叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

2. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000002

3. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000003

4. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE **HOLY** **BIBLE**
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated **from** **the** **Latin** **Vulgate**
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently **Compared** **with** **the** **Hebrew** **,** **Greek** **,** **and** **Other** **Editions** **in** **Divers**
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE **OLD** **TESTAMENT**
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Douay**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A **.** **D** **.** **1609** **&** **1610**
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nu:] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət][ri:mz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [di:] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['ritʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [di:] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv] ['dænjəl]
THE **PROPHECY** **OF** **DANIEL**
这 预言 的 丹尼尔

但以理的预言

['dænjəl] , [hu:z] [neɪm] ['signifaiz] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,
DANIEL **,** **whose** **name** **signifies** **THE** **JUDGMENT** **OF** **GOD** **,**
丹尼尔 , 谁 姓名 表示 这 判断 的 上帝 ,

但以理，他的名字意为"神的审判"，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['dʒu:də] :
was **of** **the** **royal** **blood** **of** **the** **kings** **of** **Juda** **:**
曾是 的 这 皇家 血 的 这 国王 的 犹大 :

他是犹大诸王的后裔:

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ['kærid] [ə'weɪ] ['ɪntu:][kæp'tɪvəti] .
and **one** **of** **those** **that** **were** **first** **of** **all** **carried** **away** **into** **captivity** **.**
和 一 的 那些 那 是 第一的 的 全部 携带 离开 进入 囚禁 .

其中一人是首先被掳走的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'naʊnd] [fɔ:r; fər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
He **was** **so** **renowned** **for** **wisdom** **and** **knowledge** **,** **that** **it** **became** **a**
他 曾是 所以 著名 为了 智慧 和 知识 , 那 它 成为 一个
['prɑ:vɜ:rb] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌbæbə'loʊni:ənz] ,
proverb **among** **the** **Babylonians** **,**
谚语 之中 这 巴比伦人 ,

他以智慧和学识闻名，以至于这成了巴比伦人的一句谚语。

[æz; əz] [waɪz] [æz; əz] ['dænjəl] (- . - . [θri:]) .
AS **WISE** **AS** **DANIEL** **(** **Ezech** **.** **28** **.** **3** **)** **.**
作为 明智的 作为 丹尼尔 (- . - . 3) .

像但以理一样有智慧（以西结书 28:3）。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hoʊlinəs][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['veri] ['tʃaɪldhʊd] ,
And **his** **holiness** **was** **so** **great** **from** **his** **very** **childhood** **,**
和 他的 圣洁 曾是 所以 伟大的 从 他的 非常 童年 ,

他自幼便展现出极高的圣洁品格。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
that **at** **the** **time** **when** **he** **was** **as** **yet** **but** **a** **young** **man** **,**
那 在 这 时间 什么时候 他 曾是 作为 然而 但 一个 年轻的 男人 ,

当时他还是个年轻人，

[hi:; hi][ɪz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][gɑ:d][wɪð; wɪθ]['nəjə][ænd; ənd][dʒɑ:b] ,
he **is** **joined** **by** **the** **SPIRIT** **of** **GOD** **with** **NOE** **and** **JOB** **,**
他 是 加入 经过 这 精神 的 上帝 和 诺伊 和 工作 ,

他与诺亚和约伯一同被神的灵所感召，

[æz; əz] [θriː] ['pɝːsənz] [moʊst] ['emɪnənt] [fɔːr; fər] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] ['sæŋktəti] , - . - .
as three persons most eminent for virtue and sanctity , Ezech . 14 .
作为 三 人 最多 杰出 为了 美德 和 圣洁 , - . - .

以西结书 14:14 记载，这三位是最有德行、最圣洁的人。

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['kɑːmənli] ['nʌmbərd] [baɪ] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɔfits] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
He is not commonly numbered by the Hebrews among THE PROPHETS : because
他 是 不是 通常 编号 经过 这 希伯来书 之中 这 先知 : 因为
[hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət] [kɔːrt] ,
he lived at court ,
他 居住地 在 法庭 ,

他通常不被希伯来人列入先知之列：因为他住在宫廷里，

[ænd; ənd] [ɪn] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] :
and in high station in the world :
和 在 高的 车站 在 这 世界 :

并且拥有极高的世界地位：

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] ['meni] [klɪr] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] ,
but if we consider his many clear predictions of things to come ,
但 如果 我们 考虑 他的 许多 清除 预测 的 事物 到 来 ,

但如果我们考虑他对未来事件的许多明确预测，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] ['betər] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
we shall find that no one better deserves the name and title of A
我们 将 寻找 那 不 一 更好的 值得 这 姓名 和 标题 的 一个
['prɑːfɪt] :
PROPHET :
先知 :

我们将会发现，没有人比他更配得上“先知”这个称号：

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] [hɪm'self] , [mæt] .
which also has been given him by the SON of GOD himself , Matt .
哪个 还 有 到过 给定 他 经过 这 儿子 的 上帝 他自己 , 马特 .

这也是上帝之子亲自赐予他的，马太福音。

- , [mɑːrk] - . ,
24 , Mark 13 . ,
- , 标记 - . ,

24，马可福音 13。

[luːk] - .
Luke 21 .
卢克 - .

路加福音 21。

['dænjəl] ['tʃæptər] [wʌn]
Daniel Chapter 1
丹尼尔 章 1

但以理书第一章

['dænjəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑːr; ər] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
Daniel and his companions are taken into the palace of the king of
丹尼尔 和 他的 同伴 是 已采取 进入 这 宫殿 的 这 国王 的
['bæbilən] :
Babylon :
巴比伦 :

但以理和他的同伴被带进了巴比伦王的宫殿：

[ðeɪ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [miːt] [ænd; ənd] [waɪn] , [ænd; ənd] [sək'siːd] ['betər] [wɪð; wɪθ] [pʌls]

they	abstain	from	his	meat	and	wine	,	and	succeed	better	with	pulse
他们	弃权	从	他的	肉	和	葡萄酒	,	和	成功	更好的	和	脉冲

[ænd; ənd] ['wɔːtər] .

and	water	.
和	水	.

他们不吃他的肉和酒，反而靠豆类和水更容易成功。

[ðer; ðər] ['eksələns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] . [wʌn] : [wʌn] .

Their	excellence	and	wisdom	.	1	:	1	.
他们的	卓越	和	智慧	.	1	:	1	.

他们的卓越和智慧。1:1.

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˌdʒoʊə'kɪm] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] , [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] ,

In	the	third	year	of	the	reign	of	Joakim	,	king	of	Juda	,	Nabuchodonosor	,
在	这	第三	年	的	这	在位	的	约阿希姆	,	国王	的	犹大	,	纳布乔登诺索	,

犹大王约阿金在位第三年，尼布甲尼撒

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['bæbilən] , [keɪm] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] . [wʌn] : [ˌtuː'tuː] .

king	of	Babylon	,	came	to	Jerusalem	,	and	beseiged	it	.	1	:	2	.
国王	的	巴比伦	,	来了	到	耶路撒冷	,	和	被围困	它	.	1	:	2	.

巴比伦王来到耶路撒冷，围困了它。1:2

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] [ˌdʒoʊə'kɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] ,

And	the	Lord	delivered	into	his	hands	Joakim	,	the	king	of	Juda	,
和	这	主	发表	进入	他的	双手	约阿希姆	,	这	国王	的	犹大	,

耶和华将犹大王约敬交在他手里，

[ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [gɑːd] :

and	part	of	the	vessels	of	the	house	of	God	:
和	部分	的	这	船只	的	这	房子	的	上帝	:

以及神殿中的部分器皿：

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] - , [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

and	he	carried	them	away	into	the	land	of	Sennaar	,	to	the	house	of
和	他	携带	他们	离开	进入	这	土地	的	-	,	到	这	房子	的

[hɪz; ɪz] [gɑːd] ,

his	god	,
他的	上帝	,

他把他们带到西拿地，到他神的殿里去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [hiː; hi] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['treʒər] [haʊs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .

and	the	vessels	he	brought	into	the	treasure	house	of	his	god	.
和	这	船只	他	带来	进入	这	宝藏	房子	的	他的	上帝	.

以及他带入他神的宝库中的器皿。

[hɪz; ɪz] [gɑːd] ... [bel] [ɔːr] ['biːləs] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['aɪdl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæl'diːənz] . [wʌn] : [θriː] .

His	god	...	Bel	or	Belus	,	the	principal	idol	of	the	Chaldeans	.	1	:	3	.
他的	上帝	...	贝尔	或者	贝鲁斯	,	这	主要的	偶像	的	这	迦勒底人	.	1	:	3	.

他的神.....贝尔或贝鲁斯，迦勒底人的主要偶像。1:3。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːnəks] ,

And	the	king	spoke	to	Asphenez	,	the	master	of	the	eunuchs	,
和	这	国王	辐	到	-	,	这	掌握	的	这	太监	,

于是，国王对太监长亚斯芬尼斯说：

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

that	he	should	bring	in	some	of	the	children	of	Israel	,	and	of	the
那	他	应该	带来	在	一些	的	这	孩子们	的	以色列	,	和	的	这

['kɪŋz] [siːd] ,

king's	seed	,
国王的	种子	,

他应该从以色列人中，也就是王的后裔中，带来一些人。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz] , [wʌn] : [fɔːr] .

and	of	the	princes	,	1	:	4	.
和	的	这	王子们	,	1	:	4	.

以及众王子，1:4。

['tʃɪldrən] [ɪn] [huːm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['blemɪʃ] , [wel] ['feɪvərd] , [ænd; ənd] ['skɪlfl] [ɪn][ɔːl]['wɪzdəm]

Children	in	whom	there	was	no	blemish	,	well	favoured	,	and	skilful	in	all	wisdom
孩子们	在	谁	那里	曾是	不	缺陷	,	出色地	受青睐	,	和	熟练	在	全部	智慧

,

,

,

那些孩子，他们身上没有任何瑕疵，容貌俊美，聪明伶俐。

[ə'kjuːt][ɪn] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [stænd][ɪn]

acute	in	knowledge	,	and	instructed	in	science	,	and	such	as	might	stand	in
急性	在	知识	,	和	指示	在	科学	,	和	这样的	作为	可能	站立	在

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ,

the	king's	palace	,
这	国王的	宫殿	,

知识渊博，精通科学，堪称王宫中的贤臣。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] . [wʌn]

that	he	might	teach	them	the	learning	,	and	tongue	of	the	Chaldeans	.	1
那	他	可能	教	他们	这	学习	,	和	舌头	的	这	迦勒底人	.	1

: [faɪv] .

:	5	.
:	5	.

好让他教导他们迦勒底人的学问和语言。1:5

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['deɪli][prə'vɪʒ(ə)n] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [miːt] ,

And	the	king	appointed	them	a	daily	provision	,	of	his	own	meat	,
和	这	国王	任命	他们	一个	日常的	条款	,	的	他的	自己的	肉	,

王为他们每日供应自己的食物，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dræŋk][hɪm'self] , [ðæt] ['biːɪŋ] ['nʌrɪʃt] [θriː] ['jɪrz]

and	of	the	wine	of	which	he	drank	himself	,	that	being	nourished	three	years
和	的	这	葡萄酒	的	哪个	他	喝	他自己	,	那	存在	营养	三	年

,

,

,

以及他自己饮用的酒，他用这种酒养活了三年，

['æftərwərdz] [ðeɪ] [maɪt] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] . [wʌn] : [sɪks] .

afterwards	they	might	stand	before	the	king	.	1	:	6	.
然后	他们	可能	站立	前	这	国王	.	1	:	6	.

之后他们可能会站在国王面前。1:6

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , ['dænjəl] , [ˌænə'naiəs] ,

Now	there	was	among	them	of	the	children	of	Juda	,	Daniel	,	Ananias	,
现在	那里	曾是	之中	他们	的	这	孩子们	的	犹大	,	丹尼尔	,	阿纳尼亚斯	,

['maɪsəl] , [ænd; ənd] [ə'zɛriəs] . [wʌn] : ['sɛvən] .

Misael	,	and	Azarias	.	1	:	7	.
米萨埃尔	,	和	阿扎里亚斯	.	1	:	7	.

犹大的子孙中有但以理、亚拿尼亚、米撒利和亚撒利雅。1:7

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [geɪv] [ðem; ðəm] [neɪmz] : [tuː; tə]['dænjəl] , [bæl'tæsə] :

And	the	master	of	the	eunuchs	gave	them	names	:	to	Daniel	,	Baltassar	:
和	这	掌握	的	这	太监	给予	他们	姓名	:	到	丹尼尔	,	巴尔塔萨	:

[tuː; tə][ˌænə'naiəs] ,

to	Ananias	,
到	阿纳尼亚斯	,

太监长给他们取了名字：但以理叫巴尔塔撒，亚拿尼亚叫.....

['sɪdræk] : [tuː; tə]['maɪsəl] , : [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'zɛriəs] , . [wʌn] : [eɪt] .

Sidrach	:	to	Misael	,	Misach	:	and	to	Azarias	,	Abdenago	.	1	:	8	.
西德拉克	:	到	米萨埃尔	,	米萨赫	:	和	到	阿扎里亚斯	,	阿布德纳戈	.	1	:	8	.

西德拉赫：致米萨埃尔，米萨赫：致阿扎里亚斯，阿布德纳戈.1：8。

[bʌt; bət]['dænjəl] ['pɜːrpəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'faɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz]

But	Daniel	purposed	in	his	heart	that	he	would	not	be	defiled	with	the	king's
但	丹尼尔	目的	在	他的	心	那	他	会	不是	是	被玷污的	和	这	国王的

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

但以理心里立定心志，不愿因王的筵席而玷污自己。

[nɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dræŋk] :

nor	with	the	wine	which	he	drank	:
也不	和	这	葡萄酒	哪个	他	喝	:

也与他喝的酒无关：

[ænd; ənd][hiː; hi] [ri'kwestid] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'faɪld]

and	he	requested	the	master	of	the	eunuchs	that	he	might	not	be	defiled
和	他	请求	这	掌握	的	这	太监	那	他	可能	不是	是	被玷污的

.

:
.

他请求太监长不要让他受到玷污。

[biː; bi] [dɪ'faɪld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [vɪz] . , ['iːðər] [baɪ] ['iːtɪŋ] [miːt] [fər'bɪdn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,

Be	defiled	,	etc	...	Viz	.	,	either	by	eating	meat	forbidden	by	the	law	,
是	被玷污的	,	ETC	...	即	.	,	任何一个	经过	吃	肉	禁止	经过	这	法律	,

受到玷污等等.....例如，食用法律禁止的肉类，

[ɔːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['aɪdəlz] . [wʌn] : [naɪn] .

or	which	had	before	been	offered	to	idols	.	1	:	9	.
或者	哪个	有	前	到过	提供	到	偶像	.	1	:	9	.

或先前献给偶像的祭品。1:9。

[ænd; ənd][gɑːd] [geɪv] [tuː; tə]['dænjəl] [greɪs] [ænd; ənd]['mɜːrsi][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

And	God	gave	to	Daniel	grace	and	mercy	in	the	sight	of	the	prince	of
和	上帝	给予	到	丹尼尔	优雅	和	怜悯	在	这	视线	的	这	王子	的

[ðə; ði] ['juːnəks] . [wʌn] : - .

the	eunuchs	.	1	:	10	.
这	太监	.	1	:	-	.

神在太监长眼前赐给但以理恩典和怜悯。1:10

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [sed] [tuː; tə]['dænjəl] : [aɪ] [fɪr] [maɪ][lɔːrd] ,

And	the	prince	of	the	eunuchs	said	to	Daniel	:	I	fear	my	lord	,
和	这	王子	的	这	太监	说	到	丹尼尔	:	我	害怕	我的	主	,

太监长对但以理说：“我敬畏我主，

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd] [juː; jʊ] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] :

the	king	,	who	hath	appointed	you	meat	and	drink	:
这	国王	,	WHO	有	任命	你	肉	和	喝	:

赐给你们饮食的君王：

[huː] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [jʊr; jər]['feɪsɪz] ['liːnər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [jʊθs] ,

who	if	he	should	see	your	faces	leaner	than	those	of	the	other	youths	,
WHO	如果	他	应该	看	你的	面孔	更精瘦	比	那些	的	这	其他	青年	,

如果他看到你们的脸比其他年轻人更瘦削，

[jʊr; jər]['iːkwəlz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɪn'deɪndʒər][maɪ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . [wʌn] : - .

your	equals	,	you	shall	endanger	my	head	to	the	king	.	1	:	11	.
你的	等于	,	你	将	危害	我的	头	到	这	国王	.	1	:	-	.

你们这些同僚，你们将危及我的性命，将我的头颅献给国王。1:11

[ænd; ənd]['dænjəl] [sed] [tu:; tə] - , [hu:m] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nəks] [hæd; həd]

And	Daniel	said	to	Malasar	,	whom	the	prince	of	the	eunuchs	had
和	丹尼尔	说	到	-	,	谁	这	王子	的	这	太监	有

[ə'pɔɪntɪd] ['oʊvər]['dænjəl] ,

appointed	over	Daniel	,
任命	超过	丹尼尔	,

但以理对太监长所派管理但以理的玛拉撒说：

[,ænə'naiəs] , ['maɪsəl] , [ænd; ənd] [ə'zɛrɪəs] : [wʌn] : - .

Ananias	,	Misael	,	and	Azarias	:	1	:	12	.
阿纳尼亚斯	,	米萨埃尔	,	和	阿扎里亚斯	:	1	:	-	.

亚拿尼亚、米撒利和亚撒利雅：1：12。

[traɪ] , [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ði:] , [ðaɪ] ['sɜ:rvənt] [fɔ:r; fər][ten] [deɪz] , [ænd; ənd][let] [pʌls] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es]

Try	,	I	beseech	thee	,	thy	servants	for	ten	days	,	and	let	pulse	be	given	us
尝试	,	我	恳求	你	,	你的	仆人	为了	十	天	,	和	让	脉冲	是	给定	我们

[tu:; tə] [i:t] ,

to	eat	,
到	吃	,

求你饶恕你的仆人，让我们十天时间能吃上豆类食物。

[ænd; ənd]['wɔ:tər][tu:; tə][drɪŋk] :

and	water	to	drink	:
和	水	到	喝	:

以及饮用水：

[pʌls] ... [ðæt] [ɪz] , [pi:z] , [bi:nz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] . [wʌn] : - .

Pulse	...	That	is	,	pease	,	beans	,	and	such	like	.	1	:	13	.
脉冲	...	那	是	,	请	,	豆子	,	和	这样的	喜欢	.	1	:	-	.

豆类.....即豌豆、豆角等。1:13。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [i:t] [ʌv; əv]

And	look	upon	our	faces	,	and	the	faces	of	the	children	that	eat	of
和	看	之上	我们的	面孔	,	和	这	面孔	的	这	孩子们	那	吃	的

[ðə; ði] ['kɪŋz] [mi:t] :

the	king's	meat	:
这	国王的	肉	:

看看我们的脸，看看那些吃国王食物的孩子们的脸：

[ænd; ənd][æz; əz] [ðaʊ] [ʃælt] [si:] , [di:l] [wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['sɜ:rvənt] . [wʌn] : - .

and	as	thou	shalt	see	,	deal	with	thy	servants	.	1	:	14	.
和	作为	你	应	看	,	交易	和	你的	仆人	.	1	:	-	.

你将会看到，如何对待你的仆人。1:14

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] , [hi:; hi][traɪd][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ten] [deɪz] . [wʌn]

And	when	he	had	heard	these	words	,	he	tried	them	for	ten	days	.	1
和	什么时候	他	有	听到	这些	字	,	他	尝试	他们	为了	十	天	.	1

: - .

:	15	.
:	-	.

他听了这些话，就试行了十天。1:15

[ænd; ənd]['æftər][ten] [deɪz] ,

And	after	ten	days	,
和	后	十	天	,

十天后，

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'pɪrd] ['fɛrɚ] [ænd; ənd] ['fætə] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

their	faces	appeared	fairer	and	fatter	than	all	the	children	that	ate	of	the
他们的	面孔	出现	更公平	和	更胖	比	全部	这	孩子们	那	吃	的	这

['kɪŋz] [mi:t] . [wʌn] : - .

king's	meat	.	1	:	16	.
国王的	肉	.	1	:	-	.

他们的脸看起来比所有吃国王食物的孩子都更白皙、更胖。1:16

[soʊ] - [tʊk] [ðer; ðər] ['pɔ:ʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][drɪŋk] : [ænd; ənd]

So	Malasar	took	their	portions	,	and	the	wine	that	they	should	drink	:	and
所以	-	采取	他们的	部分	,	和	这	葡萄酒	那	他们	应该	喝	:	和

[hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [pʌls] . [wʌn] : - .

he	gave	them	pulse	.	1	:	17	.
他	给予	他们	脉冲	.	1	:	-	.

于是玛拉撒拿了他们的食物和他们该喝的酒，又给他们吃了豆子。1:17

[ænd; ənd][tu:; tə] [ði:z] ['tʃɪldrən] [gɑ:d] [geɪv] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn] ['evrɪ] [bʊk] ,

And	to	these	children	God	gave	knowledge	,	and	understanding	in	every	book	,
和	到	这些	孩子们	上帝	给予	知识	,	和	理解	在	每一个	书	,

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

and	wisdom	:
和	智慧	:

上帝赐予这些孩子知识、各样书籍中的理解力和智慧：

[bʌt; bət][tu:; tə]['dænjəl][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ɔ:l] ['vɪʒənz] [ænd; ənd] [dri:mz] . [wʌn] : - .

but	to	Daniel	the	understanding	also	of	all	visions	and	dreams	.	1	:	18	.
但	到	丹尼尔	这	理解	还	的	全部	愿景	和	梦境	.	1	:	-	.

但但以理也明白一切异象和梦境。1:18

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər] ['endɪd] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðeɪ]

And	when	the	days	were	ended	,	after	which	the	king	had	ordered	they
和	什么时候	这	天	是	结束	,	后	哪个	这	国王	有	订购	他们

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] :

should	be	brought	in	:
应该	是	带来	在	:

日子到了，按照国王的命令，他们被带了进来：

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nəks] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn] [bɪ'fɔ:r] [ˌnæbju:ˌkɑ:də'nɑ:zər] . [wʌn] : - .

the	prince	of	the	eunuchs	brought	them	in	before	Nabuchodonosor	.	1	:	19	.
这	王子	的	这	太监	带来	他们	在	前	纳布乔登诺索	.	1	:	-	.

太监长把他们带到尼布甲尼撒面前。1:19

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['spoʊkən][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

And	when	the	king	had	spoken	to	them	,
和	什么时候	这	国王	有	说	到	他们	,

国王对他们说完话后，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz]['dænjəl] , [ˌænə'naiəs] , ['maɪsəl] ,

there	were	not	found	among	them	all	such	as	Daniel	,	Ananias	,	Misael	,
那里	是	不是	成立	之中	他们	全部	这样的	作为	丹尼尔	,	阿纳尼亚斯	,	米萨埃尔	,

[ænd; ənd] [ə'zɛrɪəs] :

and	Azarias	:
和	阿扎里亚斯	:

他们当中并没有找到像但以理、亚拿尼亚、米撒利和亚撒利亚那样的人：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns] . [wʌn] : - .

and	they	stood	in	the	king's	presence	.	1	:	20	.
和	他们	站立	在	这	国王的	在场	.	1	:	-	.

他们站在国王面前。1:20

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ðæt][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [in'kwaiəd][ʌv; əv]

And	**in**	**all**	**matters**	**of**	**wisdom**	**and**	**understanding**	**,**	**that**	**the**	**king**	**enquired**	**of**
和	在	全部	事情	的	智慧	和	理解	,	那	这	国王	询问	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

凡是国王询问他们有关智慧和理解方面的事情，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ten] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪnərz] , [ænd; ənd][waɪz] [men] ,

he	**found**	**them**	**ten**	**times**	**better**	**than**	**all**	**the**	**diviners**	**,**	**and**	**wise**	**men**	**,**
他	成立	他们	十	时代	更好的	比	全部	这	占卜者	,	和	明智的	男人	,

他发现他们比所有的占卜师和智者都要优秀十倍。

[ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] . [wʌn] : - .

that	**were**	**in**	**all**	**his**	**kingdom**	**.**	**1**	**:**	**21**	**.**
那	是	在	全部	他的	王国	.	1	:	-	.

在他整个王国里。1:21

[ænd; ənd]['dænjəl] [kən'tɪnjuːd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['saiərəs] .

And	**Daniel**	**continued**	**even**	**to**	**the**	**first**	**year**	**of**	**king**	**Cyrus**	**.**
和	丹尼尔	持续	甚至	到	这	第一的	年	的	国王	赛勒斯	.

但以理一直到居鲁士王元年。

['dænjəl] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

Daniel	**Chapter**	**2**
丹尼尔	章	2

但以理书第二章

['dænjəl] , [baɪ][dɪ'vaɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [di'klɛəz] [ðə; ðɪ] [driːm] [ʌv; əv][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Daniel	**,**	**by**	**divine**	**revelation**	**,**	**declares**	**the**	**dream**	**of**	**Nabuchodonosor**	**,**	**and**	**the**
丹尼尔	,	经过	神圣的	启示	,	声明	这	梦	的	纳布乔登诺索	,	和	这

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

interpretation	**of**	**it**	**.**
解释	的	它	.

但以理通过神的启示，宣告了尼布甲尼撒的梦及其解释。

[hiː; hi][ɪz] ['haɪli] ['ɑːnɚd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] .

He	**is**	**highly**	**honoured**	**by**	**the**	**king**	**.**	**2**	**:**	**1**	**.**
他	是	高度	荣幸	经过	这	国王	.	2	:	1	.

他深受国王的器重。2:1.

[ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər][hæd; həd][ə; eɪ]

In	**the**	**second**	**year**	**of**	**the**	**reign**	**of**	**Nabuchodonosor**	**,**	**Nabuchodonosor**	**had**	**a**
在	这	第二	年	的	这	在位	的	纳布乔登诺索	,	纳布乔登诺索	有	一个

[driːm] ,

dream	**,**
梦	,

在纳布乔多诺索尔统治的第二年，他做了一个梦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [driːm] [went] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	**his**	**spirit**	**was**	**terrified**	**,**	**and**	**his**	**dream**	**went**	**out**	**of**	**his**	**mind**	**.**
和	他的	精神	曾是	恐惧	,	和	他的	梦	去	出去	的	他的	头脑	.

他吓坏了，梦境也从脑海中消失了。

[ðə; ðɪ]['sekənd] [jɪr] ... [vɪz] . , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ˌnæbəˌpoʊ'læsər] ;

The	**second**	**year**	**...**	**Viz**	**.**	**,**	**from**	**the**	**death**	**of**	**his**	**father**	**Nabopolassar**	**;**
这	第二	年	...	即	.	,	从	这	死亡	的	他的	父亲	那波极拉萨尔	;

第二年……即从他父亲那波帕拉萨尔去世之日起算；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['reɪnd] [bɪ'fɔːr] [æz; əz]['pɑːrtnər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɪn][ðə; ði]['empaɪər] .

for	he	had	reigned	before	as	partner	with	his	father	in	the	empire	.
为了	他	有	统治	前	作为	伙伴	和	他的	父亲	在	这	帝国	.

[ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

2	:	2	.
2	:	2	.

因为他以前曾与他的父亲共同统治帝国。2: 2.

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][kɔːl] [tə'geðər] [ðə; ði][dɪ'vaɪnərz][ænd; ənd][ðə; ði][waɪz][men] ,

Then	the	king	commanded	to	call	together	the	diviners	and	the	wise	men	,
然后	这	国王	命令	到	称呼	一起	这	占卜者	和	这	明智的	男人	,

于是国王下令召集占卜者和智者，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kæl'diːənz] : [tuː; tə] [dɪ'kler] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	the	magicians	,	and	the	Chaldeans	:	to	declare	to	the	king	his
和	这	魔术师	,	和	这	迦勒底人	:	到	宣布	到	这	国王	他的

[driːmz] :

dreams	:
梦境	:

还有术士和迦勒底人：要将他的梦告诉国王：

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

so	they	came	and	stood	before	the	king	.
所以	他们	来了	和	站立	前	这	国王	.

于是他们来到国王面前，站在他面前。

[ðə; ði] - ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] , [ðæt] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][dɪ'vaɪn][baɪ][stɑːrz] . [ˌtuː'tuː]

The	Chaldeeans	...	That	is	,	the	astrologers	,	that	pretended	to	divine	by	stars	.	2
这	-	...	那	是	,	这	占星家	,	那	假装	到	神圣的	经过	明星	.	2

: [θriː] .

:	3	.
:	3	.

迦勒底人……也就是占星家，他们假装通过星象占卜。2:3

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [driːm] :

And	the	king	said	to	them	:	I	saw	a	dream	:
和	这	国王	说	到	他们	:	我	锯	一个	梦	:

国王对他们说：我做了一个梦：

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['trʌbld] [ɪn][maɪnd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [aɪ] [sɔː] . [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .

and	being	troubled	in	mind	I	know	not	what	I	saw	.	2	:	4	.
和	存在	麻烦	在	头脑	我	知道	不是	什么	我	锯	.	2	:	4	.

心中烦乱，我不知道我所看见的是什么。2:4

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæl'diːənz] ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['siriæk] : [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] :

And	the	Chaldeans	answered	the	king	in	Syriac	:	O	king	,	live	for	ever	:
和	这	迦勒底人	回答	这	国王	在	叙利亚语	:	哦	国王	,	居住	为了	曾经	:

迦勒底人用叙利亚语回答国王说：国王啊，愿您万岁！

[tel] [tuː; tə][ðaɪ] ['sɜːrvənt] [ðaɪ] [driːm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dɪ'kler] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] .

tell	to	thy	servants	thy	dream	,	and	we	will	declare	the	interpretation	thereof	.
告诉	到	你的	仆人	你的	梦	,	和	我们	将要	宣布	这	解释	其中	.

[ˌtuː'tuː] : [faɪv] .

2	:	5	.
2	:	5	.

把你的梦告诉你的仆人，我们就会为你解梦。2:5

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ænsər] , [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kæl'di:ənz] : [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv]

And	the	king	,	answering	,	said	to	the	Chaldeans	:	The	thing	is	gone	out	of
和	这	国王	,	回答	,	说	到	这	迦勒底人	:	这	事物	是	已消失	出去	的

[maɪ][maɪnd] :

my	mind	:
我的	头脑	:

国王回答迦勒底人说："这件事我已经忘了。"

[ən'les] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [dri:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ˌðer'ʌv] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][pʊt]

unless	you	tell	me	the	dream	,	and	the	meaning	thereof	,	you	shall	be	put
除非	你	告诉	我	这	梦	,	和	这	意义	其中	,	你	将	是	放

[tu:; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

除非你告诉我梦的内容和含义，否则你将被处死。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['haʊzɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kɔnfiskeitid] . [ˌtu:'tu:] : [sɪks] .

and	your	houses	shall	be	confiscated	.	2	:	6	.
和	你的	房屋	将	是	没收	.	2	:	6	.

你们的房屋将被没收。2:6

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] [dri:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v]

but	if	you	tell	the	dream	,	and	the	meaning	of	it	,	you	shall	receive
但	如果	你	告诉	这	梦	,	和	这	意义	的	它	,	你	将	收到

[ʌv; əv][ˌem 'i:] [rɪ'wɔ:rdz] ,

of	me	rewards	,
的	我	奖励	,

但如果你把梦境和梦境的含义告诉我，你将获得我的奖赏。

[ænd; ənd] [gɪfts] , [ænd; ənd] [greɪt] ['ɑ:nər] : ['ðerfɔ:r] , [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [dri:m] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	gifts	,	and	great	honour	:	therefore	,	tell	me	the	dream	,	and	the
和	礼物	,	和	伟大的	荣誉	:	所以	,	告诉	我	这	梦	,	和	这

[ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] . [ˌtu:'tu:] : ['sɛvən] .

interpretation	thereof	.	2	:	7	.
解释	其中	.	2	:	7	.

还有礼物和极大的荣誉：所以，请告诉我这个梦，以及它的含义。2:7.

[ðeɪ] ['ænsər] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] : [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [tel] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ðə; ði] [dri:m] ,

They	answered	again	and	said	:	Let	the	king	tell	his	servants	the	dream	,
他们	回答	再次	和	说	:	让	这	国王	告诉	他的	仆人	这	梦	,

他们再次回答说：让国王把梦告诉臣仆吧。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [dɪ'kler] [ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . [ˌtu:'tu:] : [eɪt] .

and	we	will	declare	the	interpretation	of	it	.	2	:	8	.
和	我们	将要	宣布	这	解释	的	它	.	2	:	8	.

我们将阐明其含义。2:8。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] : [aɪ] [noʊ] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] , [ðæt] [ju:; jʊ] [si:k] [tu:; tə][geɪn] [taɪm]

The	king	answered	and	said	:	I	know	for	certain	,	that	you	seek	to	gain	time
这	国王	回答	和	说	:	我	知道	为了	肯定	,	那	你	寻找	到	获得	时间

,

,

,

国王回答说："我确信，你们是想争取时间。"

[sɪns] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] . [ˌtu:'tu:] : [naɪn] .

since	you	know	that	the	thing	is	gone	from	me	.	2	:	9	.
自从	你	知道	那	这	事物	是	已消失	从	我	.	2	:	9	.

既然你知道那东西已经从我这里消失了。2:9。

[ɪf] , [ˈðerfɔːr] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][nɑːt][ðə; ði] [driːm] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈsentəns] [kənˈsɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] ,

If	,	therefore	,	you	tell	me	not	the	dream	,	there	is	one	sentence	concerning	you	,
如果	,	所以	,	你	告诉	我	不是	这	梦	,	那里	是	一	句子	有关	你	,

因此，如果你不告诉我你的梦，那么关于你，有一句话要告诉你：

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [freɪmd] [ə; eɪ] [ˈlaɪɪŋ] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪˈsiːt] ,

that	you	have	also	framed	a	lying	interpretation	,	and	full	of	deceit	,
那	你	有	还	框	一个	说谎	解释	,	和	满的	的	欺骗	,

你还捏造了一个谎言，充满了欺骗。

[tuː; tə] [spiːk] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [peɪs] [əˈweɪ] .

to	speak	before	me	till	the	time	pass	away	.
到	说话	前	我	直到	这	时间	经过	离开	.

在时间流逝之前，在我面前发言。

[tel] [ˌem ˈiː] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [driːm] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ˈɔːlsoʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [truː]

Tell	me	,	therefore	,	the	dream	,	that	I	may	know	that	you	also	give	a	true
告诉	我	,	所以	,	这	梦	,	那	我	可能	知道	那	你	还	给	一个	真的

[ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ˌðerˈʌv] . [ˌtuːˈtuː] : - .

interpretation	thereof	.	2	:	10	.
解释	其中	.	2	:	-	.

所以，请告诉我你的梦，好让我知道你也能正确地解释它。2:10

[ðen] [ðə; ði] [kælˈdiːənz] [ˈænsər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] : [ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn][əˈpɑːn]

Then	the	Chaldeans	answered	before	the	king	,	and	said	:	There	is	no	man	upon
然后	这	迦勒底人	回答	前	这	国王	,	和	说	:	那里	是	不	男人	之上

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

于是迦勒底人回答王说：地上没有人，

[ðæt] [kæn; kən] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðaɪ] [wɜːrd] , [oʊ] [kɪŋ] ; [ˈniːðər] [dʌθ; dəθ] [ˈeni] [kɪŋ] , [ðoʊ] [greɪt]

that	can	accomplish	thy	word	,	O	king	;	neither	doth	any	king	,	though	great
那	能	完成	你的	单词	,	哦	国王	;	两者都不	确实	任何	国王	,	尽管	伟大的

[ænd; ənd] [ˈmaɪti] ,

and	mighty	,
和	强大的	,

能成就你旨意的，我的王啊；没有哪个君王，无论多么伟大强大，能做到。

[æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [dəˈvaɪnər] , [ɔːr] [waɪz] [mæn] , [ɔːr] [kælˈdiːən] . [ˌtuːˈtuː] : - .

ask	such	a	thing	of	any	diviner	,	or	wise	man	,	or	Chaldean	.	2	:	11	.
问	这样的	一个	事物	的	任何	占卜师	,	或者	明智的	男人	,	或者	迦勒底人	.	2	:	-	.

你去问任何占卜者、智者或迦勒底人这样的事吧。2:11

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [ˈæskɪθ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] :

For	the	thing	that	thou	asketh	,	O	king	,	is	difficult	:
为了	这	事物	那	你	阿斯克斯	,	哦	国王	,	是	难的	:

王啊，你所求的，是难的。

[nɔːr][kæn; kən] [ˈeni] [wʌn][biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

nor	can	any	one	be	found	that	can	shew	it	before	the	king	,
也不	能	任何	一	是	成立	那	能	展示	它	前	这	国王	,

也没有人能在国王面前证明这一点。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][gɔdz] , [huːz] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][men] . [ˌtuːˈtuː] : - .

except	the	gods	,	whose	conversation	is	not	with	men	.	2	:	12	.
除了	这	神	,	谁	对话	是	不是	和	男人	.	2	:	-	.

除了神以外，神不与人交谈。2:12

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ˈfjʊri] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [ræθ] ,

Upon	hearing	this	,	the	king	in	fury	,	and	in	great	wrath	,
之上	听力	这	,	这	国王	在	愤怒	,	和	在	伟大的	愤怒	,

国王听闻此事，勃然大怒，怒不可遏。

[kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] . [ˌtu:'tu:] : -

commanded	that	all	the	wise	men	of	Babylon	should	be	put	to	death	.	2	:	13
命令	那	全部	这	明智的	男人	的	巴比伦	应该	是	放	到	死亡	.	2	:	-

.

:

.

下令处死巴比伦所有的智者。2:13

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kri:] ['bi:ɪŋ] [gɔ:n] [fɔ:rθ] , [ðə; ði][waɪz][men][wɜ:r; wər][sleɪn] :

And	the	decree	being	gone	forth	,	the	wise	men	were	slain	:
和	这	法令	存在	已消失	前进	,	这	明智的	男人	是	被杀	:

法令颁布后，智者们被杀害了。

[ænd; ənd]['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][wɜ:r; wər] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] , [tu:; tə][bi:; bi][pʊt][tu:; tə]

and	Daniel	and	his	companions	were	sought	for	,	to	be	put	to
和	丹尼尔	和	他的	同伴	是	寻求	为了	,	到	是	放	到

[deθ] . [ˌtu:'tu:] : - .

death	.	2	:	14	.
死亡	.	2	:	-	.

丹尼尔和他的同伴被人追捕，要处死。2:14

[ðen] ['dænjəl][in'kwaiəd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentəns] , [ʌv; əv]['ærioʊk] , [ðə; ði]

Then	Daniel	inquired	concerning	the	law	and	the	sentence	,	of	Arioch	,	the
然后	丹尼尔	询问	有关	这	法律	和	这	句子	,	的	阿里奥克	,	这

['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑ:rmi] ,

general	of	the	king's	army	,
一般的	的	这	国王的	军队	,

于是但以理询问有关律法和王军统帅亚略的判决，

[hu:] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] . [ˌtu:'tu:] : - .

who	was	gone	forth	to	kill	the	wise	men	of	Babylon	.	2	:	15	.
WHO	曾是	已消失	前进	到	杀	这	明智的	男人	的	巴比伦	.	2	:	-	.

他出去杀害巴比伦的智者。2:15

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

And	he	asked	him	that	had	received	the	orders	of	the	king	,
和	他	问	他	那	有	已收到	这	订单	的	这	国王	,

他问那位奉国王命令的人，

[waɪ] [soʊ]['kru:əl][ə; eɪ] ['sentəns] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

why	so	cruel	a	sentence	was	gone	forth	from	the	face	of	the	king	.
为什么	所以	残忍的	一个	句子	曾是	已消失	前进	从	这	脸	的	这	国王	.

国王脸上为何流露出如此残酷的判决?

[ænd; ənd] [wen] ['ærioʊk][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə]['dænjəl] , [ˌtu:'tu:] : - .

And	when	Arioch	had	told	the	matter	to	Daniel	,	2	:	16	.
和	什么时候	阿里奥克	有	讲述	这	事情	到	丹尼尔	,	2	:	-	.

亚略将这事告诉但以理之后，2:16。

['dænjəl] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Daniel	went	in	,	and	desired	of	the	king	,
丹尼尔	去	在	,	和	想要的	的	这	国王	,

但以理进去，求见国王，

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'zɑ:lv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

that	he	would	give	him	time	to	resolve	the	question	,	and	declare	it	to
那	他	会	给	他	时间	到	解决	这	问题	,	和	宣布	它	到

[ðə; ði] [kɪŋ] . [ˌtu:'tu:] : - .

the	king	.	2	:	17	.
这	国王	.	2	:	-	.

他会给他时间来解决这个问题，然后向国王报告。2:17。

[ænd; ənd][hiː; hi][went]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['mætər][tuː; tə][ˌænə'naiəs] , [ænd; ənd]

And	he	went	into	his	house	,	and	told	the	matter	to	Ananias	,	and
和	他	去	进入	他的	房子	,	和	讲述	这	事情	到	阿纳尼亚斯	,	和

['maɪsəl] ,

Misael	,
米萨埃尔	,

他回到家里，把这事告诉了亚拿尼亚和米撒利。

[ænd; ənd] [ə'zɛriəs] , [hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] : [ˌtuː'tuː] : - .

and	Azarias	,	his	companions	:	2	:	18	.
和	阿扎里亚斯	,	他的	同伴	:	2	:	-	.

以及他的同伴亚撒利亚：2:18。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æsk]['mɜːrsi][æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

To	the	end	that	they	should	ask	mercy	at	the	face	of	the	God	of	heaven	,
到	这	结尾	那	他们	应该	问	怜悯	在	这	脸	的	这	上帝	的	天堂	,

最终目的是让他们在天上的上帝面前祈求怜悯。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['siːkrət] ,

concerning	this	secret	,
有关	这	秘密	,

关于这个秘密，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [maɪt] [nɑːt] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

and	that	Daniel	and	his	companions	might	not	perish	with	the	rest	of
和	那	丹尼尔	和	他的	同伴	可能	不是	沦	和	这	休息	的

[ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] . [ˌtuː'tuː] : - .

the	wise	men	of	Babylon	.	2	:	19	.
这	明智的	男人	的	巴比伦	.	2	:	-	.

并且但以理和他的同伴们不会与巴比伦的其他智者一同灭亡。2:19

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪstəri] [rɪ'viːld] [tuː; tə]['dænjəl][baɪ][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [naɪt] :

Then	was	the	mystery	revealed	to	Daniel	by	a	vision	in	the	night	:
然后	曾是	这	神秘	揭晓	到	丹尼尔	经过	一个	想象	在	这	夜晚	:

随后，但以理在夜间的异象中看到了这个奥秘：

[ænd; ənd]['dænjəl]['blesɪd; blest][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [ˌtuː'tuː] : - .

and	Daniel	blessed	the	God	of	heaven	,	2	:	20	.
和	丹尼尔	蒙福	这	上帝	的	天堂	,	2	:	-	.

但以理称颂天上的神，2:20。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [sed] : ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][frʌm; frəm]

And	speaking	,	he	said	:	Blessed	be	the	name	of	the	Lord	from
和	请讲	,	他	说	:	蒙福	是	这	姓名	的	这	主	从

[ɪ'tɜːrnəti] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] :

eternity	and	for	evermore	:
永恒	和	为了	越来越	:

他开口说道：愿主的名从亘古直到永远都受颂赞！

[fɔːr; fər]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['fɔːrtɪtuːd] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] . [ˌtuː'tuː] : - .

for	wisdom	and	fortitude	are	his	.	2	:	21	.
为了	智慧	和	坚韧	是	他的	.	2	:	-	.

因为智慧和勇气都属于他。2:21。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪθ] [taɪmz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz] : ['teɪkəθ] [ə'weɪ] ['kiŋdəmz] , [ænd; ənd]

And	he	changeth	times	and	ages	:	taketh	away	kingdoms	,	and	establisheth
和	他	改变	时代	和	年龄	:	拿	离开	王国	,	和	建立

[ðem; ðəm] : ['gɪvɛθ] ['wɪzdəm][tuː; tə][ðə; ði][waɪz] ,

them	:	giveth	wisdom	to	the	wise	,
他们	:	给予	智慧	到	这	明智的	,

他改变时代，改变世代；他废黜国，又建立国；他赐智慧给智慧人。

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [ˌʌndər'stændɪŋ] : [ˌtuː'tuː] : - .

and	knowledge	to	them	that	have	understanding	:	2	:	22	.
和	知识	到	他们	那	有	理解	:	2	:	-	.

并赐予有理解力的人知识：2: 22.

[hiː; hi] [rɪviːlɪθ] [diːp] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['noʊɪθ] [wʌt] [ɪz][ɪn] ['dɑːrknəs] :

He	revealeth	deep	and	hidden	things	,	and	knoweth	what	is	in	darkness	:
他	揭示	深的	和	隐	事物	,	和	知道	什么	是	在	黑暗	:

[ænd; ənd] [laɪt] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	light	is	with	him	.	2	:	23	.
和	光	是	和	他	.	2	:	-	.

他揭示深奥隐秘的事，知道黑暗中的一切；光明与他同在。2:23

[tuː; tə] [ðiː] , [oʊ][gɑːd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] , [aɪ] [gɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd][aɪ] [preɪz] [ðiː] :

To	thee	,	O	God	of	our	fathers	,	I	give	thanks	,	and	I	praise	thee	:
到	你	,	哦	上帝	的	我们的	父亲们	,	我	给	谢谢	,	和	我	称赞	你	:

我们祖先的神啊，我感谢你，我赞美你：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]['wɪzdəm] [ænd; ənd] [streŋθ] :

because	thou	hast	given	me	wisdom	and	strength	:
因为	你	哈斯特	给定	我	智慧	和	力量	:

因为你赐给我智慧和力量：

[ænd; ənd] [naʊ] [ðaʊ] [hæst] [ʃəun] [ˌem 'iː] [wʌt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv] [ðiː] ,

and	now	thou	hast	shewn	me	what	we	desired	of	thee	,
和	现在	你	哈斯特	展示	我	什么	我们	想要的	的	你	,

现在你已经向我展示了我们所求于你的事，

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɪskɔːrs] . [ˌtuː'tuː] : - .

for	thou	hast	made	known	to	us	the	king's	discourse	.	2	:	24	.
为了	你	哈斯特	制成	已知	到	我们	这	国王的	话语	.	2	:	-	.

因为你已将王的训谕告诉我们。2:24

['æftər] [ðɪs] ['dænjəl] [went] [ɪn][tuː; tə]['ærioʊk] ,

After	this	Daniel	went	in	to	Arioch	,
后	这	丹尼尔	去	在	到	阿里奥克	,

此后，但以理进入亚略城。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] ,

to	whom	the	king	had	given	orders	to	destroy	the	wise	men	of	Babylon	,
到	谁	这	国王	有	给定	订单	到	破坏	这	明智的	男人	的	巴比伦	,

国王曾下令让他去消灭巴比伦的智者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [ðʌs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [dɪ'strɔɪ] [nɑːt][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] :

and	he	spoke	thus	to	him	:	Destroy	not	the	wise	men	of	Babylon	:
和	他	辐	因此	到	他	:	破坏	不是	这	明智的	男人	的	巴比伦	:

他这样对他说："不要毁灭巴比伦的智者。"

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . [ˌtuː'tuː] :

bring	me	in	before	the	king	,	and	I	will	tell	the	solution	to	the	king	.	2	:
带来	我	在	前	这	国王	,	和	我	将要	告诉	这	解决方案	到	这	国王	.	2	:

-	.
25	.
-	.

带我到国王面前，我要把解决办法告诉国王。2:25

[ðen] ['ærioʊk][ɪn] [heɪst] [brɔːt] [ɪn]['dænjəl][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

Then	Arioch	in	haste	brought	in	Daniel	to	the	king	,	and	said	to	him	:
然后	阿里奥克	在	匆忙	带来	在	丹尼尔	到	这	国王	,	和	说	到	他	:

于是亚略急忙将但以理带到王面前，对他说：

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv]['dʒu:də] ,

I	have	found	a	man	of	the	children	of	the	captivity	of	Juda	,
我	有	成立	一个	男人	的	这	孩子们	的	这	囚禁	的	犹大	,

我找到了一个犹大被掳之子，

[ðæt] [wɪl] [rɪ'zɑ:lv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . [ˌtu:'tu:] : - .

that	will	resolve	the	question	to	the	king	.	2	:	26	.
那	将要	解决	这	问题	到	这	国王	.	2	:	-	.

这将解决国王提出的问题。2:26。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə]['dænjəl] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [bæl'tæsə] :

The	king	answered	,	and	said	to	Daniel	,	whose	name	was	Baltassar	:
这	国王	回答	,	和	说	到	丹尼尔	,	谁	姓名	曾是	巴尔塔萨	:

王回答说，他对名叫巴塔撒的但以理说：

['θɪŋkɪst] [ðaʊ] [ɪn'di:d] [ðæt] [ðaʊ] [kænst] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [dri:m] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Thinkest	thou	indeed	that	thou	canst	tell	me	the	dream	that	I	saw	,	and	the
思考	你	的确	那	你	罐	告诉	我	这	梦	那	我	锯	,	和	这

[ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ? [ˌtu:'tu:] : - .

interpretation	thereof	?	2	:	27	.
解释	其中	?	2	:	-	.

你真以为你能告诉我我所做的梦，以及梦的解释吗？2:27

[ænd; ənd]['dænjəl] [meɪd] ['ænsər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] : [ðə; ði]['si:krət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]

And	Daniel	made	answer	before	the	king	,	and	said	:	The	secret	that	the	king
和	丹尼尔	制成	回答	前	这	国王	,	和	说	:	这	秘密	那	这	国王

[dɪ'zaɪərɛθ][tu:; tə] [noʊ] ,

desireth	to	know	,
渴望	到	知道	,

但以理在王面前回答说：王想知道的秘密是.....

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] [men] , [ɔ:r][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] , [ɔ:r][ðə; ði][dɪ'vaɪnərz] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˌsu:θ'seɪɚz]

none	of	the	wise	men	,	or	the	philosophers	,	or	the	diviners	,	or	the	soothsayers
没有任何	的	这	明智的	男人	,	或者	这	哲学家	,	或者	这	占卜者	,	或者	这	预言家

,

,

,

没有一个智者，没有一个哲学家，没有一个占卜者，没有一个预言家，

[kæn; kən] [dɪ'kler] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . [ˌtu:'tu:] : - .

can	declare	to	the	king	.	2	:	28	.
能	宣布	到	这	国王	.	2	:	-	.

可以向国王宣布。2:28。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑ:d][ɪn]['hev(ə)n] [ðæt] [rɪvi:lɪθ] ['mistəriz] , [hu:] [hæθ] [ʃəun] [tu:; tə] [ði:] ,

But	there	is	a	God	in	heaven	that	revealeth	mysteries	,	who	hath	shewn	to	thee	,
但	那里	是	一个	上帝	在	天堂	那	揭示	谜团	,	WHO	有	展示	到	你	,

但天上有一位揭示奥秘的神，他已经向你显明了，

[oʊ] [kɪŋ] [ˌnæbju:ˌkɑ:də'nɑ:zər] , [wʌt] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [taɪmz] .

O	king	Nabuchodonosor	,	what	is	to	come	to	pass	in	the	latter	times	.
哦	国王	纳布乔登诺索	,	什么	是	到	来	到	经过	在	这	后者	时代	.

纳布乔多诺索尔王啊，末世将会发生什么事？

[ðaɪ] [dri:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðaɪ] [hed] [ə'pɑ:n][ðaɪ][bed] , [ɑ:r; ər] [ði:z] : [ˌtu:'tu:] : - .

Thy	dream	,	and	the	visions	of	thy	head	upon	thy	bed	,	are	these	:	2	:	29	.
你的	梦	,	和	这	愿景	的	你的	头	之上	你的	床	,	是	这些	:	2	:	-	.

你的梦，以及你在床上脑海中浮现的景象，是这样的：2:29。

[ðaʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [dɪdst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] [ðaɪ] [bed] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ˌhɪr'æftər]

Thou	,	O	king	,	didst	begin	to	think	in	thy	bed	,	what	should	come	to	pass	hereafter
你	,	哦	国王	,	迪斯特	开始	到	思考	在	你的	床	,	什么	应该	来	到	经过	此后

:
:
:

国王啊，你躺在床上，开始思考未来将会发生什么：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [rɪviːlɪθ] ['mistəriz] [ʃoʊ] [ðiː] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] . [ˌtuː'tuː] :

and	he	that	revealeth	mysteries	shewed	thee	what	shall	come	to	pass	.	2	:
和	他	那	揭示	谜团	展示	你	什么	将	来	到	经过	.	2	:

-
.

30	.
-	.

那揭示奥秘的，已将将来的事指示你。2:30

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ['ɔːlsoʊ] [ðɪs] ['siːkrət] [ɪz] [rɪ'viːld] ,

To	me	also	this	secret	is	revealed	,
到	我	还	这	秘密	是	揭晓	,

这个秘密对我来说也揭晓了。

[nɑːt] [baɪ] ['eni] ['wɪzdəm] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [men] [ə'laɪv] :

not	by	any	wisdom	that	I	have	more	than	all	men	alive	:
不是	经过	任何	智慧	那	我	有	更多的	比	全部	男人	活	:

我并非凭借任何智慧就认为自己比世上所有人都拥有更多：

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

but	that	the	interpretation	might	be	made	manifest	to	the	king	,
但	那	这	解释	可能	是	制成	显现	到	这	国王	,

但要让国王明白这个解释，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [maɪt] [noʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðaɪ] [maɪnd] . [ˌtuː'tuː] : -
.

and	thou	mightest	know	the	thought	of	thy	mind	.	2	:	31	.
和	你	最强	知道	这	想法	的	你的	头脑	.	2	:	-	.

你或许会知道你心中的想法。2:31。

[ðaʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , ['sɔːɪst] , [ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt]

Thou	,	O	king	,	sawest	,	and	behold	there	was	as	it	were	a	great
你	,	哦	国王	,	锯木厂	,	和	看哪	那里	曾是	作为	它	是	一个	伟大的

['stætʃuː] :

statue	:
雕像	:

王啊，你看见了，只见那里仿佛矗立着一座巨大的雕像：

[ðɪs] ['stætʃuː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd] [haɪ] , [tɔːl] [ʌv; əv] ['stætʃər] , [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ,

this	statue	,	which	was	great	and	high	,	tall	of	stature	,	stood	before	thee	,
这	雕像	,	哪个	曾是	伟大的	和	高的	,	高的	的	身材	,	站立	前	你	,

这座高大雄伟的雕像，矗立在你面前，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lʊk] [ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz] ['terəb(ə)l] . [ˌtuː'tuː] : -
.

and	the	look	thereof	was	terrible	.	2	:	32	.
和	这	看	其中	曾是	糟糕的	.	2	:	-	.

它的样子很可怕。2:32。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stætʃuː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [faɪn] [goʊld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	head	of	this	statue	was	of	fine	gold	,	but	the	breast	and	the
这	头	的	这	雕像	曾是	的	美好的	金子	,	但	这	胸部	和	这

[ɑːrmz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

arms	of	silver	,
武器	的	银	,

这座雕像的头部是纯金的，但胸部和手臂是银的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θaɪz] [ʌv; əv] [bræs] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	the	belly	and	the	thighs	of	brass	.	2	:	33	.
和	这	腹部	和	这	大腿	的	黄铜	.	2	:	-	.

还有黄铜的肚子和大腿。2: 33。

[ænd; ənd][ðə; ði][legz][ʌv; əv]['aɪərn] , [ðə; ði] [fiːt] [pɑːrt][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [kleɪ] . [ˌtuː'tuː] :

And	the	legs	of	iron	,	the	feet	part	of	iron	and	part	of	clay	.	2	:
和	这	腿	的	铁	,	这	脚	部分	的	铁	和	部分	的	黏土	.	2	:

-	.
34	.
-	.

腿是铁的，脚是半铁半泥的。2:34

[ðʌs] [ðaʊ] ['sɔːɪst] , [tɪl] [ə; eɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [hændz] :

Thus	thou	sawest	,	till	a	stone	was	cut	out	of	a	mountain	without	hands	:
因此	你	锯木厂	,	直到	一个	石头	曾是	切	出去	的	一个	山	没有	双手	:

你如此观看，直到一块石头从山中凿出来，并非人手所凿：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]['stætʃuː][ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːt] [ˌðer'ʌv] [ðæt] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd]

and	it	struck	the	statue	upon	the	feet	thereof	that	were	of	iron	and
和	它	击	这	雕像	之上	这	脚	其中	那	是	的	铁	和

[kleɪ] ,

clay	,
黏土	,

它击中了雕像的铁泥双脚。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðem; ðəm][ɪn] ['piːsɪz] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	broke	them	in	pieces	.	2	:	35	.
和	打破	他们	在	件	.	2	:	-	.

并将它们打碎。2:35。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪərn] , [ðə; ði] [kleɪ] , [ðə; ði] [bræs] , [ðə; ði]['sɪlvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld]['broʊkən]

Then	was	the	iron	,	the	clay	,	the	brass	,	the	silver	,	and	the	gold	broken
然后	曾是	这	铁	,	这	黏土	,	这	黄铜	,	这	银	,	和	这	金子	破碎的

[tuː; tə] ['piːsɪz] [tə'geðər] ,

to	pieces	together	,
到	件	一起	,

于是，铁、陶、铜、银、金一起被打碎了。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [laɪk][ðə; ði] [tʃæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmɚz] ['θreʃɪŋ] [flɔːr] ,

and	became	like	the	chaff	of	a	summer's	threshing	floor	,
和	成为	喜欢	这	糠	的	一个	夏季	脱粒	地面	,

变得像夏季打谷场上的糠秕一样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ][baɪ][ðə; ði][wɪnd] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [faʊnd]

and	they	were	carried	away	by	the	wind	:	and	there	was	no	place	found
和	他们	是	携带	离开	经过	这	风	:	和	那里	曾是	不	地方	成立

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] :

for	them	:
为了	他们	:

它们被风吹走了，再也找不到它们安身之处了。

[bʌt; bət][ðə; ði][stoʊn] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði]['stætʃuː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]

but	the	stone	that	struck	the	statue	became	a	great	mountain	,	and	filled	the
但	这	石头	那	击	这	雕像	成为	一个	伟大的	山	,	和	已填	这

[hoʊl] [ɜːrθ] . [ˌtuː'tuː] : - .

whole	earth	.	2	:	36	.
所有的	地球	.	2	:	-	.

但击中雕像的石头变成了一座大山，充满了整个大地。2:36

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [driːm] : [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [tel] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [bɪ'fɔːr] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ] .

This	is	the	dream	:	we	will	also	tell	the	interpretation	thereof	before	thee	,	O	king	.
这	是	这	梦	:	我们	将要	还	告诉	这	解释	其中	前	你	,	哦	国王	.

[ˌtuː'tuː] : - .

2	:	37	.
2	:	-	.

这就是梦：我们也要在你面前解释这个梦，王啊。2:37

[ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] : [ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] [hæθ]['gɪv(ə)n] [ðiː] [ə; eɪ]

Thou	art	a	king	of	kings	:	and	the	God	of	heaven	hath	given	thee	a
你	艺术	一个	国王	的	国王	:	和	这	上帝	的	天堂	有	给定	你	一个

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

你是万王之王，天上的神已将国度赐给你。

[ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd]['glɔːri] : [ˌtuː'tuː] : - .

and	strength	,	and	power	,	and	glory	:	2	:	38	.
和	力量	,	和	力量	,	和	荣耀	:	2	:	-	.

以及力量、权柄和荣耀：2: 38。

[ænd; ənd][ɔːl]['pleɪsɪz] [wer'ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld]

And	all	places	wherein	the	children	of	men	,	and	the	beasts	of	the	field
和	全部	地方	其中	这	孩子们	的	男人	,	和	这	野兽	的	这	场地

[duː] [dwel] :

do	dwell	:
做	住	:

凡人类和野兽居住的地方：

[hiː; hi] [hæθ] ['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['ɪntuː][ðaɪ][hænd] ,

he	hath	also	given	the	birds	of	the	air	into	thy	hand	,
他	有	还	给定	这	鸟类	的	这	空气	进入	你的	手	,

他又将空中的飞鸟交在你手中，

[ænd; ənd] [hæθ] [pʊt] [ɔːl] [θɪŋz] ['ʌndər] [ðaɪ] ['paʊər] : [ðaʊ] , ['ðerfɔːr] , [ɑːrt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][goʊld] .

and	hath	put	all	things	under	thy	power	:	thou	,	therefore	,	art	the	head	of	gold	.
和	有	放	全部	事物	在下面	你的	力量	:	你	,	所以	,	艺术	这	头	的	金子	.

[ˌtuː'tuː] : - .

2	:	39	.
2	:	-	.

并且将万物都置于你的权柄之下；因此，你是金头。2:39

[ænd; ənd]['æftər] [ðiː] [ʃæl; ʃəl][raɪz][ʌp] [ə'nʌðər] ['kɪŋdəm] , [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðiː] , [ʌv; əv]['sɪlvər] :

And	after	thee	shall	rise	up	another	kingdom	,	inferior	to	thee	,	of	silver	:
和	后	你	将	上升	向上	其他	王国	,	下	到	你	,	的	银	:

你之后必兴起另一个王国，不如你，是白银的王国：

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɜːrd] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [bræs] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

and	another	third	kingdom	of	brass	,	which	shall	rule	over	all	the	world	.
和	其他	第三	王国	的	黄铜	,	哪个	将	规则	超过	全部	这	世界	.

还有第三个铜王国，它将统治全世界。

[ə'nʌðər] ['kɪŋdəm] ... [vɪz] . , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdz] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] .

Another	kingdom	...	Viz	.	,	that	of	the	Medes	and	Persians	.
其他	王国	...	即	.	,	那	的	这	梅德斯	和	波斯人	.

另一个王国.....即米底和波斯王国。

['ɪbɪd] .

Ibid	.
同上	.

同上。

[θɜːrd] ['kɪŋdəm] … [vɪz] . , [ðæt] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] . [ˌtuː'tuː] : - .

Third	kingdom	…	Viz	.	,	that	of	Alexander	the	Great	.	2	:	40	.
第三	王国	…	即	.	,	那	的	亚历山大	这	伟大的	.	2	:	-	.

第三个王国……即亚历山大大帝的王国。2:40。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz]['aɪərn] .

And	the	fourth	kingdom	shall	be	as	iron	.
和	这	第四	王国	将	是	作为	铁	.

第四个王国必如铁一般坚固。

[æz; əz]['aɪərn] ['breɪkɪθ] ['ɪntuː] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [sʌbduːɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] , [soʊ][ʃæl; ʃəl] [ðæt] [breɪk] ,

As	iron	breaketh	into	pieces	,	and	subdueth	all	things	,	so	shall	that	break	,
作为	铁	打破	进入	件	,	和	征服	全部	事物	,	所以	将	那	休息	,

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðiːz] .

and	destroy	all	these	.
和	破坏	全部	这些	.

铁能粉碎一切，也能征服一切，照样，这人也必粉碎并毁灭这一切。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['kɪŋdəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] … [sʌm; səm][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesəz]

The	fourth	kingdom	,	etc	…	Some	understand	this	of	the	successors
这	第四	王国	,	ETC	…	一些	理解	这	的	这	继承人

[ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] ,

of	Alexander	,
的	亚历山大	,

第四个王国等等……有些人认为这是指亚历山大的继承者们。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] , ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] , [ænd; ənd][ɪts]['sɪv(ə)l]

the	kings	of	Syria	and	Egypt	,	others	of	the	Roman	empire	,	and	its	civil
这	国王	的	叙利亚	和	埃及	,	其他的	的	这	罗马	帝国	,	和	它是	民用

['wɔrz] . [ˌtuː'tuː] : - .

wars	.	2	:	41	.
战争	.	2	:	-	.

叙利亚和埃及的国王，罗马帝国的其他国王，以及罗马帝国的内战。2: 41。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ðə; ði] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][toʊz] , [pɑːrt][ʌv; əv] ['pɑːtɜ-z] [kleɪ] ,

And	whereas	thou	sawest	the	feet	,	and	the	toes	,	part	of	potter's	clay	,
和	然而	你	锯木厂	这	脚	,	和	这	脚趾	,	部分	的	陶工的	黏土	,

你既看见了脚和脚趾，都像陶匠的泥土，

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv]['aɪərn] : [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ,

and	part	of	iron	:	the	kingdom	shall	be	divided	,
和	部分	的	铁	:	这	王国	将	是	分割	,

以及一部分铁：王国将被分裂，

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərn] ,

but	yet	it	shall	take	its	origin	from	the	iron	,
但	然而	它	将	拿	它是	起源	从	这	铁	,

但它终究会源自铁。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ðə; ði]['aɪərn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪri] [kleɪ] . [ˌtuː'tuː] : - .

according	as	thou	sawest	the	iron	mixed	with	the	miry	clay	.	2	:	42	.
根据	作为	你	锯木厂	这	铁	混合	和	这	溷	黏土	.	2	:	-	.

你所见的铁与泥土混杂在一起。2:42

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][toʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv]['aɪərn] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [kleɪ] :

And	as	the	toes	of	the	feet	were	part	of	iron	,	and	part	of	clay	:
和	作为	这	脚趾	的	这	脚	是	部分	的	铁	,	和	部分	的	黏土	:

脚趾头一部分是铁，一部分是泥土：

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['pɑːrtli] [strɔːŋ] , [ænd; ənd]['pɑːrtli]['broʊkən] . [ˌtuː'tuː] : - .

the	kingdom	shall	be	partly	strong	,	and	partly	broken	.	2	:	43	.
这	王国	将	是	部分	强的	,	和	部分	破碎的	.	2	:	-	.

王国将一部分强大，一部分衰败。2:43

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ðə; ði]['aɪərn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['maɪri] [kleɪ] ,

And	**whereas**	**thou**	**sawest**	**the**	**iron**	**mixed**	**with**	**miry**	**clay**	**,**
和	然而	你	锯木厂	这	铁	混合	和	溷	黏土	,

你既看见铁与泥土混杂在一起，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mɪŋgld] [ɪn'diːd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][mæn] ,

they	**shall**	**be**	**mingled**	**indeed**	**together**	**with**	**the**	**seed**	**of**	**man**	**,**
他们	将	是	混合	的确	一起	和	这	种子	的	男人	,

它们必将与人类的后裔混杂在一起，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [stɪk] [fæst][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [æz; əz]['aɪərn]['kænɑːt][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

but	**they**	**shall**	**not**	**stick**	**fast**	**one**	**to**	**another**	**,**	**as**	**iron**	**cannot**	**be**	**mixed**	**with**
但	他们	将	不是	戳	快速地	一	到	其他	,	作为	铁	不能	是	混合	和

[kleɪ] . [ˌtuːˈtuː] : - .

clay	**.**	**2**	**:**	**44**	**.**
黏土	.	2	:	-	.

但它们不能彼此粘连，就像铁不能与粘土混合一样。2:44

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kiŋdəmz] ,

But	**in**	**the**	**days**	**of**	**those**	**kingdoms**	**,**
但	在	这	天	的	那些	王国	,

但在那些王国的时代，

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] [wɪl] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]['nevər][baɪ] [dɪ'strɔɪd] ,

the	**God**	**of**	**heaven**	**will**	**set**	**up**	**a**	**kingdom**	**that**	**shall**	**never**	**by**	**destroyed**	**,**
这	上帝	的	天堂	将要	放	向上	一个	王国	那	将	绝不	经过	损毁	,

天上的神将建立一个永不败落的国度，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['piːp(ə)l] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	**his**	**kingdom**	**shall**	**not**	**be**	**delivered**	**up**	**to**	**another**	**people**	**:**	**and**	**it**
和	他的	王国	将	不是	是	发表	向上	到	其他	人们	:	和	它

[ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] ,

shall	**break**	**in**	**pieces**	**,**
将	休息	在	件	,

他的国必不归于别国之人，必被摧毁，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kən'suːm] [ɔːl] [ðiːz] ['kiŋdəmz] : [ænd; ənd][ɪt'self][ʃæl; ʃəl][stænd][fɔːr; fər]['evər] .

and	**shall**	**consume**	**all**	**these**	**kingdoms**	**:**	**and**	**itself**	**shall**	**stand**	**for**	**ever**	**.**
和	将	消耗	全部	这些	王国	:	和	本身	将	站立	为了	曾经	.

它必吞灭所有这些王国，而它自己必永远存在。

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ... [vɪz] . , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] ['kænɑːt]

A	**kingdom**	**...**	**Viz**	**.**	**,**	**the**	**kingdom**	**of**	**Christ**	**in**	**the**	**Catholic**	**Church**	**which**	**cannot**
一个	王国	...	即	.	,	这	王国	的	基督	在	这	天主教	教会	哪个	不能

[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . [ˌtuːˈtuː] : - .

be	**destroyed**	**.**	**2**	**:**	**45**	**.**
是	损毁	.	2	:	-	.

一个王国.....即天主教会中基督的王国，它是不可摧毁的。2:45。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðaʊ] ['sɔːɪst] , [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

According	**as**	**thou**	**sawest**	**,**	**that**	**the**	**stone**	**was**	**cut**	**out**	**of**	**the**	**mountain**	**without**
根据	作为	你	锯木厂	,	那	这	石头	曾是	切	出去	的	这	山	没有

[hændz] ,

hands	**,**
双手	,

正如你所看到的，那块石头不是人手从山里凿出来的。

[ænd; ənd] [broʊk] [ɪn] ['piːsɪz] [ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪərn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bræs] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	broke	in	pieces	the	clay	and	the	iron	,	and	the	brass	,	and	the
和	打破	在	件	这	黏土	和	这	铁	,	和	这	黄铜	,	和	这

['sɪlvər] ,

silver	,
银	,

他们将陶器、铁器、铜器和银器都打碎了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊld] , [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [hæθ] [ʃəun] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs]

and	the	gold	,	the	great	God	hath	shewn	the	king	what	shall	come	to	pass
和	这	金子	,	这	伟大的	上帝	有	展示	这	国王	什么	将	来	到	经过

[ˌhɪr'æftər] ,

hereafter	,
此后	,

至于黄金，伟大的神已经向国王展示了将来将要发生的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [driːm] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	the	dream	is	true	,	and	the	interpretation	thereof	is	faithful	.	2	:	46	.
和	这	梦	是	真的	,	和	这	解释	其中	是	忠实	.	2	:	-	.

梦是真的，梦的解释也是准确的。2:46

[ðen] [kɪŋ] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] ['dænjəl] ,

Then	king	Nabuchodonosor	fell	on	his	face	,	and	worshipped	Daniel	,
然后	国王	纳布乔登诺索	跌倒	在	他的	脸	,	和	崇拜	丹尼尔	,

于是，那布哥多诺索王俯伏在地，敬拜但以理。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːfər] [ɪn] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['vɪktəms] [ænd; ənd] ['ɪnsens]

and	commanded	that	they	should	offer	in	sacrifice	to	him	victims	and	incense
和	命令	那	他们	应该	提供	在	牺牲	到	他	受害者	和	香

. [ˌtuː'tuː] : - .

.	2	:	47	.
.	2	:	-	.

并命令他们向他献祭牲畜和香。2:47

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] [tuː; tə] ['dænjəl] , [ænd; ənd] [sed] : ['verɪli] , [jʊr; jər] [gɑːd] [ɪz] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv]

And	the	king	spoke	to	Daniel	,	and	said	:	Verily	,	your	God	is	the	God	of
和	这	国王	辐	到	丹尼尔	,	和	说	:	确实	,	你的	上帝	是	这	上帝	的

[gɔdz] ,

gods	,
神	,

王对但以理说："你的神真是万神之神。"

[ænd; ənd] [lɔːrd] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'vilər] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] [θɪŋz] : ['siːɪŋ] [ðaʊ] [kudst]

and	Lord	of	kings	,	and	a	revealer	of	hidden	things	:	seeing	thou	couldst
和	主	的	国王	,	和	一个	揭示者	的	隐	事物	:	看到	你	可以

[dɪ'skʌvər] [ðɪs] ['siːkrət] . [ˌtuː'tuː] : - .

discover	this	secret	.	2	:	48	.
发现	这	秘密	.	2	:	-	.

你是万王之王，是揭示隐秘之事的神，既然你能发现这个秘密。2:48

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [əd'vænst] ['dænjəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['meni]

Then	the	king	advanced	Daniel	to	a	high	station	,	and	gave	him	many
然后	这	国王	先进的	丹尼尔	到	一个	高的	车站	,	和	给予	他	许多

[ænd; ənd] [greɪt] [gɪfts] :

and	great	gifts	:
和	伟大的	礼物	:

于是，王擢升但以理位高权重，赏赐给他许多贵重的礼物：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['gʌvərnər] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] ['bæbilən] :

and	he	made	him	governor	over	all	the	provinces	of	Babylon	:
和	他	制成	他	州长	超过	全部	这	省份	的	巴比伦	:

于是他立他为巴比伦各省的总督。

[ænd; ənd] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒistrits] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] . [ˌtu:'tu:] : - .

and	chief	of	the	magistrates	over	all	the	wise	men	of	Babylon	.	2	:	49	.
和	首席	的	这	地方法官	超过	全部	这	明智的	男人	的	巴比伦	.	2	:	-	.

并且是巴比伦所有智者的首领。2:49。

[ænd; ənd]['dænjəl] [ri'kwestid] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['sɪdræk] , ,

And	Daniel	requested	of	the	king	,	and	he	appointed	Sidrach	,	Misach	,
和	丹尼尔	请求	的	这	国王	,	和	他	任命	西德拉克	,	米萨赫	,

[ænd; ənd] ,

and	Abdenago	,
和	阿布德纳戈	,

但以理请求王，王就任命西得拉、米撒、阿布德纳戈，

['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['bæbilən] : [bʌt; bət]['dænjəl][hɪm'self][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

over	the	works	of	the	province	of	Babylon	:	but	Daniel	himself	was	in	the
超过	这	作品	的	这	省	的	巴比伦	:	但	丹尼尔	他自己	曾是	在	这

['kɪŋz] ['pæləs] .

king's	palace	.
国王的	宫殿	.

但以理负责巴比伦省的事务；但他自己却在王宫里。

['dænjəl] ['tʃæptər] [θri:]

Daniel	Chapter	3
丹尼尔	章	3

但以理书第三章

[ˌnæbju:ˌkɑ:də'nɑ:zər][set][ʌp][ə; eɪ]['goʊldən]['stætʃu:] ; [wɪtʃ] [hi:; hi] [kə'mændz] [ɔ:l][tu:; tə] [ə'dɔ:r] :

Nabuchodonosor	set	up	a	golden	statue	;	which	he	commands	all	to	adore	:
纳布乔登诺索	放	向上	一个	金的	雕像	;	哪个	他	命令	全部	到	崇拜	:

纳布乔多诺索尔竖立了一座金像，并命令所有人膜拜它：

[ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər][kæst]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪəri] ['fɜ:rnɪs] ;

the	three	children	for	refusing	to	do	it	are	cast	into	the	fiery	furnace	;
这	三	孩子们	为了	拒绝	到	做	它	是	投掷	进入	这	火热	炉	;

三个孩子因为拒绝执行命令而被扔进烈火熊熊的火炉里；

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][nɑ:t][hɜ:rt][baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] .

but	are	not	hurt	by	the	flames	.
但	是	不是	伤害	经过	这	火焰	.

但却不会被火焰伤害。

[ðer; ðər] [prer] [ænd; ənd] ['kæntɪkl] [ʌv; əv] [preɪz] . [θri:] : [wʌn] .

Their	prayer	and	canticle	of	praise	.	3	:	1	.
他们的	祷告	和	颂歌	的	称赞	.	3	:	1	.

他们的祷告和赞美诗。3:1.

[kɪŋ] [ˌnæbju:ˌkɑ:də'nɑ:zər] [meɪd] [ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][goʊld] , [ʌv; əv]['sɪksti]['kju:bɪt] [haɪ] , [ænd; ənd][sɪks]

King	Nabuchodonosor	made	a	statue	of	gold	,	of	sixty	cubits	high	,	and	six
国王	纳布乔登诺索	制成	一个	雕像	的	金子	,	的	六十	肘尺	高的	,	和	六

['kju:bɪt] [brɔ:d] ,

cubits	broad	,
肘尺	广阔	,

国王纳布乔多诺索尔铸造了一尊金像，高六十肘，宽六肘。

[ænd; ənd][hi:; hi][set][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv]['dʊrə] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['bæbilən] . [θri:]

and	he	set	it	up	in	the	plain	of	Dura	,	of	the	province	of	Babylon	.	3
和	他	放	它	向上	在	这	清楚的	的	杜拉	,	的	这	省	的	巴比伦	.	3

: [ˌtu:'tu:] .

:	2	.
:	2	.

他在巴比伦省杜拉平原建立了它。3:2

[ðen] [ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [sent] [tuː; tə] [kɔːl] [təˈgeðər] [ðə; ði] [ˈnəublz] , [ðə; ði] [ˈmædʒistrits]
Then **Nabuchodonosor** **,** **the** **king** **,** **sent** **to** **call** **together** **the** **nobles** **,** **the** **magistrates**
然后 纳布乔登诺索 , 这 国王 , 发送 到 称呼 一起 这 贵族 , 这 地方法官
, [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] ,
, **and** **the** **judges** **,**
, 和 这 法官 ,

然后，国王尼布甲尼撒派人召集贵族、官员和法官，

[ðə; ði] [ˈkæptɪnz] , [ðə; ði] [ˈrʊlər] , [ænd; ənd] [ˈgʌvənəz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the **captains** **,** **the** **rulers** **,** **and** **governors** **,** **and** **all** **the** **chief** **men** **of** **the**
这 队长 , 这 统治者 , 和 州长们 , 和 全部 这 首席 男人 的 这
[ˈprɑːvənsəz] ,
provinces **,**
省份 ,

各省的将领、统治者、总督和所有首领

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstætʃuː] [wɪtʃ] [kɪŋ] [ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] [hæd; həd]
to **come** **to** **the** **dedication** **of** **the** **statue** **which** **king** **Nabuchodonosor** **had**
到 来 到 这 奉献 的 这 雕像 哪个 国王 纳布乔登诺索 有
[set] [ʌp] . [θriː] : [θriː] .
set **up** **.** **3** **:** **3** **.**
放 向上 . 3 : 3 .

前来参加国王纳布乔多诺索尔所立雕像的落成典礼。3:3.

[ðen] [ðə; ði] [ˈnəublz] , [ðə; ði] [ˈmædʒistrits] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] , [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] , [ænd; ənd] [ˈrʊlər]
Then **the** **nobles** **,** **the** **magistrates** **,** **and** **the** **judges** **,** **the** **captains** **,** **and** **rulers**
然后 这 贵族 , 这 地方法官 , 和 这 法官 , 这 队长 , 和 统治者
,
,
,

然后是贵族、地方官、法官、将领和统治者，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [əˈθɔːrəti] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv]
and **the** **great** **men** **that** **were** **placed** **in** **authority** **,** **and** **all** **the** **princes** **of**
和 这 伟大的 男人 那 是 放置 在 权威 , 和 全部 这 王子们 的
[ðə; ði] [ˈprɑːvənsəz] ,
the **provinces** **,**
这 省份 ,

以及那些被委以重任的大人物，还有各省的诸侯，

[wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstætʃuː] , [wɪtʃ] [kɪŋ]
were **gathered** **together** **to** **come** **to** **the** **dedication** **of** **the** **statue** **,** **which** **king**
是 聚集 一起 到 来 到 这 奉献 的 这 雕像 , 哪个 国王
[ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] [hæd; həd] [set] [ʌp] .
Nabuchodonosor **had** **set** **up** **.**
纳布乔登诺索 有 放 向上 .

人们聚集在一起，参加国王纳布乔多诺索尔竖立的雕像的落成典礼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈstætʃuː] [wɪtʃ] [kɪŋ] [ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] [hæd; həd] [set] [ʌp] . [θriː] :
And **they** **stood** **before** **the** **statue** **which** **king** **Nabuchodonosor** **had** **set** **up** **.** **3** **:**
和 他们 站立 前 这 雕像 哪个 国王 纳布乔登诺索 有 放 向上 . 3 :
[fɔːr] .
4 **.**
4 .

他们站在那布弥陀王所立的雕像前。3:4

[ðen] [ə; eɪ] [ˈherəld] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [vɔɪs] : [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kəˈmɑːndid] ,
Then **a** **herald** **cried** **with** **a** **strong** **voice** **:** **To** **you** **it** **is** **commanded** **,**
然后 一个 先驱 哭 和 一个 强的 嗓音 : 到 你 它 是 命令 ,

这时，一个传令官大声喊道：奉命向你们传达：

[oʊ][neiʃəns] , [traɪbz] [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] : [θri:] : [faɪv] .

O	nations	,	tribes	and	languages	:	3	:	5	.
哦	国家	,	部落	和	语言	:	3	:	5	.

哦，各国、各族、各语：3:5。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['aʊər] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,

That	in	the	hour	that	you	shall	hear	the	sound	of	the	trumpet	,
那	在	这	小时	那	你	将	听到	这	声音	的	这	喇叭	,

当你们听见号角声的时候，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [flu:t] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rp] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sækbʌt] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

and	of	the	flute	,	and	of	the	harp	,	of	the	sackbut	,	and	of
和	的	这	长笛	,	和	的	这	竖琴	,	的	这	萨克布特	,	和	的

[ðə; ði] ['sɔ:ltəri] ,

the	psaltery	,
这	诗篇	,

还有笛子、竖琴、萨克布特琴和诗琴，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəni] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪnd][ʌv; əv]['mju:zɪk] ,

and	of	the	symphony	,	and	of	all	kind	of	music	,
和	的	这	交响乐	,	和	的	全部	种类	的	音乐	,

以及交响乐，以及各种类型的音乐，

[ji:; ji][fɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'dɔ:r] [ðə; ði]['goʊldən]['stætʃu:] [wɪtʃ] [kɪŋ] [ˌnæbju:ˌkɑ:də'nɑ:zər] [hæθ] [set] [ʌp] .

ye	fall	down	and	adore	the	golden	statue	which	king	Nabuchodonosor	hath	set	up	.
是的	落下	向下	和	崇拜	这	金的	雕像	哪个	国王	纳布乔登诺索	有	放	向上	.

[θri:] : [sɪks] .

3	:	6	.
3	:	6	.

你们俯伏敬拜那布都多诺索王所立的金像。3:6

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][fɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'dɔ:r] ,

But	if	any	man	shall	not	fall	down	and	adore	,
但	如果	任何	男人	将	不是	落下	向下	和	崇拜	,

但若有人不俯伏敬拜，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][bi:; bi][kæst]['ɪntu:][ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ['faɪər] . [θri:] : ['sɛvən] .

he	shall	the	same	hour	be	cast	into	a	furnace	of	burning	fire	.	3	:	7	.
他	将	这	相同的	小时	是	投掷	进入	一个	炉	的	燃烧	火	.	3	:	7	.

那时，他必被扔进烈火的炉中。3:7

[ə'pɑ:n] [ðɪs] , ['ðerfɔ:r] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Upon	this	,	therefore	,	at	the	time	when	all	the	people	heard	the	sound	of	the
之上	这	,	所以	,	在	这	时间	什么时候	全部	这	人们	听到	这	声音	的	这

['trʌmpɪt] ,

trumpet	,
喇叭	,

因此，当众人听见号角声的时候，

[ðə; ði] [flu:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:rp] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sækbʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:ltəri] , [ʌv; əv][ðə; ði]

the	flute	,	and	the	harp	,	of	the	sackbut	,	and	the	psaltery	,	of	the
这	长笛	,	和	这	竖琴	,	的	这	萨克布特	,	和	这	诗篇	,	的	这

['sɪmfəni] ,

symphony	,
交响乐	,

萨克布特琴的长笛、竖琴和交响乐的诗琴

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪnd][ʌv; əv]['mju:zɪk] , [ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns] , [traɪbz] ,

and	of	all	kind	of	music	,	all	the	nations	,	tribes	,
和	的	全部	种类	的	音乐	,	全部	这	国家	,	部落	,

以及所有类型的音乐，所有国家、部落，

[ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'dɔrd] [ðə; ði]['goʊldən]['stætʃu:] [wɪtʃ] [kɪŋ]

and	languages	fell	down	and	adored	the	golden	statue	which	king
和	语言	跌倒	向下	和	受人喜爱	这	金的	雕像	哪个	国王

[ˌnæbju:ˌkɑ:də'nɑ:zər][hæd; həd][set][ʌp] . [θri:] : [eɪt] .

Nabuchodonosor	had	set	up	.	3	:	8	.
纳布乔登诺索	有	放	向上	.	3	:	8	.

语言俯伏在地，膜拜那布弥陀王所立的金像。3:8

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][æt; ət][ðæt] ['veri] [taɪm] [sʌm; səm] [kæl'di:ənz] [keɪm] [ænd; ənd] [ə'kju:zd] [ðə; ði][dʒu:z]

And	presently	at	that	very	time	some	Chaldeans	came	and	accused	the	Jews
和	目前	在	那	非常	时间	一些	迦勒底人	来了	和	被告	这	犹太人

, [θri:] : [naɪn] .

,	3	:	9	.
,	3	:	9	.

就在那时，一些迦勒底人来控告犹太人，3:9。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [kɪŋ] [ˌnæbju:ˌkɑ:də'nɑ:zər] : [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər]['evər] : [θri:] : - .

And	said	to	king	Nabuchodonosor	:	O	king	,	live	for	ever	:	3	:	10	.
和	说	到	国王	纳布乔登诺索	:	哦	国王	,	居住	为了	曾经	:	3	:	-	.

对那布甲尼撒王说：王啊，愿你永远活着！3:10

[ðaʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæst] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] ,

Thou	,	O	king	,	hast	made	a	decree	,
你	,	哦	国王	,	哈斯特	制成	一个	法令	,

王啊，你已颁布法令，

[ðæt] ['evri] [mæn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [ðə; ði] [flu:t] ,

that	every	man	that	shall	hear	the	sound	of	the	trumpet	,	the	flute	,
那	每一个	男人	那	将	听到	这	声音	的	这	喇叭	,	这	长笛	,

凡听见号角声、笛声的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:rp] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sækbʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:ltəri] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəni] ,

and	the	harp	,	of	the	sackbut	,	and	the	psaltery	,	of	the	symphony	,
和	这	竖琴	,	的	这	萨克布特	,	和	这	诗篇	,	的	这	交响乐	,

还有萨克布特琴的竖琴，以及交响乐的诗琴，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪnd][ʌv; əv]['mju:zɪk] , [ʃæl; ʃəl]['prɑ:streɪt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ə'dɔ:r] [ðə; ði]['goʊldən]

and	of	all	kind	of	music	,	shall	prostrate	himself	,	and	adore	the	golden
和	的	全部	种类	的	音乐	,	将	前列腺	他自己	,	和	崇拜	这	金的

['stætʃu:] : [θri:] : - .

statue	:	3	:	11	.
雕像	:	3	:	-	.

并且要俯伏在地，膜拜金像：3:11。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][fɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'dɔ:r] ,

And	that	if	any	man	shall	not	fall	down	and	adore	,
和	那	如果	任何	男人	将	不是	落下	向下	和	崇拜	,

若有人不俯伏敬拜，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kæst]['ɪntu:][ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ['faɪər] . [θri:] : - .

he	should	be	cast	into	a	furnace	of	burning	fire	.	3	:	12	.
他	应该	是	投掷	进入	一个	炉	的	燃烧	火	.	3	:	-	.

他应该被扔进烈火熊熊的炉子里。3:12

[naʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n][dʒu:z] , [hu:m] [ðaʊ] [hæst][set]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns]

Now	there	are	certain	Jews	,	whom	thou	hast	set	over	the	works	of	the	province
现在	那里	是	肯定	犹太人	,	谁	你	哈斯特	放	超过	这	作品	的	这	省

[ʌv; əv]['bæbilən] ,

of	Babylon	,
的	巴比伦	,

现在有一些犹太人，是你委派管理巴比伦省事务的，

['sɪdræk] , , [ænd; ənd] : [ðiːz] [men] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv] [slaitid] [ðaɪ] [dɪ'kriː] :
Sidrach , Misach , and Abdenago : these men , O king , have slighted thy decree :
西德拉克 , 米萨赫 , 和 阿布德纳戈 : 这些 男人 , 哦 国王 , 有 轻视 你的 法令 :
[ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [nɑːt][ðaɪ][gɔdz] ,
they worship not thy gods ,
他们 崇拜 不是 你的 神 ,

西德拉、米萨赫和亚比拿歌：王啊，这些人藐视了你的法令，他们不敬拜你的神。

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [ə'dɔːr] [ðə; ði]['goʊldən]['stætʃuː] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst][set] [ʌp] . [θriː] : - .
nor do they adore the golden statue which thou hast set up . 3 : 13 .
也不 做 他们 崇拜 这 金的 雕像 哪个 你 哈斯特 放 向上 . 3 : - .

他们也不敬拜你所立的金像。3:13

[ðen] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər][ɪn]['fjʊri] , [ænd; ənd][ɪn] [ræθ] , [kə'mɑːndid] [ðæt] ['sɪdræk] , , [æd]
Then Nabuchodonosor in fury , and in wrath , commanded that Sidrach , Misach , ad
然后 纳布乔登诺索 在 愤怒 , 和 在 愤怒 , 命令 那 西德拉克 , 米萨赫 , 广告
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] :
Abdenago should be brought :
阿布德纳戈 应该 是 带来 :

于是，纳布甲尼撒勃然大怒，命令将西德拉、米萨赫和阿布德纳戈带上来：

[huː] [ɪ'miːdiətli] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] . [θriː] : - .
who immediately were brought before the king . 3 : 14 .
WHO 立即地 是 带来 前 这 国王 . 3 : - .

他们立即被带到国王面前。3:14

[ænd; ənd][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [spoʊk][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] : [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ,
And Nabuchodonosor , the king , spoke to them , and said : Is it true ,
和 纳布乔登诺索 , 这 国王 , 辐 到 他们 , 和 说 : 是 它 真的 ,
[oʊ] ['sɪdræk] ,
O Sidrach ,
哦 西德拉克 ,

国王尼布甲尼撒对他们说："西德拉克啊，这是真的吗？"

, [ænd; ənd] , [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['wɜːrʃɪp] [maɪ][gɔdz] ,
Misach , and Abdenago , that you do not worship my gods ,
米萨赫 , 和 阿布德纳戈 , 那 你 做 不是 崇拜 我的 神 ,

米萨赫和阿布德纳戈，你们不要敬拜我的神。

[nɔːr] [ə'dɔːr] [ðə; ði]['goʊldən]['stætʃuː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][set] [ʌp] ? [θriː] : - .
nor adore the golden statue that I have set up ? 3 : 15 .
也不 崇拜 这 金的 雕像 那 我 有 放 向上 ? 3 : - .

难道你们不崇拜我所设立的金像吗？3:15。

[naʊ] , ['ðerfɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] ['redi] , [æt; ət] [wʌt] ['aʊər][soʊ'evər] ,
Now , therefore , if you be ready , at what hour soever ,
现在 , 所以 , 如果 你 是 准备好 , 在 什么 小时 无论如何 ,

所以，现在，无论何时，如果你准备好了，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [fluːt] , [hɑːrp] , ['sækbʌt] , [ænd; ənd] ['sɔːltəri] ,
you shall hear the sound of the trumpet , flute , harp , sackbut , and psaltery ,
你 将 听到 这 声音 的 这 喇叭 , 长笛 , 竖琴 , 萨克布特 , 和 诗篇 ,

你们将听到号角声、笛声、竖琴声、萨克布琴声和诗琴声。

[ænd; ənd] ['sɪmfəni] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , ['prɑːstreɪt] [jɔːr'selvz] ,
and symphony , and of all kind of music , prostrate yourselves ,
和 交响乐 , 和 的 全部 种类 的 音乐 , 前列腺 你们自己 ,

以及交响乐，以及所有种类的音乐，你们都要俯伏在地。

[ænd; ənd] [ə'dɔːr] [ðə; ði]['stætʃuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] : [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'dɔːr] ,
and adore the statue which I have made : but if you do not adore ,
和 崇拜 这 雕像 哪个 我 有 制成 : 但 如果 你 做 不是 崇拜 ,

你们要敬拜我所造的雕像；但若你们不敬拜，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kæst][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] :

you	shall	be	cast	the	same	hour	into	the	furnace	of	burning	fire	:
你	将	是	投掷	这	相同的	小时	进入	这	炉	的	燃烧	火	:

你们必立刻被扔进烈火的炉中。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði][gɑːd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hænd] ? [θriː] : - .

and	who	is	the	God	that	shall	deliver	you	out	of	my	hand	?	3	:	16	.
和	WHO	是	这	上帝	那	将	递送	你	出去	的	我的	手	?	3	:	-	.

哪一位神能救你们脱离我的手呢？3:16

['sɪdræk] , , [ænd; ənd] , ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər]

Sidrach	,	Misach	,	and	Abdenago	,	answered	,	and	said	to	king	Nabuchodonosor
西德拉克	,	米萨赫	,	和	阿布德纳戈	,	回答	,	和	说	到	国王	纳布乔登诺索

:
:
:

西德拉赫、米萨赫和阿布德纳戈回答说，对拿布甲尼撒国王说：

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] ['ænsər] [ðiː] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['mætər] . [θriː] : - .

We	have	no	occasion	to	answer	thee	concerning	this	matter	.	3	:	17	.
我们	有	不	场合	到	回答	你	有关	这	事情	.	3	:	-	.

我们无需就此事回答你。3:17。

[fɔːr; fər][bɪ'hoʊld]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [huːm] [wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] ,

For	behold	our	God	,	whom	we	worship	,
为了	看哪	我们的	上帝	,	谁	我们	崇拜	,

看哪，我们的神，我们所敬拜的，

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] ,

is	able	to	save	us	from	the	furnace	of	burning	fire	,
是	有能力的	到	节省	我们	从	这	炉	的	燃烧	火	,

能够将我们从熊熊烈火中拯救出来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es][aʊt] [ʌv; əv][ðaɪ][hændz] , [oʊ] [kɪŋ] . [θriː] : - .

and	to	deliver	us	out	of	thy	hands	,	O	king	.	3	:	18	.
和	到	递送	我们	出去	的	你的	双手	,	哦	国王	.	3	:	-	.

王啊，求你救我们脱离你的手。3:18

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [tuː; tə] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ] ,

But	if	he	will	not	,	be	it	known	to	thee	,	O	king	,
但	如果	他	将要	不是	,	是	它	已知	到	你	,	哦	国王	,

但如果他不愿意，你应当知道，哦，国王。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['wɜːrʃɪp] [ðaɪ] [gɔdz] , [nɔːr] [ə'dɔːr] [ðə; ði]['goʊldən]['stætʃuː] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst][set]

that	we	will	not	worship	thy	gods	,	nor	adore	the	golden	statue	which	thou	hast	set
那	我们	将要	不是	崇拜	你的	神	,	也不	崇拜	这	金的	雕像	哪个	你	哈斯特	放

[ʌp] . [θriː] : - .

up	.	3	:	19	.
向上	.	3	:	-	.

我们必不敬拜你的神明，也不崇拜你所立的金像。3:19

[ðen] [wʌz; wəz][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['fjʊri] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Then	was	Nabuchodonosor	filled	with	fury	:	and	the	countenance	of	his
然后	曾是	纳布乔登诺索	已填	和	愤怒	:	和	这	面容	的	他的

[feɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ə'genst] ['sɪdræk] ,

face	was	changed	against	Sidrach	,
脸	曾是	已更改	反对	西德拉克	,

于是，那布荷多诺索尔怒不可遏，脸色也变了，对西德拉克怒目而视。

, [ænd; ənd] ,

Misach	,	and	Abdenago	,
米萨赫	,	和	阿布德纳戈	,

米萨赫和阿布德纳戈

[ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðæt][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hi:tɪd] ['sev(ə)n][taɪmz] [mɔ:r]

and	he	commanded	that	the	furnace	should	be	heated	seven	times	more
和	他	命令	那	这	炉	应该	是	加热	七	时代	更多的

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][bi:; bi] ['hi:tɪd] . [θri:] : - .

than	it	had	been	accustomed	to	be	heated	.	3	:	20	.
比	它	有	到过	习惯	到	是	加热	.	3	:	-	.

他下令将炉子加热到比平时高七倍的温度。3:20。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][men] [ðæt][wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] , [tu:; tə]

And	he	commanded	the	strongest	men	that	were	in	his	army	,	to
和	他	命令	这	最强	男人	那	是	在	他的	军队	,	到

[baɪnd][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] ['sɪdræk] ,

bind	the	feet	of	Sidrach	,
绑定	这	脚	的	西德拉克	,

他命令他军队中最强壮的人，去捆住西德拉克的脚。

, [ænd; ənd] , [ænd; ənd][tu:; tə][kæst][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ]

Misach	,	and	Abdenago	,	and	to	cast	them	into	the	furnace	of	burning
米萨赫	,	和	阿布德纳戈	,	和	到	投掷	他们	进入	这	炉	的	燃烧

['faɪər] . [θri:] : - .

fire	.	3	:	21	.
火	.	3	:	-	.

米萨赫和亚伯达纳戈，把他们丢进烈火的炉中。3:21

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ði:z] [men][wɜ:r; wər][baʊnd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][kæst]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs]

And	immediately	these	men	were	bound	,	and	were	cast	into	the	furnace
和	立即地	这些	男人	是	边界	,	和	是	投掷	进入	这	炉

[ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ['faɪər] ,

of	burning	fire	,
的	燃烧	火	,

于是这些人立刻被捆绑起来，扔进了烈火熊熊的炉子里。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][koʊts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kæps] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃu:z] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

with	their	coats	,	and	their	caps	,	and	their	shoes	,	and	their
和	他们的	外套	,	和	他们的	帽子	,	和	他们的	鞋	,	和	他们的

['gɑ:rmənts] . [θri:] : - .

garments	.	3	:	22	.
服装	.	3	:	-	.

连同他们的外套、帽子、鞋子和衣服。3:22。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt] [wʌz; wəz]['ɜ:rdʒənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [wʌz; wəz] ['hi:tɪd]

For	the	king's	commandment	was	urgent	,	and	the	furnace	was	heated
为了	这	国王的	诫命	曾是	紧迫的	,	和	这	炉	曾是	加热

[ɪk'si:dɪŋli] .

exceedingly	.
非常	.

因为国王的命令很紧急，炉子非常热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [slu:] [ðoʊz] [men] [ðæt] [hæd; həd][kæst][ɪn] ['sɪdræk] , ,

And	the	flame	of	the	fire	slew	those	men	that	had	cast	in	Sidrach	,	Misach	,
和	这	火焰	的	这	火	一万	那些	男人	那	有	投掷	在	西德拉克	,	米萨赫	,

[ænd; ənd] . [θri:] : - .

and	Abdenago	.	3	:	23	.
和	阿布德纳戈	.	3	:	-	.

火的火焰烧死了那些投掷西德拉、米撒和亚比拿歌的人。3:23

[bʌt; bət] [ði:z] [θri:] [men] , [ðæt] [ɪz] , ['sɪdræk] , , [ænd; ənd] ,

But	these	three	men	,	that	is	,	Sidrach	,	Misach	,	and	Abdenago	,
但	这些	三	男人	,	那	是	,	西德拉克	,	米萨赫	,	和	阿布德纳戈	,

但这三个人，即西德拉赫、米萨赫和阿布德纳戈，

[fel] [daʊn] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] . [θriː] : - .

fell	**down**	**bound**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**furnace**	**of**	**burning**	**fire**	**.**	**3**	**:**	**24**	**.**
跌倒	向下	边界	在	这	中间	的	这	炉	的	燃烧	火	.	3	:	-	.

跌倒在烈火熊熊的炉子中间，被捆绑着。3:24

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] , ['preɪzɪŋ] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

And	**they**	**walked**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**flame**	**,**	**praising**	**God**	**,**	**and**	**blessing**	**the**	**Lord**	**.**
和	他们	步行	在	这	中间	的	这	火焰	,	赞扬	上帝	,	和	祝福	这	主	.

他们行走在火焰之中，赞美上帝，称颂耶和华。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [hɪr] [ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] [teɪks] ['noʊtɪs] , [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [vɜːrs] , [tuː; tə][vɜːr] .

And	**they**	**walked**	**,**	**etc**	**...**	**Here**	**St**	**.**	**Jerome**	**takes**	**notice**	**,**	**that**	**from**	**this**	**verse**	**,**	**to**	**ver**	**.**
和	他们	步行	,	ETC	...	这里	英石	.	杰罗姆	需要	注意	,	那	从	这	诗	,	到	版本	.

他们走着，等等.....圣杰罗姆在这里注意到，从这一节到第几节。

- , [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .

91	**,**	**was**	**not**	**in**	**the**	**Hebrew**	**in**	**his**	**time**	**.**
-	,	曾是	不是	在	这	希伯来语	在	他的	时间	.

91，在他那个时代还没有被写入希伯来语。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [griːk] ['baɪbəlz] , ([wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruː] ,

But	**as**	**it**	**was**	**in**	**all**	**the**	**Greek**	**Bibles**	**,**	**(**	**which**	**were**	**originally**	**translated**	**from**	**the**	**Hebrew**	**,**
但	作为	它	曾是	在	全部	这	希腊语	圣经	,	(	哪个	是	起初	翻译	从	这	希伯来语	,

但正如所有希腊文圣经（最初是从希伯来文翻译而来）中所述，

) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] [ɔːr] ['rædər] [ɪn][ðə; ði] [kæl'deiik] ,

)	**it**	**is**	**more**	**than**	**probable**	**that**	**it**	**had**	**been**	**formerly**	**in**	**the**	**Hebrew**	**or**	**rather**	**in**	**the**	**Chaldaic**	**,**
)	它	是	更多的	比	可能	那	它	有	到过	以前	在	这	希伯来语	或者	相当	在	这	迦勒底语	,

它很可能以前是用希伯来语写的，或者更确切地说，是用迦勒底语写的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dænjəl][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

in	**which**	**the**	**book**	**of**	**Daniel**	**was**	**written**	**.**
在	哪个	这	书	的	丹尼尔	曾是	书面	.

《但以理书》就是在其中写成的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] : [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv][oʊld] , [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

But	**this**	**is**	**certain**	**:**	**that**	**it**	**is**	**,**	**and**	**has**	**been**	**of**	**old**	**,**	**received**	**by**	**the**	**church**	**,**
但	这	是	肯定	:	那	它	是	,	和	有	到过	的	老的	,	已收到	经过	这	教会	,

但有一点可以肯定：教会过去和现在都接受了这种观点。

[ænd; ənd] [riːd] [æz; əz] [kə'nɑːnɪkl] ['skrɪptʃər] [ɪn][hɜːr; hər]['lɪtərdʒi] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] . [θriː] :

and	**read**	**as**	**canonical**	**scripture**	**in**	**her**	**liturgy**	**,**	**and**	**divine**	**offices**	**.**	**3**	**:**	-	**25**	**.**
和	读	作为	典范	圣经	在	她	礼仪	,	和	神圣的	办公室	.	3	:	-	-	.

并在她的礼拜仪式和圣职礼仪中作为正典经文诵读。3: 25。

[ðen] [ə'zɛriəs] ['stændɪŋ] [ʌp] , [preɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
Then **Azarias** **standing** **up** **,** **prayed** **in** **this** **manner** **,**
然后 阿扎里亚斯 常设 向上 , 祈祷 在 这 方式 ,

于是亚撒利亚站起来，这样祷告：

[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] , [hi:; hi] [sed] : [θri:] : - .
and **opening** **his** **mouth** **in** **the** **midst** **of** **the** **fire** **,** **he** **said** **:** **3** **:** **26** **.**
和 开幕 他的 嘴 在 这 中间 的 这 火 , 他 说 : 3 : - .

他在火中张开嘴说：3:26。

['blesɪd; blest] [ɑ:rt] [ðaʊ] , [oʊ] [lɔ:rd] , [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [neɪm] [ɪz]
Blessed **art** **thou** **,** **O** **Lord** **,** **the** **God** **of** **our** **fathers** **,** **and** **thy** **name** **is**
蒙福 艺术 你 , 哦 主 , 这 上帝 的 我们的 父亲们 , 和 你的 姓名 是
['wɜ:rði] [ʌv; əv] [preɪz] ,
worthy **of** **praise** **,**
值得 的 称赞 ,

主啊，我们祖先的神，你是应当称颂的，你的名配得一切赞美。

[ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [fɔ:r; fər] ['evər] : [θri:] : - .
and **glorious** **for** **ever** **:** **3** **:** **27** **.**
和 辉煌 为了 曾经 : 3 : - .

永远辉煌：3：27。

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [ɑ:rt] [dʒʌst] [ɪn] [ɔ:l] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
For **thou** **art** **just** **in** **all** **that** **thou** **hast** **done** **to** **us** **,**
为了 你 艺术 只是 在 全部 那 你 哈斯特 完毕 到 我们 ,

因为你对我们所做的一切都是公义的，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðaɪ] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər] [tru:] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [weɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðaɪ] [d'ʒʌdʒmənts] [tru:]
and **all** **thy** **works** **are** **true** **,** **and** **thy** **ways** **right** **,** **and** **all** **thy** **judgments** **true**
和 全部 你的 作品 是 真的 , 和 你的 方式 正确的 , 和 全部 你的 判决 真的
. [θri:] : - .
. **3** **:** **28** **.**
. 3 : - .

你的一切作为都是真实的，你的道路都是正直的，你的一切判断都是真实的。3:28

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [hæst] ['eksɪkju:tɪd] [tru:] [d'ʒʌdʒmənts] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [brɔ:t] [ə'pɑ:n]
For **thou** **hast** **executed** **true** **judgments** **in** **all** **the** **things** **that** **thou** **hast** **brought** **upon**
为了 你 哈斯特 执行 真的 判决 在 全部 这 事物 那 你 哈斯特 带来 之上
[ju: 'es] ,
us **,**
我们 ,

因为你在我们遭遇的一切事上都秉持着公正的审判。

[ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [dʒə'ru:sələm] , [ðə; ði] ['hoʊli] ['sɪti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] : [fɔ:r; fər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
and **upon** **Jerusalem** **,** **the** **holy** **city** **of** **our** **fathers** **:** **for** **according** **to**
和 之上 耶路撒冷 , 这 圣 城市 的 我们的 父亲们 : 为了 根据 到
[tru:θ] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] ,
truth **and** **judgment** **,**
真相 和 判断 ,

并论及耶路撒冷，我们祖先的圣城：因为按照真理和审判，

[ðaʊ] [hæst] [brɔ:t] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [sɪnz] . [θri:] : - .
thou **hast** **brought** **all** **these** **things** **upon** **us** **for** **our** **sins** **.** **3** **:** **29** **.**
你 哈斯特 带来 全部 这些 事物 之上 我们 为了 我们的 罪孽 . 3 : - .

你因我们的罪孽，将这一切灾祸加在我们身上。3:29

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [sind] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ɪ'nɪkwəti] , [di'pɑːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiː] :

For	we	have	sinned	,	and	committed	iniquity	,	departing	from	thee	:
为了	我们	有	罪过	,	和	坚定的	罪恶	,	离开	从	你	:

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['trɛspəst] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] : [θriː] : - .

and	we	have	trespassed	in	all	things	:	3	:	30	.
和	我们	有	擅闯	在	全部	事物	:	3	:	-	.

因为我们犯了罪，离弃了你，在一切事上都得罪了你。3:30

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['hɑːkənd] [tuː; tə][ðaɪ] [kə'mændmənts] ,

And	we	have	not	hearkened	to	thy	commandments	,
和	我们	有	不是	听见了	到	你的	诫命	,

我们没有听从你的诫命，

[nɔːr][hæv; həv][wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [nɔːr] [dʌn] [æz; əz] [ðaʊ] [hædst] [kə'mɑːndid] [ˌjuː 'es] ,

nor	have	we	observed	nor	done	as	thou	hadst	commanded	us	,
也不	有	我们	观察到	也不	完毕	作为	你	哈斯特	命令	我们	,

我们既没有遵守也没有遵行你的命令，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [goʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . [θriː] : - .

that	it	might	go	well	with	us	.	3	:	31	.
那	它	可能	去	出色地	和	我们	.	3	:	-	.

这或许对我们有利。3:31。

['werfɔːr] , [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [brɔːt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [hæst]

Wherefore	,	all	that	thou	hast	brought	upon	us	,	and	every	thing	that	thou	hast
因此	,	全部	那	你	哈斯特	带来	之上	我们	,	和	每一个	事物	那	你	哈斯特

[dʌn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

done	to	us	,
完毕	到	我们	,

因此，你加诸于我们的一切，以及你对我们所做的一切，

[ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ɪn] [truː] ['dʒʌdʒmənt] : [θriː] : - .

thou	hast	done	in	true	judgment	:	3	:	32	.
你	哈斯特	完毕	在	真的	判断	:	3	:	-	.

你所行的乃是公正的：3: 32。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [dɪ'lɪvərd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ðæt] [ɑːr; ər]

And	thou	hast	delivered	us	into	the	hands	of	our	enemies	that	are
和	你	哈斯特	发表	我们	进入	这	双手	的	我们的	敌人	那	是

[ˌʌn'dʒʌst] ,

unjust	,
不公正	,

你将我们交在了不义的仇敌手中，

[ænd; ənd][moʊst] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd][prɪ'værɪˌkeɪtərz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst] ,

and	most	wicked	,	and	prevaricators	,	and	to	a	king	unjust	,
和	最多	邪恶	,	和	推论者	,	和	到	一个	国王	不公正	,

以及最邪恶的人、说谎的人，以及对不义的国王的人，

[ænd; ənd][moʊst] ['wɪkɪd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] . [θriː] : - .

and	most	wicked	beyond	all	that	are	upon	the	earth	.	3	:	33	.
和	最多	邪恶	超过	全部	那	是	之上	这	地球	.	3	:	-	.

比世上所有邪恶之人都要邪恶。3:33

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi]['kænɑːt]['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [maʊðz] : [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ,

And	now	we	cannot	open	our	mouths	:	we	are	become	a	shame	,
和	现在	我们	不能	打开	我们的	嘴	:	我们	是	变得	一个	耻辱	,

现在我们连嘴都说不出来：我们感到羞耻。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə][ðaɪ] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['wɜːrʃɪp] [ðiː] . [θriː] :

and	a	reproach	to	thy	servants	,	and	to	them	that	worship	thee	.	3	:
和	一个	责备	到	你的	仆人	,	和	到	他们	那	崇拜	你	.	3	:

- .

34	.
-	.

并羞辱你的仆人和敬拜你的人。3:34

[dɪ'lɪvər] [juː 'es][nɑːt][ʌp][fɔːr; fər]['evər] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [fɔːr; fər][ðaɪ] ['neɪmz] [seɪk] ,

Deliver	us	not	up	for	ever	,	we	beseech	thee	,	for	thy	name's	sake	,
递送	我们	不是	向上	为了	曾经	,	我们	恳求	你	,	为了	你的	名字	清酒	,

求你不要永远抛弃我们，为了你的名。

[ænd; ənd] [ə'bɑːlɪʃ] [nɑːt][ðaɪ] ['kʌvənənt] . [θriː] : - .

and	abolish	not	thy	covenant	.	3	:	35	.
和	取消	不是	你的	盟约	.	3	:	-	.

不要废除你的约。3:35

[ænd; ənd] [teɪk] [nɑːt][ə'weɪ] [ðaɪ] ['mɜːrsi][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ,

And	take	not	away	thy	mercy	from	us	,	for	the	sake	of	Abraham	,
和	拿	不是	离开	你的	怜悯	从	我们	,	为了	这	清酒	的	亚伯拉罕	,

求你不要收回你对我们的怜悯，因亚伯拉罕的缘故。

[ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd]['aɪzək] , [ðaɪ]['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] , [ðaɪ]['hoʊli][wʌn] : [θriː] : - .

thy	beloved	,	and	Isaac	,	thy	servant	,	and	Israel	,	thy	holy	one	:	3	:	36	.
你的	心爱	,	和	艾萨克	,	你的	仆人	,	和	以色列	,	你的	圣	一	:	3	:	-	.

你的爱人，你的仆人以撒，以及你的圣者以色列：3:36。

[tuː; tə] [huːm] [ðaʊ] [hæst]['spoʊkən] , ['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] ['mʌltɪplaɪ][ðer; ðər] [siːd] [æz; əz]

To	whom	thou	hast	spoken	,	promising	that	thou	wouldst	multiply	their	seed	as
到	谁	你	哈斯特	说	,	有前途	那	你	会	乘	他们的	种子	作为

[ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

the	stars	of	heaven	,
这	明星	的	天堂	,

你曾向他们应许，要使他们的后裔像天上的星辰一样繁多。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sænd] [ðæt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] . [θriː] : - .

and	as	the	sand	that	is	on	the	sea	shore	.	3	:	37	.
和	作为	这	沙	那	是	在	这	海	支撑	.	3	:	-	.

就像海边的沙子一样。3:37。

[fɔːr; fər][wiː; wi] , [oʊ] [lɔːrd] , [ɑːr; ər] [dɪ'mɪnɪʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ,

For	we	,	O	Lord	,	are	diminished	more	than	any	nation	,
为了	我们	,	哦	主	,	是	减少	更多的	比	任何	国家	,

主啊，我们比任何国家都更加渺小。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [brɔːt] [loʊ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðɪs] [deɪ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] . [θriː] : - .

and	are	brought	low	in	all	the	earth	this	day	for	our	sins	.	3	:	38	.
和	是	带来	低的	在	全部	这	地球	这	天	为了	我们的	罪孽	.	3	:	-	.

今天，我们因自己的罪孽在全地上被贬谪。3:38

['niːðər] [ɪz][ðer; ðər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [prɪns] , [ɔːr] ['liːdər] , [ɔːr] ['prɑːfɪt] , [ɔːr]['hoʊləkɔːstˌhɑːləkɔːst] ,

Neither	is	there	at	this	time	prince	,	or	leader	,	or	prophet	,	or	holocaust	,
两者都不	是	那里	在	这	时间	王子	,	或者	领导者	,	或者	先知	,	或者	大屠杀	,

此时此刻，既没有王子，也没有领袖，也没有先知，更没有大屠杀。

[ɔːr]['sækrɪfaɪs] , [ɔːr] [ə'bleɪʃən] , [ɔːr] ['ɪnsens] , [ɔːr] [pleɪs] [ʌv; əv][fɜːrst][fruːts] [bɪ'fɔːr] [ðiː] , [θriː] : - .

or	sacrifice	,	or	oblation	,	or	incense	,	or	place	of	first	fruits	before	thee	,	3	:	39	.
或者	牺牲	,	或者	祭祀	,	或者	香	,	或者	地方	的	第一的	水果	前	你	,	3	:	-	.

或献祭、供物、香，或初熟之物献在你面前，3:39。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ðaɪ] ['mɜːrsi] : [ˌnevərðə'les] ,

That	we	may	find	thy	mercy	:	nevertheless	,
那	我们	可能	寻找	你的	怜悯	:	尽管如此	,

愿我们蒙受你的怜悯：然而，

[ɪn] [ə; eɪ] [kən'traɪt] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] ['spɪrɪt] [let] [juː 'es] [biː; bi] [ək'septɪd] . [θriː] : - .

in	a	contrite	heart	and	humble	spirit	let	us	be	accepted	.	3	:	40	.
在	一个	懊悔	心	和	谦逊的	精神	让	我们	是	公认	.	3	:	-	.

让我们以悔改的心和谦卑的精神被接纳。3:40

[æz; əz] [ɪn] ['hoʊləkɔːstˌhɑːləkɔːst] [ʌv; əv] [ræmz] , [ænd; ənd] ['bʊlək] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

As	in	holocausts	of	rams	,	and	bullocks	,	and	as	in	thousands
作为	在	大屠杀	的	公羊	,	和	牛	,	和	作为	在	数千

[ʌv; əv] [fæt] [læmz] :

of	fat	lambs	:
的	胖的	羔羊	:

就像对公羊和公牛的大屠杀，就像对成千上万只肥羊的屠杀一样：

[soʊ] [let] ['aʊər; ɑːr] ['sækrɪfaɪs] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] [ðɪs] [deɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [ðiː] :

so	let	our	sacrifice	be	made	in	thy	sight	this	day	,	that	it	may	please	thee	:
所以	让	我们的	牺牲	是	制成	在	你的	视线	这	天	,	那	它	可能	请	你	:

所以，愿我们今日在你面前献上祭品，以博得你的喜悦：

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [trʌst] [ɪn] [ðiː] . [θriː] : - .

for	there	is	no	confusion	to	them	that	trust	in	thee	.	3	:	41	.
为了	那里	是	不	困惑	到	他们	那	相信	在	你	.	3	:	-	.

因为信靠你的人，没有困惑。3:41

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [fɪr] [ðiː] ,

And	now	we	follow	thee	with	all	our	heart	,	and	we	fear	thee	,
和	现在	我们	跟随	你	和	全部	我们的	心	,	和	我们	害怕	你	,

[ænd; ənd] [siːk] [ðaɪ] [feɪs] . [θriː] : - .

and	seek	thy	face	.	3	:	42	.
和	寻找	你的	脸	.	3	:	-	.

现在我们全心全意地跟随你，敬畏你，寻求你的面容。3:42

[pʊt] [juː 'es] [nɑːt] [tuː; tə] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [diːl] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['miːknəs] ,

Put	us	not	to	confusion	,	but	deal	with	us	according	to	thy	meekness	,
放	我们	不是	到	困惑	,	但	交易	和	我们	根据	到	你的	谦逊	,

不要使我们困惑，要按你的谦卑待我们。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['məːsiz] . [θriː] : - .

and	according	to	the	multitude	of	thy	mercies	.	3	:	43	.
和	根据	到	这	民众	的	你的	怜悯	.	3	:	-	.

并照你众多的慈悲。3:43

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [juː 'es] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [gɪv] ['glɔːri] [tuː; tə] [ðaɪ]

And	deliver	us	,	according	to	thy	wonderful	works	,	and	give	glory	to	thy
和	递送	我们	,	根据	到	你的	精彩的	作品	,	和	给	荣耀	到	你的

[neɪm] , [oʊ] [lɔːrd] : [θriː] : - .

name	,	O	Lord	:	3	:	44	.
姓名	,	哦	主	:	3	:	-	.

求你按你奇妙的作为拯救我们，耶和华啊，求你荣耀你的名！3:44

[ænd; ənd] [let] [ɔːl] [ðem; ðəm] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [ðæt] [ʃoʊ] ['iːvəlz] [tuː; tə] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] ,

And	let	all	them	be	confounded	that	shew	evils	to	thy	servants	,
和	让	全部	他们	是	令人困惑	那	展示	罪恶	到	你的	仆人	,

愿所有向你的仆人施行灾祸的人都蒙羞！

[let][ðem; ðəm][biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] [ɪn][ɔːl][ðaɪ] [maɪt] , [ænd; ənd][let][ðer; ðər] [streŋθ] [biː; bi]['broʊkən] :

let	them	be	confounded	in	all	thy	might	,	and	let	their	strength	be	broken	:
让	他们	是	令人困惑	在	全部	你的	可能	,	和	让	他们的	力量	是	破碎的	:

[θriː] : - .

3	:	45	.
3	:	-	.

愿你以你全部的力量使他们惊惶失措，愿你的力量被摧毁：3:45。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði][lɔːrd] , [ðə; ði]['oʊnli][gɑːd] ,

And	let	them	know	that	thou	art	the	Lord	,	the	only	God	,
和	让	他们	知道	那	你	艺术	这	主	,	这	仅有的	上帝	,

让他们知道你是耶和华，是独一的真神。

[ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] . [θriː] : - .

and	glorious	over	all	the	world	.	3	:	46	.
和	辉煌	超过	全部	这	世界	.	3	:	-	.

荣耀遍及全世界。3:46。

[naʊ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] [ðæt] [hæd; həd][kæst][ðem; ðəm][ɪn] ,

Now	the	king's	servants	that	had	cast	them	in	,
现在	这	国王的	仆人	那	有	投掷	他们	在	,

现在，把他们扔进监狱的国王的仆人，

['siːst] [nɑːt][tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [wɪð; wɪθ]['brɪmstoʊn] [ænd; ənd] [toʊ] , [ænd; ənd] [pɪtʃ] ,

ceased	not	to	heat	the	furnace	with	brimstone	and	tow	,	and	pitch	,
停止	不是	到	热	这	炉	和	硫磺	和	拖	,	和	沥青	,

[ænd; ənd][draɪ] [stɪks] , [θriː] : - .

and	dry	sticks	,	3	:	47	.
和	干燥	棍子	,	3	:	-	.

3:47 继续用硫磺、麻絮、沥青和干柴加热炉子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] ['maʊntɪd] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [naɪn][ænd; ənd]['fɔːrti]['kjuːbɪt] : [θriː] : - .

And	the	flame	mounted	up	above	the	furnace	nine	and	forty	cubits	:	3	:	48	.
和	这	火焰	安装	向上	多于	这	炉	九	和	四十	肘尺	:	3	:	-	.

火焰高出炉膛九又四十肘：3:48。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][broʊk] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][bɜːrnt] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][faʊnd] [nɪr]

And	it	broke	forth	,	and	burnt	such	of	the	Chaldeans	as	it	found	near
和	它	打破	前进	,	和	烧焦的	这样的	的	这	迦勒底人	作为	它	成立	靠近

[ðə; ði] ['fɜːrnɪs] . [θriː] : - .

the	furnace	.	3	:	49	.
这	炉	.	3	:	-	.

火喷涌而出，烧死了所有在火炉附近遇到的迦勒底人。3:49

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [əˈzɛriəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz]

But	the	angel	of	the	Lord	went	down	with	Azarias	and	his	companions
但	这	天使	的	这	主	去	向下	和	阿扎里亚斯	和	他的	同伴

['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] :

into	the	furnace	:
进入	这	炉	:

但主的使者与亚撒利雅和他的同伴一同下到火炉里去：

[ænd; ənd][hiː; hi][droʊv][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] , [θriː] : - .

and	he	drove	the	flame	of	the	fire	out	of	the	furnace	,	3	:	50	.
和	他	驾驶	这	火焰	的	这	火	出去	的	这	炉	,	3	:	-	.

他将火从炉中赶走，3:50。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [laɪk] [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪnd] ['brɪŋɪŋ]

And	made	the	midst	of	the	furnace	like	the	blowing	of	a	wind	bringing
和	制成	这	中间	的	这	炉	喜欢	这	吹	的	一个	风	带来

[duː] ,

dew	,
露	,

炉中如同刮风带来露水一般，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] , [nɔːr] ['trʌbld] [ðem; ðəm] , [nɔːr] [dɪd]

and	the	fire	touched	them	not	at	all	,	nor	troubled	them	,	nor	did
和	这	火	感动	他们	不是	在	全部	,	也不	麻烦	他们	,	也不	做过

[ðem; ðəm] ['eni] [hɑːrm] . [θriː] : - .

them	any	harm	.	3	:	51	.
他们	任何	伤害	.	3	:	-	.

火丝毫没有碰到他们，也没有给他们带来任何困扰或伤害。3: 51.

[ðen] [ðiːz] [θriː] , [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [maʊθ] , [preɪzd] [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest]

Then	these	three	,	as	with	one	mouth	,	praised	and	glorified	and	blessed
然后	这些	三	,	作为	和	一	嘴	,	赞扬	和	光荣的	和	蒙福

[gɑːd] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] , ['seɪɪŋ] : [θriː] : - .

God	,	in	the	furnace	,	saying	:	3	:	52	.
上帝	,	在	这	炉	,	说	:	3	:	-	.

于是这三个人在火炉里，如同同一张嘴一样，赞美、荣耀、称颂神，说：3: 52。

['blesɪd; blest] [ɑːrt] [ðaʊ] , [oʊ] [lɔːrd] , [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ; [ænd; ənd] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə] [biː; bi]

Blessed	art	thou	,	O	Lord	,	the	God	of	our	fathers	;	and	worthy	to	be
蒙福	艺术	你	,	哦	主	,	这	上帝	的	我们的	父亲们	;	和	值得	到	是

[preɪzd] ,

praised	,
赞扬	,

主啊，我们祖先的神，你是应当称颂的；你是配得赞美的。

[ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['evər] : [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [ɪz] [ðə; ði] ['hoʊli]

and	glorified	,	and	exalted	above	all	for	ever	:	and	blessed	is	the	holy
和	光荣的	,	和	崇高	多于	全部	为了	曾经	:	和	蒙福	是	这	圣

[neɪm] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['glɔːri] :

name	of	thy	glory	:
姓名	的	你的	荣耀	:

并被荣耀，被高举，直到永远；你荣耀的圣名是应当称颂的！

[ænd; ənd] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [preɪzd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] . [θriː] : - .

and	worthy	to	be	praised	and	exalted	above	all	,	in	all	ages	.	3	:	53	.
和	值得	到	是	赞扬	和	崇高	多于	全部	,	在	全部	年龄	.	3	:	-	.

值得在所有时代受到赞扬和崇敬。3: 53。

['blesɪd; blest] [ɑːrt] [ðaʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['glɔːri] :

Blessed	art	thou	in	the	holy	temple	of	thy	glory	:
蒙福	艺术	你	在	这	圣	寺庙	的	你的	荣耀	:

在荣耀的圣殿中，你蒙受祝福：

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [tuː; tə] [biː; bi] [preɪzd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['evər] . [θriː] : - .

and	exceedingly	to	be	praised	and	exalted	above	all	for	ever	.	3	:	55	.
和	非常	到	是	赞扬	和	崇高	多于	全部	为了	曾经	.	3	:	-	.

并且永远受到极大的赞扬和高举。3: 55。

['blesɪd; blest] [ɑːrt] [ðaʊ] [ðæt] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [depθs] , [ænd; ənd] [sɪtɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['tʃɛrəbɪmz] :

Blessed	art	thou	that	beholdest	the	depths	,	and	sittest	upon	the	cherubims	:
蒙福	艺术	你	那	看哪	这	深度	,	和	坐测试	之上	这	基路伯	:

瞻仰深渊，坐在基路伯之上的你，有福了！

[ænd; ənd] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .

and	worthy	to	be	praised	and	exalted	above	all	for	ever	.	3	:	56	.
和	值得	到	是	赞扬	和	崇高	多于	全部	为了	曾经	.	3	:	-	.

并且值得永远受到赞扬和崇敬。3: 56。

['blesɪd; blest][ɑːrt] [ðaʊ] [ɪn][ðə; ði]['fɜːrməmənt][ʌv; əv]['hev(ə)n] : [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [preɪz] ,

Blessed	art	thou	in	the	firmament	of	heaven	:	and	worthy	of	praise	,
蒙福	艺术	你	在	这	苍穹	的	天堂	:	和	值得	的	称赞	,

[ænd; ənd] ['glɔːriəs] [fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .

and	glorious	for	ever	.	3	:	57	.
和	辉煌	为了	曾经	.	3	:	-	.

你在天穹之上是有福的，配得赞美，永远荣耀。3: 57.

[ɔːl] [jiː; ji] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] , [bles] [ðə; ði] [lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːlt] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl]

All	ye	works	of	the	Lord	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all
全部	是的	作品	的	这	主	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部

[fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .

for	ever	.	3	:	58	.
为了	曾经	.	3	:	-	.

耶和华所造的，你们都要称颂耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3:58

[oʊ] [jiː; ji] ['eɪndʒəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] , [bles] [ðə; ði] [lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːlt] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl]

O	ye	angels	of	the	Lord	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all
哦	是的	天使	的	这	主	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部

[fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .

for	ever	.	3	:	59	.
为了	曾经	.	3	:	-	.

耶和华的使者啊，你们要称颂耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3:59

[oʊ] [jiː; ji] ['hevəns] , [bles] [ðə; ði] [lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːlt] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] [fɔːr; fər]['evər] . [θriː] :

O	ye	heavens	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all	for	ever	.	3	:
哦	是的	天	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了	曾经	.	3	:

- .

60	.
-	.

诸天啊，要称颂耶和华！要赞美他，要高举他，直到永远！3:60

[oʊ] [ɔːl] [jiː; ji] ['wɔːtərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hevəns] , [bles] [ðə; ði] [lɔːrd] :

O	all	ye	waters	that	are	above	the	heavens	,	bless	the	Lord	:
哦	全部	是的	水	那	是	多于	这	天	,	保佑	这	主	:

天上的众水啊，都要称颂耶和华！

[preɪz] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːlt] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] [fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .

praise	and	exalt	him	above	all	for	ever	.	3	:	61	.
称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了	曾经	.	3	:	-	.

永远赞美他，高举他，超越一切。3:61。

[oʊ] [ɔːl] [jiː; ji] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] , [bles] [ðə; ði] [lɔːrd] :

O	all	ye	powers	of	the	Lord	,	bless	the	Lord	:
哦	全部	是的	权力	的	这	主	,	保佑	这	主	:

耶和华的万军之耶和华啊，你们都要称颂耶和华！

[preɪz] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːlt] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] [fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .

praise	and	exalt	him	above	all	for	ever	.	3	:	62	.
称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了	曾经	.	3	:	-	.

永远赞美他，高举他，超越一切。3:62

[oʊ][jiː; ji][sʌn][ænd; ənd] [muːn] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]

O	ye	sun	and	moon	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all	for
哦	是的	太阳	和	月亮	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了

['evər] . [θriː] : - .

ever	.	3	:	63	.
曾经	.	3	:	-	.

日月啊，你们当赞美耶和华，当永远赞美他，高举他，超越一切。3: 63。

[oʊ][jiː; ji][stɑːrz][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]

O	ye	stars	of	heaven	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all	for
哦	是的	明星	的	天堂	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了

['evər] . [θriː] : - .

ever	.	3	:	64	.
曾经	.	3	:	-	.

天上的星辰啊，你们要赞美耶和华，要永远赞美他，高举他，超越一切。3:64

[oʊ] ['evri] ['ʃaʊər] [ænd; ənd] [duː] , [bles] [jiː; ji][ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl]

O	every	shower	and	dew	,	bless	ye	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all
哦	每一个	淋浴	和	露	,	保佑	是的	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部

[fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .

for	ever	.	3	:	65	.
为了	曾经	.	3	:	-	.

每一缕甘霖，每一滴露水，都要称颂耶和华；要赞美他，要高举他，直到永远。3: 65。

[oʊ][ɔːl][jiː; ji]['spɪrɪts][ʌv; əv][gɑːd] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]

O	all	ye	spirits	of	God	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all	for
哦	全部	是的	烈酒	的	上帝	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了

['evər] . [θriː] : - .

ever	.	3	:	66	.
曾经	.	3	:	-	.

神的众灵啊，你们要称颂耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3: 66.

[oʊ][jiː; ji]['faɪər][ænd; ənd] [hiːt] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]

O	ye	fire	and	heat	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all	for
哦	是的	火	和	热	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了

['evər] . [θriː] : - .

ever	.	3	:	67	.
曾经	.	3	:	-	.

火与热啊，要赞美耶和华！要永远赞美他，高举他，超越一切！3:67

[oʊ][jiː; ji][koʊld][ænd; ənd] [hiːt] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] , [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]

O	ye	cold	and	heat	,	bless	the	Lord	,	praise	and	exalt	him	above	all	for
哦	是的	寒冷的	和	热	,	保佑	这	主	,	称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了

['evər] . [θriː] : - .

ever	.	3	:	68	.
曾经	.	3	:	-	.

寒冷和炎热啊，你们要称颂耶和华，赞美他，高举他，直到永远。3:68

[oʊ][jiː; ji] ['duːz] [ænd; ənd] ['hɔːr] [frɔːst] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl]

O	ye	dews	and	hoar	frost	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all
哦	是的	露水	和	白霜	霜	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部

[fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .

for	ever	.	3	:	69	.
为了	曾经	.	3	:	-	.

露水和霜啊，你们要称颂耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3: 69.

[oʊ][jiː; ji][frɔːst][ænd; ənd][koʊld] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]
O **ye** **frost** **and** **cold** **,** **bless** **the** **Lord** **:** **praise** **and** **exalt** **him** **above** **all** **for**
哦 是的 霜 和 寒冷的 , 保佑 这 主 : 称赞 和 崇高 他 多于 全部 为了
['evər] . [θriː] : - .
ever **.** **3** **:** **70** **.**
曾经 . 3 : - .

霜冻和寒冷啊，你们要赞美耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3:70

[oʊ][jiː; ji][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]
O **ye** **ice** **and** **snow** **,** **bless** **the** **Lord** **:** **praise** **and** **exalt** **him** **above** **all** **for**
哦 是的 冰 和 雪 , 保佑 这 主 : 称赞 和 崇高 他 多于 全部 为了
['evər] . [θriː] : - .
ever **.** **3** **:** **71** **.**
曾经 . 3 : - .

冰雪啊，你们要赞美耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3:71

[oʊ][jiː; ji] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl]
O **ye** **nights** **and** **days** **,** **bless** **the** **Lord** **:** **praise** **and** **exalt** **him** **above** **all**
哦 是的 夜晚 和 天 , 保佑 这 主 : 称赞 和 崇高 他 多于 全部
[fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .
for **ever** **.** **3** **:** **72** **.**
为了 曾经 . 3 : - .

昼夜啊，你们要称颂耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3:72

[oʊ][jiː; ji] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl]
O **ye** **light** **and** **darkness** **,** **bless** **the** **Lord** **:** **praise** **and** **exalt** **him** **above** **all**
哦 是的 光 和 黑暗 , 保佑 这 主 : 称赞 和 崇高 他 多于 全部
[fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .
for **ever** **.** **3** **:** **73** **.**
为了 曾经 . 3 : - .

光明与黑暗啊，你们要赞美耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3:73

[oʊ][jiː; ji] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][klaʊdz] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl]
O **ye** **lightnings** **and** **clouds** **,** **bless** **the** **Lord** **:** **praise** **and** **exalt** **him** **above** **all**
哦 是的 闪电 和 云 , 保佑 这 主 : 称赞 和 崇高 他 多于 全部
[fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .
for **ever** **.** **3** **:** **74** **.**
为了 曾经 . 3 : - .

闪电和云彩啊，要赞美耶和华！要永远赞美他，高举他，超越一切！3:74

[oʊ][let][ðə; ði] [ɜːrθ] [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [let][ˌaɪ 'tiː] [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]
O **let** **the** **earth** **bless** **the** **Lord** **:** **let** **it** **praise** **and** **exalt** **him** **above** **all** **for**
哦 让 这 地球 保佑 这 主 : 让 它 称赞 和 崇高 他 多于 全部 为了
['evər] . [θriː] : - .
ever **.** **3** **:** **76** **.**
曾经 . 3 : - .

愿大地称颂耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3:76

[oʊ][ɔːl][jiː; ji] [θɪŋz] [ðæt] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] :
O **all** **ye** **things** **that** **spring** **up** **in** **the** **earth** **,** **bless** **the** **Lord** **:**
哦 全部 是的 事物 那 春天 向上 在 这 地球 , 保佑 这 主 :

地上一切生长的，都要称颂耶和华！

[preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .
praise **and** **exalt** **him** **above** **all** **for** **ever** **.** **3** **:** **77** **.**
称赞 和 崇高 他 多于 全部 为了 曾经 . 3 : - .

永远赞美他，高举他，超越一切。3:77

[oʊ][jiː; ji] ['fauntinz] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]['evər] . [θriː]

O	ye	fountains	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all	for	ever	.	3
哦	是的	喷泉	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了	曾经	.	3

: - .

:	78	.
:	-	.

众泉源啊，要称颂耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3:78

[oʊ][jiː; ji] ['siːz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]

O	ye	seas	and	rivers	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all	for
哦	是的	海域	和	河流	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了

['evər] . [θriː] : - .

ever	.	3	:	79	.
曾经	.	3	:	-	.

海洋和河流啊，你们要称颂耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3:79

[oʊ][jiː; ji] [weɪlz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [muːv] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] :

O	ye	whales	,	and	all	that	move	in	the	waters	,	bless	the	Lord	:
哦	是的	鲸鱼	,	和	全部	那	移动	在	这	水	,	保佑	这	主	:

鲸鱼啊，以及所有在水中游动的生物，都要赞美耶和华！

[preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .

praise	and	exalt	him	above	all	for	ever	.	3	:	80	.
称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了	曾经	.	3	:	-	.

永远赞美他，高举他，超越一切。3:80

[oʊ][ɔːl][jiː; ji] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] :

O	all	ye	fowls	of	the	air	,	bless	the	Lord	:
哦	全部	是的	家禽	的	这	空气	,	保佑	这	主	:

空中的飞鸟啊，你们都要称颂耶和华！

[preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .

praise	and	exalt	him	above	all	for	ever	.	3	:	81	.
称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了	曾经	.	3	:	-	.

永远赞美他，高举他，超越一切。3:81。

[oʊ][ɔːl][jiː; ji] [biːsts] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl]

O	all	ye	beasts	and	cattle	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all
哦	全部	是的	野兽	和	牛	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部

[fɔːr; fər]['evər] . [θriː] : - .

for	ever	.	3	:	82	.
为了	曾经	.	3	:	-	.

所有的牲畜和牲畜啊，你们都要称颂耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3:82

[oʊ][jiː; ji][sʌnz][ʌv; əv][men] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]

O	ye	sons	of	men	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all	for
哦	是的	儿子们	的	男人	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了

['evər] . [θriː] : - .

ever	.	3	:	83	.
曾经	.	3	:	-	.

世人啊，你们当称颂耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3:83

[oʊ][let] ['ɪzrɪəl] [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [let][ðem; ðəm] [preɪz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər]

O	let	Israel	bless	the	Lord	:	let	them	praise	and	exalt	him	above	all	for
哦	让	以色列	保佑	这	主	:	让	他们	称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了

['evər] . [θriː] : - .

ever	.	3	:	84	.
曾经	.	3	:	-	.

愿以色列称颂耶和华，愿他们永远赞美他，高举他，超越一切。3:84

[oʊ][jiː; ji] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪgˈzɔːlt][hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [ɔːl]

O	ye	priests	of	the	Lord	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all
哦	是的	神父	的	这	主	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部

[fɔːr; fər][ˈevər] . [θriː] : - .

for	ever	.	3	:	85	.
为了	曾经	.	3	:	-	.

耶和华的祭司们啊，你们要称颂耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3:85

[oʊ][jiː; ji] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪgˈzɔːlt][hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [ɔːl]

O	ye	servants	of	the	Lord	,	bless	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all
哦	是的	仆人	的	这	主	,	保佑	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部

[fɔːr; fər][ˈevər] . [θriː] : - .

for	ever	.	3	:	86	.
为了	曾经	.	3	:	-	.

耶和华的仆人哪，你们要称颂耶和华，永远赞美他，高举他，超越一切。3:86

[oʊ][jiː; ji]['spɪrɪts][ænd; ənd][soʊlz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] :

O	ye	spirits	and	souls	of	the	just	,	bless	the	Lord	:
哦	是的	烈酒	和	灵魂	的	这	只是	,	保佑	这	主	:

义人的灵魂啊，赞美主！

[preɪz] [ænd; ənd][ɪgˈzɔːlt][hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [ɔːl][fɔːr; fər][ˈevər] . [θriː] : - .

praise	and	exalt	him	above	all	for	ever	.	3	:	87	.
称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了	曾经	.	3	:	-	.

永远赞美他，高举他，超越一切。3:87

[oʊ][jiː; ji]['hoʊli][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][ʌv; əv] [hɑːrt] , [bles] [ðə; ði][lɔːrd] :

O	ye	holy	and	humble	of	heart	,	bless	the	Lord	:
哦	是的	圣	和	谦逊的	的	心	,	保佑	这	主	:

圣洁谦卑的人们啊，要赞美主！

[preɪz] [ænd; ənd][ɪgˈzɔːlt][hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [ɔːl][fɔːr; fər][ˈevər] . [θriː] : - .

praise	and	exalt	him	above	all	for	ever	.	3	:	88	.
称赞	和	崇高	他	多于	全部	为了	曾经	.	3	:	-	.

永远赞美他，高举他，超越一切。3:88。

[oʊ]

O
哦

哦

[ˌænəˈnaiəs] , [əˈzɛriəs] , [ˈmaɪsəl] , [bles] [jiː; ji][ðə; ði][lɔːrd] : [preɪz] [ænd; ənd][ɪgˈzɔːlt][hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [ɔːl]

Ananias	,	Azarias	,	Misael	,	bless	ye	the	Lord	:	praise	and	exalt	him	above	all
阿纳尼亚斯	,	阿扎里亚斯	,	米萨埃尔	,	保佑	是的	这	主	:	称赞	和	崇高	他	多于	全部

[fɔːr; fər][ˈevər] .

for	ever	.
为了	曾经	.

亚拿尼亚、亚撒利亚、米撒利，你们要称颂耶和华，永远赞美他，高举他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [dɪˈlɪvərd] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm] [hel] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ˌjuː ˈes][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd]

For	he	hath	delivered	us	from	hell	,	and	saved	us	out	of	the	hand
为了	他	有	发表	我们	从	地狱	,	和	已保存	我们	出去	的	这	手

[ʌv; əv] [deθ] ,

of	death	,
的	死亡	,

因为他救我们脱离了阴间，救我们脱离了死亡之手。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ˌjuː ˈes][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [fleɪm] ,

and	delivered	us	out	of	the	midst	of	the	burning	flame	,
和	发表	我们	出去	的	这	中间	的	这	燃烧	火焰	,

祂将我们从烈火中救了出来，

[ænd; ənd] [seɪvd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] . [θriː] : - .

and	saved	us	out	of	the	midst	of	the	fire	.	3	:	89	.
和	已保存	我们	出去	的	这	中间	的	这	火	.	3	:	-	.

并将我们从火中救了出来。3:89。

[oʊ] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] :

O	give	thanks	to	the	Lord	,	because	he	is	good	:
哦	给	谢谢	到	这	主	,	因为	他	是	好的	:

你们当称谢耶和华，因他本为善。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔːr; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] . [θriː] : - .

because	his	mercy	endureth	for	ever	and	ever	.	3	:	90	.
因为	他的	怜悯	忍耐	为了	曾经	和	曾经	.	3	:	-	.

因为他的慈爱永远长存。3:90

[oʊ] [ɔːl] [jiː; ji] [rɪ'lɪdʒəs] , [bles] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [gɔdz] : [preɪz] [hɪm; ɪm] ,

O	all	ye	religious	,	bless	the	Lord	,	the	God	of	gods	:	praise	him	,
哦	全部	是的	宗教	,	保佑	这	主	,	这	上帝	的	神	:	称赞	他	,

虔诚的信徒们啊，你们要称颂耶和华，万神之神；赞美他！

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [θæŋks] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔːr; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] .

and	give	him	thanks	,	because	his	mercy	endureth	for	ever	and	ever	.
和	给	他	谢谢	,	因为	他的	怜悯	忍耐	为了	曾经	和	曾经	.

[θriː] : - .

3	:	91	.
3	:	-	.

感谢他，因为他的慈爱永远长存。3:91

[ðen] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd]

Then	Nabuchodonosor	,	the	king	,	was	astonished	,	and	rose	up	in	haste	,	and
然后	纳布乔登诺索	,	这	国王	,	曾是	惊讶	,	和	玫瑰	向上	在	匆忙	,	和

[sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nəublz] :

said	to	his	nobles	:
说	到	他的	贵族	:

国王那布弥东苏尔听后大吃一惊，急忙起身，对他的大臣们说：

[dɪd] [wiː; wi] [nɑːt] [kæst] [θriː] [men] [baʊnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ?

Did	we	not	cast	three	men	bound	into	the	midst	of	the	fire	?
做过	我们	不是	投掷	三	男人	边界	进入	这	中间	的	这	火	?

我们不是把三个被捆绑的人扔进火里了吗?

[ðeɪ] ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] : [truː] , [oʊ] [kɪŋ] . [θriː] : - .

They	answered	the	king	,	and	said	:	True	,	O	king	.	3	:	92	.
他们	回答	这	国王	,	和	说	:	真的	,	哦	国王	.	3	:	-	.

他们回答国王说：是的，国王。3:92。

[hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] : [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [siː] [fɔːr] [men] [luːs] ,

He	answered	,	and	said	:	Behold	,	I	see	four	men	loose	,
他	回答	,	和	说	:	看哪	,	我	看	四	男人	松动的	,

他回答说："看哪，我看见四个人没穿衣服。"

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hɜːrt] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

and	walking	in	the	midst	of	the	fire	,	and	there	is	no	hurt	in	them	,
和	步行	在	这	中间	的	这	火	,	和	那里	是	不	伤害	在	他们	,

他们行走在火中，却毫发无损。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] . [θriː] : - .

and	the	form	of	the	fourth	is	like	the	son	of	God	.	3	:	93	.
和	这	形式	的	这	第四	是	喜欢	这	儿子	的	上帝	.	3	:	-	.

第四个的形体像神的儿子。3:93

[ðen] [ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜːrnɪs] , [ænd; ənd]

Then	Nabuchodonosor	came	to	the	door	of	the	burning	fiery	furnace	,	and
然后	纳布乔登诺索	来了	到	这	门	的	这	燃烧	火热	炉	,	和

[sed] :

said	:
说	:

于是，那布荷多诺索尔来到熊熊燃烧的火炉门口，说道：

['sɪdræk] , , [ænd; ənd] , [jiː; ji] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑːd] , [goʊ][jiː; ji]

Sidrach	,	Misach	,	and	Abdenago	,	ye	servants	of	the	most	high	God	,	go	ye
西德拉克	,	米萨赫	,	和	阿布德纳戈	,	是的	仆人	的	这	最多	高的	上帝	,	去	是的

[fɔːrθ] , [ænd; ənd] [kʌm] .

forth	,	and	come	.
前进	,	和	来	.

西德拉、米萨赫、亚比拿歌，至高神的仆人，你们出去，来吧。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] ['sɪdræk] , , [ænd; ənd] , [went] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪdst]

And	immediately	Sidrach	,	Misach	,	and	Abdenago	,	went	out	from	the	midst
和	立即地	西德拉克	,	米萨赫	,	和	阿布德纳戈	,	去	出去	从	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] . [θriː] : - .

of	the	fire	.	3	:	94	.
的	这	火	.	3	:	-	.

西德拉、米撒、亚伯达纳歌立刻从火中出来了。3:94

[ænd; ənd][ðə; ði]['nəublz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒistrits] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

And	the	nobles	,	and	the	magistrates	,	and	the	judges	,	and	the
和	这	贵族	,	和	这	地方法官	,	和	这	法官	,	和	这

[greɪt] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

great	men	of	the	king	,
伟大的	男人	的	这	国王	,

还有贵族、官员、法官和国王的大臣们，

['biːɪŋ] ['gæðərd] [tə'geðər] , [kən'sɪdərd] [ðiːz] [men] , [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [ɑːn]

being	gathered	together	,	considered	these	men	,	that	the	fire	had	no	power	on
存在	聚集	一起	,	经过考虑的	这些	男人	,	那	这	火	有	不	力量	在

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

their	bodies	,
他们的	身体	,

他们聚集在一起，仔细察看这些人，发现火对他们的身体没有作用。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [sɪndʒd] , [nɔːr][ðer; ðər]['gɑːrmənts]

and	that	not	a	hair	of	their	head	had	been	singed	,	nor	their	garments
和	那	不是	一个	头发	的	他们的	头	有	到过	已签名	,	也不	他们的	服装

['ɔːltərd] ,

altered	,
已修改	,

他们的头发没有一根被烧焦，衣服也没有改变。

[nɔːr][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [pæst] [ɑːn][ðem; ðəm] . [θriː] : - .

nor	the	smell	of	the	fire	had	passed	on	them	.	3	:	95	.
也不	这	闻	的	这	火	有	通过了	在	他们	.	3	:	-	.

他们也没有闻到火的气味。3:95。

[ðen] [ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] ['breɪkɪŋ] [fɔːrθ] , [sed] : ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Then	Nabuchodonosor	breaking	forth	,	said	:	Blessed	be	the	God	of	them	,
然后	纳布乔登诺索	打破	前进	,	说	:	蒙福	是	这	上帝	的	他们	,

[tuː; tə][wɪt] ,

to	wit	,
到	有	,

然后，纳布乔多诺索尔突然说道：赞美他们的神，即

[ʌv; əv] ['sɪdræk] , , [ænd; ənd] , [huː] [hæθ] [sent] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒl] ,

of	**Sidrach**	**,**	**Misach**	**,**	**and**	**Abdenago**	**,**	**who**	**hath**	**sent**	**his**	**angel**	**,**
的	西德拉克	,	米萨赫	,	和	阿布德纳戈	,	WHO	有	发送	他的	天使	,

西德拉赫、米萨赫和阿布德纳戈派遣了他的天使，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ðæt] [bi'liːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜːrd] ,

and	**delivered**	**his**	**servants**	**that**	**believed**	**in**	**him**	**:**	**and**	**they**	**changed**	**the**	**king's**	**word**	**,**
和	发表	他的	仆人	那	相信	在	他	:	和	他们	已更改	这	国王的	单词	,

他们释放了那些信奉他的仆人，并改变了国王的命令。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

and	**delivered**	**up**	**their**	**bodies**	**,**
和	发表	向上	他们的	身体	,

并将他们的尸体交了出来。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [sɜːrv] [nɔːr] [ə'dɔːr] ['eni] [gɑːd] [ɪk'sept] [ðer; ðər] [oʊn] [gɑːd] . [θriː] : - .

that	**they**	**might**	**not**	**serve**	**nor**	**adore**	**any**	**god**	**except**	**their**	**own**	**God**	**.**	**3**	**:**	**96**	**.**
那	他们	可能	不是	服务	也不	崇拜	任何	上帝	除了	他们的	自己的	上帝	.	3	:	-	.

使他们除了自己的神以外，不事奉、不敬拜任何其他神。3:96

[baɪ][ˌem 'iː] , ['ðerfɔːr] , [ðɪs] [dɪ'kriː] [ɪz] [meɪd] : [ðæt] ['evri] ['piːp(ə)l] , [traɪb] , [ænd; ənd] [tʌŋ] ,

By	**me**	**,**	**therefore**	**,**	**this**	**decree**	**is**	**made**	**:**	**That**	**every**	**people**	**,**	**tribe**	**,**	**and**	**tongue**	**,**
经过	我	,	所以	,	这	法令	是	制成	:	那	每一个	人们	,	部落	,	和	舌头	,

因此，我颁布此令：各族、各民、各方，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['blæsfəmi] [ə'genst] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['sɪdræk] , , [ænd; ənd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

which	**shall**	**speak**	**blasphemy**	**against**	**the**	**God**	**of**	**Sidrach**	**,**	**Misach**	**,**	**and**	**Abdenago**	**,**	**shall**	**be**	**destroyed**	**,**
哪个	将	说话	亵渎神明	反对	这	上帝	的	西德拉克	,	米萨赫	,	和	阿布德纳戈	,	将	是	损毁	,

凡亵渎西得拉、米撒、阿布德纳戈之神的，必遭毁灭，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [leɪd] [weɪst] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [gɑːd] [ðæt] [kæn; kən] [seɪv] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] . [θriː] : - .

and	**their**	**houses**	**laid**	**waste**	**:**	**for**	**there**	**is**	**no**	**other**	**God**	**that**	**can**	**save**	**in**	**this**	**manner**	**.**	**3**	**:**	**97**	**.**
和	他们的	房屋	铺设	浪费	:	为了	那里	是	不	其他	上帝	那	能	节省	在	这	方式	.	3	:	-	.

他们的房屋被毁坏了：因为没有别的神能这样拯救他们。3:97

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [prə'moʊtɪd] ['sɪdræk] , , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˈbæbilən] . [θriː] : - .

Then	**the**	**king**	**promoted**	**Sidrach**	**,**	**Misach**	**,**	**and**	**Abdenago**	**,**	**in**	**the**	**province**	**of**	**Babylon**	**.**	**3**	**:**	**98**	**.**
然后	这	国王	推广	西德拉克	,	米萨赫	,	和	阿布德纳戈	,	在	这	省	的	巴比伦	.	3	:	-	.

然后国王在巴比伦省提拔了西德拉、米萨赫和阿布德纳戈。3:98。

[ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə][ɔːl] ['piːpəlz] , [neiʃəns] , [ænd; ənd] [tʌŋz] , [ðæt] [dwel] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Nabuchodonosor	**,**	**the**	**king**	**,**	**to**	**all**	**peoples**	**,**	**nations**	**,**	**and**	**tongues**	**,**	**that**	**dwell**	**in**	**all**	**the**	**earth**	**,**
纳布乔登诺索	,	这	国王	,	到	全部	人民	,	国家	,	和	舌头	,	那	住	在	全部	这	地球	,

国王纳布霍多诺索尔致居住在全地各族、各国、各方的人民：

[piːs] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] .

peace	be	multiplied	unto	you	.
和平	是	乘以	到	你	.

愿平安加倍临到你们。

[ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] ... [ðiːz] [læst] [θriː] [vəːsiz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['prefəs]

Nabuchodonosor	,	etc	...	These	last	three	verses	are	a	kind	of	preface
纳布乔登诺索	,	ETC	...	这些	最后的	三	诗句	是	一个	种类	的	前言

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptər] ,

to	the	following	chapter	,
到	这	下列的	章	,

纳布乔多诺索尔等等.....最后这三节经文算是下一章的序言，

[wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [staɪl] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] . [θriː] : - .

which	is	written	in	the	style	of	an	epistle	from	the	king	.	3	:	99	.
哪个	是	书面	在	这	风格	的	一个	书信	从	这	国王	.	3	:	-	.

它是以国王书信的风格写成的。3:99。

[ðə; ðɪ][moʊst] [haɪ] [gɑːd] [hæθ] [rɔːt] [saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndɚz] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

The	most	high	God	hath	wrought	signs	and	wonders	towards	me	.
这	最多	高的	上帝	有	锻	标志	和	奇迹	向	我	.

至高的上帝向我施行了神迹奇事。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] publish3 : - .

It	hath	seemed	good	to	me	,	therefore	,	to	publish3	:	100	.
它	有	似乎	好的	到	我	,	所以	,	到	publish3	:	-	.

因此，我认为出版3:100是件好事。

[hɪz; ɪz][saɪnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndɚz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

His	signs	,	because	they	are	great	:	and	his	wonders	,	because	they	are
他的	标志	,	因为	他们	是	伟大的	:	和	他的	奇迹	,	因为	他们	是

['maɪti] :

mighty	:
强大的	:

他的神迹，因为它们伟大；他的奇事，因为它们威力强大；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪz][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][ɔːl]

and	his	kingdom	is	an	everlasting	kingdom	,	and	his	power	to	all
和	他的	王国	是	一个	永恒	王国	,	和	他的	力量	到	全部

[ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .

generations	.
几代人	.

他的国度是永远的国度，他的权柄存到万代。

['dænjəl] ['tʃæptər] [fɔːr]

Daniel	Chapter	4
丹尼尔	章	4

但以理书第四章

[næbəkoʊdənəsɚz] [driːm] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][dˈʒʌdʒmənts][ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər] [diˈnaunst] [əˈgenst]

Nabuchodonosor's	dream	,	by	which	the	judgments	of	God	are	denounced	against
纳布乔登诺索尔的	梦	,	经过	哪个	这	判决	的	上帝	是	谴责	反对

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][praɪd] ,

him	for	his	pride	,
他	为了	他的	自豪	,

纳布乔多诺索尔的梦境，梦中上帝因他的骄傲而对他施以审判。

[ɪz] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [baɪ]['dænjəl] , [ænd; ənd]['verɪfaɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] . [fɔːr] : [wʌn] .

is	interpreted	by	Daniel	,	and	verified	by	the	event	.	4	:	1	.
是	翻译	经过	丹尼尔	,	和	已验证	经过	这	事件	.	4	:	1	.

由但以理解释，并由事件证实。4:1.

[aɪ] , [ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] , [wʌz; wəz][æt; ət][rest][ɪn][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ɪn][maɪ]['pæləs] :

I	,	Nabuchodonosor	,	was	at	rest	in	my	house	,	and	flourishing	in	my	palace	:
我	,	纳布乔登诺索	,	曾是	在	休息	在	我的	房子	,	和	芊芊	在	我的	宫殿	:

[fɔːr] : [ˌtuːˈtuː] .

4	:	2	.
4	:	2	.

我，纳布乔多诺索尔，在我的家中安息，在我的宫殿里繁荣昌盛:4:2。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [əˈfraɪt] [ˌem ˈiː] : [ænd; ənd][maɪ] [θɔːts] [ɪn][maɪ][bed] ,

I	saw	a	dream	that	affrighted	me	:	and	my	thoughts	in	my	bed	,
我	锯	一个	梦	那	惊恐	我	:	和	我的	想法	在	我的	床	,

我做了一个令我恐惧的梦：我躺在床上，思绪万千。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][maɪ] [hed] , ['trʌbld] [ˌem ˈiː] . [fɔːr] : [θriː] .

and	the	visions	of	my	head	,	troubled	me	.	4	:	3	.
和	这	愿景	的	我的	头	,	麻烦	我	.	4	:	3	.

我脑海中的景象令我不安。4:3

[ðen] [aɪ][set] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] ,

Then	I	set	forth	a	decree	,
然后	我	放	前进	一个	法令	,

然后我颁布了一道法令，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] ,

that	all	the	wise	men	of	Babylon	should	be	brought	in	before	me	,
那	全部	这	明智的	男人	的	巴比伦	应该	是	带来	在	前	我	,

巴比伦所有的智者都要被带到我面前。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] . [fɔːr] : [fɔːr] .

and	that	they	should	shew	me	the	interpretation	of	the	dream	.	4	:	4	.
和	那	他们	应该	展示	我	这	解释	的	这	梦	.	4	:	4	.

并让他们给我解释这个梦。4:4

[ðen] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][dɪˈvaɪnərz] , [ðə; ði][waɪz] [men] , [ðə; ði] [kælˈdiːənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːθˈseɪɜ˞z] ,

Then	came	in	the	diviners	,	the	wise	men	,	the	Chaldeans	,	and	the	soothsayers	,
然后	来了	在	这	占卜者	,	这	明智的	男人	,	这	迦勒底人	,	和	这	预言家	,

然后，占卜者、智者、迦勒底人和预言家们来了。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðə; ði] [driːm] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði]

and	I	told	the	dream	before	them	:	but	they	did	not	shew	me	the
和	我	讲述	这	梦	前	他们	:	但	他们	做过	不是	展示	我	这

[ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ˌðerˈʌv] . [fɔːr] : [faɪv] .

interpretation	thereof	.	4	:	5	.
解释	其中	.	4	:	5	.

我把梦告诉了他们，但他们没有给我解释梦的含义。4:5

[tɪl] [ðer; ðər] ['kɑːliːg] , ['dænjəl] , [keɪm] [ɪn] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [bælˈtæsə] ,

Till	their	colleague	,	Daniel	,	came	in	before	me	,	whose	name	is	Baltassar	,
直到	他们的	同事	,	丹尼尔	,	来了	在	前	我	,	谁	姓名	是	巴尔塔萨	,

直到他们的同事丹尼尔，也就是巴尔塔萨，比我先进来。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd] , [huː] [hæθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [gɔdz] :

according	to	the	name	of	my	god	,	who	hath	in	him	the	spirit	of	the	holy	gods	:
根据	到	这	姓名	的	我的	上帝	,	WHO	有	在	他	这	精神	的	这	圣	神	:

奉我神的名，他里面有圣神的灵:

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðə; ði] [driːm] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	I	told	the	dream	before	him	.
和	我	讲述	这	梦	前	他	.

我当着他的面讲述了我的梦。

[bæl'tæsə] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ][gɑ:d] ... [hi:; hi] [sez] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]

Baltassar	**,**	**according**	**to**	**the**	**name**	**of**	**my**	**god**	**...**	**He**	**says**	**this**	**,**	**because**	**the**
巴尔塔萨	,	根据	到	这	姓名	的	我的	上帝	...	他	说道	这	,	因为	这

[neɪm] [ʌv; əv] [bæl'tæsə] ,

name	**of**	**Baltassar**	**,**
姓名	的	巴尔塔萨	,

巴尔塔萨，以我神之名……他这样说，是因为巴尔塔萨的名字，

[ɔ:r] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] , [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][bel] , [ðə; ði] [tʃi:f] [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]

or	**Belteshazzar**	**,**	**is**	**derived**	**from**	**the**	**name**	**of**	**Bel**	**,**	**the**	**chief**	**god**	**of**	**the**
或者	伯提沙撒	,	是	衍生的	从	这	姓名	的	贝尔	,	这	首席	上帝	的	这

[ˌbæbə'loʊni:ənz] . [fɔ:r] : [sɪks] .

Babylonians	**.**	**4**	**:**	**6**	**.**
巴比伦人	.	4	:	6	.

或称伯提沙撒，源自巴比伦人的主神贝尔的名字。4:6。

[bæl'tæsə] , [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪnərz] ,

Baltassar	**,**	**prince**	**of**	**the**	**diviners**	**,**
巴尔塔萨	,	王子	的	这	占卜者	,

占卜者之王巴尔塔萨

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][ɪn] [ði:] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][gɔdz] ,

because	**I**	**know**	**that**	**thou**	**hast**	**in**	**thee**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**holy**	**gods**	**,**
因为	我	知道	那	你	哈斯特	在	你	这	精神	的	这	圣	神	,

因为我知道你里面有圣神的灵，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['si:krət][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ði:] ,

and	**that**	**no**	**secret**	**is**	**impossible**	**to**	**thee**	**,**
和	那	不	秘密	是	不可能的	到	你	,

对你而言，没有秘密是不可能泄露的。

[tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][maɪ] [dri:mz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n]

tell	**me**	**the**	**visions**	**of**	**my**	**dreams**	**that**	**I**	**have**	**seen**	**,**	**and**	**the**	**interpretation**
告诉	我	这	愿景	的	我的	梦境	那	我	有	已见	,	和	这	解释

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ? [fɔ:r] : ['sɛvən] .

of	**them**	**?**	**4**	**:**	**7**	**.**
的	他们	?	4	:	7	.

请告诉我我所梦见的景象，并解释它们的含义？4:7。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [hed] [ɪn][maɪ][bed] : [aɪ] [sɔ:] ,

This	**was**	**the**	**vision**	**of**	**my**	**head**	**in**	**my**	**bed**	**:**	**I**	**saw**	**,**
这	曾是	这	想象	的	我的	头	在	我的	床	:	我	锯	,

这就是我躺在床上时脑海中浮现的景象：我看到，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [tri:] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ˌðer'ʌv]

and	**behold**	**a**	**tree**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**and**	**the**	**height**	**thereof**
和	看哪	一个	树	在	这	中间	的	这	地球	,	和	这	高度	其中

[wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] . [fɔ:r] : [eɪt] .

was	**exceeding**	**great**	**.**	**4**	**:**	**8**	**.**
曾是	超过	伟大的	.	4	:	8	.

看哪，地中有一棵树，它极其高大。4:8

[ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ˌðer'ʌv] [ri:tʃt] ['ʌntəˌ'ʌntu]

The	**tree**	**was**	**great**	**and**	**strong**	**,**	**and**	**the**	**height**	**thereof**	**reached**	**unto**
这	树	曾是	伟大的	和	强的	,	和	这	高度	其中	达到	到

['hev(ə)n] :

heaven	**:**
天堂	:

这棵树高大挺拔，直插云霄：

[ðə; ði] [saɪt] [ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] . [fɔ:r] : [naɪn] .

the	sight	thereof	was	even	to	the	ends	of	all	the	earth	.	4	:	9	.
这	视线	其中	曾是	甚至	到	这	结束	的	全部	这	地球	.	4	:	9	.

甚至在地极都能看到它。4:9

[ɪts] [li:vz] [wɜ:r; wər][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] [fru:t] [ɪk'si:dɪŋ] [mʌtʃ] : [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:]

Its	leaves	were	most	beautiful	,	and	its	fruit	exceeding	much	:	and	in	it
它是	树叶	是	最多	美丽的	,	和	它是	水果	超过	很多	:	和	在	它

[wʌz; wəz] [fu:d] [fɔ:r; fər][ɔ:l] :

was	food	for	all	:
曾是	食物	为了	全部	:

它的叶子非常美丽，果实极其丰硕，足以养活所有人。

['ʌndər][ˌaɪ 'ti:] [dwelt] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [bi:sts] ,

under	it	dwelt	cattle	and	beasts	,
在下面	它	居住	牛	和	野兽	,

下面居住着牛羊和野兽。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌðer'ʌv] [ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hæd; həd][ðer; ðər][ə'boʊd] :

and	in	the	branches	thereof	the	fowls	of	the	air	had	their	abode	:
和	在	这	分支	其中	这	家禽	的	这	空气	有	他们的	住所	:

飞鸟栖息在树枝上：

[ænd; ənd][ɔ:l] [fleʃ] [dɪd] [i:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . [fɔ:r] : - .

and	all	flesh	did	eat	of	it	.	4	:	10	.
和	全部	肉	做过	吃	的	它	.	4	:	-	.

凡有血气的都吃了它。4:10

[aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [hed] [ə'pɑ:n][maɪ][bed] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] ['wɑ:tʃər] ,

I	saw	in	the	vision	of	my	head	upon	my	bed	,	and	behold	a	watcher	,
我	锯	在	这	想象	的	我的	头	之上	我的	床	,	和	看哪	一个	观察者	,

我在异象中看到，我的头躺在床上，看见一个守望者，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hoʊli][wʌn] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] .

and	a	holy	one	came	down	from	heaven	.
和	一个	圣	一	来了	向下	从	天堂	.

一位圣者从天而降。

[ə; eɪ] ['wɑ:tʃər] ... [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt]['eɪndʒl] , [pər'hæps][ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . [fɔ:r] : - .

A	watcher	...	A	vigilant	angel	,	perhaps	the	guardian	of	Israel	.	4	:	11	.
一个	观察者	...	一个	警惕的	天使	,	也许	这	监护人	的	以色列	.	4	:	-	.

一位守望者.....一位警惕的天使，或许是以色列的守护者。4:11。

[hi:; hi][kraɪd][ə'laʊd] , [ænd; ənd] [sed] [ðʌs] : [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [tʃɑ:p] [ɔ:f][ðə; ði]

He	cried	aloud	,	and	said	thus	:	Cut	down	the	tree	,	and	chop	off	the
他	哭	大声	,	和	说	因此	:	切	向下	这	树	,	和	劈	离开	这

['bræntʃɪz] [ˌðer'ʌv] :

branches	thereof	:
分支	其中	:

他大声喊道："砍倒这棵树，砍掉它的树枝！"

[ʃeɪk] [ɔ:f] [ɪts] [li:vz] , [ænd; ənd] ['skætər] [ɪts] [fru:ts] : [let][ðə; ði] [bi:sts] [flai] [ə'weɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ʌndər]

shake	off	its	leaves	,	and	scatter	its	fruits	:	let	the	beasts	fly	away	that	are	under
摇	离开	它是	树叶	,	和	分散	它是	水果	:	让	这	野兽	飞	离开	那	是	在下面

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

抖落它的叶子，散落它的果实；让树下的走兽飞走吧！

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz][frʌm; frəm][ɪts] ['bræntʃɪz] . [fɔ:r] : - .

and	the	birds	from	its	branches	.	4	:	12	.
和	这	鸟类	从	它是	分支	.	4	:	-	.

以及树枝上的鸟儿。4:12

[ˌnevərðə'les] , [liːv] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ɪts] [ruːts] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Nevertheless , leave the stump of its roots in the earth ,
尽管如此 , 离开 这 树桩 的 它是 根 在 这 地球 ,

然而，还是把它的根残端留在土里吧。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][ʌv; əv] [bræs] ,
and let it be tied with a band of iron and of brass ,
和 让 它 是 系 和 一个 乐队 的 铁 和 的 黄铜 ,

用铁和铜的带子把它捆起来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] , [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wet][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] [ʌv; əv]
among the grass , that is without , and let it be wet with the dew of
之中 这 草 , 那 是 没有 , 和 让 它 是 湿的 和 这 露 的
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

在草地上，也就是外面，让它被天上的露水打湿。

[ænd; ənd][let][ɪts]['pɔːrʃ(ə)n][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . [fɔːr] :
and let its portion be with the wild beasts in the grass of the earth . 4 :
和 让 它是 部分 是 和 这 荒野 野兽 在 这 草 的 这 地球 . 4 :
- .
13 .
- .

让它与地上的野兽同在，吃草。4:13

[let] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm]['mænz] , [ænd; ənd][let][ə; eɪ] ['biːsts] [hɑːrt] [biː; bi]['gɪv(ə)n]
Let his heart be changed from man's , and let a beast's heart be given
让 他的 心 是 已更改 从 男人的 , 和 让 一个 野兽的 心 是 给定
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

让他的心不再像人，而像野兽一样：

[ænd; ənd][let]['sev(ə)n][taɪmz] [pæs] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
and let seven times pass over him .
和 让 七 时代 经过 超过 他 .

让七天过去。

[let] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,
Let his heart be changed ,
让 他的 心 是 已更改 ,

愿他的心改变，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [baɪ] ['skrɪptʃər] [ðæt] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər][wʌz; wəz]
etc ... It does not appear by scripture that Nabuchodonosor was
ETC ... 它 做 不是 出现 经过 圣经 那 纳布乔登诺索 曾是
[tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm]['hjuːmən] [ʃeɪp] ;
changed from human shape ;
已更改 从 人类 形状 ;

等等……圣经中并没有记载纳布乔多诺索尔从人形变为人形；

[mʌtʃ] [les] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][æn; ən][ɑːks] ; [bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz]
much less that he was changed into an ox ; but only that he lost his
很多 较少的 那 他 曾是 已更改 进入 一个 牛 ; 但 仅有的 那 他 丢失的 他的
['riːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

他不仅没有变成牛，反而失去了理智。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mæd] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

and	became	mad	;	and	in	this	condition	remained	abroad	in	the	company	of
和	成为	疯狂的	;	和	在	这	状况	剩余	国外	在	这	公司	的

[bi:sts] ,

beasts	,
野兽	,

他变得疯癫，并在此状态下流落街头，与野兽为伍。

['i:tɪŋ] [græs] [laɪk][æn; ən][ɑ:ks] ,

eating	grass	like	an	ox	,
吃	草	喜欢	一个	牛	,

像牛一样吃草，

[tɪl] [hɪz; ɪz] [her] [gru:] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] ['i:gəlz] ,

till	his	hair	grew	in	such	manner	as	to	resemble	the	feathers	of	eagles	,
直到	他的	头发	生长	在	这样的	方式	作为	到	类似	这	羽毛	的	老鹰	,

直到他的头发长得像鹰的羽毛一样，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][neɪlz][tu:; tə][bi:; bi][laɪk][bɜ:rdz] - [klɔ:z] . [fɔ:r] : - .

and	his	nails	to	be	like	birds	'	claws	.	4	:	14	.
和	他的	指甲	到	是	喜欢	鸟类	-	爪子	.	4	:	-	.

他的指甲像鸟爪一样。4:14

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'kri:] [baɪ][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] ,

This	is	the	decree	by	the	sentence	of	the	watchers	,
这	是	这	法令	经过	这	句子	的	这	观察者	,

这是守望者们的判决。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][dɪ'mænd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][wʌnz] : [tɪl] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [noʊ] ,

and	the	word	and	demand	of	the	holy	ones	:	till	the	living	know	,
和	这	单词	和	要求	的	这	圣	一个	:	直到	这	活的	知道	,

圣者的言语和要求：直到活着的人知道，

[ðæt] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] ['ru:ləθ][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][men] :

that	the	most	High	ruleth	in	the	kingdom	of	men	:
那	这	最多	高的	统治	在	这	王国	的	男人	:

至高者在人的国度中掌权：

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ˌhu:msoʊ'evər] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [pli:z] [hɪm; ɪm] ,

and	he	will	give	it	to	whomsoever	it	shall	please	him	,
和	他	将要	给	它	到	无论谁	它	将	请	他	,

他要把这东西赐给他所喜欢的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði]['beɪsɪst][mæn]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] . [fɔ:r] : - .

and	he	will	appoint	the	basest	man	over	it	.	4	:	15	.
和	他	将要	委	这	最底层	男人	超过	它	.	4	:	-	.

他必立最卑贱的人管理它。4:15

[aɪ] , [kɪŋ] [ˌnæbju:ˌkɑ:də'nɑ:zər] , [sɔ:] [ðɪs] [dri:m] : [ðaʊ] , ['ðerfɔ:r] , [oʊ] [bæl'tæsə] , [tel] [ˌem 'i:]

I	,	king	Nabuchodonosor	,	saw	this	dream	:	thou	,	therefore	,	O	Baltassar	,	tell	me
我	,	国王	纳布乔登诺索	,	锯	这	梦	:	你	,	所以	,	哦	巴尔塔萨	,	告诉	我

['kwɪkli] [ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] :

quickly	the	interpretation	:
迅速地	这	解释	:

我，纳布乔多诺索尔王，做了这个梦；因此，巴尔塔萨尔啊，请你尽快告诉我梦的解释：

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][waɪz][men][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ]

for	all	the	wise	men	of	my	kingdom	are	not	able	to	declare	the	meaning
为了	全部	这	明智的	男人	的	我的	王国	是	不是	有能力的	到	宣布	这	意义

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] :

of	it	to	me	:
的	它	到	我	:

因为我王国里所有的智者都无法向我解释它的含义：

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːrt]['eɪb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][gɔdz][ɪz][ɪn] [ðiː] . [fɔːr] : - .

but	thou	art	able	,	because	the	spirit	of	the	holy	gods	is	in	thee	.	4	:	16	.
但	你	艺术	有能力的	,	因为	这	精神	的	这	圣	神	是	在	你	.	4	:	-	.

但你有能力，因为圣神的灵在你里面。4:16

[ðen] ['dænjəl] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [bæl'tæsə] , [bɪ'gæn]['saɪləntli][tuː; tə] [θɪŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self]

Then	Daniel	,	whose	name	was	Baltassar	,	began	silently	to	think	within	himself
然后	丹尼尔	,	谁	姓名	曾是	巴尔塔萨	,	开始	默默	到	思考	之内	他自己

[fɔːr; fər][ə'baʊt][wʌn]['aʊər] :

for	about	one	hour	:
为了	关于	一	小时	:

于是，名叫巴尔塔撒的但以理开始默默地思考，大约持续了一个小时：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːt] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .

and	his	thought	troubled	him	.
和	他的	想法	麻烦	他	.

他的想法让他心烦意乱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] , [sed] : [bæl'tæsə] , [let][nɑːt][ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	the	king	answering	,	said	:	Baltassar	,	let	not	the	dream	and	the
但	这	国王	回答	,	说	:	巴尔塔萨	,	让	不是	这	梦	和	这

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ['trʌb(ə)l] [ðiː] .

interpretation	thereof	trouble	thee	.
解释	其中	麻烦	你	.

但国王回答说：巴尔塔萨，不要让这个梦和它的解释困扰你。

[bæl'tæsə] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] : [maɪ][lɔːrd] , [ðə; ði] [driːm] [biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [heɪt]

Baltassar	answered	,	and	said	:	My	lord	,	the	dream	be	to	them	that	hate
巴尔塔萨	回答	,	和	说	:	我的	主	,	这	梦	是	到	他们	那	恨

[ðiː] ,

thee	,
你	,

巴尔塔萨回答说：我的主啊，愿噩梦降临到那些恨你的人身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][ðaɪ] ['enəmi] . [fɔːr] : - .

and	the	interpretation	thereof	to	thy	enemies	.	4	:	17	.
和	这	解释	其中	到	你的	敌人	.	4	:	-	.

并向你的敌人解释这件事。4:17

[ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [huːz] [haɪt] [riːtʃt]

The	tree	which	thou	sawest	,	which	was	high	and	strong	,	whose	height	reached
这	树	哪个	你	锯木厂	,	哪个	曾是	高的	和	强的	,	谁	高度	达到

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] ,

to	the	skies	,
到	这	天空	,

你所看见的那棵树，高大挺拔，直插云霄，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ˌðer'ʌv] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] : [fɔːr] : - .

and	the	sight	thereof	into	all	the	earth	:	4	:	18	.
和	这	视线	其中	进入	全部	这	地球	:	4	:	-	.

并且全地的人都能看到它：4:18。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌðer'ʌv] [wɜːr; wər][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] [fruːt] [ɪk'siːdɪŋ] [mʌtʃ] ,

And	the	branches	thereof	were	most	beautiful	,	and	its	fruit	exceeding	much	,
和	这	分支	其中	是	最多	美丽的	,	和	它是	水果	超过	很多	,

它的枝条非常美丽，果实也极其丰硕。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fuːd] [fɔːr; fər][ɔːl] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [dwelt] ,

and	in	it	was	food	for	all	,	under	which	the	beasts	of	the	field	dwelt	,
和	在	它	曾是	食物	为了	全部	,	在下面	哪个	这	野兽	的	这	场地	居住	,

里面有供所有生物食用的食物，野兽就住在它下面。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hæd; həd][ðer; ðər][ə'boʊd][ɪn][ɪts] ['bræntʃɪz] . [fɔːr] : - .

and	the	birds	of	the	air	had	their	abode	in	its	branches	.	4	:	19	.
和	这	鸟类	的	这	空气	有	他们的	住所	在	它是	分支	.	4	:	-	.

空中的飞鸟栖息在它的枝头。4:19

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [huː] [ɑːrt] [groʊn] [greɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['maɪti] : [fɔːr; fər][ðaɪ]

It	is	thou	,	O	king	,	who	art	grown	great	,	and	become	mighty	:	for	thy
它	是	你	,	哦	国王	,	WHO	艺术	生长	伟大的	,	和	变得	强大的	:	为了	你的

['greɪtnəs] [hæθ] [groʊn] ,

greatness	hath	grown	,
伟大	有	生长	,

君王啊，你已变得伟大，变得强大：因为你的伟大已经增长，

[ænd; ənd] [hæθ] [riːtʃt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['paʊər] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	hath	reached	to	heaven	,	and	thy	power	unto	the	ends	of	the
和	有	达到	到	天堂	,	和	你的	力量	到	这	结束	的	这

[ɜːrθ] . [fɔːr] : - .

earth	.	4	:	20	.
地球	.	4	:	-	.

并且已经到达天上，你的力量到达地极。4:20

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɑːtʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hoʊli][wʌn] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm]

And	whereas	the	king	saw	a	watcher	,	and	a	holy	one	come	down	from
和	然而	这	国王	锯	一个	观察者	,	和	一个	圣	一	来	向下	从

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

国王看见一位守望者，一位圣者从天而降，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第2/4页

[ænd; ənd] [seɪ] : [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and **say** **:** **Cut** **down** **the** **tree** **,** **and** **destroy** **it** **,**
和 说 : 切 向下 这 树 , 和 破坏 它 ,

然后说：砍倒这棵树，毁掉它。

[bʌt; bət] [liːv] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːts] [ˌðerˈʌv] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
but **leave** **the** **stump** **of** **the** **roots** **thereof** **in** **the** **earth** **,**
但 离开 这 树桩 的 这 根 其中 在 这 地球 ,

但要把根部的残端留在土里。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪərn] [ænd; ənd] [bræs] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [græs] [wɪˈðaʊt] ,
and **let** **it** **be** **bound** **with** **iron** **and** **brass** **,** **among** **the** **grass** **without** **,**
和 让 它 是 边界 和 铁 和 黄铜 , 之中 这 草 没有 ,

让它用铁和铜捆绑起来，埋在外面的草丛中。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [duː] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
and **let** **it** **be** **sprinkled** **with** **the** **dew** **of** **heaven** **,**
和 让 它 是 撒上 和 这 露 的 天堂 ,

让天上的露水洒满它。

[ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [ˈfiːdɪŋ] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] , [tɪl] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] [pæs] [ˈoʊvər]
and **let** **his** **feeding** **be** **with** **the** **wild** **beasts** **,** **till** **seven** **times** **pass** **over**
和 让 他的 喂养 是 和 这 荒野 野兽 , 直到 七 时代 经过 超过
[hɪm; ɪm] . [fɔːr] : - .
him **.** **4** **:** **21** **.**
他 . 4 : - .

让他与野兽同食，直到七期过去。4:21

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kʌm] [əˈpɑːn]
This **is** **the** **interpretation** **of** **the** **sentence** **of** **the** **most** **High** **,** **which** **is** **come** **upon**
这 是 这 解释 的 这 句子 的 这 最多 高的 , 哪个 是 来 之上
[maɪ] [lɔːrd] ,
my **lord** **,**
我的 主 ,

这是对至高者判决的解释，这判决已降临到我主身上。

[ðə; ði] [kɪŋ] . [fɔːr] : - .
the **king** **.** **4** **:** **22** **.**
这 国王 . 4 : - .

国王。4:22。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kæst] [ðiː] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈdwelɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ]
They **shall** **cast** **thee** **out** **from** **among** **men** **,** **and** **thy** **dwelling** **shall** **be** **with**
他们 将 投掷 你 出去 从 之中 男人 , 和 你的 住宅 将 是 和
[ˈkæt(ə)l] ,
cattle **,**
牛 ,

他们必将你从人群中赶出去，你必与牲畜同住。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [waɪld] [biːsts] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [iːt] [græs] , [æz; əz] [æn; ən] [ɑːks] ,
and **with** **wild** **beasts** **,** **and** **thou** **shalt** **eat** **grass** **,** **as** **an** **ox** **,**
和 和 荒野 野兽 , 和 你 应 吃 草 , 作为 一个 牛 ,

你要与野兽同食，吃草像牛一样。

[ænd; ənd] [ʃælt] [biː; bi] [wet] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [duː] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] : [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ʃæl; ʃəl] [pæs]
and **shalt** **be** **wet** **with** **the** **dew** **of** **heaven** **:** **and** **seven** **times** **shall** **pass**
和 应 是 湿的 和 这 露 的 天堂 : 和 七 时代 将 经过
['oʊvər] [ðiː] ,
over **thee** **,**
超过 你 ,

你必被天上的露水浸润；七个时期将过去，

[tɪl] [ðaʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] ['ruːləθ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [men] ,
till **thou** **know** **that** **the** **most** **High** **ruleth** **over** **the** **kingdom** **of** **men** **,**
直到 你 知道 那 这 最多 高的 统治 超过 这 王国 的 男人 ,

直到你明白至高者统治着人类的国度，

[ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌhuːmsoʊ'evər] [hiː; hi] [wɪl] . [fɔːr] : - .
and **giveth** **it** **to** **whomsoever** **he** **will** **.** **4** **:** **23** **.**
和 给予 它 到 无论谁 他 将要 . 4 : - .

并把它赐予他想赐予的任何人。4:23

[bʌt; bət] [ˌwer'æz] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , [ðæt] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːts] [ˌðer'ʌv] , [ðæt] [ɪz] ,
But **whereas** **he** **commanded** **,** **that** **the** **stump** **of** **the** **roots** **thereof** **,** **that** **is** **,**
但 然而 他 命令 , 那 这 树桩 的 这 根 其中 , 那 是 ,

但他却命令，要砍伐其根部的残骸，也就是.....

[ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] : [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ðiː] ,
of **the** **tree** **,** **should** **be** **left** **:** **thy** **kingdom** **shall** **remain** **to** **thee** **,**
的 这 树 , 应该 是 左边 : 你的 王国 将 保持 到 你 ,

树的一部分应该留下：你的王国将归你所有。

['æftər] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] ['paʊər] [ɪz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] . [fɔːr] : - .
after **thou** **shalt** **have** **known** **that** **power** **is** **from** **heaven** **.** **4** **:** **24** **.**
后 你 应 有 已知 那 力量 是 从 天堂 . 4 : - .

在你明白能力来自上天之后。4:24

['werfɔːr] , [oʊ] [kɪŋ] , [let] [maɪ] ['kaʊns(ə)l] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [rɪ'diːm] [ðaʊ]
Wherefore **,** **O** **king** **,** **let** **my** **counsel** **be** **acceptable** **to** **thee** **,** **and** **redeem** **thou**
因此 , 哦 国王 , 让 我的 法律顾问 是 可接受 到 你 , 和 赎回 你
[ðaɪ] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] [ɑːmz] ,
thy **sins** **with** **alms** **,**
你的 罪孽 和 施舍 ,

因此，王啊，请接受我的劝告，并以施舍赎清你的罪孽。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [wɪð; wɪθ] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] : [pər'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [fər'gɪv]
and **thy** **iniquities** **with** **works** **of** **mercy** **to** **the** **poor** **:** **perhaps** **he** **will** **forgive**
和 你的 罪恶 和 作品 的 怜悯 到 这 贫穷的 : 也许 他 将要 原谅
[ðaɪ] [ə'fensɪz] . [fɔːr] : - .
thy **offences** **.** **4** **:** **25** **.**
你的 罪行 . 4 : - .

用怜悯穷人的行为来赎你的罪孽，或许他会赦免你的过犯。4:25

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [keɪm] [ə'pɑːn] [kɪŋ] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] . [fɔːr] : - .
All **these** **things** **came** **upon** **king** **Nabuchodonosor** **.** **4** **:** **26** **.**
全部 这些 事物 来了 之上 国王 纳布乔登诺索 . 4 : - .

这一切都临到了那布哥多诺索尔王身上。4:26

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [twelv] [mʌnθs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bæbilən] .
At **the** **end** **of** **twelve** **months** **he** **was** **walking** **in** **the** **palace** **of** **Babylon** **.**
在 这 结尾 的 十二 几个月 他 曾是 步行 在 这 宫殿 的 巴比伦 .
[fɔːr] : - .
4 **:** **27** **.**
4 : - .

十二个月后，他在巴比伦的宫殿里行走。4:27

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] : [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪt] ['bæbilən] , [wɪtʃ] [aɪ]

And	the	king	answered	,	and	said	:	Is	not	this	the	great	Babylon	,	which	I
和	这	国王	回答	,	和	说	:	是	不是	这	这	伟大的	巴比伦	,	哪个	我

[hæv; həv] [bɪlt] ,

have	built	,
有	建造	,

王回答说："这不是我所建造的大巴比伦吗？"

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ] ['paʊər] ,

to	be	the	seat	of	the	kingdom	,	by	the	strength	of	my	power	,
到	是	这	座位	的	这	王国	,	经过	这	力量	的	我的	力量	,

凭借我强大的力量，成为王国的中心。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][maɪ] ['eksələns] ? [fɔːr] : - .

and	in	the	glory	of	my	excellence	?	4	:	28	.
和	在	这	荣耀	的	我的	卓越	?	4	:	-	.

在我卓越的荣耀中？4:28。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [maʊθ] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [daʊn]

And	while	the	word	was	yet	in	the	king's	mouth	,	a	voice	came	down
和	尽管	这	单词	曾是	然而	在	这	国王的	嘴	,	一个	嗓音	来了	向下

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] :

from	heaven	:
从	天堂	:

王的话还没说完，就有声音从天上降下来：

[tuː; tə] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] : [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [frʌm; frəm] [ðiː]

To	thee	,	O	king	Nabuchodonosor	,	it	is	said	:	Thy	kingdom	shall	pass	from	thee
到	你	,	哦	国王	纳布乔登诺索	,	它	是	说	:	你的	王国	将	经过	从	你

. [fɔːr] : - .

.	4	:	29	.
.	4	:	-	.

尼布甲尼撒王啊，有话说：你的王国必将离你而去。4:29

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][kæst] [ðiː] [aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] ,

And	they	shall	cast	thee	out	from	among	men	,
和	他们	将	投掷	你	出去	从	之中	男人	,

他们必将你从人群中赶出去，

[ænd; ənd][ðaɪ] ['dwelɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l][ænd; ənd][waɪld] [biːsts] : [ðaʊ] [ʃælt] [iːt] [græs]

and	thy	dwelling	shall	be	with	cattle	and	wild	beasts	:	thou	shalt	eat	grass
和	你的	住宅	将	是	和	牛	和	荒野	野兽	:	你	应	吃	草

[laɪk][æn; ən][ɑːks] ,

like	an	ox	,
喜欢	一个	牛	,

你的住处必与牛羊野兽同在；你必吃草如牛，

[ænd; ənd]['sev(ə)n][taɪmz][ʃæl; ʃəl][pæs]['oʊvər] [ðiː] ,

and	seven	times	shall	pass	over	thee	,
和	七	时代	将	经过	超过	你	,

七次周期将过去，

[tɪl] [ðaʊ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ['ruːləθ][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][men] ,

till	thou	know	that	the	most	High	ruleth	in	the	kingdom	of	men	,
直到	你	知道	那	这	最多	高的	统治	在	这	王国	的	男人	,

直到你明白至高者在人类王国中掌权。

[ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌhuːmsoʊ'evər][hiː; hi] [wɪl] . [fɔːr] : - .

and	giveth	it	to	whomsoever	he	will	.	4	:	30	.
和	给予	它	到	无论谁	他	将要	.	4	:	-	.

并把它赐予他想赐予的任何人。4:30

[ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] [ə'pɑːn][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

The	same	hour	the	word	was	fulfilled	upon	Nabuchodonosor	,	and	he	was
这	相同的	小时	这	单词	曾是	已完成	之上	纳布乔登诺索	,	和	他	曾是

['drɪvn] [ə'weɪ][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] ,

driven	away	from	among	men	,
驱动	离开	从	之中	男人	,

就在同一时刻，这预言应验在了那布甲尼撒身上，他被逐出了人类社会。

[ænd; ənd][dɪd] [iːt] [græs] , [laɪk][æn; ən][ɑːks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][wet][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː]

and	did	eat	grass	,	like	an	ox	,	and	his	body	was	wet	with	the	dew
和	做过	吃	草	,	喜欢	一个	牛	,	和	他的	身体	曾是	湿的	和	这	露

[ʌv; əv]['hev(ə)n] :

of	heaven	:
的	天堂	:

他吃草像牛一样，身上沾满了天上的露水。

[tɪl] [hɪz; ɪz] [her] [gruː] [laɪk][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] ['iːgəlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][neɪlz][laɪk][bɜːrdz] - [klɔːz] .

till	his	hairs	grew	like	the	feathers	of	eagles	,	and	his	nails	like	birds	'	claws	.
直到	他的	头发	生长	喜欢	这	羽毛	的	老鹰	,	和	他的	指甲	喜欢	鸟类	-	爪子	.

[fɔːr] : - .

4	:	31	.
4	:	-	.

直到他的头发长得像鹰的羽毛，指甲长得像鸟的爪子。4:31。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] , [aɪ] , [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] [tuː; tə]

Now	at	the	end	of	the	days	,	I	,	Nabuchodonosor	,	lifted	up	my	eyes	to
现在	在	这	结尾	的	这	天	,	我	,	纳布乔登诺索	,	抬起	向上	我的	眼睛	到

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

如今，在末日来临之际，我，纳布乔多诺索尔，举目望天，

[ænd; ənd][maɪ] [sens] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ænd; ənd][aɪ]['blesɪd; blest][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ,

and	my	sense	was	restored	to	me	:	and	I	blessed	the	most	High	,
和	我的	感觉	曾是	恢复	到	我	:	和	我	蒙福	这	最多	高的	,

我的意识恢复了，我赞美至高者。

[ænd; ənd][aɪ] [preɪzd] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪd][hɪm; ɪm] [ðæt] ['lɪvəθ] [fɔːr; fər]['evər] : [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪz]

and	I	praised	and	glorified	him	that	liveth	for	ever	:	for	his	power	is
和	我	赞扬	和	光荣的	他	那	活着	为了	曾经	:	为了	他的	力量	是

[æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['paʊər] ,

an	everlasting	power	,
一个	永恒	力量	,

我赞美荣耀那永远活着的神，因为他的能力是永恒的能力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪz][tuː; tə][ɔːl] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] . [fɔːr] : - .

and	his	kingdom	is	to	all	generations	.	4	:	32	.
和	他的	王国	是	到	全部	几代人	.	4	:	-	.

他的国度存到万代。4:32

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][rɪ'pjuːtɪd][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] :

And	all	the	inhabitants	of	the	earth	are	reputed	as	nothing	before	him	:
和	全部	这	居民	的	这	地球	是	知名	作为	没有什么	前	他	:

在他面前，世上所有的居民都算不得什么。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dʌθ; dəθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv]

for	he	doth	according	to	his	will	,	as	well	with	the	powers	of
为了	他	确实	根据	到	他的	将要	,	作为	出色地	和	这	权力	的

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

因为他随己意行事，也运用天上的力量。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] : [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [ðæt] [kæn; kən]

as	among	the	inhabitants	of	the	earth	:	and	there	is	none	that	can
作为	之中	这	居民	的	这	地球	:	和	那里	是	没有任何	那	能

[rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

resist	his	hand	,
抵抗	他的	手	,

如同在地上的居民中一样：没有人能抵挡他的手，

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? [fɔːr] : - .

and	say	to	him	:	Why	hast	thou	done	it	?	4	:	33	.
和	说	到	他	:	为什么	哈斯特	你	完毕	它	?	4	:	-	.

对他说：你为什么这样做呢？4:33

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [maɪ] [sens] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

At	the	same	time	my	sense	returned	to	me	,
在	这	相同的	时间	我的	感觉	返回	到	我	,

与此同时，我的知觉也恢复了。

[ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɪŋdəm] : [ænd; ənd] [maɪ] [ʃeɪp]

and	I	came	to	the	honour	and	glory	of	my	kingdom	:	and	my	shape
和	我	来了	到	这	荣誉	和	荣耀	的	我的	王国	:	和	我的	形状

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :

returned	to	me	:
返回	到	我	:

我重获王国的荣耀和尊贵；我的形体也恢复了。

[ænd; ənd] [maɪ] ['nəublz] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mædʒɪstrɪts] , [sɔːt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz]

and	my	nobles	,	and	my	magistrates	,	sought	for	me	,	and	I	was
和	我的	贵族	,	和	我的	地方法官	,	寻求	为了	我	,	和	我	曾是

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [maɪ] ['kɪŋdəm] :

restored	to	my	kingdom	:
恢复	到	我的	王国	:

我的贵族和官员们都来寻找我，我得以重返王国：

[ænd; ənd] ['greɪtər] ['mædʒəsti] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . [fɔːr] : - .

and	greater	majesty	was	added	to	me	.	4	:	34	.
和	更大的	威严	曾是	额外	到	我	.	4	:	-	.

我又得了更大的威严。4:34

['ðerfɔːr] [aɪ] , [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , [duː] [naʊ] [preɪz] , [ænd; ənd] ['mægnɪfaɪ] , [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪ] [ðə; ði]

Therefore	I	,	Nabuchodonosor	,	do	now	praise	,	and	magnify	,	and	glorify	the
所以	我	,	纳布乔登诺索	,	做	现在	称赞	,	和	放大	,	和	荣耀	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] :

King	of	heaven	:
国王	的	天堂	:

因此，我，纳布乔多诺索尔，现在赞美、颂扬、荣耀天上的君王：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] [hɪz] [ɪz] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [truː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [weɪz] [d'ʒʌdʒmənts] ,

because	all	his	works	are	true	,	and	his	ways	judgments	,
因为	全部	他的	作品	是	真的	,	和	他的	方式	判决	,

因为他的一切作为都是真实的，他的道路都是公正的。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɔːk] [ɪn] [praɪd] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'beɪs] .

and	them	that	walk	in	pride	he	is	able	to	abase	.
和	他们	那	走	在	自豪	他	是	有能力的	到	底层	.

凡骄傲自大的人，他都能使他们降卑。

[aɪ] , [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , [duː] [naʊ] ,

I	,	Nabuchodonosor	,	do	now	,
我	,	纳布乔登诺索	,	做	现在	,

我，纳布乔多诺索尔，现在这样做。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [sʌm; səm] ['kɔmənˌteɪtəz] [ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðɪs] [kɪŋ] [bɪ'keɪm]

etc	...	From	this	place	some	commentators	infer	that	this	king	became
ETC	...	从	这	地方	一些	评论员	推断	那	这	国王	成为

[ə; eɪ] [truː] [kən'vɜːrt] ,

a	true	convert	,
一个	真的	转变	,

等等……由此一些评论家推断，这位国王成为了真正的皈依者。

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [seɪvd] .

and	dying	not	long	after	,	was	probably	saved	.
和	垂死	不是	长的	后	,	曾是	大概	已保存	.

不久后便去世了，他很可能是被救了。

['dænjəl] ['tʃæptər] [faɪv]

Daniel	Chapter	5
丹尼尔	章	5

但以理书第五章

[bɔltəsɝz] [prə'feɪn] ['bæŋkwɪt] : [hɪz; ɪz] ['sentəns] [ɪz] [di'naunst] [baɪ][ə; eɪ] ['hændraɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl]

Baltasar's	profane	banquet	:	his	sentence	is	denounced	by	a	handwriting	on	the	wall
巴尔塔萨的	亵渎	宴会	:	他的	句子	是	谴责	经过	一个	手写	在	这	墙

,

,

,

巴尔塔萨的亵渎盛宴：墙上的字迹谴责了他的判决。

[wɪtʃ] ['dænjəl] [riːdz] [ænd; ənd] [in'təːprits] . [faɪv] : [wʌn] .

which	Daniel	reads	and	interprets	.	5	:	1	.
哪个	丹尼尔	阅读	和	解释	.	5	:	1	.

但以理阅读并解释。5:1.

[ˌbɑːl'tɑːzɑːr] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nəublz] :

Baltasar	,	the	king	,	made	a	great	feast	for	a	thousand	of	his	nobles	:
巴尔塔萨	,	这	国王	,	制成	一个	伟大的	盛宴	为了	一个	千	的	他的	贵族	:

国王巴尔塔萨为一千名贵族设宴款待：

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][dræŋk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

and	every	one	drank	according	to	his	age	.
和	每一个	一	喝	根据	到	他的	年龄	.

每个人都按年龄饮酒。

[ˌbɑːl'tɑːzɑːr] ... [hiː; hi][ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - , [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]

Baltasar	...	He	is	believed	to	be	the	same	as	Nabonydus	,	the	last	of	the
巴尔塔萨	...	他	是	相信	到	是	这	相同的	作为	-	,	这	最后的	的	这

[kæl'diːən] [kɪŋz] ,

Chaldean	kings	,
迦勒底人	国王	,

巴尔塔萨……人们认为他就是迦勒底最后一位国王那波尼德斯。

['grænsʌn] [tuː; tə][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] .

grandson	to	Nabuchodonosor	.
孙子	到	纳布乔登诺索	.

纳布乔诺梭尔的孙子。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [hɪz; ɪz][sʌn] , [vɜːr] .

He	is	called	his	son	,	ver	.
他	是	称为	他的	儿子	,	版本	.

他被称为他的儿子，ver。

[ˌtuːˈtuː] , - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

2	**,**	**11**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**according**	**to**	**the**	**style**	**of**	**the**	**scriptures**	**,**
2	,	-	,	ETC	.	,	根据	到	这	风格	的	这	经文	,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . [faɪv] : [ˌtuːˈtuː] .

because	**he**	**was**	**a**	**descendant**	**from**	**him**	**.**	**5**	**:**	**2**	**.**
因为	他	曾是	一个	后裔	从	他	.	5	:	2	.

2、11 等，按照圣经的风格，因为他是他的后裔。5:2。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [naʊ] [drʌŋk] , [hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv]

And	**being**	**now**	**drunk**	**,**	**he**	**commanded**	**that**	**they**	**should**	**bring**	**the**	**vessels**	**of**
和	存在	现在	醉	,	他	命令	那	他们	应该	带来	这	船只	的

[goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,

gold	**and**	**silver**	**,**
金子	和	银	,

他喝醉了，命令他们把金银器皿拿来。

[wɪtʃ] [ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] , [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [hæd; həd] [brɔːt] [əˈweɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðæt]

which	**Nabuchodonosor**	**,**	**his**	**father**	**,**	**had**	**brought**	**away**	**out**	**of**	**the**	**temple**	**,**	**that**
哪个	纳布乔登诺索	,	他的	父亲	,	有	带来	离开	出去	的	这	寺庙	,	那

[wʌz; wəz][ɪn][dʒəˈruːsələm] ,

was	**in**	**Jerusalem**	**,**
曾是	在	耶路撒冷	,

那是他父亲那布霍多诺索尔从耶路撒冷圣殿里带出来的。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nəublz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,

that	**the**	**king**	**and**	**his**	**nobles**	**,**	**and**	**his**	**wives**	**,**	**and**	**his**	**concubines**	**,**
那	这	国王	和	他的	贵族	,	和	他的	妻子们	,	和	他的	妾室	,

[maɪt] [drɪŋk] [ɪn][ðem; ðəm] . [faɪv] : [θriː] .

might	**drink**	**in**	**them**	**.**	**5**	**:**	**3**	**.**
可能	喝	在	他们	.	5	:	3	.

好让国王、贵族、妃嫔和妾侍们饮用。5:3.

[ðen] [wɜːr; wər][ðə; ði]['goʊldən][ænd; ənd]['sɪlvər]['ves(ə)lz] [brɔːt] ,

Then	**were**	**the**	**golden**	**and**	**silver**	**vessels**	**brought**	**,**
然后	是	这	金的	和	银	船只	带来	,

然后，金银器皿被端了过来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [əˈweɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - :

which	**he**	**had**	**brought**	**away**	**out**	**of**	**the**	**temple**	**that**	**was**	**in**	**Jeursalem**	**:**
哪个	他	有	带来	离开	出去	的	这	寺庙	那	曾是	在	-	:

他从耶路撒冷圣殿里带出来的那些东西：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nəublz] , [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [dræŋk][ɪn]

and	**the**	**king**	**and**	**his**	**nobles**	**,**	**his**	**wives**	**,**	**and**	**his**	**concubines**	**,**	**drank**	**in**
和	这	国王	和	他的	贵族	,	他的	妻子们	,	和	他的	妾室	,	喝	在

[ðem; ðəm] . [faɪv] : [fɔːr] .

them	**.**	**5**	**:**	**4**	**.**
他们	.	5	:	4	.

国王和他的贵族、他的妻子和他的妃嫔都喝了这些酒。5:4。

[ðeɪ] [dræŋk][waɪn] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðer; ðər][gɔdz][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪlvər] , [ʌv; əv]

They	**drank**	**wine**	**,**	**and**	**praised**	**their**	**gods**	**of**	**gold**	**,**	**and**	**of**	**silver**	**,**	**of**
他们	喝	葡萄酒	,	和	赞扬	他们的	神	的	金子	,	和	的	银	,	的

[bræs] ,

brass	**,**
黄铜	,

他们饮酒，赞美他们的金神、银神、铜神。

[ʌv; əv]['aɪərn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [stoʊn] . [faɪv] : [faɪv] .

of	**iron**	**,**	**and**	**of**	**wood**	**,**	**and**	**of**	**stone**	**.**	**5**	**:**	**5**	**.**
的	铁	,	和	的	木头	,	和	的	石头	.	5	:	5	.

铁、木、石。5: 5.

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][ðer; ðər] [ə'pɪrd] ['fɪŋgərz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]

In	the	same	hour	there	appeared	fingers	,	as	it	were	of	the	hand	of	a
在	这	相同的	小时	那里	出现	手指	,	作为	它	是	的	这	手	的	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

就在同一时刻，出现了几根手指，仿佛是人的手一样。

['raɪtɪŋ] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['kændlstɪk] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]

writing	over	against	the	candlestick	,	upon	the	surface	of	the	wall	of	the	king's
写作	超过	反对	这	烛台	,	之上	这	表面	的	这	墙	的	这	国王的

['pæləs] :

palace	:
宫殿	:

在烛台对面，国王宫殿的墙壁上，写着：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'held] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [roʊt] . [faɪv] : [sɪks] .

and	the	king	beheld	the	joints	of	the	hand	that	wrote	.	5	:	6	.
和	这	国王	观看	这	关节	的	这	手	那	写道	.	5	:	6	.

国王看见了写字的手的关节。5:6

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊntənəns] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] :

Then	was	the	king's	countenance	changed	,	and	his	thoughts	troubled	him	:
然后	曾是	这	国王的	面容	已更改	,	和	他的	想法	麻烦	他	:

国王脸色顿时变了，心中充满忧虑：

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] [wɜːr; wər] [luːst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [strʌk] [wʌn]

and	the	joints	of	his	loins	were	loosed	,	and	his	knees	struck	one
和	这	关节	的	他的	腰肉	是	松开	,	和	他的	膝盖	击	一

[ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] . [faɪv] : ['sɛvən] .

against	the	other	.	5	:	7	.
反对	这	其他	.	5	:	7	.

他的腰部关节松弛了，他的膝盖互相碰撞。5:7

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] [aʊt] [ə'laʊd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪz] [men] , [ðə; ði] [kæl'diːənz] , [ænd; ənd]

And	the	king	cried	out	aloud	to	bring	in	the	wise	men	,	the	Chaldeans	,	and
和	这	国王	哭	出去	大声	到	带来	在	这	明智的	男人	,	这	迦勒底人	,	和

[ðə; ði] [ˌsuːθ'seɪɜ-z] .

the	soothsayers	.
这	预言家	.

于是国王大声下令召来智者、迦勒底人和占卜者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] : [ˌhuːsoʊ'evər]

And	the	king	spoke	,	and	said	to	the	wise	men	of	Babylon	:	Whosoever
和	这	国王	辐	,	和	说	到	这	明智的	男人	的	巴比伦	:	无论谁

[ʃæl; ʃəl] [riːd] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ,

shall	read	this	writing	,
将	读	这	写作	,

王对巴比伦的智者们说：凡读这文字的，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kloʊðd]

and	shall	make	known	to	me	the	interpretation	thereof	,	shall	be	clothed
和	将	制作	已知	到	我	这	解释	其中	,	将	是	穿着衣服

[wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] ,

with	purple	,
和	紫色的	,

并要将这解释告诉我，要穿紫色衣服，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['goʊldən] [tʃeɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,

and	shall	have	a	golden	chain	on	his	neck	,
和	将	有	一个	金的	链	在	他的	脖子	,

他的脖子上将戴着一条金链子，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][θɜːrd][mæn][ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] . [faɪv] : [eɪt] .

and	shall	be	the	third	man	in	my	kingdom	.	5	:	8	.
和	将	是	这	第三	男人	在	我的	王国	.	5	:	8	.

并将成为我王国中的第三人。5:8

[ðen] [keɪm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪz] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [riːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ,

Then	came	in	all	the	king's	wise	men	,	but	they	could	neither	read	the	writing	,
然后	来了	在	全部	这	国王的	明智的	男人	,	但	他们	可以	两者都不	读	这	写作	,

于是国王所有的智者都来了，但他们也都看不懂上面的文字。

[nɔːr] [dɪ'kler] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . [faɪv] : [naɪn] .

nor	declare	the	interpretation	to	the	king	.	5	:	9	.
也不	宣布	这	解释	到	这	国王	.	5	:	9	.

也不将解释告诉国王。5:9

[hweə'wɪð] [kɪŋ] [ˌbɑːl'tɑːzɑːr][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz]

Wherewith	king	Baltasar	was	much	troubled	,	and	his	countenance	was
以及	国王	巴尔塔萨	曾是	很多	麻烦	,	和	他的	面容	曾是

[tʃeɪndʒd] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nəublz]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] ['trʌbld] . [faɪv] : - .

changed	:	and	his	nobles	also	were	troubled	.	5	:	10	.
已更改	:	和	他的	贵族	还	是	麻烦	.	5	:	-	.

国王巴尔塔萨因此忧虑甚大，脸色也变了；他的贵族们也忧虑甚大。5:10

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] , [ɑːn] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd]

Then	the	queen	,	on	occasion	of	what	had	happened	to	the	king	,	and
然后	这	女王	,	在	场合	的	什么	有	发生	到	这	国王	,	和

[hɪz; ɪz]['nəublz] ,

his	nobles	,
他的	贵族	,

随后，王后鉴于国王及其贵族所遭遇的事件，

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæŋkwɪt] - [haʊs] : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ænd; ənd] [sed] : [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv]

came	into	the	banquet	-	house	:	and	she	spoke	,	and	said	:	O	king	,	live
来了	进入	这	宴会	-	房子	:	和	她	辐	,	和	说	:	哦	国王	,	居住

[fɔːr; fər]['evər] :

for	ever	:
为了	曾经	:

她走进宴会厅，开口说道："王啊，愿您万岁！"

[let][nɑːt][ðaɪ] [θɔːts] ['trʌb(ə)l] [ðiː] , ['niːðər] [let] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

let	not	thy	thoughts	trouble	thee	,	neither	let	thy	countenance	be	changed	.
让	不是	你的	想法	麻烦	你	,	两者都不	让	你的	面容	是	已更改	.

不要让你的思绪困扰你，也不要让你的脸色改变。

[ðə; ði] [kwiːn] ... [nɑːt][ðə; ði][waɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . [faɪv] : - .

The	queen	...	Not	the	wife	,	but	the	mother	of	the	king	.	5	:	11	.
这	女王	...	不是	这	妻子	,	但	这	母亲	的	这	国王	.	5	:	-	.

王后.....不是国王的妻子，而是国王的母亲。5:11。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ðæt] [hæθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][gɔdz][ɪn][hɪm; ɪm] :

There	is	a	man	in	thy	kingdom	that	hath	the	spirit	of	the	holy	gods	in	him	:
那里	是	一个	男人	在	你的	王国	那	有	这	精神	的	这	圣	神	在	他	:

在你的国度里，有一个人里面有圣神的灵：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðaɪ] ['fɑːðər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] :

and	in	the	days	of	thy	father	knowledge	and	wisdom	were	found	in	him	:
和	在	这	天	的	你的	父亲	知识	和	智慧	是	成立	在	他	:

你父亲在世时，他拥有知识和智慧。

[fɔːr; fər] [kɪŋ] [ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] , [ðaɪ] [ˈfɑːðər] , [əˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz][men] ,

for	king	Nabuchodonosor	,	thy	father	,	appointed	him	prince	of	the	wise	men	,
为了	国王	纳布乔登诺索	,	你的	父亲	,	任命	他	王子	的	这	明智的	男人	,

[inˈtʃɑːntə, en-] ,

enchanters	,
魔法师	,

因为你的父亲，国王纳布乔多诺索尔，任命他为智者、术士之首。

[kælˈdiːənz] , [ænd; ənd] [ˌsuːθˈseɪɚz] , [ðaɪ] [ˈfɑːðər] , [aɪ] [seɪ] , [oʊ] [kɪŋ] : [faɪv] : - .

Chaldeans	,	and	soothsayers	,	thy	father	,	I	say	,	O	king	:	5	:	12	.
迦勒底人	,	和	预言家	,	你的	父亲	,	我	说	,	哦	国王	:	5	:	-	.

迦勒底人和占卜者，你的父亲，我说，王啊：5:12。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [ænd; ənd]

Because	a	greater	spirit	,	and	knowledge	,	and	understanding	,	and
因为	一个	更大的	精神	,	和	知识	,	和	理解	,	和

[ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [driːmz] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ʌv; əv] [ˈsiːkrɪts] ,

interpretation	of	dreams	,	and	shewing	of	secrets	,
解释	的	梦境	,	和	显示	的	秘密	,

因为更高的精神境界、知识、理解力、对梦境的解读以及对秘密的揭示，

[ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋz] , [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn]['dænjəl] :

and	resolving	of	difficult	things	,	were	found	in	him	,	that	is	,	in	Daniel	:
和	解决	的	难的	事物	,	是	成立	在	他	,	那	是	,	在	丹尼尔	:

解决难题的能力在他身上，也就是在但以理身上：

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [neɪmd] [bælˈtæsə] .

whom	the	king	named	Baltassar	.
谁	这	国王	命名	巴尔塔萨	.

国王给他取名为巴尔塔萨尔。

[naʊ] , [ˈðerfɔːr] , [let]['dænjəl][biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] .

Now	,	therefore	,	let	Daniel	be	called	for	,	and	he	will	tell	the	interpretation	.
现在	,	所以	,	让	丹尼尔	是	称为	为了	,	和	他	将要	告诉	这	解释	.

[faɪv] : - .

5	:	13	.
5	:	-	.

现在，请但以理被召来，他必解释清楚。5:13

[ðen] ['dænjəl][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Then	Daniel	was	brought	in	before	the	king	.
然后	丹尼尔	曾是	带来	在	前	这	国王	.

然后但以理被带到国王面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [ɑːrt] [ðaʊ] ['dænjəl] ,

And	the	king	spoke	,	and	said	to	him	:	Art	thou	Daniel	,
和	这	国王	辐	,	和	说	到	他	:	艺术	你	丹尼尔	,

王开口对他说："你是但以理吗？"

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæpˈtɪvəti][ʌv; əv]['dʒuːdə] , [huːm] [maɪ]['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,

of	the	children	of	the	captivity	of	Juda	,	whom	my	father	,	the	king	,
的	这	孩子们	的	这	囚禁	的	犹大	,	谁	我的	父亲	,	这	国王	,

[brɔːt] [aʊt][ʌv; əv][dʒʊˈdiə] ? [faɪv] : - .

brought	out	of	Judea	?	5	:	14	.
带来	出去	的	犹太	?	5	:	-	.

我父王从犹大掳掠的儿女中，有谁呢？5:14

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðiː] , [ðæt] [ðaʊ] [hæst][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

I	have	heard	of	thee	,	that	thou	hast	the	spirit	of	the	gods	,
我	有	听到	的	你	,	那	你	哈斯特	这	精神	的	这	神	,

我听说你拥有神灵的气息，

[ænd; ənd] ['eksələnt] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðiː]
and **excellent** **knowledge** **,** **and** **understanding** **,** **and** **wisdom** **are** **found** **in** **thee**
和 出色的 知识 , 和 理解 , 和 智慧 是 成立 在 你
. [faɪv] : - .
. **5** **:** **15** **.**
. 5 : - .

你里面有卓越的知识、理解力和智慧。5:15

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [waɪz] [men] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] , [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [riːd]
And **now** **the** **wise** **men** **,** **the** **magicians** **,** **have** **come** **in** **before** **me** **,** **to** **read**
和 现在 这 明智的 男人 , 这 魔术师 , 有 来 在 前 我 , 到 读
[ðɪs] ['raɪtɪŋ] ,
this **writing** **,**
这 写作 ,

现在，智者们，魔法师们，都来到我面前，来阅读这段文字。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ;
and **shew** **me** **the** **interpretation** **thereof** **;**
和 展示 我 这 解释 其中 ;

请你告诉我这句经文的含义;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'kler] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] . [faɪv] : - .
and **they** **could** **not** **declare** **to** **me** **the** **meaning** **of** **this** **writing** **.** **5** **:** **16** **.**
和 他们 可以 不是 宣布 到 我 这 意义 的 这 写作 . 5 : - .

他们无法向我解释这段文字的含义。5:16。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðiː] , [ðæt] [ðaʊ] [kænst] [ɪn'tɜːrprət] [əb'skjʊr] [θɪŋz] , [ænd; ənd]
But **I** **have** **heard** **of** **thee** **,** **that** **thou** **canst** **interpret** **obscure** **things** **,** **and**
但 我 有 听到 的 你 , 那 你 罐 解释 朦胧 事物 , 和
[rɪ'zɑːlv] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] :
resolve **difficult** **things** **:**
解决 难的 事物 :

但我听说你能解开晦涩难懂的谜题，也能解决棘手的问题。

[naʊ] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːrt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði]
now **if** **thou** **art** **able** **to** **read** **the** **writing** **,** **and** **to** **shew** **me** **the**
现在 如果 你 艺术 有能力的 到 读 这 写作 , 和 到 展示 我 这
[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ,
interpretation **thereof** **,**
解释 其中 ,

如果你能读懂这些文字，并能告诉我它们的含义，

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃælt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [goʊld] [ə'baʊt]
thou **shalt** **be** **clothed** **with** **purple** **,** **and** **shalt** **have** **a** **chain** **of** **gold** **about**
你 应 是 穿着衣服 和 紫色的 , 和 应 有 一个 链 的 金子 关于
[ðaɪ] [nek] ,
thy **neck** **,**
你的 脖子 ,

你必身穿紫色衣服，颈项上戴金链。

[ænd; ənd] [ʃælt] [biː; bi] [ðə; ði] [θɜːrd] [prɪns] [ɪn] [maɪ] ['kɪŋdəm] . [faɪv] : - .
and **shalt** **be** **the** **third** **prince** **in** **my** **kingdom** **.** **5** **:** **17** **.**
和 应 是 这 第三 王子 在 我的 王国 . 5 : - .

他将成为我王国中的第三王子。5:17

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['dænjəl] [meɪd] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] : [ðaɪ] [rɪ'wɔːrdz] [biː; bi] [tuː; tə]
To **which** **Daniel** **made** **answer** **,** **and** **said** **before** **the** **king** **:** **thy** **rewards** **be** **to**
到 哪个 丹尼尔 制成 回答 , 和 说 前 这 国王 : 你的 奖励 是 到
[ðaɪ'self] ,
thyself **,**
你自己 ,

但以理回答说，他在王面前说：“你的赏赐归你自己吧！”

[ænd; ənd][ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv][ðaɪ] [haʊs] [gɪv] [tuː; tə] [ə'nʌðər] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [aɪ][wɪl] [riːd]
and **the** **gifts** **of** **thy** **house** **give** **to** **another** **:** **but** **the** **writing** **I** **will** **read**
和 这 礼物 的 你的 房子 给 到 其他 : 但 这 写作 我 将要 读
[tuː; tə] [ðiː] ,
to **thee** **,**
到 你 ,

你要把家里的财物转赠给别人；但我要读给你听的经文，

[oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðiː] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] . [faɪv] : - .
O **king** **,** **and** **shew** **thee** **the** **interpretation** **thereof** **.** **5** **:** **18** **.**
哦 国王 , 和 展示 你 这 解释 其中 . 5 : - .

王啊，请告诉我这经文的含义。5:18

[oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑːd] [geɪv] [tuː; tə][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , [ðaɪ] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,
O **king** **,** **the** **most** **high** **God** **gave** **to** **Nabuchodonosor** **,** **thy** **father** **,** **a** **kingdom** **,**
哦 国王 , 这 最多 高的 上帝 给予 到 纳布乔登诺索 , 你的 父亲 , 一个 王国 ,

国王啊，至高无上的上帝赐予你的父亲尼布甲尼撒王国，

[ænd; ənd] ['greɪtnəs] , [ænd; ənd]['glɔːri] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] . [faɪv] : - .
and **greatness** **,** **and** **glory** **,** **and** **honour** **.** **5** **:** **19** **.**
和 伟大 , 和 荣耀 , 和 荣誉 . 5 : - .

以及伟大、荣耀和尊荣。5:19。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ðæt][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɔːl]['piːp(ə)l] , [traɪbz] , [ænd; ənd]
And **for** **the** **greatness** **that** **he** **gave** **to** **him** **,** **all** **people** **,** **tribes** **,** **and**
和 为了 这 伟大 那 他 给予 到 他 , 全部 人们 , 部落 , 和
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ['trembld] ,
languages **trembled** **,**
语言 颤抖 ,

因他所赐予的伟大，所有民族、部落和语言都为之颤抖。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] : [huːm] [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] [sluː] : [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi]
and **were** **afraid** **of** **him** **:** **whom** **he** **would** **,** **he** **slew** **:** **and** **whom** **he**
和 是 害怕的 的 他 : 谁 他 会 , 他 一万 : 和 谁 他
[wʊd] ,
would **,**
会 ,

他们惧怕他：他想杀谁就杀谁，他想杀谁就杀谁，

[hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] : [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi][set][ʌp] : [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] ,
he **destroyed** **:** **and** **whom** **he** **would** **,** **he** **set** **up** **:** **and** **whom** **he** **would** **,**
他 损毁 : 和 谁 他 会 , 他 放 向上 : 和 谁 他 会 ,
[hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] . [faɪv] : - .
he **brought** **down** **.** **5** **:** **20** **.**
他 带来 向下 . 5 : - .

他毁灭了谁，就扶持谁；他想推翻谁，就推翻谁。5:20

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ['hɑrdnd] ['ʌntəˌʌntu][praɪd] ,
But **when** **his** **heart** **was** **lifted** **up** **,** **and** **his** **spirit** **hardened** **unto** **pride** **,**
但 什么时候 他的 心 曾是 抬起 向上 , 和 他的 精神 硬化 到 自豪 ,

但当他的心骄傲自满，灵里刚硬，

[hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['glɔːri]
he **was** **put** **down** **from** **the** **throne** **of** **his** **kingdom** **,** **and** **his** **glory**
他 曾是 放 向下 从 这 王座 的 他的 王国 , 和 他的 荣耀
[wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] . [faɪv] : - .
was **taken** **away** **.** **5** **:** **21** **.**
曾是 已采取 离开 . 5 : - .

他被从王位上赶下来，他的荣耀也被夺去了。5:21

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][men] ,

And	he	was	driven	out	from	the	the	sons	of	men	,
和	他	曾是	驱动	出去	从	这	这	儿子们	的	男人	,

他被逐出了人类社会。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [meɪd] [laɪk][ðə; ði] [bi:sts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]

and	his	heart	was	made	like	the	beasts	,	and	his	dwelling	was	with
和	他的	心	曾是	制成	喜欢	这	野兽	,	和	他的	住宅	曾是	和

[ðə; ði][waɪld] ['æsɪz] ,

the	wild	asses	,
这	荒野	亚斯	,

他的心像野兽一样，他与野驴同住。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [i:t] [græs] [laɪk][æn; ən][ɑ:ks] ,

and	he	did	eat	grass	like	an	ox	,
和	他	做过	吃	草	喜欢	一个	牛	,

他吃草像牛一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz][wet][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:] [ʌv; əv]['hev(ə)n] :

and	his	body	was	wet	with	the	dew	of	heaven	:
和	他的	身体	曾是	湿的	和	这	露	的	天堂	:

他的身体被天上的露水浸湿了：

[tɪl] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ru:ld] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][men] ,

till	he	knew	that	the	most	High	ruled	in	the	kingdom	of	men	,
直到	他	知道	那	这	最多	高的	裁决	在	这	王国	的	男人	,

直到他明白至高者统治着人类的国度，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [set]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] [ˌhu:msoʊ'evər] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [pli:z] [hɪm; ɪm] . [faɪv] : - .

and	that	he	will	set	over	it	whomsoever	it	shall	please	him	.	5	:	22	.
和	那	他	将要	放	超过	它	无论谁	它	将	请	他	.	5	:	-	.

他必立他所喜悦的人管理这地。5:22

[ðaʊ] ['ɔ:lsoʊ] , [hɪz; ɪz][sʌn] , [oʊ][ˌbɑ:l'tɑ:zɑ:r] , [hæst][nɑ:t] ['hʌmbld] [ðaɪ] [hɑ:rt] , [ˌwer'æz] [ðaʊ] [nju:]

Thou	also	,	his	son	,	O	Baltasar	,	hast	not	humbled	thy	heart	,	whereas	thou	knewest
你	还	,	他的	儿子	,	哦	巴尔塔萨	,	哈斯特	不是	谦卑	你的	心	,	然而	你	已知

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] : [faɪv] : - .

all	these	things	:	5	:	23	.
全部	这些	事物	:	5	:	-	.

他的儿子巴尔塔萨啊，你也没有谦卑你的心，尽管你知道这一切事。5:23

[bʌt; bət][hæst] ['lɪftɪd] [ðaɪ'self] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv]['hev(ə)n] :

But	hast	lifted	thyself	up	against	the	Lord	of	heaven	:
但	哈斯特	抬起	你自己	向上	反对	这	主	的	天堂	:

你竟敢与天上的主对抗！

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ði:] : [ænd; ənd] [ðaʊ] ,

and	the	vessels	of	his	house	have	been	brought	before	thee	:	and	thou	,
和	这	船只	的	他的	房子	有	到过	带来	前	你	:	和	你	,

他家中的器皿都已送到你面前；而你，

[ænd; ənd][ðaɪ] ['nəublz] , [ænd; ənd][ðaɪ] [waɪvz] , [ænd; ənd][ðaɪ] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [hæv; həv] [drʌŋk] [waɪn][ɪn]

and	thy	nobles	,	and	thy	wives	,	and	thy	concubines	,	have	drunk	wine	in
和	你的	贵族	,	和	你的	妻子们	,	和	你的	妾室	,	有	醉	葡萄酒	在

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

你的贵族、你的妻妾、你的妃嫔都曾在其中饮酒：

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [preɪzd] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [bræs]

and	thou	hast	praised	the	gods	of	silver	,	and	of	gold	,	and	of	brass
和	你	哈斯特	赞扬	这	神	的	银	,	和	的	金子	,	和	的	黄铜

,

,

,

你曾赞美过金银铜铸的神明，

[ʌv; əv]['aɪərn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [stoʊn] , [ðæt] ['niːðər] [siː] , [nɔːr] [hɪr] ,

of	iron	,	and	of	wood	,	and	of	stone	,	that	neither	see	,	nor	hear	,
的	铁	,	和	的	木头	,	和	的	石头	,	那	两者都不	看	,	也不	听到	,

由铁、木、石构成，既不看也不听。

[nɔːr] [fiːl] : [bʌt; bət][ðə; ði][gɑːd] [huː] [hæθ] [ðaɪ] [breθ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðaɪ] [weɪz] ,

nor	feel	:	but	the	God	who	hath	thy	breath	in	his	hand	,	and	all	thy	ways	,
也不	感觉	:	但	这	上帝	WHO	有	你的	气息	在	他的	手	,	和	全部	你的	方式	,

也不要感觉；但那掌握你气息和你一切道路的神，

[ðaʊ] [hæst][nɑːt]['glɔːrɪfaɪd] . [faɪv] : - .

thou	hast	not	glorified	.	5	:	24	.
你	哈斯特	不是	光荣的	.	5	:	-	.

你没有荣耀祂。5:24

['werfɔːr] , [hiː; hi] [hæθ] [sent] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hæθ] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [ðæt] [ɪz][set]

Wherefore	,	he	hath	sent	the	part	of	the	hand	which	hath	written	this	that	is	set
因此	,	他	有	发送	这	部分	的	这	手	哪个	有	书面	这	那	是	放

[daʊn] . [faɪv] : - .

down	.	5	:	25	.
向下	.	5	:	-	.

因此，他派人写下了这段话。5:25

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] : [meɪn] , [θɛsəl] , ['fɛrz] . [faɪv] : - .

And	this	is	the	writing	that	is	written	:	MANE	,	THECEL	,	PHARES	.	5	:	26	.
和	这	是	这	写作	那	是	书面	:	鬃毛	,	Thecel	,	法尔斯	.	5	:	-	.

所写的文字是：MANE, THECEL, PHARES.5: 26。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

And	this	is	the	interpretation	of	the	word	.
和	这	是	这	解释	的	这	单词	.

这就是这个词的解释。

[meɪn] :

MANE	:
鬃毛	:

鬃毛：

[gɑːd] [hæθ] ['nʌmbərd] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [hæθ] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] . [faɪv] : - .

God	hath	numbered	thy	kingdom	,	and	hath	finished	it	.	5	:	27	.
上帝	有	编号	你的	王国	,	和	有	完成的	它	.	5	:	-	.

神已经数算了你的国度，并且结束了它。5:27

[θɛsəl] : [ðaʊ] [ɑːrt] [weɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] , [ænd; ənd][ɑːrt] [faʊnd] ['wɑːntɪŋ] . [faɪv] : - .

THECEL	:	thou	art	weighed	in	the	balance	,	and	art	found	wanting	.	5	:	28	.
Thecel	:	你	艺术	称重	在	这	平衡	,	和	艺术	成立	想要	.	5	:	-	.

THECEL：你被放在天平上称量，结果发现你不足。5:28。

['fɛrz] : [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['miːdz] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] .

PHARES	:	thy	kingdom	is	divided	,	and	is	given	to	the	Medes	and	Persians	.
法尔斯	:	你的	王国	是	分割	,	和	是	给定	到	这	梅德斯	和	波斯人	.

[faɪv] : - .

5	:	29	.
5	:	-	.

法雷斯：你的王国被瓜分，归于米底人和波斯人。5:29

[ðen] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] , ['dænjəl][wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] ,

Then	by	the	king's	command	,	Daniel	was	clothed	with	purple	,
然后	经过	这	国王的	命令	,	丹尼尔	曾是	穿着衣服	和	紫色的	,

于是，奉王的命令，但以理穿上了紫色衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld][wʌz; wəz][pʊt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] :

and	a	chain	of	gold	was	put	about	his	neck	:
和	一个	链	的	金子	曾是	放	关于	他的	脖子	:

一条金链子被戴在他的脖子上：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['paʊər] [æz; əz][ðə; ði]

and	it	was	proclaimed	of	him	that	he	had	power	as	the
和	它	曾是	宣布	的	他	那	他	有	力量	作为	这

[θɜːrd][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] . [faɪv] : - .

third	man	in	the	kingdom	.	5	:	30	.
第三	男人	在	这	王国	.	5	:	-	.

并宣告他拥有王国第三大权力。5:30

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ˌbɑːl'tɑːzɑːr] , [ðə; ði] [kæl'diːən] [kɪŋ] , [wʌz; wəz] [sleɪn] . [faɪv] : - .

The	same	night	Baltasar	,	the	Chaldean	king	,	was	slain	.	5	:	31	.
这	相同的	夜晚	巴尔塔萨	,	这	迦勒底人	国王	,	曾是	被杀	.	5	:	-	.

当晚，迦勒底国王巴尔塔萨被杀。5:31。

[ænd; ənd]['dærɪəs] , [ðə; ði] [miːd] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ['biːɪŋ] ['θriːskɔːr]

And	Darius	,	the	Mede	,	succeeded	to	the	kingdom	,	being	threescore
和	达里厄斯	,	这	麦德	,	成功了	到	这	王国	,	存在	六点

[ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .

and	two	years	old	.
和	二	年	老的	.

米底人大流士继承了王位，当时他六十二岁。

['dærɪəs] ... [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ˌsaɪ'æksəriːz][baɪ][ðə; ði][hɪs'tɔːrɪənz] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

Darius	...	He	is	called	Cyaxares	by	the	historians	;	and	was	the	son	of
达里厄斯	...	他	是	称为	cyaxares	经过	这	历史学家	;	和	曾是	这	儿子	的

大流士.....史学家称他为基亚克萨雷斯；他是.....的儿子

[ˌæ'staɪəˌdʒiːz] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə]['saiərəs] .

Astyages	,	and	uncle	to	Cyrus	.
阿斯蒂亚格斯	,	和	叔叔	到	赛勒斯	.

阿斯提阿格斯，居鲁士的叔叔。

['dænjəl] ['tʃæptər] [sɪks]

Daniel	Chapter	6
丹尼尔	章	6

但以理书第六章

['dænjəl][ɪz][prə'moʊtɪd][baɪ]['dærɪəs] : [hɪz; ɪz] ['enəmi] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [lɔː] [fər'bɪdɪŋ] [prer] ;

Daniel	is	promoted	by	Darius	:	his	enemies	procure	a	law	forbidding	prayer	;
丹尼尔	是	推广	经过	达里厄斯	:	他的	敌人	采购	一个	法律	禁止	祷告	;

但以理受到大流士的提拔：他的敌人设法颁布了一条禁止祷告的法律；

[fɔːr; fər][ðə; ði][trænz'greʃn,træns'greʃn][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] ['dænjəl][ɪz][kæst]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪənz] - [den] : [bʌt; bət]

for	the	transgression	of	this	law	Daniel	is	cast	into	the	lions	'	den	:	but
为了	这	越轨行为	的	这	法律	丹尼尔	是	投掷	进入	这	狮子	-	丹	:	但

[mɪ'rækjələsli] [dɪ'lɪvərd] . [sɪks] : [wʌn] .

miraculously	delivered	.	6	:	1	.
奇迹般地	发表	.	6	:	1	.

但以理因违背这条律法而被扔进狮子坑，但奇迹般地获救了。6:1.

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə]['dærɪəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

It	seemed	good	to	Darius	,	and	he	appointed	over	the	kingdom	a	hundred
它	似乎	好的	到	达里厄斯	,	和	他	任命	超过	这	王国	一个	百

[ænd; ənd] ['twenti] ['gʌvənəz] ,

and	twenty	governors	,
和	二十	州长们	,

大流士认为这主意不错，于是任命了一百二十位总督管理全国。

[tuː; tə][biː; bi]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['kɪŋdəm] . [sɪks] : [ˌtuː'tuː] .

to	be	over	his	whole	kingdom	.	6	:	2	.
到	是	超过	他的	所有的	王国	.	6	:	2	.

统治他的整个王国。6:2

[ænd; ənd] [θriː] ['prɪnsəz]['oʊvər][ðem; ðəm][ʌv; əv] [huːm] ['dænjəl][wʌz; wəz][wʌn] :

And	three	princes	over	them	of	whom	Daniel	was	one	:
和	三	王子们	超过	他们	的	谁	丹尼尔	曾是	一	:

他们之上有三位君王，但以理是其中之一：

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [maɪt] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt]

that	the	governors	might	give	an	account	to	them	,	and	the	king	might
那	这	州长们	可能	给	一个	帐户	到	他们	,	和	这	国王	可能

[hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] . [sɪks] : [θriː] .

have	no	trouble	.	6	:	3	.
有	不	麻烦	.	6	:	3	.

好让总督向他们交代情况，国王也不会有麻烦。6:3.

[ænd; ənd]['dænjəl] [ɪk'sɛld] [ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəz] , [ænd; ənd] ['gʌvənəz] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['spɪrɪt]

And	Daniel	excelled	all	the	princes	,	and	governors	:	because	a	greater	spirit
和	丹尼尔	表现出色	全部	这	王子们	,	和	州长们	:	因为	一个	更大的	精神

[ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] . [sɪks] : [fɔːr] .

of	God	was	in	him	.	6	:	4	.
的	上帝	曾是	在	他	.	6	:	4	.

但以理胜过所有的首领和总督，因为神的灵在他里面更大。6:4

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə][set][hɪm; ɪm]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ; [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði]

And	the	king	thought	to	set	him	over	all	the	kingdom	;	whereupon	the
和	这	国王	想法	到	放	他	超过	全部	这	王国	;	于是	这

['prɪnsəz] ,

princes	,
王子们	,

于是国王想立他统治全国；于是众王子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] , [sɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [ə'keɪʒn] [ə'genst] ['dænjəl] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

and	the	governors	,	sought	to	find	occasion	against	Daniel	,	with	regard	to
和	这	州长们	,	寻求	到	寻找	场合	反对	丹尼尔	,	和	看待	到

[ðə; ði] [kɪŋ] :

the	king	:
这	国王	:

而那些总督们则想方设法找机会陷害但以理，尤其是在国王的事情上：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [kɔːz] , [nɔːr] [sə'spɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['feɪθf(ə)l] ,

and	they	could	find	no	cause	,	nor	suspicion	,	because	he	was	faithful	,
和	他们	可以	寻找	不	原因	,	也不	怀疑	,	因为	他	曾是	忠实	,

[ænd; ənd][noʊ] [fɔːlt] ,

and	no	fault	,
和	不	过错	,

他们找不到任何理由或怀疑，因为他忠诚，没有任何过错。

[nɔːr] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] . [sɪks] : [faɪv] .

nor	suspicion	was	found	in	him	.	6	:	5	.
也不	怀疑	曾是	成立	在	他	.	6	:	5	.

也没有在他身上发现任何可疑之处。6:5。

[ðen] [ðiːz] [men] [sed] : [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd]['eni] [ə'keɪʒn] [ə'genst] [ðɪs] ['dænjəl] ,

Then	these	men	said	:	We	shall	not	find	any	occasion	against	this	Daniel	,
然后	这些	男人	说	:	我们	将	不是	寻找	任何	场合	反对	这	丹尼尔	,

于是这些人说：我们找不到任何机会来对付但以理。

[ən'les] [pər'hæps] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] . [sɪks] : [sɪks] .

unless	perhaps	concerning	the	law	of	his	God	.	6	:	6	.
除非	也许	有关	这	法律	的	他的	上帝	.	6	:	6	.

除非是关于他上帝的律法。6:6.

[ðen] [ðə; ði]['prɪnsəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] , ['kræftɪli] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd]

Then	the	princes	,	and	the	governors	,	craftily	suggested	to	the	king	,	and
然后	这	王子们	,	和	这	州长们	,	巧妙地	建议	到	这	国王	,	和

[spoʊk] [ðʌs] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] :

spoke	thus	unto	him	:
辐	因此	到	他	:

于是，诸位王子和总督们诡计多端地向国王提议，并对他说：

[kɪŋ] ['dærɪəs] , [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] : [sɪks] : ['sɛvən] .

King	Darius	,	live	for	ever	:	6	:	7	.
国王	达里厄斯	,	居住	为了	曾经	:	6	:	7	.

大流士王，永生！:6:7。

[ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] , [ænd; ənd] ['gʌvənəz] , [ðə; ði] ['senətəz]

All	the	princes	of	the	kingdom	,	the	magistrates	,	and	governors	,	the	senators
全部	这	王子们	的	这	王国	,	这	地方法官	,	和	州长们	,	这	参议员

, [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] ,

,	and	judges	,
,	和	法官	,

王国的所有王子、地方官、总督、元老和法官，

[hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] , [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪrɪəl] [dɪ'kriː] , [ænd; ənd][æn; ən]['iːdɪkt][biː; bi]

have	consulted	together	,	that	an	imperial	decree	,	and	an	edict	be
有	咨询	一起	,	那	一个	帝国	法令	,	和	一个	法令	是

['pʌblɪʃt] :

published	:
已发布	:

经商议，决定颁布一道皇帝诏令和一道敕令：

[ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər][ʃæl; ʃəl][æsk]['eni] [pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni][gɑːd] , [ɔːr][mæn] , [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [deɪz] ,

That	whosoever	shall	ask	any	petition	of	any	god	,	or	man	,	for	thirty	days	,
那	无论谁	将	问	任何	请愿	的	任何	上帝	,	或者	男人	,	为了	三十	天	,

凡向任何神灵或人提出任何请求，三十日内，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][den][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] . [sɪks] : [eɪt] .

but	of	thee	,	O	king	,	shall	be	cast	into	the	den	of	the	lions	.	6	:	8	.
但	的	你	,	哦	国王	,	将	是	投掷	进入	这	丹	的	这	狮子	.	6	:	8	.

但你，王啊，必被扔进狮子坑。6:8

[naʊ] , ['ðerfɔːr] , [oʊ] [kɪŋ] , [kən'fɜːrm][ðə; ði] ['sentəns] , [ænd; ənd][saɪn][ðə; ði] [dɪ'kriː] :

Now	,	therefore	,	O	king	,	confirm	the	sentence	,	and	sign	the	decree	:
现在	,	所以	,	哦	国王	,	确认	这	句子	,	和	符号	这	法令	:

所以，王啊，现在请你确认判决，签署诏令：

[ðæt] [wʌt] [ɪz] [dɪ'kriːd] [baɪ][ðə; ði] ['miːdz] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] [meɪ][nɑːt][biː; bi] ['ɔːltərd] ,

that	what	is	decreed	by	the	Medes	and	Persians	may	not	be	altered	,
那	什么	是	颁布	经过	这	梅德斯	和	波斯人	可能	不是	是	已修改	,

米底人和波斯人颁布的法令不得更改。

[nɔːr]['eni][mæn][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [trænz'gres] [ˌaɪ 'tiː] . [sɪks] : [naɪn] .

nor	any	man	be	allowed	to	transgress	it	.	6	:	9	.
也不	任何	男人	是	允许	到	越界	它	.	6	:	9	.

任何人不得违背此律。6:9

[soʊ] [kɪŋ] ['dærɪəs][set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] . [sɪks] : - .

So	king	Darius	set	forth	the	decree	,	and	established	it	.	6	:	10	.
所以	国王	达里厄斯	放	前进	这	法令	,	和	已确立的	它	.	6	:	-	.

于是大流士王颁布诏令，并予以颁布。6:10

[naʊ] , [wen] ['dænjəl] [nuː] [ðɪs] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

Now	,	when	Daniel	knew	this	,	that	is	to	say	,	that	the	law	was	made	,
现在	,	什么时候	丹尼尔	知道	这	,	那	是	到	说	,	那	这	法律	曾是	制成	,

当但以理知道这事，也就是律法已经制定的时候，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] : [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌpər] ['tʃeɪmbər]

he	went	into	his	house	:	and	opening	the	windows	in	his	upper	chamber
他	去	进入	他的	房子	:	和	开幕	这	视窗	在	他的	上	房间

[tɔːrdz] [dʒə'ruːsələm] ,

towards	Jerusalem	,
向	耶路撒冷	,

他进了屋，打开楼上朝向耶路撒冷的窗户，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ə'dɔrd] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

he	knelt	down	three	times	a	day	,	and	adored	and	gave	thanks	before	his
他	跪下	向下	三	时代	一个	天	,	和	受人喜爱	和	给予	谢谢	前	他的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

他每天三次跪下，敬拜并感谢他的神。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] . [sɪks] : - .

as	he	had	been	accustomed	to	do	before	.	6	:	11	.
作为	他	有	到过	习惯	到	做	前	.	6	:	-	.

就像他以前习惯做的那样。6:11。

['werfɔːr] [ðoʊz] [men] ['kerfəli] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [faʊnd] ['dænjəl] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

Wherefore	those	men	carefully	watching	him	,	found	Daniel	praying	and	making
因此	那些	男人	小心	观看	他	,	成立	丹尼尔	祈祷	和	制作

[ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɑːd] . [sɪks] : - .

supplication	to	his	God	.	6	:	12	.
恳求	到	他的	上帝	.	6	:	-	.

因此，那些仔细观察他的人发现但以理正在向他的神祷告祈求。6:12

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['iːdɪkt] : [oʊ] [kɪŋ] ,

And	they	came	and	spoke	to	the	king	concerning	the	edict	:	O	king	,
和	他们	来了	和	辐	到	这	国王	有关	这	法令	:	哦	国王	,

他们前来向国王禀报诏令：“王啊，

[hæst] [ðaʊ] [nɑːt] [dɪ'kriːd] , [ðæt] ['evri] [mæn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

hast	thou	not	decreed	,	that	every	man	that	should	make	a	request	to	any	of	the
哈斯特	你	不是	颁布	,	那	每一个	男人	那	应该	制作	一个	要求	到	任何	的	这

[gɔdz] ,

gods	,
神	,

你岂未曾颁布法令，凡向任何神灵祈求的人，

[ɔːr][men] , [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [deɪz] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðaɪ'self] , [oʊ] [kɪŋ] ,

or	men	,	for	thirty	days	,	but	to	thyself	,	O	king	,
或者	男人	,	为了	三十	天	,	但	到	你自己	,	哦	国王	,

或者对男人，三十天，但对你自己，哦，国王，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][den][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ?

should	be	cast	into	the	den	of	the	lions	?
应该	是	投掷	进入	这	丹	的	这	狮子	?

应该被扔进狮子坑吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] : [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [truː] ,

And	the	king	answered	them	,	saying	:	The	word	is	true	,
和	这	国王	回答	他们	,	说	:	这	单词	是	真的	,

国王回答他们说：这话是真的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdz] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['lɔːfl]

according	to	the	decree	of	the	Medes	and	Persians	,	which	it	is	not	lawful
根据	到	这	法令	的	这	梅德斯	和	波斯人	,	哪个	它	是	不是	合法的

[tuː; tə]['vaɪəleɪt] . [sɪks] : - .

to	violate	.	6	:	13	.
到	违反	.	6	:	-	.

根据米底人和波斯人的法令，这是不可违背的。6:13

[ðen] [ðeɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] : ['dænjəl] ,

Then	they	answered	,	and	said	before	the	king	:	Daniel	,
然后	他们	回答	,	和	说	前	这	国王	:	丹尼尔	,

于是他们回答说，并在王面前说：但以理，

[huː] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv]['dʒuːdə] , [hæθ] [nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðaɪ] [lɔː] ,

who	is	of	the	children	of	the	captivity	of	Juda	,	hath	not	regarded	thy	law	,
WHO	是	的	这	孩子们	的	这	囚禁	的	犹大	,	有	不是	认为	你的	法律	,

他是犹大被掳之子，没有遵守你的律法。

[nɔːr][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] : [bʌt; bət] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi] ['meɪkɪθ] [hɪz; ɪz]

nor	the	decree	that	thou	hast	made	:	but	three	times	a	day	he	maketh	his
也不	这	法令	那	你	哈斯特	制成	:	但	三	时代	一个	天	他	制造	他的

[prer] . [sɪks] : - .

prayer	.	6	:	14	.
祷告	.	6	:	-	.

也不遵守你所颁布的法令；但他一天三次祷告。6:14

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [griːvd] ,

Now	when	the	king	had	heard	these	words	,	he	was	very	much	grieved	,
现在	什么时候	这	国王	有	听到	这些	字	,	他	曾是	非常	很多	伤心	,

国王听了这些话，非常悲伤。

[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['dænjəl][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] ,

and	in	behalf	of	Daniel	he	set	his	heart	to	deliver	him	,
和	在	代表	的	丹尼尔	他	放	他的	心	到	递送	他	,

他为但以理的缘故，决心要救他。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tɪl] ['sʌnset] [hiː; hi] ['leɪbərd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] . [sɪks] : - .

and	even	till	sunset	he	laboured	to	save	him	.	6	:	15	.
和	甚至	直到	日落	他	辛勤劳作	到	节省	他	.	6	:	-	.

甚至到日落时分，他还在努力救他。6:15

[bʌt; bət] [ðoʊz] [men] [pɜ˞'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'zaɪn] , [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [noʊ] [ðaʊ] , [oʊ] [kɪŋ] ,

But	those	men	perceiving	the	king's	design	,	said	to	him	:	Know	thou	,	O	king	,
但	那些	男人	感知	这	国王的	设计	,	说	到	他	:	知道	你	,	哦	国王	,

但那些察觉到国王意图的人对他说：“国王啊，你知道吗？”

[ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdz] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] [ɪz] , [ðæt] [noʊ] [dɪ'kriː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [meɪd] ,

that	the	law	of	the	Medes	and	Persians	is	,	that	no	decree	which	the	king	hath	made	,
那	这	法律	的	这	梅德斯	和	波斯人	是	,	那	不	法令	哪个	这	国王	有	制成	,

米底人和波斯人的法律是，凡是国王颁布的法令，

[meɪ] [biː; bi] ['ɔːltərd] . [sɪks] : - .

may	be	altered	.	6	:	16	.
可能	是	已修改	.	6	:	-	.

可能会有所更改。6:16。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑ:ndid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] ['dænjəl] , [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]
Then **the** **king** **commanded** **,** **and** **they** **brought** **Daniel** **,** **and** **cast** **him** **into** **the**
然后 这 国王 命令 , 和 他们 带来 丹尼尔 , 和 投掷 他 进入 这
[den][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .
den **of** **the** **lions** **.**
丹 的 这 狮子 .

于是国王下令，他们就把但以理带来，扔进狮子坑里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tu:; tə]['dænjəl] : [ðaɪ] [gɑ:d] , [hu:m] [ðaʊ] ['ɔ:lweɪz] [sɜ:v] , [hi:; hi] [wɪl]
And **the** **king** **said** **to** **Daniel** **:** **Thy** **God** **,** **whom** **thou** **always** **servest** **,** **he** **will**
和 这 国王 说 到 丹尼尔 : 你的 上帝 , 谁 你 总是 服务 , 他 将要
[dɪ'lɪvər] [ði:] . [sɪks] : - .
deliver **thee** **.** **6** **:** **17** **.**
递送 你 . 6 : - .

王对但以理说：“你所事奉的神必拯救你。”6:17

[ænd; ənd][ə; eɪ][stoʊn][wʌz; wəz] [brɔ:t] , [ænd; ənd][leɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][den] :
And **a** **stone** **was** **brought** **,** **and** **laid** **upon** **the** **mouth** **of** **the** **den** **:**
和 一个 石头 曾是 带来 , 和 铺设 之上 这 嘴 的 这 丹 :

于是有人搬来一块石头，放在洞穴口上。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [si:ld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
which **the** **king** **sealed** **with** **his** **own** **ring** **,** **and** **with** **the** **ring** **of** **his**
哪个 这 国王 密封 和 他的 自己的 戒指 , 和 和 这 戒指 的 他的
['nəublz] ,
nobles **,**
贵族 ,

国王用自己的戒指和贵族们的戒指封印了它。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [ə'genst] ['dænjəl] . [sɪks] : - .
that **nothing** **should** **be** **done** **against** **Daniel** **.** **6** **:** **18** **.**
那 没有什么 应该 是 完毕 反对 丹尼尔 . 6 : - .

不可对但以理做任何事。6:18

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ə'weɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][leɪd][hɪm'self] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ]
And **the** **king** **went** **away** **to** **his** **house** **,** **and** **laid** **himself** **down** **without** **taking**
和 这 国王 去 离开 到 他的 房子 , 和 铺设 他自己 向下 没有 采取
['sʌpər] ,
supper **,**
晚餐 ,

于是国王回到自己的宫殿，没有吃晚饭就躺下了。

[ænd; ənd] [mi:t] [wʌz; wəz][nɑ:t][set] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [sli:p] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm]
and **meat** **was** **not** **set** **before** **him** **,** **and** **even** **sleep** **departed** **from**
和 肉 曾是 不是 放 前 他 , 和 甚至 睡觉 已离开 从
[hɪm; ɪm] . [sɪks] : - .
him **.** **6** **:** **19** **.**
他 . 6 : - .

食物没有摆在他面前，连睡眠也离他而去。6:19

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['raɪzɪŋ] ['veri] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [went] [ɪn] [heɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['laɪənz] - [den] :
Then **the** **king** **rising** **very** **early** **in** **the** **morning** **,** **went** **in** **haste** **to** **the** **lions** **'** **den** **:**
然后 这 国王 上升 非常 早期的 在 这 早晨 , 去 在 匆忙 到 这 狮子 - 丹 :
[sɪks] : - .
6 **:** **20** **.**
6 : - .

于是，国王清晨很早就起来，急忙去了狮子坑。6:20

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][den] , [kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l] [vɔɪs] [tu:; tə]['dænjəl] ,
And **coming** **near** **to** **the** **den** **,** **cried** **with** **a** **lamentable** **voice** **to** **Daniel** **,**
和 未来 靠近 到 这 丹 , 哭 和 一个 令人惋惜的 嗓音 到 丹尼尔 ,

走近洞穴，用哀伤的声音向但以理喊道：

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : ['dænjəl] , ['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑ:d] , [hæθ] [ðaɪ][gɑ:d] ,

and	said	to	him	:	Daniel	,	servant	of	the	living	God	,	hath	thy	God	,
和	说	到	他	:	丹尼尔	,	仆人	的	这	活的	上帝	,	有	你的	上帝	,

并对他说：但以理，永生神的仆人，你的神，

[hu:m] [ðaʊ] [sɜ:v] ['ɔ:lweɪz] , [bɪn] ['eɪb(ə)l] , ['θɪŋkɪst] [ðaʊ] , [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ði:] [frʌm; frəm][ðə; ði]

whom	thou	servest	always	,	been	able	,	thinkest	thou	,	to	deliver	thee	from	the
谁	你	服务	总是	,	到过	有能力的	,	思考	你	,	到	递送	你	从	这

['laɪənz] ? [sɪks] : - .

lions	?	6	:	21	.
狮子	?	6	:	-	.

你所侍奉的，你以为他能救你脱离狮子的口吗？6:21

[ænd; ənd]['dænjəl] ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [sed] : [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər]['evər] : [sɪks] : - .

And	Daniel	answering	the	king	,	said	:	O	king	,	live	for	ever	:	6	:	22	.
和	丹尼尔	回答	这	国王	,	说	:	哦	国王	,	居住	为了	曾经	:	6	:	-	.

但以理回答王说：王啊，愿你万岁！6:22

[maɪ][gɑ:d] [hæθ] [sent] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl] , [ænd; ənd] [hæθ] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ,

My	God	hath	sent	his	angel	,	and	hath	shut	up	the	mouths	of	the	lions	,
我的	上帝	有	发送	他的	天使	,	和	有	关闭	向上	这	嘴	的	这	狮子	,

我的神差遣他的使者，封住了狮子的口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][hɜ:rt][ˌem 'i:] : [ˌfɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm]['dʒʌstɪs] [hæθ] [bɪn]

and	they	have	not	hurt	me	:	forasmuch	as	before	him	justice	hath	been
和	他们	有	不是	伤害	我	:	因此	作为	前	他	正义	有	到过

[faʊnd] [ɪn][ˌem 'i:] :

found	in	me	:
成立	在	我	:

他们没有伤害我，因为我在他面前得到了公正的审判。

[jeɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [ə'fens] . [sɪks] : - .

yea	,	and	before	thee	,	O	king	,	I	have	done	no	offence	.	6	:	23	.
是的	,	和	前	你	,	哦	国王	,	我	有	完毕	不	罪行	.	6	:	-	.

是的，而且，王啊，我在你面前没有犯过任何罪过。6:23

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'si:dɪŋ] [glæd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

Then	was	the	king	exceeding	glad	for	him	,
然后	曾是	这	国王	超过	高兴的	为了	他	,

国王当时非常为他高兴。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] ['dænjəl][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][den] :

and	he	commanded	that	Daniel	should	be	taken	out	of	the	den	:
和	他	命令	那	丹尼尔	应该	是	已采取	出去	的	这	丹	:

他下令将但以理从狮子坑里带出来：

[ænd; ənd]['dænjəl][wʌz; wəz]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][den] , [ænd; ənd][noʊ][hɜ:rt][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn]

and	Daniel	was	taken	out	of	the	den	,	and	no	hurt	was	found	in
和	丹尼尔	曾是	已采取	出去	的	这	丹	,	和	不	伤害	曾是	成立	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但以理被从洞穴里拉出来，身上并没有受伤。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [bi'li:vd] [ɪn][hɪz; ɪz][gɑ:d] . [sɪks] : - .

because	he	believed	in	his	God	.	6	:	24	.
因为	他	相信	在	他的	上帝	.	6	:	-	.

因为他信奉他的神。6:24

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt] , [ðoʊz] [men][wɜːr; wər] [brɔːt] [ðæt][hæd; həd] [ə'kjuːzd]

And	by	the	king's	commandment	,	those	men	were	brought	that	had	accused
和	经过	这	国王的	诫命	,	那些	男人	是	带来	那	有	被告

['dænjəl] :

Daniel	:
丹尼尔	:

于是，奉王的命令，那些控告但以理的人被带了过来：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kæst]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪənz] - [den] , [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

and	they	were	cast	into	the	lions	'	den	,	they	and	their	children	,	and
和	他们	是	投掷	进入	这	狮子	-	丹	,	他们	和	他们的	孩子们	,	和

[ðer; ðər][waɪvz] :

their	wives	:
他们的	妻子们	:

他们和他们的孩子、妻子都被扔进了狮子坑：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][den] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['laɪənz] [kɔːt]

and	they	did	not	reach	the	bottom	of	the	den	,	before	the	lions	caught
和	他们	做过	不是	抵达	这	底部	的	这	丹	,	前	这	狮子	捕捉

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们还没来得及爬到狮穴底部，就被狮子抓住了。

[ænd; ənd][broʊk][ɔːl][ðer; ðər][boʊnz][ɪn] ['piːsɪz] . [sɪks] : - .

and	broke	all	their	bones	in	pieces	.	6	:	25	.
和	打破	全部	他们的	骨头	在	件	.	6	:	-	.

把他们的骨头全部打碎了。6:25

[ðen] [kɪŋ] ['dærɪəs] [roʊt] [tuː; tə][ɔːl]['piːp(ə)l] , [traɪbz] , [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['dwelɪŋ] [ɪn]

Then	king	Darius	wrote	to	all	people	,	tribes	,	and	languages	,	dwelling	in
然后	国王	达里厄斯	写道	到	全部	人们	,	部落	,	和	语言	,	住宅	在

[ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] :

the	whole	earth	:
这	所有的	地球	:

于是，大流士王写信给住在普天下各族各民、各方言的人：

[piːs] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] ['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ] . [sɪks] : - .

PEACE	be	multiplied	unto	you	.	6	:	26	.
和平	是	乘以	到	你	.	6	:	-	.

愿平安加倍临到你们。6:26

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kriːd] [baɪ][ˌem 'iː] , [ðæt][ɪn][ɔːl][maɪ]['empaɪər][ænd; ənd][maɪ] ['kɪŋdəm] ,

It	is	decreed	by	me	,	that	in	all	my	empire	and	my	kingdom	,
它	是	颁布	经过	我	,	那	在	全部	我的	帝国	和	我的	王国	,

我特此颁布法令，在我整个帝国和王国中，

[ɔːl] [men] [dred] [ænd; ənd] [fɪr] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['dænjəl] .

all	men	dread	and	fear	the	God	of	Daniel	.
全部	男人	恐惧	和	害怕	这	上帝	的	丹尼尔	.

所有人都敬畏但以理的神。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l][gɑːd][fɔːr; fər]['evər] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl]

For	he	is	the	living	and	eternal	God	for	ever	:	and	his	kingdom	shall
为了	他	是	这	活的	和	永恒	上帝	为了	曾经	:	和	他的	王国	将

[nɑːt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

not	be	destroyed	,
不是	是	损毁	,

因为他是永活的上帝，他的国度永不败亡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔːr; fər]['evər] . [sɪks] : - .

and	his	power	shall	be	for	ever	.	6	:	27	.
和	他的	力量	将	是	为了	曾经	.	6	:	-	.

他的力量将永远存在。6:27

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] , [ænd; ənd] ['seɪvjər] , ['duːɪŋ] [saɪnz][ænd; ənd] ['wʌndɚz] [ɪn]['hev(ə)n] , [ænd; ənd]

He	is	the	deliverer	,	and	saviour	,	doing	signs	and	wonders	in	heaven	,	and
他	是	这	送货员	,	和	救主	,	正在做	标志	和	奇迹	在	天堂	,	和

[ɪn] [ɜːrθ] :

in	earth	:
在	地球	:

他是拯救者，是救世主，在天上和地上行神迹奇事:

[huː] [hæθ] [dɪ'lɪvərd] ['dænjəl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] - [den] . [sɪks] : - .

who	hath	delivered	Daniel	out	of	the	lions	'	den	.	6	:	28	.
WHO	有	发表	丹尼尔	出去	的	这	狮子	-	丹	.	6	:	-	.

祂曾将但以理从狮子坑中救出来。6:28

[naʊ] ['dænjəl] [kən'tɪnjuːd] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['dærɪəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['saiərəs] ,

Now	Daniel	continued	unto	the	reign	of	Darius	,	and	the	reign	of	Cyrus	,
现在	丹尼尔	持续	到	这	在位	的	达里厄斯	,	和	这	在位	的	赛勒斯	,

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] .

the	Persian	.
这	波斯语	.

但以理一直活到大利乌王和波斯王居鲁士在位时期。

['dænjəl] ['tʃæptər] ['sɛvən]

Daniel	Chapter	7
丹尼尔	章	7

但以理书第七章

['dænjəlz] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [biːsts] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [fɔːr] ['kiŋdəmz] : [ʌv; əv][gɑːd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Daniel's	vision	of	the	four	beasts	,	signifying	four	kingdoms	:	of	God	sitting	on	his
丹尼尔的	想象	的	这	四	野兽	,	表示	四	王国	:	的	上帝	坐着	在	他的

[θroʊn] :

throne	:
王座	:

但以理所见的四兽异象，象征四个王国；上帝坐在宝座上:

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd]['æntikraɪst] . ['sɛvən] : [wʌn] .

and	of	the	opposite	kingdoms	of	Christ	and	Antichrist	.	7	:	1	.
和	的	这	对面的	王国	的	基督	和	敌基督	.	7	:	1	.

以及基督和敌基督的对立国度。7:1.

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ˌbɑːl'tɑːzɑːr] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən] , ['dænjəl] [sɔː] [ə; eɪ] [driːm] :

In	the	first	year	of	Baltasar	,	king	of	Babylon	,	Daniel	saw	a	dream	:
在	这	第一的	年	的	巴尔塔萨	,	国王	的	巴比伦	,	丹尼尔	锯	一个	梦	:

巴比伦王巴尔塔撒元年，但以理做了一个梦:

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][bed] : [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [driːm]

and	the	vision	of	his	head	was	upon	his	bed	:	and	writing	the	dream
和	这	想象	的	他的	头	曾是	之上	他的	床	:	和	写作	这	梦

,

,

,

他梦见自己躺在床上，头颅仿佛也成了异象；于是他把梦写下来。

[hiː; hi] [ˌkɔmpriˈhendid] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] : [ænd; ənd][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]

he	comprehended	it	in	a	few	words	:	and	relating	the	sum	of
他	理解	它	在	一个	很少	字	:	和	相关	这	和	的

[ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi] [sed] : [ˈsɛvən] : [ˌtuːˈtuː] .

it	in	short	,	he	said	:	7	:	2	.
它	在	短的	,	他	说	:	7	:	2	.

他用寥寥数语就明白了：并简要概括道：7: 2.

[aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ][ˈvɪʒ(ə)n][baɪ] [naɪt] ,

I	saw	in	my	vision	by	night	,
我	锯	在	我的	想象	经过	夜晚	,

我在夜间的幻象中看到了

[ænd; ənd][bɪˈhoʊld][ðə; ði] [fɔːr] [ˈwaɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] [stroʊv] [əˈpɑːn][ðə; ði] [greɪt] [siː] . [ˈsɛvən] :

and	behold	the	four	winds	of	the	heavens	strove	upon	the	great	sea	.	7	:
和	看哪	这	四	风	的	这	天	努力	之上	这	伟大的	海	.	7	:

[θriː] .

3	.
3	.

看哪，天上的四风在大海上争战。7:3

[ænd; ənd] [fɔːr] [greɪt] [biːsts] , [ˈdɪfrənt] [wʌn][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] , [keɪm] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

And	four	great	beasts	,	different	one	from	another	,	came	up	out	of	the	sea	.
和	四	伟大的	野兽	,	不同的	一	从	其他	,	来了	向上	出去	的	这	海	.

四个巨大的野兽，彼此各不相同，从海里上来。

[fɔːr] [greɪt] [biːsts] ... [vɪz] . , [ðə; ði] [kælˈdiːən] , [ˈpɜːrʒn] , [ˈgriːʃn] , [ænd; ənd][ˈroʊmən][ˈɛmpaɪɚz] .

Four	great	beasts	...	Viz	.	,	the	Chaldean	,	Persian	,	Grecian	,	and	Roman	empires	.
四	伟大的	野兽	...	即	.	,	这	迦勒底人	,	波斯语	,	希腊	,	和	罗马	帝国	.

四大帝国……即迦勒底帝国、波斯帝国、希腊帝国和罗马帝国。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈræðər] [tʃuːz] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈsesəz]

But	some	rather	choose	to	understand	the	fourth	beast	of	the	successors
但	一些	相当	选择	到	理解	这	第四	兽	的	这	继承人

[ʌv; əv][ˌælɪgˈzændər][ðə; ði] [greɪt] ,

of	Alexander	the	Great	,
的	亚历山大	这	伟大的	,

但有些人更愿意去理解亚历山大大帝的继承者中的第四个“野兽”。

[mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈreɪnd] [ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ænd; ənd] [ˈsirɪr] . [ˈsɛvən] : [fɔːr] .

more	especially	of	them	that	reigned	in	Asia	and	Syria	.	7	:	4	.
更多的	尤其	的	他们	那	统治	在	亚洲	和	叙利亚	.	7	:	4	.

尤其是那些统治亚洲和叙利亚的统治者。7:4。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['laɪənes] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən]['iːg(ə)l] :

The	first	was	like	a	lioness	,	and	had	the	wings	of	an	eagle	:
这	第一的	曾是	喜欢	一个	母狮	,	和	有	这	翅膀	的	一个	鹰	:

第一个像母狮，却长着鹰的翅膀：

[aɪ] [bɪˈheld] [tɪl] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [plʌkt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp][frʌm; frəm]

I	beheld	till	her	wings	were	plucked	off	,	and	she	was	lifted	up	from
我	观看	直到	她	翅膀	是	拨弦	离开	,	和	她	曾是	抬起	向上	从

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

我目睹了这一切，直到她的翅膀被拔掉，她被从地上提了起来。

[ænd; ənd] [stʊd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

and	stood	upon	her	feet	as	a	man	,
和	站立	之上	她	脚	作为	一个	男人	,

她像男人一样站了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] . ['sɛvən] : [faɪv] .

and	the	heart	of	a	man	was	given	to	her	.	7	:	5	.
和	这	心	的	一个	男人	曾是	给定	到	她	.	7	:	5	.

她得到了一颗男人的心。7:5

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] [ə'nʌðər] [biːst] , [laɪk][ə; eɪ] [ber] , [stʊd] [ʌp][ɑːn][wʌn][saɪd] :

And	behold	another	beast	,	like	a	bear	,	stood	up	on	one	side	:
和	看哪	其他	兽	,	喜欢	一个	熊	,	站立	向上	在	一	边	:

看哪，又有一头野兽，像熊一样，侧身站立起来：

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['roʊz; 'raʊz][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tiːθ]

and	there	were	three	rows	in	the	mouth	thereof	,	and	in	the	teeth
和	那里	是	三	行	在	这	嘴	其中	,	和	在	这	牙齿

[ˌðer'ʌv] ,

thereof	,
其中	,

它的口里有三排牙齿，牙齿上也各有三排牙齿。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] : [ə'raɪz] , [dɪ'vaʊər] [mʌtʃ] [fleʃ] . ['sɛvən] : [sɪks] .

and	thus	they	said	to	it	:	Arise	,	devour	much	flesh	.	7	:	6	.
和	因此	他们	说	到	它	:	出现	,	吞食	很多	肉	.	7	:	6	.

于是他们对它说：起来，吞噬许多肉吧。7:6

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [bɪ'held] , [ænd; ənd][loʊ] , [ə'nʌðər] [laɪk][ə; eɪ] ['lepərd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'pɑːn]

After	this	I	beheld	,	and	lo	,	another	like	a	leopard	,	and	it	had	upon
后	这	我	观看	,	和	洛	,	其他	喜欢	一个	豹	,	和	它	有	之上

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːr] [wɪŋz] ,

it	four	wings	,
它	四	翅膀	,

此后，我看见，看哪，又有一个像豹子一样的动物，它有四个翅膀。

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [faʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [fɔːr] ['hedz] , [ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz]

as	of	a	fowl	,	and	the	beast	had	four	heads	,	and	power	was
作为	的	一个	鸡	,	和	这	兽	有	四	头部	,	和	力量	曾是

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] : ['sɛvən] .

given	to	it	.	7	:	7	.
给定	到	它	.	7	:	7	.

如同飞鸟一般，这兽有四个头，并且被赋予了权柄。7:7

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [bɪ'held] [ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][loʊ] , [ə; eɪ] [fɔːrθ] [biːst] ,

After	this	I	beheld	in	the	vision	of	the	night	,	and	lo	,	a	fourth	beast	,
后	这	我	观看	在	这	想象	的	这	夜晚	,	和	洛	,	一个	第四	兽	,

此后，我在夜间的异象中看见了第四个兽，

['terəb(ə)l][ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] [strɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [greɪt] ['aɪərn] [tiːθ] ,

terrible	and	wonderful	,	and	exceeding	strong	,	it	had	great	iron	teeth	,
糟糕的	和	精彩的	,	和	超过	强的	,	它	有	伟大的	铁	牙齿	,

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ['piːsɪz] ,

eating	and	breaking	in	pieces	,
吃	和	打破	在	件	,

它既可怕又奇妙，而且力大无比，长着巨大的铁牙，能吞噬和撕碎一切。

[ænd; ənd] [tredɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rest][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] :

and	treading	down	the	rest	with	his	feet	:
和	踩踏	向下	这	休息	和	他的	脚	:

然后他用脚踩倒了剩下的部分：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌʌn'laɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [biːsts] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	was	unlike	to	the	other	beasts	which	I	had	seen	before	it	,
和	它	曾是	与此不同	到	这	其他	野兽	哪个	我	有	已见	前	它	,

它与我之前见过的其他野兽都截然不同。

[ænd; ənd][hæd; həd][ten][hɔːrnz] .
and **had** **ten** **horns** **.**
和 有 十 角 .

它有十个角。

[ten][hɔːrnz] ... [ðæt][ɪz] , [ten] ['kiŋdəmz] , ([æz; əz]['æpɑːk] . - . - ,
Ten **horns** **...** **That** **is** **,** **ten** **kingdoms** **,** **(** **as** **Apoc** **.** **17** **.** **12** **,**
十 角 ... 那 是 , 十 王国 , (作为 末日 . - . - ,

十个角……也就是十个王国（如启示录 17:12 所述）。

) [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [biːst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pɑːrsəld] .
) **among** **which** **the** **empire** **of** **the** **fourth** **beast** **shall** **be** **parcelled** **.**
) 之中 哪个 这 帝国 的 这 第四 兽 将 是 已打包 .

其中，第四兽的帝国将被瓜分。

[ɔːr][ten] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ˌælɪgˈzændər] ;
Or **ten** **kings** **of** **the** **number** **of** **the** **successors** **of** **Alexander** **;**
或者 十 国王 的 这 数字 的 这 继承人 的 亚历山大 ;

或者说，是亚历山大后裔中十位国王的数目；

[æz; əz] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['æntikraɪst] . ['sɛvən] : [eɪt] .
as **figures** **of** **such** **as** **shall** **be** **about** **the** **time** **of** **Antichrist** **.** **7** **:** **8** **.**
作为 数据 的 这样的 作为 将 是 关于 这 时间 的 敌基督 . 7 : 8 .

就像敌基督时期的那些人物一样。7:8

[aɪ] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][hɔːrnz] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld] [əˈnʌðər] ['lɪt(ə)l][hɔːrn] [sprʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mɪdst]
I **considered** **the** **horns** **,** **and** **behold** **another** **little** **horn** **sprung** **out** **of** **the** **midst**
我 经过考虑的 这 角 , 和 看哪 其他 小的 喇叭 弹簧 出去 的 这 中间
[ʌv; əv][ðem; ðəm] :
of **them** **:**
的 他们 :

我仔细端详那些角，忽然又从它们中间长出一个小角：

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hɔːrnz][wɜːr; wər] [plʌkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ˌðerˈʌv] :
and **three** **of** **the** **first** **horns** **were** **plucked** **up** **at** **the** **presence** **thereof** **:**
和 三 的 这 第一的 角 是 拨弦 向上 在 这 在场 其中 :

它一出现，最先吹响的三个号角就被拔了起来：

[ænd; ənd][bɪˈhoʊld] [aɪz] [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [hɔːrn] ,
and **behold** **eyes** **like** **the** **eyes** **of** **a** **man** **were** **in** **this** **horn** **,**
和 看哪 眼睛 喜欢 这 眼睛 的 一个 男人 是 在 这 喇叭 ,

看哪，这角上有许多像人的眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] ['spiːkɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] .
and **a** **mouth** **speaking** **great** **things** **.**
和 一个 嘴 请讲 伟大的 事物 .

一张能说大话的嘴。

[əˈnʌðər] ['lɪt(ə)l][hɔːrn] ... [ðɪs] [ɪz] ['kɑːmənli] [ˌʌndərˈstʊd] [ʌv; əv]['æntikraɪst] .
Another **little** **horn** **...** **This** **is** **commonly** **understood** **of** **Antichrist** **.**
其他 小的 喇叭 ... 这 是 通常 理解 的 敌基督 .

另一个小号角……这通常被认为是敌基督的标志。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] ['pɜːrsɪkjuːtər][æn'taiəkəs] [ɪˈpɪfəˌniːz] , [æz; əz][ə; eɪ]
It **may** **also** **be** **applied** **to** **that** **great** **persecutor** **Antiochus** **Epiphanes** **,** **as** **a**
它 可能 还 是 应用 到 那 伟大的 迫害者 安条克 显现 , 作为 一个
['fɪgjər] [ʌv; əv]['æntikraɪst] . ['sɛvən] : [naɪn] .
figure **of** **Antichrist** **.** **7** **:** **9** **.**
数字 的 敌基督 . 7 : 9 .

也可以用它来指代伟大的迫害者安条克四世·伊皮法尼斯，作为敌基督的象征。7:9。

[aɪ] [bɪ'held] [tɪl] [θroʊnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] [sæt] :

I	beheld	till	thrones	were	placed	,	and	the	ancient	of	days	sat	:
我	观看	直到	王座	是	放置	,	和	这	古老的	的	天	卫星	:

我观看，直到宝座设立，亘古常在者坐下：

[hɪz; ɪz]['gɑːrmənt][wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [kliːn]

his	garment	was	white	as	snow	,	and	the	hair	of	his	head	like	clean
他的	服装	曾是	白色的	作为	雪	,	和	这	头发	的	他的	头	喜欢	干净的

[wʊl] :

wool	:
羊毛	:

他的衣服洁白如雪，头发像干净的羊毛一样。

[hɪz; ɪz] [θroʊn] [laɪk] [fleɪmz] [ʌv; əv]['faɪər] : [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] . ['sɛvən] :

his	throne	like	flames	of	fire	:	the	wheels	of	it	like	a	burning	fire	.	7	:
他的	王座	喜欢	火焰	的	火	:	这	车轮	的	它	喜欢	一个	燃烧	火	.	7	:

- .

10	.
-	.

他的宝座如同火焰，宝座的轮子如同燃烧的火焰。7:10

[ə; eɪ] [swɪft] [striːm] [ʌv; əv]['faɪər] ['ɪʃuːd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] : ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

A	swift	stream	of	fire	issued	forth	from	before	him	:	thousands	of
一个	迅速	溪流	的	火	发布	前进	从	前	他	:	数千	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

thousands	ministered	to	him	,
数千	服事	到	他	,

一道迅疾的火焰从他面前喷涌而出；成千上万的火焰侍奉着他。

[ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] : [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]

and	ten	thousand	times	a	hundred	thousand	stood	before	him	:	the	judgment
和	十	千	时代	一个	百	千	站立	前	他	:	这	判断

[sæt] ,

sat	,
卫星	,

十万千人站在他面前：审判官坐在那里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər]['oʊpənd] . ['sɛvən] : - .

and	the	books	were	opened	.	7	:	11	.
和	这	图书	是	打开	.	7	:	-	.

书卷被打开了。7:11

[aɪ] [bɪ'held] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðæt] [hɔːrn] [spoʊk] :

I	beheld	,	because	of	the	voice	of	the	great	words	which	that	horn	spoke	:
我	观看	,	因为	的	这	嗓音	的	这	伟大的	字	哪个	那	喇叭	辐	:

我看见了，因为那号角发出了伟大的声音：

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] [sleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi] [ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz]

and	I	saw	that	the	beast	was	slain	,	and	the	body	thereof	was
和	我	锯	那	这	兽	曾是	被杀	,	和	这	身体	其中	曾是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

我看见那兽被杀了，它的身体被毁坏了。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] : ['sɛvən] : - .

and	given	to	the	fire	to	be	burnt	:	7	:	12	.
和	给定	到	这	火	到	是	烧焦的	:	7	:	-	.

并交给火焚烧：7:12。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːsts] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] :

And	that	the	power	of	the	other	beasts	was	taken	away	:
和	那	这	力量	的	这	其他	野兽	曾是	已采取	离开	:

其他野兽的力量也被夺走了：

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪmz] [ʌv; əv] [laɪf] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

and	that	times	of	life	were	appointed	them	for	a	time	,	and	a
和	那	时代	的	生活	是	任命	他们	为了	一个	时间	,	和	一个

[taɪm] . ['sɛvən] : - .

time	.	7	:	13	.
时间	.	7	:	-	.

他们一生的时辰都是按着既定的时辰安排的。7:13

[aɪ] [bɪ'held] , ['ðerfɔːr] , [ɪn] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [loʊ] ,

I	beheld	,	therefore	,	in	the	vision	of	the	night	,	and	lo	,
我	观看	,	所以	,	在	这	想象	的	这	夜晚	,	和	洛	,

因此，我在夜间的异象中看见了，看哪，

[wʌn] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

one	like	the	Son	of	man	came	with	the	clouds	of	heaven	,
一	喜欢	这	儿子	的	男人	来了	和	这	云	的	天堂	,

有一位像人子的，驾着天上的云而来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm]

and	he	came	even	to	the	ancient	of	days	:	and	they	presented	him
和	他	来了	甚至	到	这	古老的	的	天	:	和	他们	呈现	他

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . ['sɛvən] : - .

before	him	.	7	:	14	.
前	他	.	7	:	-	.

他甚至来到亘古常在者面前，他们把他带到他面前。7:14

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['paʊər] , [ænd; ənd] ['glɔːri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] : [ænd; ənd] [ɔːl]

And	he	gave	him	power	,	and	glory	,	and	a	kingdom	:	and	all
和	他	给予	他	力量	,	和	荣耀	,	和	一个	王国	:	和	全部

['piːpəlz] ,

peoples	,
人民	,

他赐给他权柄、荣耀、国度，以及万民的荣耀。

[traɪbz] , [ænd; ənd] [tʌŋz] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] :

tribes	,	and	tongues	shall	serve	him	:
部落	,	和	舌头	将	服务	他	:

各族各方都要事奉他：

[hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪz] [æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['paʊər] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] :

his	power	is	an	everlasting	power	that	shall	not	be	taken	away	:
他的	力量	是	一个	永恒	力量	那	将	不是	是	已采取	离开	:

他的权柄是永恒的权柄，不能被夺走：

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . ['sɛvən] : - .

and	his	kingdom	that	shall	not	be	destroyed	.	7	:	15	.
和	他的	王国	那	将	不是	是	损毁	.	7	:	-	.

以及他那永不灭亡的国度。7:15

[maɪ] ['spɪrɪt] ['trembld] ; [aɪ] , ['dænjəl] , [wʌz; wəz] [ə'fraɪt] [æt; ət] [ðiːz] [θɪŋz] ,

My	spirit	trembled	;	I	,	Daniel	,	was	affrighted	at	these	things	,
我的	精神	颤抖	;	我	,	丹尼尔	,	曾是	惊恐	在	这些	事物	,

我心战兢兢业业；我但以理因这些事感到恐惧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] ['trʌbld] [ˌem 'iː] . ['sɛvən] : - .

and	the	visions	of	my	head	troubled	me	.	7	:	16	.
和	这	愿景	的	我的	头	麻烦	我	.	7	:	-	.

我脑海中的景象令我不安。7:16

[aɪ] [went] [nɪr] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [baɪ] ,

I	went	near	to	one	of	them	that	stood	by	,
我	去	靠近	到	一	的	他们	那	站立	经过	,

我走到其中一个站在旁边的人身边，

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,

and	asked	the	truth	of	him	concerning	all	these	things	,
和	问	这	真相	的	他	有关	全部	这些	事物	,

于是，他向他询问了所有这些事情的真相。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] :

and	he	told	me	the	interpretation	of	the	words	,	and	instructed	me	:
和	他	讲述	我	这	解释	的	这	字	,	和	指示	我	:

['sɛvən] : - .

7	:	17	.
7	:	-	.

他告诉我这些话的意思，并指示我：7:17。

[ðiːz] [fɔːr] [greɪt] [biːsts] , [ɑːr; ər] [fɔːr] ['kiŋdəmz] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ə'raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

These	four	great	beasts	,	are	four	kingdoms	,	which	shall	arise	out	of	the	earth	.
这些	四	伟大的	野兽	,	是	四	王国	,	哪个	将	出现	出去	的	这	地球	.

['sɛvən] : - .

7	:	18	.
7	:	-	.

这四个大兽就是从地里兴起的四个王国。7:18

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] [gɑːd] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] :

But	the	saints	of	the	most	high	God	shall	take	the	kingdom	:
但	这	圣徒	的	这	最多	高的	上帝	将	拿	这	王国	:

但至高神的圣徒必得国度：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] . ['sɛvən] : - .

and	they	shall	possess	the	kingdom	for	ever	and	ever	.	7	:	19	.
和	他们	将	具有	这	王国	为了	曾经	和	曾经	.	7	:	-	.

他们必永远拥有这国度。7:19

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [wʊd] ['dɪlɪdʒəntli] [lɜːrn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [biːst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri]

After	this	I	would	diligently	learn	concerning	the	fourth	beast	,	which	was	very
后	这	我	会	勤勉地	学习	有关	这	第四	兽	,	哪个	曾是	非常

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɔːl] ,

different	from	all	,
不同的	从	全部	,

此后，我便开始认真学习有关第四只兽的知识，它与其他兽截然不同。

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] ['terəb(ə)l] : [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['aɪərn] : [hiː; hi] [dɪ'vaʊəd]

and	exceeding	terrible	:	his	teeth	and	claws	were	of	iron	:	he	devoured
和	超过	糟糕的	:	他的	牙齿	和	爪子	是	的	铁	:	他	吞噬

[ænd; ənd] [broʊk] [ɪn] ['piːsɪz] ,

and	broke	in	pieces	,
和	打破	在	件	,

极其可怕：他的牙齿和爪子是铁做的：他吞噬并撕碎一切，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [stæmpt] [ə'pɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] : ['sɛvən] : - .

and	the	rest	he	stamped	upon	with	his	feet	:	7	:	20	.
和	这	休息	他	盖章	之上	和	他的	脚	:	7	:	-	.

其余的，他都用脚踩灭了：7: 20。

[ænd; ənd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ten] [hɔːrnz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] :

And	concerning	the	ten	horns	that	he	had	on	his	head	:
和	有关	这	十	角	那	他	有	在	他的	头	:

至于他头上那十只角：

[ænd; ənd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [keɪm] [ʌp] , [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [θriː] [hɔːrnz] [fel] :

and	concerning	the	other	that	came	up	,	before	which	three	horns	fell	:
和	有关	这	其他	那	来了	向上	,	前	哪个	三	角	跌倒	:

至于后来出现的那一个，它面前有三个角掉落：

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [hɔːrn] [ðæt] [hæd; həd] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] ['spiːkɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] ,

and	of	that	horn	that	had	eyes	,	and	a	mouth	speaking	great	things	,
和	的	那	喇叭	那	有	眼睛	,	和	一个	嘴	请讲	伟大的	事物	,

那角有眼睛，有口能说夸大的话，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] . ['sɛvən] : - .

and	was	greater	than	the	rest	.	7	:	21	.
和	曾是	更大的	比	这	休息	.	7	:	-	.

并且比其他所有东西都大。7:21。

[aɪ] [bɪ'held] , [ænd; ənd][loʊ] , [ðæt] [hɔːrn] [meɪd] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪnts] , [ænd; ənd] [priˈveild] ['oʊvər]

I	beheld	,	and	lo	,	that	horn	made	war	against	the	saints	,	and	prevailed	over
我	观看	,	和	洛	,	那	喇叭	制成	战争	反对	这	圣徒	,	和	最终获胜	超过

[ðem; ðəm] , ['sɛvən] : - .

them	,	7	:	22	.
他们	,	7	:	-	.

我观看，见那角与圣徒争战，并且战胜了他们。7:22

[tɪl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [geɪv] ['dʒʌdʒmənt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Till	the	ancient	of	days	came	and	gave	judgment	to	the	saints	of	the
直到	这	古老的	的	天	来了	和	给予	判断	到	这	圣徒	的	这

[moʊst] [haɪ] ,

most	High	,
最多	高的	,

直到亘古常在者来临，审判至高者的圣徒，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪnts] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] . ['sɛvən] : - .

and	the	time	came	,	and	the	saints	obtained	the	kingdom	.	7	:	23	.
和	这	时间	来了	,	和	这	圣徒	获得	这	王国	.	7	:	-	.

时候到了，圣徒们就得了国。7:23

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [sed] : [ðə; ði] [fɔːrθ] [biːst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [fɔːrθ] ['kɪŋdəm] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,

And	thus	he	said	:	The	fourth	beast	shall	be	the	fourth	kingdom	upon	earth	,
和	因此	他	说	:	这	第四	兽	将	是	这	第四	王国	之上	地球	,

于是他说：第四只兽将代表地上的第四个王国。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['kiŋdəmz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][ðə; ði] [hoʊl]

which	shall	be	greater	than	all	the	kingdoms	,	and	shall	devour	the	whole
哪个	将	是	更大的	比	全部	这	王国	,	和	将	吞食	这	所有的

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

这国必比万国都强大，吞吃全地。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [tred] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] . ['sɛvən] : - .

and	shall	tread	it	down	,	and	break	it	in	pieces	.	7	:	24	.
和	将	踏	它	向下	,	和	休息	它	在	件	.	7	:	-	.

并要践踏它，把它打碎。7:24

[ænd; ənd][ðə; ði][ten][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɪŋdəm] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ten] [kɪŋz] :

And	the	ten	horns	of	the	same	kingdom	,	shall	be	ten	kings	:
和	这	十	角	的	这	相同的	王国	,	将	是	十	国王	:

那同一王国的十角，就是十位君王：

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʃæl; ʃəl][raɪz][ʌp]['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən]

and	another	shall	rise	up	after	them	,	and	he	shall	be	mightier	than
和	其他	将	上升	向上	后	他们	,	和	他	将	是	更强大的	比

[ðə; ðiː]['fɔːrmər] ,

the	former	,
这	以前的	,

他们之后必再兴起一位，他必比先前的更强大。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [daʊn] [θriː] [kɪŋz] . ['sɛvən] : - .

and	he	shall	bring	down	three	kings	.	7	:	25	.
和	他	将	带来	向下	三	国王	.	7	:	-	.

他必推翻三个王。7:25

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [wɜːrdz] [ə'genst] [ðə; ðiː] [haɪ] [wʌn] ,

And	he	shall	speak	words	against	the	High	One	,
和	他	将	说话	字	反对	这	高的	一	,

他必说出亵渎至高者的话，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [krʌʃ] [ðə; ðiː][seɪnts][ʌv; əv][ðə; ðiː][moʊst] [haɪ] :

and	shall	crush	the	saints	of	the	most	High	:
和	将	压碎	这	圣徒	的	这	最多	高的	:

并要摧毁至高者的圣徒：

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [hɪm'self]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [taɪmz][ænd; ənd] [lɔːz] ,

and	he	shall	think	himself	able	to	change	times	and	laws	,
和	他	将	思考	他自己	有能力的	到	改变	时代	和	法律	,

他竟自以为能够改变时代和法律，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ʌn'tɪl][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][taɪmz] ,

and	they	shall	be	delivered	into	his	hand	until	a	time	,	and	times	,
和	他们	将	是	发表	进入	他的	手	直到	一个	时间	,	和	时代	,

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][taɪm] .

and	half	a	time	.
和	一半	一个	时间	.

他们必被交付在他手中，直到一载、二载、半载。

[ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][taɪmz] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][taɪm] ... [ðæt][ɪz] , [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

A	time	,	and	times	,	and	half	a	time	...	That	is	,	three	years	and	a	half
一个	时间	,	和	时代	,	和	一半	一个	时间	...	那	是	,	三	年	和	一个	一半

;

;

;

一年，又一年，又一年半……也就是三年半；

[wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðiː][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðiː] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

which	is	supposed	to	be	the	length	of	the	duration	of	the
哪个	是	据称	到	是	这	长度	的	这	期间	的	这

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv] ['æntikraɪst] . ['sɛvən] : - .

persecution	of	Antichrist	.	7	:	26	.
迫害	的	敌基督	.	7	:	-	.

这被认为是迫害敌基督的持续时间。7:26。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ʃæl; ʃəl][sɪt] , [ðæt][hɪz; ɪz]['paʊər] [meɪ][biː; bi]['teɪkən][ə'weɪ] , [ænd; ənd][biː; bi]

And	a	judgment	shall	sit	,	that	his	power	may	be	taken	away	,	and	be
和	一个	判断	将	坐	,	那	他的	力量	可能	是	已采取	离开	,	和	是

['broʊkən][ɪn] ['piːsɪz] ,

broken	in	pieces	,
破碎的	在	件	,

审判必临，他的权势必被剥夺，彻底粉碎。

[ænd; ənd] ['perɪʃ] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][end] . ['sɛvən] : - .

and	perish	even	to	the	end	.	7	:	27	.
和	沦	甚至	到	这	结尾	.	7	:	-	.

直到最后都灭亡。7:27

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

And	that	the	kingdom	,	and	power	,	and	the	greatness	of	the	kingdom	,
和	那	这	王国	,	和	力量	,	和	这	伟大	的	这	王国	,

['ʌndər] [ðə; ði] [hoʊl] ['hev(ə)n] ,

under	the	whole	heaven	,
在下面	这	所有的	天堂	,

并且这国度、权柄和国度的伟大，在天下万民中，

[meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] :

may	be	given	to	the	people	of	the	saints	of	the	most	High	:
可能	是	给定	到	这	人们	的	这	圣徒	的	这	最多	高的	:

可以赐予至高者的圣徒们:

[hu:z] ['kɪŋdəm] [ɪz][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ɔ:l] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] ,

whose	kingdom	is	an	everlasting	kingdom	,	and	all	kings	shall	serve	him	,
谁	王国	是	一个	永恒	王国	,	和	全部	国王	将	服务	他	,

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] . ['sɛvən] : - .

and	shall	obey	him	.	7	:	28	.
和	将	服从	他	.	7	:	-	.

他的国是永远的国，所有君王都要事奉他，都要顺服他。7:28

[ˌhɪðər'tu:] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .

Hitherto	is	the	end	of	the	word	.
迄今为止	是	这	结尾	的	这	单词	.

到目前为止，这个词就结束了。

[aɪ] , ['dænjəl] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][maɪ] [θɔ:ts] , [ænd; ənd][maɪ] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz]

I	,	Daniel	,	was	much	troubled	with	my	thoughts	,	and	my	countenance	was
我	,	丹尼尔	,	曾是	很多	麻烦	和	我的	想法	,	和	我的	面容	曾是

[tʃeɪndʒd] [ɪn][ˌem 'i:] :

changed	in	me	:
已更改	在	我	:

我但以理心中充满忧虑，我的脸色也变了。

[bʌt; bət][aɪ][kept][ðə; ði][wɜ:rd][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .

but	I	kept	the	word	in	my	heart	.
但	我	保留	这	单词	在	我的	心	.

但我把这句话牢记在心。

['dænjəl] ['tʃæptər] [eɪt]

Daniel	Chapter	8
丹尼尔	章	8

但以理书第八章

['dænjəlz] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ræm][ænd; ənd][ðə; ði][hi:; hi][goʊt] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl]

Daniel's	vision	of	the	ram	and	the	he	goat	interpreted	by	the	angel
丹尼尔的	想象	的	这	内存	和	这	他	山羊	翻译	经过	这	天使

天使解读但以理所见的公绵羊和公山羊的异象

['geɪbriəl] . [eɪt] : [wʌn] .

Gabriel	.	8	:	1	.
加布里埃尔	.	8	:	1	.

加布里埃尔.8：1。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌbɑ:l'tɑ:zɑ:r] , [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

In	the	third	year	of	the	reign	of	king	Baltasar	,	a	vision	appeared	to	me	.
在	这	第三	年	的	这	在位	的	国王	巴尔塔萨	,	一个	想象	出现	到	我	.

在巴尔塔萨国王统治的第三年，我得到了一个异象。

[aɪ] , ['dænjəl] , ['æftər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [eɪt] : [ˌtuː'tuː] .

I	,	Daniel	,	after	what	I	had	seen	in	the	beginning	,	8	:	2	.
我	,	丹尼尔	,	后	什么	我	有	已见	在	这	开始	,	8	:	2	.

我但以理，在我起初所见之后，8:2。

[sɔː] [ɪn][maɪ]['vɪʒ(ə)n] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['suːsɑː; -sə] ,

Saw	in	my	vision	when	I	was	in	the	castle	of	Susa	,
锯	在	我的	想象	什么时候	我	曾是	在	这	城堡	的	苏萨	,

我在苏萨城堡时，在幻象中看到了

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['iːləm] :

which	is	in	the	province	of	Elam	:
哪个	是	在	这	省	的	埃拉姆	:

它位于埃兰省：

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][juːlaɪ] . [eɪt] : [θriː] .

and	I	saw	in	the	vision	that	I	was	over	the	gate	of	Ulai	.	8	:	3	.
和	我	锯	在	这	想象	那	我	曾是	超过	这	门	的	乌莱	.	8	:	3	.

我在异象中看见我站在乌莱城门上。8:3

[ænd; ənd][aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ][ræm] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

And	I	lifted	up	my	eyes	,	and	saw	:	and	behold	a	ram	stood	before	the
和	我	抬起	向上	我的	眼睛	,	和	锯	:	和	看哪	一个	内存	站立	前	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

我举目观看，见有一只公羊站在水前，

['hævɪŋ] [tuː] [haɪ] [hɔːrnz] , [ænd; ənd][wʌn] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ʌp] .

having	two	high	horns	,	and	one	higher	than	the	other	,	and	growing	up	.
拥有	二	高的	角	,	和	一	更高	比	这	其他	,	和	生长	向上	.

长着两只高高的角，一只比另一只高，并且正在长大。

['æftərwərd]

Afterward
之后

之后

[ə; eɪ][ræm] ... [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdz] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] . [eɪt] : [fɔːr] .

A	ram	...	The	empire	of	the	Medes	and	Persians	.	8	:	4	.
一个	内存	...	这	帝国	的	这	梅德斯	和	波斯人	.	8	:	4	.

一只公羊……米底和波斯帝国。8:4。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ræm] ['pʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] [ə'genst] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]

I	saw	the	ram	pushing	with	his	horns	against	the	west	,	and	against	the
我	锯	这	内存	推动	和	他的	角	反对	这	西方	,	和	反对	这

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

我看见那只公羊用角顶着西边，顶着北边，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [saʊθ] : [ænd; ənd][noʊ] [biːsts] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [hɪm; ɪm] , [nɔːr][biː; bi]

and	against	the	south	:	and	no	beasts	could	withstand	him	,	nor	be
和	反对	这	南	:	和	不	野兽	可以	经受	他	,	也不	是

[dɪ'lɪvərd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] :

delivered	out	of	his	hand	:
发表	出去	的	他的	手	:

以及南方：没有野兽能抵挡他，也没有野兽能从他手中逃脱：

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [greɪt] . [eɪt] : [faɪv] .

and	he	did	according	to	his	own	will	,	and	became	great	.	8	:	5	.
和	他	做过	根据	到	他的	自己的	将要	,	和	成为	伟大的	.	8	:	5	.

他随心所欲，成就伟业。8:5

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] :

And	I	understood	:
和	我	理解	:

我明白了:

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ][hi:; hi][goʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [west] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl]

and	behold	a	he	goat	came	from	the	west	on	the	face	of	the	whole
和	看哪	一个	他	山羊	来了	从	这	西方	在	这	脸	的	这	所有的

[ɜ:rθ] ,

earth	,
地球	,

看哪，有一只公山羊从西方来到全地上，

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʌtʃt] [nɑ:t][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][hi:; hi][goʊt][hæd; həd][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l]

and	he	touched	not	the	ground	,	and	the	he	goat	had	a	notable
和	他	感动	不是	这	地面	,	和	这	他	山羊	有	一个	值得注意的

[hɔ:rn] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

horn	between	his	eyes	.
喇叭	之间	他的	眼睛	.

他双脚不沾地，而且这只公山羊两眼之间长着一只显眼的角。

[ə; eɪ][hi:; hi][goʊt] ...

A	he	goat	...
一个	他	山羊	...

一只公山羊.....

[ðə; ðɪ]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gri:ks] , [ɔ:r][ˌmæsə'doʊni:ənz, ˌmækə'doʊni:ənz] .

The	empire	of	the	Greeks	,	or	Macedonians	.
这	帝国	的	这	希腊人	,	或者	马其顿人	.

希腊帝国，或称马其顿帝国。

['ɪbɪd] .

Ibid	.
同上	.

同上。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [nɑ:t][ðə; ðɪ] [graʊnd] ...

He	touched	not	the	ground	...
他	感动	不是	这	地面	...

他没有触碰地面.....

[hi:; hi] ['kɔŋkəd] [ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [rə'pɪdəti] , [ðæt] [hi:; hi] [si:md] ['ræðər]

He	conquered	all	before	him	,	with	so	much	rapidity	,	that	he	seemed	rather
他	征服	全部	前	他	,	和	所以	很多	快速	,	那	他	似乎	相当

[tu:; tə][flaɪ] ,

to	fly	,
到	飞	,

他以惊人的速度征服了所有挡在他面前的东西，仿佛在飞翔一般。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] . - ['ɪbɪd] .

than	to	walk	upon	the	earth	.	-	Ibid	.
比	到	走	之上	这	地球	.	-	同上	.

胜过行走在大地上。——同上

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][hɔ:rn] ... [ˌælɪg'zændər][ðə; ðɪ] [greɪt] . [eɪt] : [sɪks] .

A	notable	horn	...	Alexander	the	Great	.	8	:	6	.
一个	值得注意的	喇叭	...	亚历山大	这	伟大的	.	8	:	6	.

著名的号角.....亚历山大大帝。8:6。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ræm] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ðɪ][hɔ:rnz] ,

And	he	went	up	to	the	ram	that	had	the	horns	,
和	他	去	向上	到	这	内存	那	有	这	角	,

于是他走到那只长角的公羊跟前，

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [siːn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪt] ,

which	I	had	seen	standing	before	the	gate	,
哪个	我	有	已见	常设	前	这	门	,

我曾看见它站在大门前，

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] . [eɪt] : ['sɛvən] .

and	he	ran	towards	him	in	the	force	of	his	strength	.	8	:	7	.
和	他	跑	向	他	在	这	力量	的	他的	力量	.	8	:	7	.

他用尽全力向他跑去。8:7

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði][ræm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

And	when	he	was	come	near	the	ram	,	he	was	enraged	against	him	,
和	什么时候	他	曾是	来	靠近	这	内存	,	他	曾是	愤怒	反对	他	,

当他走近那只公羊时，就向它发怒。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][ræm] : [ænd; ənd][broʊk][hɪz; ɪz] [tuː] [hɔːrnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræm][kʊd; kəd][nɑːt]

and	struck	the	ram	:	and	broke	his	two	horns	,	and	the	ram	could	not
和	击	这	内存	:	和	打破	他的	二	角	,	和	这	内存	可以	不是

[wɪð'stænd] [hɪm; ɪm] :

withstand	him	:
经受	他	:

他击打那只公羊，折断了它的两只角，那只公羊无法抵挡他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][kæst][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [stæmpt] [ə'pɑːn]

and	when	he	had	cast	him	down	on	the	ground	,	he	stamped	upon
和	什么时候	他	有	投掷	他	向下	在	这	地面	,	他	盖章	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他把那人摔倒在地后，又踩在他身上。

[ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][ræm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] . [eɪt] : [eɪt] .

and	none	could	deliver	the	ram	out	of	his	hand	.	8	:	8	.
和	没有任何	可以	递送	这	内存	出去	的	他的	手	.	8	:	8	.

没有人能从他手中夺走那只公羊。8:8

[ænd; ənd][ðə; ði][hiː; hi][goʊt] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [groʊn] ,

And	the	he	goat	became	exceeding	great	:	and	when	he	was	grown	,
和	这	他	山羊	成为	超过	伟大的	:	和	什么时候	他	曾是	生长	,

[ðə; ði] [greɪt] [hɔːrn][wʌz; wəz]['broʊkən] ,

the	great	horn	was	broken	,
这	伟大的	喇叭	曾是	破碎的	,

那只公山羊变得极其巨大；当它长大后，那只大角就折断了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ʌp] [fɔːr] [hɔːrnz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

and	there	came	up	four	horns	under	it	towards	the	four	winds	of	heaven	.
和	那里	来了	向上	四	角	在下面	它	向	这	四	风	的	天堂	.

它下面长出四个角，分别朝向天上的四个方向。

[fɔːr] [hɔːrnz] ... [sə'luːkəs] , [æn'tigənəs] , ['filip] , [ænd; ənd] [tɑːləmiːəs] , [ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv]

Four	horns	...	Seleucus	,	Antigonus	,	Philip	,	and	Ptolemeus	,	the	successors	of
四	角	...	塞琉古	,	安提戈努斯	,	菲利普	,	和	托勒密	,	这	继承人	的

[ˌælɪg'zændər] , [huː] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['empaɪər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . [eɪt] : [naɪn] .

Alexander	,	who	divided	his	empire	among	them	.	8	:	9	.
亚历山大	,	WHO	分割	他的	帝国	之中	他们	.	8	:	9	.

四角.....塞琉古、安提柯、腓力和托勒密，亚历山大的继承者，瓜分了他的帝国。8:9。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɔːrn] :

And	out	of	one	of	them	came	forth	a	little	horn	:
和	出去	的	一	的	他们	来了	前进	一个	小的	喇叭	:

其中一个里面长出了一个小号角：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [greɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd]

and	it	became	great	against	the	south	,	and	against	the	east	,	and
和	它	成为	伟大的	反对	这	南	,	和	反对	这	东方	,	和

[ə'genst] [ðə; ði] [streŋθ] .

against	the	strength	.
反对	这	力量	.

它对南方、东方和强权都产生了强大的影响。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɔːrn] ...

A	little	horn	...
一个	小的	喇叭	...

一个小喇叭.....

[æn'taiəkəs] [ɪ'pɪfəˌniːz] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][sə'luːkəs] .

Antiochus	Epiphanes	,	a	descendant	of	Seleucus	.
安条克	显现	,	一个	后裔	的	塞琉古	.

安条克·伊皮法尼斯，塞琉古的后裔。

[hiː; hi] [gruː] [ə'genst] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ,

He	grew	against	the	south	,	and	the	east	,
他	生长	反对	这	南	,	和	这	东方	,

他与南方和东方对抗，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['viktəriz] ['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ɑːr'miːniə] : [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]

by	his	victories	over	the	kings	of	Egypt	and	Armenia	:	and	against	the
经过	他的	胜利	超过	这	国王	的	埃及	和	亚美尼亚	:	和	反对	这

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

他战胜了埃及和亚美尼亚的国王，并战胜了强大的敌人。

[ðæt] [ɪz] , [ə'genst] [dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] . [eɪt] : - .

that	is	,	against	Jerusalem	and	the	people	of	God	.	8	:	10	.
那	是	,	反对	耶路撒冷	和	这	人们	的	上帝	.	8	:	-	.

也就是说，反对耶路撒冷和上帝的子民。8:10

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mægnɪfaɪd]['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['hev(ə)n] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

And	it	was	magnified	even	unto	the	strength	of	heaven	:	and	it
和	它	曾是	放大	甚至	到	这	力量	的	天堂	:	和	它

[θruː] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] ,

threw	down	of	the	strength	,
扔	向下	的	这	力量	,

它被放大到与天同等的威力，并推翻了天上的力量。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [ænd; ənd][trɑːd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	of	the	stars	,	and	trod	upon	them	.
和	的	这	明星	,	和	践踏	之上	他们	.

以及星辰，并踏过它们。

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ... [ɔːr] , [ə'genst] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['hev(ə)n] .

Unto	the	strength	of	heaven	...	or	,	against	the	strength	of	heaven	.
到	这	力量	的	天堂	...	或者	,	反对	这	力量	的	天堂	.

凭借上天的力量.....或者，对抗上天的力量。

[soʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [kɔːld] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] . [eɪt] : - .

So	are	here	called	the	army	of	the	Jews	,	the	people	of	God	.	8	:	11	.
所以	是	这里	称为	这	军队	的	这	犹太人	,	这	人们	的	上帝	.	8	:	-	.

所以这里称他们为犹太人的军队，上帝的子民。8:11

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mægnɪfaɪd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] :

And	it	was	magnified	even	to	the	prince	of	the	strength	:
和	它	曾是	放大	甚至	到	这	王子	的	这	力量	:

甚至连强权之君也对此深信不疑：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][kənˈtɪnjuəl]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][kæst] [daʊn] [ðə; ði]

and	it	took	away	from	him	the	continual	sacrifice	,	and	cast	down	the
和	它	采取	离开	从	他	这	持续的	牺牲	,	和	投掷	向下	这

[pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæŋktʃueri] . [eɪt] : - .

place	of	his	sanctuary	.	8	:	12	.
地方	的	他的	避难所	.	8	:	-	.

它夺走了他持续献祭的权利，拆毁了他的圣所。8:12

[ænd; ənd] [streŋθ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [əˈgenst] [ðə; ði][kənˈtɪnjuəl]['sækrɪfaɪs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]

And	strength	was	given	him	against	the	continual	sacrifice	,	because	of
和	力量	曾是	给定	他	反对	这	持续的	牺牲	,	因为	的

[sɪnz] :

sins	:
罪孽	:

因着罪孽，他得着力量，可以抵挡持续不断的献祭：

[ænd; ənd] [truːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kæst] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː][ænd; ənd]

and	truth	shall	be	cast	down	on	the	ground	,	and	he	shall	do	and
和	真相	将	是	投掷	向下	在	这	地面	,	和	他	将	做	和

[ʃæl; ʃəl]['prɑːspər] . [eɪt] : - .

shall	prosper	.	8	:	13	.
将	繁荣	.	8	:	-	.

真理必被摔在地上，他必行事顺利，并且必成功。8:13

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][seɪnts] ['spiːkɪŋ] ,

And	I	heard	one	of	the	saints	speaking	,
和	我	听到	一	的	这	圣徒	请讲	,

我听见一位圣徒在说话，

[ænd; ənd][wʌn][seɪnt] [sed] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [aɪ] [noʊ] [nɑːt][tuː; tə] [huːm] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] :

and	one	saint	said	to	another	I	know	not	to	whom	,	that	was	speaking	:
和	一	圣	说	到	其他	我	知道	不是	到	谁	,	那	曾是	请讲	:

一位圣人对另一位圣人说（我不知道是谁在说话）：

[haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði][kənˈtɪnjuəl]['sækrɪfaɪs] ,

How	long	shall	be	the	vision	,	concerning	the	continual	sacrifice	,
如何	长的	将	是	这	想象	,	有关	这	持续的	牺牲	,

关于持续献祭的异象，要持续多久？

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] [ðæt] [ɪz] [meɪd] : [ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ,

and	the	sin	of	the	desolation	that	is	made	:	and	the	sanctuary	,
和	这	罪	的	这	荒凉	那	是	制成	:	和	这	避难所	,

以及那荒凉的罪孽：还有那圣所，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [biː; bi] ['trɑːdn] ['ʌndər] [fʊt] ? [eɪt] : - .

and	the	strength	be	trodden	under	foot	?	8	:	14	.
和	这	力量	是	践踏	在下面	脚	?	8	:	-	.

力量会被践踏吗？8:14。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : ['ʌntəˌˈʌntu] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [θriː]

And	he	said	to	him	:	Unto	evening	and	morning	two	thousand	three
和	他	说	到	他	:	到	晚上	和	早晨	二	千	三

['hʌndrəd] [deɪz] :

hundred	days	:
百	天	:

他对他说：直到晚上和早晨，共二千三百天。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [klenzd] .

and	the	sanctuary	shall	be	cleansed	.
和	这	避难所	将	是	已清洗	.

圣所必被洁净。

['ʌntə,'ʌntu] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [θri:] ['hʌndrəd] [deɪz] ... [ðæt] [ɪz] , [sɪks] ['jɪrz]

Unto	evening	and	morning	two	thousand	three	hundred	days	...	That	is	,	six	years
到	晚上	和	早晨	二	千	三	百	天	...	那	是	,	六	年

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [fɔ:r] [mʌnθs] :

and	almost	four	months	:
和	几乎	四	几个月	:

到晚上和早晨，共两千三百天.....也就是六年零四个月：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ʌv; əv]

which	was	the	whole	time	from	the	beginning	of	the	persecution	of
哪个	曾是	这	所有的	时间	从	这	开始	的	这	迫害	的

[æn'taiəkəs] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] . [eɪt] : - .

Antiochus	till	his	death	.	8	:	15	.
安条克	直到	他的	死亡	.	8	:	-	.

从安条克开始遭受迫害到他去世的整个时期。8:15。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [wen] [aɪ] , ['dænjəl] , [sɔ:] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [sɔ:t] [ðə; ði]

And	it	came	to	pass	when	I	,	Daniel	,	saw	the	vision	,	and	sought	the
和	它	来了	到	经过	什么时候	我	,	丹尼尔	,	锯	这	想象	,	和	寻求	这

['mi:nɪŋ] ,

meaning	,
意义	,

当我但以理看见异象，并寻求其中的含义时，事情就发生了。

[ðæt] [bɪ'hoʊld][ðer; ðər] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

that	behold	there	stood	before	me	as	it	were	the	appearance	of	a	man	.
那	看哪	那里	站立	前	我	作为	它	是	这	外貌	的	一个	男人	.

[eɪt] : - .

8	:	16	.
8	:	-	.

看哪，有一个形似人的站在我面前。8:16

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [bɪ'twi:n] [ju:laɪ] : [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] ,

And	I	heard	the	voice	of	a	man	between	Ulai	:	and	he	called	,
和	我	听到	这	嗓音	的	一个	男人	之间	乌莱	:	和	他	称为	,

我听见乌莱山中间有一个人的声音，他喊道：

[ænd; ənd] [sed] : ['geɪbriəl] , [meɪk] [ðɪs] [mæn][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] . [eɪt] : - .

and	said	:	Gabriel	,	make	this	man	to	understand	the	vision	.	8	:	17	.
和	说	:	加布里埃尔	,	制作	这	男人	到	理解	这	想象	.	8	:	-	.

并说：加百列，让这个人明白这异象。8:17

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [stʊd] [nɪr] [wer] [aɪ] [stʊd] : [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]

And	he	came	,	and	stood	near	where	I	stood	:	and	when	he	was
和	他	来了	,	和	站立	靠近	在哪里	我	站立	:	和	什么时候	他	曾是

[kʌm] ,

come	,
来	,

他来了，站在我站的地方附近；他来了之后，

[aɪ] [fel] [ɑ:n][maɪ] [feɪs] , ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] : [ˌʌndər'stænd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv]

I	fell	on	my	face	,	trembling	,	and	he	said	to	me	:	Understand	,	O	son	of
我	跌倒	在	我的	脸	,	发抖	,	和	他	说	到	我	:	理解	,	哦	儿子	的

[mæn] ,

man	,
男人	,

我面朝下倒在地上，浑身颤抖，他对我说：人子啊，你要明白。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [end][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fʊl'fɪld] . [eɪt] : - .

for	in	the	time	of	the	end	the	vision	shall	be	fulfilled	.	8	:	18	.
为了	在	这	时间	的	这	结尾	这	想象	将	是	已完成	.	8	:	-	.

因为在末世，这异象必将实现。8:18

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [fel] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʌtʃt]

And	when	he	spoke	to	me	,	I	fell	flat	on	the	ground	:	and	he	touched
和	什么时候	他	辐	到	我	,	我	跌倒	平坦的	在	这	地面	:	和	他	感动

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

他跟我说话的时候，我俯伏在地；他摸了我，

[ænd; ənd] [set] [ˌem ˈiː] [ˈʌpraɪt] . [eɪt] : - .

and	set	me	upright	.	8	:	19	.
和	放	我	直立	.	8	:	-	.

并扶我起来。8:19

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] :

And	he	said	to	me	:
和	他	说	到	我	:

他对我说：

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðiː] [wʌt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	will	shew	thee	what	things	are	to	come	to	pass	in	the	end	of	the
我	将要	展示	你	什么	事物	是	到	来	到	经过	在	这	结尾	的	这

[ˌmælə ˈdɪkʃ(ə)n] :

malediction	:
诅咒	:

我将向你展示诅咒最终将要发生的事：

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [ɪts] [end] . [eɪt] : - .

for	the	time	hath	its	end	.	8	:	20	.
为了	这	时间	有	它是	结尾	.	8	:	-	.

因为时间终有尽头。8:20

[ðə; ði] [ræm] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [ˈsɔːɪst] [wɪð; wɪθ] [hɔːrnz] , [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmiːdz] [ænd; ənd]

The	ram	,	which	thou	sawest	with	horns	,	is	the	king	of	the	Medes	and
这	内存	,	哪个	你	锯木厂	和	角	,	是	这	国王	的	这	梅德斯	和

[ˈpəːʃənz] . [eɪt] : - .

Persians	.	8	:	21	.
波斯人	.	8	:	-	.

你所看见的那只长角的公绵羊，就是米底人和波斯人的王。8:21

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hiː; hi] [goʊt] , [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgriːks] ,

And	the	he	goat	,	is	the	king	of	the	Greeks	,
和	这	他	山羊	,	是	这	国王	的	这	希腊人	,

而那只公山羊，是希腊人的王。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːrn] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [kɪŋ] .

and	the	great	horn	that	was	between	his	eyes	,	the	same	is	the	first	king	.
和	这	伟大的	喇叭	那	曾是	之间	他的	眼睛	,	这	相同的	是	这	第一的	国王	.

[eɪt] : - .

8	:	22	.
8	:	-	.

他两眼之间的大角，就是第一位国王。8:22

[bʌt; bət] [ˌwerˈæz] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbɔːrkən] , [ðer; ðər] [əˈroʊz] [ʌp] [fɔːr] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	whereas	when	that	was	borken	,	there	arose	up	four	for	it	,
但	然而	什么时候	那	曾是	破碎	,	那里	出现	向上	四	为了	它	,

但是，当那条路被打破时，却出现了四个人来接替它，

[fɔːr] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ʌp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] . [eɪt] : - .

four	kings	shall	rise	up	of	his	nation	,	but	not	with	his	strength	.	8	:	23	.
四	国王	将	上升	向上	的	他的	国家	,	但	不是	和	他的	力量	.	8	:	-	.

他的国中必兴起四王，却不具备他的实力。8:23

[ænd; ənd]['æftər][ðer; ðər] [reɪn] , [wen] [ɪ'nɪkwɪti:z] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [groʊn] [ʌp] ,

And	after	their	reign	,	when	iniquities	shall	be	grown	up	,
和	后	他们的	在位	,	什么时候	罪恶	将	是	生长	向上	,

在他们的统治之后，当罪恶滋长之时，

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][ə'raɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [dɑ:rk]

there	shall	arise	a	king	of	a	shameless	face	,	and	understanding	dark
那里	将	出现	一个	国王	的	一个	不要脸	脸	,	和	理解	黑暗的

['sentənsɪz] . [eɪt] : - .

sentences	.	8	:	24	.
句子	.	8	:	-	.

必有一位面目无耻、精通晦涩难懂之语的君王兴起。8:24

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['streŋθnd] , [bʌt; bət][nɑ:t][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:rs] :

And	his	power	shall	be	strengthened	,	but	not	by	his	own	force	:
和	他的	力量	将	是	加强	,	但	不是	经过	他的	自己的	力量	:

他的力量必将增强，但并非依靠他自身的武力：

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ɔ:l] [θɪŋz] [weɪst] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['prɑ:spər] , [ænd; ənd][du:] [mɔ:r]

and	he	shall	lay	all	things	waste	,	and	shall	prosper	,	and	do	more
和	他	将	躺	全部	事物	浪费	,	和	将	繁荣	,	和	做	更多的

[ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] [bi'li:vd] .

than	can	be	believed	.
比	能	是	相信	.

他必使万物荒芜，自己却亨通，所成就的远超人所能想象。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['maɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , [eɪt] : - .

And	he	shall	destroy	the	mighty	,	and	the	people	of	the	saints	,	8	:	25	.
和	他	将	破坏	这	强大的	,	和	这	人们	的	这	圣徒	,	8	:	-	.

他必毁灭强盛的人和圣徒的百姓。8:25

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd][krɑ:ft][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] :

According	to	his	will	,	and	craft	shall	be	successful	in	his	hand	:
根据	到	他的	将要	,	和	工艺	将	是	成功的	在	他的	手	:

按照他的意愿，他的技艺必将成功：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pʌft] [ʌp] ,

and	his	heart	shall	be	puffed	up	,
和	他的	心	将	是	膨胀的	向上	,

他的心必骄傲自大，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kɪl] ['meni] :

and	in	the	abundance	of	all	things	he	shall	kill	many	:
和	在	这	丰富	的	全部	事物	他	将	杀	许多	:

在万物丰盛之时，他必杀害许多人：

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ʌp] [ə'gɪnst][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['prɪnsəz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['broʊkən]

and	he	shall	rise	up	aginst	the	prince	of	princes	,	and	shall	be	broken
和	他	将	上升	向上	反对	这	王子	的	王子们	,	和	将	是	破碎的

[wɪ'ðaʊt] [hænd] . [eɪt] : - .

without	hand	.	8	:	26	.
没有	手	.	8	:	-	.

他必起来攻击万王之王，却非人手所杀。8:26

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][toʊld] , [ɪz]

And	the	vision	of	the	evening	and	the	morning	,	which	was	told	,	is
和	这	想象	的	这	晚上	和	这	早晨	,	哪个	曾是	讲述	,	是

[tru:] :

true	:
真的	:

所传讲的关于夜晚和早晨的异象是真实的：

[ðaʊ] , ['ðerfɔːr] , [siːl] [ʌp][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ['æftər] ['meni]
thou , therefore , seal up the vision , because it shall come to pass after many
你 , 所以 , 海豹 向上 这 想象 , 因为 它 将 来 到 经过 后 许多
[deɪz] . [eɪt] : - .
days . 8 : 27 .
天 . 8 : - .

所以，你要封住这异象，因为过了许多日子，这异象必会实现。8:27

[ænd; ənd][aɪ] , ['dænjəl] , ['læŋgwɪʃt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] : [ænd; ənd] [wen]
And I , Daniel , languished , and was sick for some days : and when
和 我 , 丹尼尔 , 萎靡不振 , 和 曾是 生病的 为了 一些 天 : 和 什么时候
[aɪ][wʌz; wəz] ['rɪzn] [ʌp] ,
I was risen up ,
我 曾是 升起 向上 ,

我但以理病了好几天，身体虚弱。我起来的时候，

[aɪ][dɪd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ,
I did the king's business , and I was astonished at the vision ,
我 做过 这 国王的 商业 , 和 我 曾是 惊讶 在 这 想象 ,

我执行了国王的命令，并被眼前的景象所震撼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][ɪn'tɜːrprət][ˌaɪ 'tiː] .
and there was none that could interpret it .
和 那里 曾是 没有任何 那 可以 解释 它 .

而且没有人能够解读它。

['dænjəl] ['tʃæptər] [naɪn]
Daniel Chapter 9
丹尼尔 章 9

但以理书第九章

['dænjəlz] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prer] : ['geɪbriəl] [ˌɪn'fɔrmz][hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)nti] [wiːks]
Daniel's confession and prayer : Gabriel informs him concerning the seventy weeks
丹尼尔的 忏悔 和 祷告 : 加布里埃尔 通知 他 有关 这 七十 周
[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] . [naɪn] : [wʌn] .
to the coming of Christ . 9 : 1 .
到 这 未来 的 基督 . 9 : 1 .

但以理的认罪和祷告：加百列告诉他基督降临前的七十个七。9:1.

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv]['dærɪəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˌæsju'ɪrəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the first year of Darius , the son of Assuerus , of the seed of the
在 这 第一的 年 的 达里厄斯 , 这 儿子 的 亚述 , 的 这 种子 的 这
['miːdz] ,
Medes ,
梅德斯 ,

米底亚苏鲁之子大流士元年，

[huː] ['reɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] : [naɪn] : [ˌtuː'tuː] .
who reigned over the kingdom of the Chaldeans : 9 : 2 .
WHO 统治 超过 这 王国 的 这 迦勒底人 : 9 : 2 .

统治迦勒底王国的人：9:2。

[ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [aɪ] , ['dænjəl] , [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [bʊks] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The first year of his reign I , Daniel , understood by books the number of the
这 第一的 年 的 他的 在位 我 , 丹尼尔 , 理解 经过 图书 这 数字 的 这
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

他登基的第一年，我但以理从经书中得知了年数。

[kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [tuː; tə][ˌdʒeri'maiəs] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

concerning	which	the	word	of	the	Lord	came	to	Jeremias	,	the	prophet	,
有关	哪个	这	单词	的	这	主	来了	到	耶利米	,	这	先知	,

耶和华的话临到先知耶利米，

[ðæt] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] . [naɪn] :

that	seventy	years	should	be	accomplished	of	the	desolation	of	Jerusalem	.	9	:
那	七十	年	应该	是	完成	的	这	荒凉	的	耶路撒冷	.	9	:

[θriː] .

3	.
3	.

耶路撒冷荒凉的年限将满七十年。9:3

[ænd; ənd][aɪ][set][maɪ] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] , [maɪ][gɑːd] , [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌsʌplɪ'keɪʃn]

And	I	set	my	face	to	the	Lord	,	my	God	,	to	pray	and	make	supplication
和	我	放	我的	脸	到	这	主	,	我的	上帝	,	到	祈祷	和	制作	恳求

[wɪð; wɪθ] ['fæstɪŋ] ,

with	fasting	,
和	禁食	,

我面向耶和华我的神，禁食祷告恳求。

[ænd; ənd] ['sækklɔːθ] , [ænd; ənd] ['æʃɪz] . [naɪn] : [fɔːr] .

and	sackcloth	,	and	ashes	.	9	:	4	.
和	麻布	,	和	灰烬	.	9	:	4	.

披麻蒙灰。9:4

[ænd; ənd][aɪ] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] , [maɪ][gɑːd] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [maɪ] [kən'feʃ(ə)n] ,

And	I	prayed	to	the	Lord	,	my	God	,	and	I	made	my	confession	,
和	我	祈祷	到	这	主	,	我的	上帝	,	和	我	制成	我的	忏悔	,

我向我的主，我的神祷告，并忏悔了我的罪过。

[ænd; ənd] [sed] : [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [oʊ][lɔːrd][gɑːd] , [greɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] , [huː] [kiːp] [ðə; ði]

and	said	:	I	beseech	thee	,	O	Lord	God	,	great	and	terrible	,	who	keepest	the
和	说	:	我	恳求	你	,	哦	主	上帝	,	伟大的	和	糟糕的	,	WHO	最	这

['kʌvənənt] ,

covenant	,
盟约	,

他说：我恳求你，伟大而可畏的主上帝，你守约，

[ænd; ənd]['mɜːrsi][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [lʌv] [ðiː] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðaɪ] [kə'mændmənts] . [naɪn] : [faɪv]

and	mercy	to	them	that	love	thee	,	and	keep	thy	commandments	.	9	:	5
和	怜悯	到	他们	那	爱	你	,	和	保持	你的	诫命	.	9	:	5

.

:
.

愿怜悯临到爱你、遵守你诫命的人。9:5

[wiː; wi][hæv; həv] [sind] , [wiː; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ɪ'nɪkwəti] , [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['wɪkɪdli] ,

We	have	sinned	,	we	have	committed	iniquity	,	we	have	done	wickedly	,
我们	有	罪过	,	我们	有	坚定的	罪恶	,	我们	有	完毕	邪恶地	,

[ænd; ənd][hæv; həv][rɪ'voʊltɪd] :

and	have	revolted	:
和	有	反抗	:

我们犯了罪，我们作了恶，我们行了邪术，我们背叛了上帝：

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðaɪ] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd][ðaɪ][d'ʒʌdʒmənts] .

and	we	have	gone	aside	from	thy	commandments	,	and	thy	judgments	.
和	我们	有	已消失	旁边	从	你的	诫命	,	和	你的	判决	.

[naɪn] : [sɪks] .

9	:	6	.
9	:	6	.

我们违背了你的诫命和典章。9:6

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['hɑːkənd] [tuː; tə][ðaɪ] ['sɜːrvənt] , [ðə; ði] ['prɔfits] ,

We	have	not	hearkened	to	thy	servants	,	the	prophets	,
我们	有	不是	听见了	到	你的	仆人	,	这	先知	,

我们没有听从你的仆人——众先知的劝告，

[ðæt] [hæv; həv]['spoʊkən][ɪn][ðaɪ] [neɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəz] , [tuː; tə]

that	have	spoken	in	thy	name	to	our	kings	,	to	our	princes	,	to
那	有	说	在	你的	姓名	到	我们的	国王	,	到	我们的	王子们	,	到

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

our	fathers	,
我们的	父亲们	,

那些奉你的名向我们的君王、我们的王子、我们的先祖说话的人，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] . [naɪn] : ['sɛvən] .

and	to	all	the	people	of	the	land	.	9	:	7	.
和	到	全部	这	人们	的	这	土地	.	9	:	7	.

并赐给这片土地上的所有人民。9:7。

[tuː; tə] [ðiː] , [oʊ][lɔːrd] , ['dʒʌstɪs] : [bʌt; bət][tuː; tə][ju: 'es][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [feɪs] ,

To	thee	,	O	Lord	,	justice	:	but	to	us	confusion	of	face	,
到	你	,	哦	主	,	正义	:	但	到	我们	困惑	的	脸	,

主啊，你得公义；但我们却蒙受羞辱。

[æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]

as	at	this	day	to	the	men	of	Juda	,	and	to	the	inhabitants	of
作为	在	这	天	到	这	男人	的	犹大	,	和	到	这	居民	的

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

直到今日，犹大人和耶路撒冷的居民，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] ['ɪzrɪəl] , [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][ɑːr; ər] [nɪr] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][ɑːr; ər]

and	to	all	Israel	,	to	them	that	are	near	,	and	to	them	that	are
和	到	全部	以色列	,	到	他们	那	是	靠近	,	和	到	他们	那	是

[fɑːr][ɔːf] ,

far	off	,
远的	离开	,

致以色列全族，无论近处还是远处，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] ['wɪðər] [ðaʊ] [hæst] ['drɪvn] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'nɪkwɪtiːz] ,

in	all	the	countries	whither	thou	hast	driven	them	,	for	their	iniquities	,
在	全部	这	国家	往哪里去	你	哈斯特	驱动	他们	,	为了	他们的	罪恶	,

在你因他们的罪孽将他们驱逐到的所有国家里，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sind] [ə'genst] [ðiː] . [naɪn] : [eɪt] .

by	which	they	have	sinned	against	thee	.	9	:	8	.
经过	哪个	他们	有	罪过	反对	你	.	9	:	8	.

他们因此得罪了你。9:8

[oʊ][lɔːrd] , [tuː; tə][ju: 'es] [bɪ'lɔːŋɛθ] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [feɪs] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəz] , [ænd; ənd][tuː; tə]

O	Lord	,	to	us	belongeth	confusion	of	face	,	to	our	princes	,	and	to
哦	主	,	到	我们	属于	困惑	的	脸	,	到	我们的	王子们	,	和	到

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

our	fathers	,
我们的	父亲们	,

主啊，我们面容羞愧，我们的君王，我们的祖先，都难逃此劫。

[ðæt] [hæv; həv] [sind] . [naɪn] : [naɪn] .

that	have	sinned	.	9	:	9	.
那	有	罪过	.	9	:	9	.

那些犯了罪的人。9:9。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , ['mɜːrsi][ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] , [fɔːr; fər][wiː; wi]

But	to	thee	,	the	Lord	our	God	,	mercy	and	forgiveness	,	for	we
但	到	你	,	这	主	我们的	上帝	,	怜悯	和	饶恕	,	为了	我们

[hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðiː] : [naɪn] : - .

have	departed	from	thee	:	9	:	10	.
有	已离开	从	你	:	9	:	-	.

但耶和华我们的神啊，求你怜悯我们，饶恕我们，因为我们离弃了你。9:10

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['hɑːkənd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , ['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

And	we	have	not	hearkened	to	the	voice	of	the	Lord	,	our	God	,
和	我们	有	不是	听见了	到	这	嗓音	的	这	主	,	我们的	上帝	,

我们没有听从耶和华我们神的声音，

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔː] , [wɪtʃ] [hiː; hi][set] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [ðə; ði] ['prɔfits] .

to	walk	in	his	law	,	which	he	set	before	us	by	his	servants	,	the	prophets	.
到	走	在	他的	法律	,	哪个	他	放	前	我们	经过	他的	仆人	,	这	先知	.

[naɪn] : - .

9	:	11	.
9	:	-	.

要遵行他的律法，就是他藉着他的仆人众先知所传给我们的律法。9:11

[ænd; ənd][ɔːl] ['ɪzrɪəl] [hæv; həv] [træns'grest] [ðaɪ] [lɔː] , [ænd; ənd][hæv; həv] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

And	all	Israel	have	transgressed	thy	law	,	and	have	turned	away	from
和	全部	以色列	有	违反了	你的	法律	,	和	有	转向	离开	从

['hɪrɪŋ] [ðaɪ] [vɔɪs] ,

hearing	thy	voice	,
听力	你的	嗓音	,

以色列全家都违背了你的律法，背离了你的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmælə'dɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]

and	the	malediction	,	and	the	curse	,	which	is	written	in	the	book	of
和	这	诅咒	,	和	这	诅咒	,	哪个	是	书面	在	这	书	的

['moʊzəs] ,

Moses	,
摩西	,

还有摩西书中所记载的诅咒和咒诅。

[ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] , [ɪz]['fɔːlən][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [sind] [ə'genst]

the	servant	of	God	,	is	fallen	upon	us	,	because	we	have	sinned	against
这	仆人	的	上帝	,	是	倒下	之上	我们	,	因为	我们	有	罪过	反对

[hɪm; ɪm] . [naɪn] : - .

him	.	9	:	12	.
他	.	9	:	-	.

神的仆人降在我们身上，因为我们得罪了他。9:12

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][spoʊk] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

And	he	hath	confirmed	his	words	which	he	spoke	against	us	,
和	他	有	确认的	他的	字	哪个	他	辐	反对	我们	,

他证实了他之前所说攻击我们的话。

[ænd; ənd] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr]['prɪnsəz] [ðæt] [dʒʌdʒd] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][ˌjuː 'es]

and	against	our	princes	that	judged	us	,	that	he	would	bring	in	upon	us
和	反对	我们的	王子们	那	评判	我们	,	那	他	会	带来	在	之上	我们

[ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l] ,

a	great	evil	,
一个	伟大的	邪恶的	,

并且反对审判我们的君王，他会给我们带来巨大的灾祸，

[sʌtʃ] [æz; əz]['nevər][wʌz; wəz]['ʌndər][ɔ:l][ðə; ði]['hev(ə)n] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn]

such	as	never	was	under	all	the	heaven	,	according	to	that	which	hath	been
这样的	作为	绝不	曾是	在下面	全部	这	天堂	,	根据	到	那	哪个	有	到过

[dʌn] [ɪn][dʒə'ru:sələm] . [naɪn] : - .

done	in	Jerusalem	.	9	:	13	.
完毕	在	耶路撒冷	.	9	:	-	.

在耶路撒冷所发生的事，是天下从未发生过的。9:13

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [ɔ:l] [ðɪs] ['i:v(ə)l][ɪz] [kʌm] [ə'pɑ:n][ju: 'es] :

As	it	is	written	in	the	law	of	Moses	,	all	this	evil	is	come	upon	us	:
作为	它	是	书面	在	这	法律	的	摩西	,	全部	这	邪恶的	是	来	之上	我们	:

正如摩西律法书中所记载的，这一切灾祸都临到了我们身上：

[ænd; ənd][wi:; wi] [en'tri:tid] [nɑ:t][ðaɪ] [feɪs] , [oʊ][lɔ:rd]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] , [ðæt][wi:; wi] [maɪt] [tɜ:rn]

and	we	entreated	not	thy	face	,	O	Lord	our	God	,	that	we	might	turn
和	我们	恳求	不是	你的	脸	,	哦	主	我们的	上帝	,	那	我们	可能	转动

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'nɪkwɪti:z] ,

from	our	iniquities	,
从	我们的	罪恶	,

主我们的神啊，我们没有恳求你的面，使我们回转离开我们的罪孽。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɑ:n][ðaɪ] [tru:θ] . [naɪn] : - .

and	think	on	thy	truth	.	9	:	14	.
和	思考	在	你的	真相	.	9	:	-	.

并思考你的真理。9:14

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [hæθ] [wɑ:tʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['i:v(ə)l] , [ænd; ənd] [hæθ] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ju: 'es]

And	the	Lord	hath	watched	upon	the	evil	,	and	hath	brought	it	upon	us
和	这	主	有	观看	之上	这	邪恶的	,	和	有	带来	它	之上	我们

:
:
:

耶和华察看这灾祸，使它临到我们身上。

[ðə; ði][lɔ:rd] , ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] , [ɪz][dʒʌst][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rks] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæθ] [dʌn] :

the	Lord	,	our	God	,	is	just	in	all	his	works	which	he	hath	done	:
这	主	,	我们的	上帝	,	是	只是	在	全部	他的	作品	哪个	他	有	完毕	:

耶和华我们的神在他所行的一切事上都是公义的：

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] ['hɑ:kənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . [naɪn] : - .

for	we	have	not	hearkened	to	his	voice	.	9	:	15	.
为了	我们	有	不是	听见了	到	他的	嗓音	.	9	:	-	.

因为我们没有听从他的声音。9:15

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ][lɔ:rd] , ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,

And	now	,	O	Lord	,	our	God	,
和	现在	,	哦	主	,	我们的	上帝	,

现在，主啊，我们的神，

[hu:] [hæst] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðaɪ] ['pi:p(ə)l] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ]

who	hast	brought	forth	thy	people	out	of	the	land	of	Egypt	,	with	a	strong
WHO	哈斯特	带来	前进	你的	人们	出去	的	这	土地	的	埃及	,	和	一个	强的

[hænd] ,

hand	,
手	,

祂曾用大能的手将你的子民从埃及地领出来，

[ænd; ənd][hæst] [meɪd] [ðiː] [ə; eɪ] [neɪm] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] : [wiː; wi][hæv; həv] [sind] , [wiː; wi]

and	hast	made	thee	a	name	as	at	this	day	:	we	have	sinned	,	we
和	哈斯特	制成	你	一个	姓名	作为	在	这	天	:	我们	有	罪过	,	我们

[hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ɪ'nɪkwəti] , [naɪn] : - .

have	committed	iniquity	,	9	:	16	.
有	坚定的	罪恶	,	9	:	-	.

并且使你名扬四海，直到今日：我们犯了罪，我们得了不义，9:16。

[oʊ] [lɔːrd] , [ə'genst] [ɔːl] [ðaɪ] ['dʒʌstɪs] : [let] [ðaɪ] [ræθ] [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [biː; bi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,

O	Lord	,	against	all	thy	justice	:	let	thy	wrath	and	thy	indignation	be	turned	away	,
哦	主	,	反对	全部	你的	正义	:	让	你的	愤怒	和	你的	愤慨	是	转向	离开	,

主啊，求你违背你的公义，使你的忿怒和恼怒止息。

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['sɪti] , [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['hoʊli] ['maʊnt(ə)n] .

I	beseech	thee	,	from	thy	city	,	Jerusalem	,	and	from	thy	holy	mountain	.
我	恳求	你	,	从	你的	城市	,	耶路撒冷	,	和	从	你的	圣	山	.

我从你的城耶路撒冷，从你的圣山上恳求你。

[fɔːr; fər] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [sɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

For	by	reason	of	our	sins	,	and	the	iniquities	of	our	fathers	,
为了	经过	原因	的	我们的	罪孽	,	和	这	罪恶	的	我们的	父亲们	,

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

因我们的罪孽和我们祖先的罪孽，耶路撒冷，

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] , [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] . [naɪn] : - .

and	thy	people	,	are	a	reproach	to	all	that	are	round	about	us	.	9	:	17	.
和	你的	人们	,	是	一个	责备	到	全部	那	是	圆形的	关于	我们	.	9	:	-	.

你的百姓也使我们四围的人蒙羞。9:17

[naʊ] , ['ðerfɔːr] , [oʊ] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] , [hɪr] [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Now	,	therefore	,	O	our	God	,	hear	the	supplication	of	thy	servant	,	and	his
现在	,	所以	,	哦	我们的	上帝	,	听到	这	恳求	的	你的	仆人	,	和	他的

[prerz] :

prayers	:
祈祷	:

因此，我们的上帝啊，求你垂听你仆人的恳求和祷告：

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðaɪ] [feɪs] [ə'pɑːn] [ðaɪ] ['sæŋktʃueri] , [wɪtʃ] [ɪz] ['desələt] , [fɔːr; fər] [ðaɪ] [oʊn] [seɪk] . [naɪn] :

and	shew	thy	face	upon	thy	sanctuary	,	which	is	desolate	,	for	thy	own	sake	.	9	:
和	展示	你的	脸	之上	你的	避难所	,	哪个	是	荒凉	,	为了	你的	自己的	清酒	.	9	:

- .

18	.
-	.

求你向你荒凉的圣所显现，为你自己。9:18

[ɪn'klaɪn] , [oʊ] [maɪ] [gɑːd] , [ðaɪ] [ɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] : ['oʊpən] [ðaɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr]

Incline	,	O	my	God	,	thy	ear	,	and	hear	:	open	thy	eyes	,	and	see	our
倾斜	,	哦	我的	上帝	,	你的	耳朵	,	和	听到	:	打开	你的	眼睛	,	和	看	我们的

[ˌdesə'leɪʃn] ,

desolation	,
荒凉	,

我的上帝啊，请侧耳倾听；睁开你的眼睛，看看我们的凄凉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðaɪ] [neɪm] [ɪz] [kɔːld] :

and	the	city	upon	which	thy	name	is	called	:
和	这	城市	之上	哪个	你的	姓名	是	称为	:

以及那座称为你名下的城：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [dʒʌstɪfɪ'keɪʃnz] [ðæt] [wiː; wi]['prez(ə)nt]['aʊər; ɑːr] [prerz] [bɪ'fɔːr]

for	it	is	not	for	our	justifications	that	we	present	our	prayers	before
为了	它	是	不是	为了	我们的	理由	那	我们	展示	我们的	祈祷	前

[ðaɪ] [feɪs] ,

thy	face	,
你的	脸	,

因为我们向你祷告，并非为了向你证明我们自己的清白，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðaɪ] ['tendər] ['məːsiz] . [naɪn] : - .

but	for	the	multitude	of	thy	tender	mercies	.	9	:	19	.
但	为了	这	民众	的	你的	投标	怜悯	.	9	:	-	.

但因你众多的怜悯慈悲。9:19

[oʊ][lɔːrd] , [hɪr] : [oʊ][lɔːrd] , [biː; bi] [ə'piːzd] : ['hɑːrkən] , [ænd; ənd][duː] : [dɪ'leɪ] [nɑːt] , [fɔːr; fər][ðaɪ]

O	Lord	,	hear	:	O	Lord	,	be	appeased	:	hearken	,	and	do	:	delay	not	,	for	thy
哦	主	,	听到	:	哦	主	,	是	安抚	:	倾听	,	和	做	:	延迟	不是	,	为了	你的

[oʊn] [seɪk] ,

own	sake	,
自己的	清酒	,

主啊，请垂听；主啊，请平息；请听见并行动；请不要迟延，为了你自己的缘故。

[oʊ][maɪ][gɑːd] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðaɪ] [neɪm] [ɪz]['invəukeitid][ə'pɑːn][ðaɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðaɪ] ['piːp(ə)l] .

O	my	God	:	because	thy	name	is	invocated	upon	thy	city	,	and	upon	thy	people	.
哦	我的	上帝	:	因为	你的	姓名	是	已调用	之上	你的	城市	,	和	之上	你的	人们	.

[naɪn] : - .

9	:	20	.
9	:	-	.

我的上帝啊！因为你的名被呼求在你的城里，也被呼求在你的百姓身上。9:20

[naʊ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [jet] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [preɪɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'fesɪŋ] [maɪ][sɪnz] ,

Now	while	I	was	yet	speaking	,	and	praying	,	and	confessing	my	sins	,
现在	尽管	我	曾是	然而	请讲	,	和	祈祷	,	和	坦白	我的	罪孽	,

当时我还在说话、祷告、认罪的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

and	the	sins	of	my	people	of	Israel	,
和	这	罪孽	的	我的	人们	的	以色列	,

以及我以色列百姓的罪孽，

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [maɪ] [ˌsʌpli'keiʃənz] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli]

and	presenting	my	supplications	in	the	sight	of	my	God	,	for	the	holy
和	呈现	我的	祈求	在	这	视线	的	我的	上帝	,	为了	这	圣

['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][maɪ][gɑːd] : [naɪn] : - .

mountain	of	my	God	:	9	:	21	.
山	的	我的	上帝	:	9	:	-	.

并向我的神，为我的神的圣山，呈上我的恳求：9:21。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [jet] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [prer] , [bɪ'hoʊld][ðə; ði][mæn] , ['geɪbriəl] ,

As	I	was	yet	speaking	in	prayer	,	behold	the	man	,	Gabriel	,
作为	我	曾是	然而	请讲	在	祷告	,	看哪	这	男人	,	加布里埃尔	,

我正祷告的时候，忽然看见那人，名叫加百列，

[huːm] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] ,

whom	I	had	seen	in	the	vision	at	the	beginning	,	flying	swiftly	,
谁	我	有	已见	在	这	想象	在	这	开始	,	飞行	迅速地	,

我在异象开始时所见的，他飞得很快，

[tʌtʃt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

touched	me	at	the	time	of	the	evening	sacrifice	.
感动	我	在	这	时间	的	这	晚上	牺牲	.

在晚祭的时候，这感动了我。

[ðə; ði][mæn]['geɪbriəl] ... [ðə; ði]['eɪndʒl]['geɪbriəl][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . [naɪn] : - .

The	man	Gabriel	...	The	angel	Gabriel	in	the	shape	of	a	man	.	9	:	22	.
这	男人	加布里埃尔	...	这	天使	加布里埃尔	在	这	形状	的	一个	男人	.	9	:	-	.

人加百列……化作人形的天使加百列。9:22。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [sed] : [oʊ]['dænjəl] ,

And	he	instructed	me	,	and	spoke	to	me	,	and	said	:	O	Daniel	,
和	他	指示	我	,	和	辐	到	我	,	和	说	:	哦	丹尼尔	,

他指示我，对我说：但以理啊，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kʌm] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ði:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [mait] [ˌʌndər'stænd] . [naɪn] :

I	am	now	come	forth	to	teach	thee	,	and	that	thou	mightest	understand	.	9	:
我	是	现在	来	前进	到	教	你	,	和	那	你	最强	理解	.	9	:

- .

23	.
-	.

我现在出来教导你，让你明白。9:23

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðaɪ] [prerz] [ðə; ði][wɜ:rd] [keɪm] [fɔ:rθ] :

From	the	beginning	of	thy	prayers	the	word	came	forth	:
从	这	开始	的	你的	祈祷	这	单词	来了	前进	:

从你祷告之初，就有了这话语：

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ði:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

and	I	am	come	to	shew	it	to	thee	,	because	thou	art	a	man	of
和	我	是	来	到	展示	它	到	你	,	因为	你	艺术	一个	男人	的

[dɪ'zaɪɜ-z] :

desires	:
欲望	:

我来告诉你，因为你是一个贪恋欲望的人：

['ðerfɔ:r] , [du:] [ðaʊ] [mɑ:rk][ðə; ði][wɜ:rd] , [ænd; ənd][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] .

therefore	,	do	thou	mark	the	word	,	and	understand	the	vision	.
所以	,	做	你	标记	这	单词	,	和	理解	这	想象	.

所以，你要记住这话，明白这异象。

[mæn][ʌv; əv][dɪ'zaɪɜ-z] ... [ðæt] [ɪz] , ['ɑ:rdntli] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒu:z] [ðen] [ɪn][kæp'tɪvəti] . [naɪn] : -

Man	of	desires	...	that	is	,	ardently	praying	for	the	Jews	then	in	captivity	.	9	:	24
男人	的	欲望	...	那	是	,	热切地	祈祷	为了	这	犹太人	然后	在	囚禁	.	9	:	-

.

:
.

渴望之人……即当时被掳的犹太人热切祈祷。9:24。

['sev(ə)nti] [wi:ks] [ɑ:r; ər] ['ʃɔ:tnd] [ə'pɑ:n][ðaɪ]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðaɪ]['hoʊli]['sɪti] , [ðæt]

Seventy	weeks	are	shortened	upon	thy	people	,	and	upon	thy	holy	city	,	that
七十	周	是	缩短	之上	你的	人们	,	和	之上	你的	圣	城市	,	那

[trænz'greʃn,træns'greʃn] [meɪ] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] ,

transgression	may	be	finished	,
越轨行为	可能	是	完成的	,

为你的百姓和你的圣城，七十个七日已经缩短，好使罪过得以止息。

[ænd; ənd][sɪn] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][end] , [ænd; ənd][ɪ'nɪkwəti] [meɪ] [bi:; bi] [ə'bɑ:lɪʃt] ; [ænd; ənd]

and	sin	may	have	an	end	,	and	iniquity	may	be	abolished	;	and
和	罪	可能	有	一个	结尾	,	和	罪恶	可能	是	废除	;	和

[ˌevər'læstɪŋ] ['dʒʌstɪs] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] ;

everlasting	justice	may	be	brought	;
永恒	正义	可能	是	带来	;

罪恶或许会终结，不义或许会被消除；永恒的正义或许会到来；

[ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['prɑ:fəsi] [meɪ][bi:; bi] [fʊl'fɪld] ; [ænd; ənd][ðə; ði][seɪnt][ʌv; əv][seɪnts] [meɪ]
and **vision** **and** **prophecy** **may** **be** **fulfilled** **;** **and** **the** **Saint** **of** **saints** **may**
和 想象 和 预言 可能 是 已完成 ; 和 这 圣 的 圣徒 可能
[bi:; bi] [ə'nɔɪntɪd] .
be **anointed** **.**
是 受膏者 .

异象和预言可能会实现；圣徒中的圣徒可能会被膏立。

['sev(ə)nti] [wi:ks] ...
Seventy **weeks** **...**
七十 周 ...

七十周.....

[vɪz] . , [ʌv; əv] ['jɪrz] , ([ɔ:r]['sev(ə)nti][taɪmz]['sev(ə)n] , [ðæt][ɪz] , - ['jɪrz] ,) [ɑ:r; ər] ['ʃɔ:tnd] ;
Viz **.** **,** **of** **years** **,** **(** **or** **seventy** **times** **seven** **,** **that** **is** **,** **490** **years** **,** **)** **are** **shortened** **;**
即 . , 的 年 , (或者 七十 时代 七 , 那 是 , - 年 ,) 是 缩短 ;

也就是说，年数（或七十乘以七，即 490 年）被缩短了；

[ðæt][ɪz] , [fɪkst] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər] . [naɪn] : - .
that **is** **,** **fixed** **and** **determined** **,** **so** **that** **the** **time** **shall** **be** **no** **longer** **.** **9** **:** **25** **.**
那 是 , 固定的 和 决定 , 所以 那 这 时间 将 是 不 更长 . 9 : - .

也就是说，时间已经确定，不再有时间了。9:25

[noʊ] [ðaʊ] , ['ðerfɔ:r] , [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] : [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊɪŋ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Know **thou** **,** **therefore** **,** **and** **take** **notice** **:** **that** **from** **the** **going** **forth** **of** **the**
知道 你 , 所以 , 和 拿 注意 : 那 从 这 去 前进 的 这
[wɜ:rd] ,
word **,**
单词 ,

所以你当知道，当留意：自从道发出以来，

[tu:; tə] [bɪld] [ʌp][dʒə'ru:sələm][ə'gen] , ['ʌntə,ʌntu] [kraɪst] , [ðə; ði] [prɪns] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['sev(ə)n]
to **build** **up** **Jerusalem** **again** **,** **unto** **Christ** **,** **the** **prince** **,** **there** **shall** **be** **seven**
到 建造 向上 耶路撒冷 再次 , 到 基督 , 这 王子 , 那里 将 是 七
[wi:ks] ,
weeks **,**
周 ,

重建耶路撒冷，归于基督君王，将有七个七年。

[ænd; ənd]['sɪksti] - [tu:] [wi:ks] : [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:t] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [bɪlt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and **sixty** **-** **two** **weeks** **:** **and** **the** **street** **shall** **be** **built** **again** **,** **and** **the**
和 六十 - 二 周 : 和 这 街道 将 是 建造 再次 , 和 这
[wɔ:lz] , [ɪn] ['streɪtnəs] [ʌv; əv] [taɪmz] .
walls **,** **in** **straitness** **of** **times** **.**
墙壁 , 在 海峡 的 时代 .

六十二周后，街道和城墙必在艰难时期重建。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊɪŋ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
From **the** **going** **forth** **of** **the** **word** **,** **etc** **...** **That** **is** **,** **from** **the**
从 这 去 前进 的 这 单词 , ETC ... 那 是 , 从 这
['twentiəθ] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌɑ:tə'zə:ksi:z] ,
twentieth **year** **of** **king** **Artaxerxes** **,**
第二十 年 的 国王 阿塔薛西斯 ,

自圣言颁布之日起.....即自亚达薛西王第二十年起

[wen] [baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mændmənt] [ˌni:i'maiəs] [ˌri:'bɪlt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] , [ˌtu:'tu:][ˌi ɛs 'di] .
when **by** **his** **commandment** **Nehemias** **rebuilt** **the** **walls** **of** **Jerusalem** **,** **2** **Esd** **.**
什么时候 经过 他的 诫命 尼希米亚 重建 这 墙壁 的 耶路撒冷 , 2 静电放电 .
[ˌtu:'tu:] .
2 **.**
2 .

尼希米奉他的命令重建耶路撒冷的城墙，（以斯帖记 2:2）

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [taɪm] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][best] [krə'nɑ:lədʒi] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][dʒʌst]['sɪksti] -
From **which** **time** **,** **according** **to** **the** **best** **chronology** **,** **there** **were** **just** **sixty** **-**
从 哪个 时间 , 根据 到 这 最好的 时间顺序 , 那里 是 只是 六十 -
[naɪn] [wi:ks] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
nine **weeks** **of** **years** **,**
九 周 的 年 ,

根据目前最权威的年代学记载，从那时起，一年只有六十九周。

[ðæt] [ɪz] , - ['jɪrz] [tu:; tə][ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv] [kraɪst] ,
that **is** **,** **483** **years** **to** **the** **baptism** **of** **Christ** **,**
那 是 , - 年 到 这 洗礼 的 基督 ,

也就是说，距基督受洗已有483年。

[wen] [hi:; hi][fɜ:rst][bɪ'gæn][tu:; tə] [pri:tʃ] [ænd; ənd]['eksɪkju:t][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][mə'saɪəs] . - ['ɪbɪd] .
when **he** **first** **began** **to** **preach** **and** **execute** **the** **office** **of** **Messias** **.** **-** **Ibid** **.**
什么时候 他 第一的 开始 到 布道 和 执行 这 办公室 的 弥赛亚 . - 同上 .

当他开始传道并履行弥赛亚的职责时。——同上

[ɪn] ['streɪtnəs] [ʌv; əv][taɪmz] ... [æŋ'gʌstiə] ['tɛmpərəm] :
In **straitness** **of** **times** **...** **angustia** **temporum** **:**
在 海峡 的 时代 ... 安古斯蒂亚 时间 :

在时代的困境中.....暂时的焦虑：

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'lu:d] [bəuθ][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [met][wɪð; wɪθ][ɪn]
which **may** **allude** **both** **to** **the** **difficulties** **and** **opposition** **they** **met** **with** **in**
哪个 可能 暗示 两个都 到 这 困难 和 反对 他们 遇见 和 在
['bɪldɪŋ] :
building **:**
建筑 :

这可能既暗示了他们在建设过程中遇到的困难和阻力：

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɔ:rtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][wɔ:l] , [vɪz] . , ['fɪfti]
and **to** **the** **shortness** **of** **the** **time** **in** **which** **they** **finished** **the** **wall** **,** **viz** **.** **,** **fifty**
和 到 这 短促 的 这 时间 在 哪个 他们 完成的 这 墙 , 即 . , 五十
- [tu:] [deɪz] . [naɪn] : - .
- **two** **days** **.** **9** **:** **26** **.**
- 二 天 . 9 : - .

以及他们完成这堵墙所用的时间之短，即五十二天。9: 26。

[ænd; ənd]['æftər]['sɪksti] - [tu:] [wi:ks] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][sleɪn] :
And **after** **sixty** **-** **two** **weeks** **Christ** **shall** **be** **slain** **:**
和 后 六十 - 二 周 基督 将 是 被杀 :

六十二个七日之后，基督将被杀。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][dɪ'naɪ][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][hɪz; ɪz] .
and **the** **people** **that** **shall** **deny** **him** **shall** **not** **be** **his** **.**
和 这 人们 那 将 否定 他 将 不是 是 他的 .

凡不认他的，必不属于他。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['li:dər] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['sɪti] ,
And **a** **people** **,** **with** **their** **leader** **,** **that** **shall** **come** **,** **shall** **destroy** **the** **city** **,**
和 一个 人们 , 和 他们的 领导者 , 那 将 来 , 将 破坏 这 城市 ,

将来会有一群人，在他们的首领带领下，摧毁这座城。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktʃueri] : [ænd; ənd][ðə; ði][end] [ˌðer'ʌv] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [weɪst] ,
and **the** **sanctuary** **:** **and** **the** **end** **thereof** **shall** **be** **waste** **,**
和 这 避难所 : 和 这 结尾 其中 将 是 浪费 ,

圣所终将荒废，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [ˌdesə'leɪʃn] .
and **after** **the** **end** **of** **the** **war** **the** **appointed** **desolation** **.**
和 后 这 结尾 的 这 战争 这 任命 荒凉 .

战争结束后，便是那片预定的荒芜之地。

[ə; eɪ]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['liːdər] ... [ðə; ði]['roʊmənz]['ʌndər]['taitəs] . [naɪn] : - .

A	people	with	their	leader	...	The	Romans	under	Titus	.	9	:	27	.
一个	人们	和	他们的	领导者	...	这	罗马书	在下面	提图斯	.	9	:	-	.

一群人，他们的领袖是.....罗马人在提图斯的统治下。9:27。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kən'fɜːrm][ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] ['meni] , [ɪn][wʌn] [wiːk] :

And	he	shall	confirm	the	covenant	with	many	,	in	one	week	:
和	他	将	确认	这	盟约	和	许多	,	在	一	星期	:

他必在七日内与许多人坚定盟约：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ðə; ði]['vɪktɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʃæl; ʃəl][feɪl] :

and	in	the	half	of	the	week	the	victim	and	the	sacrifice	shall	fail	:
和	在	这	一半	的	这	星期	这	受害者	和	这	牺牲	将	失败	:

一周过半，祭品和牺牲都将失败：

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ðə; ði][ə˛bɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [˛desə'leɪʃn] :

and	there	shall	be	in	the	temple	the	abomination	of	desolation	:
和	那里	将	是	在	这	寺庙	这	厌恶	的	荒凉	:

圣殿中必有那行毁坏可憎的：

[ænd; ənd][ðə; ði] [˛desə'leɪʃn] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [˛kɑːnsə'meɪʃn] , [ænd; ənd][tuː; tə]

and	the	desolation	shall	continue	even	to	the	consummation	,	and	to
和	这	荒凉	将	继续	甚至	到	这	圆房	,	和	到

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

荒凉必持续到末日，直到终结。

[ɪn][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ... [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

In	the	half	of	the	week	...	or	,	in	the	middle	of	the	week	,
在	这	一半	的	这	星期	...	或者	,	在	这	中间	的	这	星期	,

一周的一半时间.....或者，一周的中间时间，

[˛et 'setərə; ˛ɪt 'setərə] . [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [kraɪst] [priːtʃt] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] :

etc	.	Because	Christ	preached	three	years	and	a	half	:
ETC	.	因为	基督	布道	三	年	和	一个	一半	:

等等。因为基督传道三年半：

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs][ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ə'bɑːlɪʃt] [ɔːl][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	by	his	sacrifice	upon	the	cross	abolished	all	the	sacrifices	of	the
和	然后	经过	他的	牺牲	之上	这	叉	废除	全部	这	牺牲	的	这

[lɔː] . - ['ɪbɪd] .

law	.	-	Ibid	.
法律	.	-	同上	.

然后，他藉着在十字架上的牺牲，废除了律法中所有的献祭。——同上

[ðə; ði][ə˛bɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [˛desə'leɪʃn] ...

The	abomination	of	desolation	...
这	厌恶	的	荒凉	...

那荒凉的可憎之物.....

[sʌm; səm][˛ʌndər'stænd] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][˛prɑːfə'neɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv]

Some	understand	this	of	the	profanation	of	the	temple	by	the	crimes	of
一些	理解	这	的	这	亵渎	的	这	寺庙	经过	这	犯罪	的

[ðə; ði][dʒuːz] ,

the	Jews	,
这	犹太人	,

有些人认为这是犹太人的罪行亵渎了圣殿。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['blʌdi] ['fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['zeləts] .

and	by	the	bloody	faction	of	the	zealots	.
和	经过	这	血腥	派	的	这	狂热分子	.

以及狂热分子中的嗜血派系。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第3/4页

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ['ðɪðər] [ðə; ði] ['ensən] [ænd; ənd]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪgən]
Others **of** **the** **bringing** **in** **thither** **the** **ensigns** **and** **standard** **of** **the** **pagan**
其他的 的 这 带来 在 那里 这 旗帜 和 标准 的 这 异教徒
['roʊmənz] .
Romans **.**
罗马书 .

其他人则将异教罗马人的旗帜和军旗带入那里。

['ʌðər] , [ɪn][faɪn] , [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θri:] ['dɪfrənt] [taɪmz][ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] : [vɪz] . , [ðæt] ['ʌndər]
Others **,** **in** **fine** **,** **distinguish** **three** **different** **times** **of** **desolation** **:** **viz** **.** **,** **that** **under**
其他的 , 在 美好的 , 区分 三 不同的 时代 的 荒凉 : 即 . , 那 在下面
[æn'taiəkəs] ;
Antiochus **;**
安条克 ;

最后，另一些人则区分了三个不同的荒凉时期：即安条克统治时期；

[ðæt] [wen] [ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] ;
that **when** **the** **temple** **was** **destroyed** **by** **the** **Romans** **;**
那 什么时候 这 寺庙 曾是 损毁 经过 这 罗马书 ;

当时圣殿被罗马人摧毁；

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]['ʌndər] ['æntikraɪst] .
and **the** **last** **near** **the** **end** **of** **the** **world** **under** **Antichrist** **.**
和 这 最后的 靠近 这 结尾 的 这 世界 在下面 敌基督 .

最后一次发生在世界末日，敌基督统治时期。

[tu:; tə][ɔ:l] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'poʊz] , [ðɪs] ['prɑ:fəsi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] .
To **all** **which** **,** **as** **they** **suppose** **,** **this** **prophecy** **may** **have** **a** **relation** **.**
到 全部 哪个 , 作为 他们 认为 , 这 预言 可能 有 一个 关系 .

他们认为，所有这些事物都可能与这个预言有关。

['dænjəl] ['tʃæptər] -
Daniel **Chapter** **10**
丹尼尔 章 -

但以理书第十章

['dænjəl] ['hævɪŋ] ['hʌmbld] [hɪm'self] [baɪ] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] ['penəns] [si:θ] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
Daniel **having** **humbled** **himself** **by** **fasting** **and** **penance** **seeth** **a** **vision** **,** **with** **which**
丹尼尔 拥有 谦卑 他自己 经过 禁食 和 忏悔 沸腾 一个 想象 , 和 哪个
[hi:; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['terəfaɪd] ;
he **is** **much** **terrified** **;**
他 是 很多 恐惧 ;

但以理禁食忏悔，谦卑己身，看见一个异象，他对此感到非常恐惧；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['kʌmfətid] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] . - : [wʌn] .
but **he** **is** **comforted** **by** **an** **angel** **.** **10** **:** **1** **.**
但 他 是 安慰 经过 一个 天使 . - : 1 .

但他得到了天使的安慰。10:1

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv]['saiərəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] , [ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld]
In **the** **third** **year** **of** **Cyrus** **,** **king** **of** **the** **Persians** **,** **a** **word** **was** **revealed**
在 这 第三 年 的 赛勒斯 , 国王 的 这 波斯人 , 一个 单词 曾是 揭晓
[tu:; tə]['dænjəl] ,
to **Daniel** **,**
到 丹尼尔 ,

波斯王居鲁士第三年，有一句话启示给但以理。

['sɜːrneɪmd] [bæl'tæsə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [greɪt] [streŋθ] : [ænd; ənd][hiː; hi]

surnamed	Baltassar	,	and	a	true	word	,	and	great	strength	:	and	he
姓氏	巴尔塔萨	,	和	一个	真的	单词	,	和	伟大的	力量	:	和	他

[ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][wɜːrd] :

understood	the	word	:
理解	这	单词	:

他姓巴尔塔萨，言辞真诚，力大无穷；而且他明白这句话的意思：

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] . - : [ˌtuː'tuː] .

for	there	is	need	of	understanding	in	a	vision	.	10	:	2	.
为了	那里	是	需要	的	理解	在	一个	想象	.	-	:	2	.

因为异象中需要理解。10:2

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [aɪ] , ['dænjəl] , [mɔːnd] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [θriː] [wiːks] . - : [θriː] .

In	those	days	I	,	Daniel	,	mourned	the	days	of	three	weeks	.	10	:	3	.
在	那些	天	我	,	丹尼尔	,	哀悼	这	天	的	三	周	.	-	:	3	.

那时，我但以理哀恸了三个星期。10:3

[aɪ] [eɪt] [noʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [bred] , [ænd; ənd] ['niːðər] [fleʃ] , [nɔːr][waɪn] , ['entərd] ['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] ,

I	ate	no	desirable	bread	,	and	neither	flesh	,	nor	wine	,	entered	into	my	mouth	,
我	吃	不	理想	面包	,	和	两者都不	肉	,	也不	葡萄酒	,	进入	进入	我的	嘴	,

我没有吃任何美味的面包，也没有吃肉或喝酒。

['niːðər] [wʌz; wəz][aɪ] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔɪntmənt] : [tɪl] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [θriː] [wiːks] [wɜːr; wər]

neither	was	I	anointed	with	ointment	:	till	the	days	of	three	weeks	were
两者都不	曾是	我	受膏者	和	软膏	:	直到	这	天	的	三	周	是

[ə'kɑːmplɪʃt] . - : [fɔːr] .

accomplished	.	10	:	4	.
完成	.	-	:	4	.

我也未受膏油膏抹，直到三个星期满了。10:4

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] , [aɪ][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]

And	in	the	four	and	twentieth	day	of	the	first	month	,	I	was	by	the
和	在	这	四	和	第二十	天	的	这	第一的	月	,	我	曾是	经过	这

[greɪt] ['rɪvər] ,

great	river	,
伟大的	河	,

正月二十四日，我在大河边。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['taigris] . - : [faɪv] .

which	is	the	Tigris	.	10	:	5	.
哪个	是	这	底格里斯河	.	-	:	5	.

即底格里斯河。10:5。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ][mæn] [kloʊðd] [ɪn] ['lɪnɪn] ,

And	I	lifted	up	my	eyes	,	and	I	saw	:	and	behold	a	man	clothed	in	linen	,
和	我	抬起	向上	我的	眼睛	,	和	我	锯	:	和	看哪	一个	男人	穿着衣服	在	亚麻布	,

我举目观看，见有一个人身穿细麻衣，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] [wɜːr; wər]['gɜːrdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst][goʊld] : - : [sɪks] .

and	his	loins	were	girded	with	the	finest	gold	:	10	:	6	.
和	他的	腰肉	是	加固	和	这	最好的	金子	:	-	:	6	.

他的腰间束着最上等的金带：10: 6。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['krɪsəˌlaɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

And	his	body	was	like	the	chrysolite	,	and	his	face	as	the	appearance
和	他的	身体	曾是	喜欢	这	橄榄石	,	和	他的	脸	作为	这	外貌

[ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

of	lightning	,
的	闪电	,

他的身体如同橄榄石，面容如同闪电。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [læmp] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['daʊnwərd]

and	his	eyes	as	a	burning	lamp	:	and	his	arms	,	and	all	downward
和	他的	眼睛	作为	一个	燃烧	灯	:	和	他的	武器	,	和	全部	向下

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] ,

even	to	the	feet	,
甚至	到	这	脚	,

他的眼睛如同燃烧的灯；他的双臂，以及向下直至脚部，

[laɪk][ɪn] [ə'pɪrəns] [tuː; tə] ['glɪtərɪŋ] [bræs] :

like	in	appearance	to	glittering	brass	:
喜欢	在	外貌	到	闪闪发光	黄铜	:

外观像闪闪发光的黄铜：

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrd][laɪk][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] . - : ['sɛvən] .

and	the	voice	of	his	word	like	the	voice	of	a	multitude	.	10	:	7	.
和	这	嗓音	的	他的	单词	喜欢	这	嗓音	的	一个	民众	.	-	:	7	.

他的话语如同众人的声音。10:7

[ænd; ənd][aɪ] , ['dænjəl][ə'loʊn] , [sɔː] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] : [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

And	I	,	Daniel	alone	,	saw	the	vision	:	for	the	men	that	were	with	me
和	我	,	丹尼尔	独自的	,	锯	这	想象	:	为了	这	男人	那	是	和	我

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] :

saw	it	not	:
锯	它	不是	:

只有我但以理一人看见了异象，因为与我同在的人没有看见。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ['terər] [fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]

but	an	exceeding	great	terror	fell	upon	them	,	and	they	fled	away	,	and
但	一个	超过	伟大的	恐怖	跌倒	之上	他们	,	和	他们	逃亡	离开	,	和

[hɪd] [ðəm'selvz] . - : [eɪt] .

hid	themselves	.	10	:	8	.
隐藏	他们自己	.	-	:	8	.

但他们却感到极大的恐惧，于是逃跑并躲藏起来。10:8

[ænd; ənd][aɪ] , ['biːɪŋ] [left][ə'loʊn] , [sɔː] [ðɪs] [greɪt] ['vɪʒ(ə)n] : [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [noʊ] [streŋθ]

And	I	,	being	left	alone	,	saw	this	great	vision	:	and	there	remained	no	strength
和	我	,	存在	左边	独自的	,	锯	这	伟大的	想象	:	和	那里	剩余	不	力量

[ɪn][ˌem 'iː] ,

in	me	,
在	我	,

而我，独自一人，看到了这伟大的景象；我再也没有一丝力气了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][maɪ] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ]

and	the	appearance	of	my	countenance	was	changed	in	me	,	and	I
和	这	外貌	的	我的	面容	曾是	已更改	在	我	,	和	我

['feɪntɪd] [ə'weɪ] ,

fainted	away	,
昏厥	离开	,

我脸色一变，昏厥过去。

[ænd; ənd] [ri'teind] [noʊ] [streŋθ] . - : [naɪn] .

and	retained	no	strength	.	10	:	9	.
和	保留	不	力量	.	-	:	9	.

并且没有保留任何强度。10:9。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] :

And	I	heard	the	voice	of	his	words	:
和	我	听到	这	嗓音	的	他的	字	:

我听见了他的声音：

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [aɪ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][maɪ] [feɪs] ,

and	when	I	heard	I	lay	in	a	consternation	upon	my	face	,
和	什么时候	我	听到	我	躺	在	一个	惊愕	之上	我的	脸	,

听到这话，我惊恐地趴倒在地。

[ænd; ənd][maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] . - : - .

and	my	face	was	close	to	the	ground	.	10	:	10	.
和	我的	脸	曾是	关闭	到	这	地面	.	-	:	-	.

我的脸几乎贴着地面。10:10。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ][hænd] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː][ʌp][ə'pɑːn][maɪ] [niːz] ,

And	behold	a	hand	touched	me	,	and	lifted	me	up	upon	my	knees	,
和	看哪	一个	手	感动	我	,	和	抬起	我	向上	之上	我的	膝盖	,

忽然，一只手摸了我，把我扶起来跪在地上。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][dʒɔɪnts][ʌv; əv][maɪ][hændz] . - : - .

and	upon	the	joints	of	my	hands	.	10	:	11	.
和	之上	这	关节	的	我的	双手	.	-	:	-	.

以及我双手关节上。10:11.

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : ['dænjəl] , [ðaʊ] [mæn][ʌv; əv][dɪ'zaɪɚz] ,

And	he	said	to	me	:	Daniel	,	thou	man	of	desires	,
和	他	说	到	我	:	丹尼尔	,	你	男人	的	欲望	,

他对我说：但以理，你这贪恋欲望的人，

[ˌʌndər'stænd][ðə; ðɪ][wɜːrdz] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd][stænd] ['ʌpraɪt] :

understand	the	words	that	I	speak	to	thee	,	and	stand	upright	:
理解	这	字	那	我	说话	到	你	,	和	站立	直立	:

你要明白我对你说的话，并且要站直：

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][sent] [naʊ] [tuː; tə] [ðiː] .

for	I	am	sent	now	to	thee	.
为了	我	是	发送	现在	到	你	.

因为我奉命来到你这里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [wɜːrd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [stʊd] ['tremblɪŋ] . - : - .

And	when	he	had	said	this	word	to	me	,	I	stood	trembling	.	10	:	12	.
和	什么时候	他	有	说	这	单词	到	我	,	我	站立	发抖	.	-	:	-	.

他对我说了这番话之后，我浑身颤抖。10:12

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [fɪr] [nɑːt] , ['dænjəl] :

And	he	said	to	me	:	Fear	not	,	Daniel	:
和	他	说	到	我	:	害怕	不是	,	丹尼尔	:

他对我说：但以理，不要害怕。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] [ðæt] [ðaʊ] [dɪdst] [set] [ðaɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ,

for	from	the	first	day	that	thou	didst	set	thy	heart	to	understand	,
为了	从	这	第一的	天	那	你	迪斯特	放	你的	心	到	理解	,

从你立志要明白的那一天起，

[tuː; tə] [ə'flɪkt] [ðaɪ'self][ɪn][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðaɪ][gɑːd] , [ðaɪ][wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] :

to	afflict	thyself	in	the	sight	of	thy	God	,	thy	words	have	been	heard	:
到	折磨	你自己	在	这	视线	的	你的	上帝	,	你的	字	有	到过	听到	:

你当向你的神自省，你的祷告已被垂听。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [fɔːr; fər][ðaɪ][wɜːrdz] . - : - .

and	I	am	come	for	thy	words	.	10	:	13	.
和	我	是	来	为了	你的	字	.	-	:	-	.

我来是为了听你的话。10:13

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ˌem 'iː][wʌn]

But	**the**	**prince**	**of**	**the**	**kingdom**	**of**	**the**	**Persians**	**resisted**	**me**	**one**
但	这	王子	的	这	王国	的	这	波斯人	抵抗	我	一

[ænd; ənd] ['twenti] [deɪz] :

and	**twenty**	**days**	**:**
和	二十	天	:

但波斯王国的君王抵抗了我二十一日：

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld]['maɪk(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['prɪnsəz] , [keɪm] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] ,

and	**behold**	**Michael**	**,**	**one**	**of**	**the**	**chief**	**princes**	**,**	**came**	**to**	**help**	**me**	**,**
和	看哪	迈克尔	,	一	的	这	首席	王子们	,	来了	到	帮助	我	,

看哪，众王子中的一位——米迦勒——来帮助我了。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] .

and	**I**	**remained**	**there**	**by**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Persians**	**.**
和	我	剩余	那里	经过	这	国王	的	这	波斯人	.

我留在了那里，侍奉波斯国王。

[ðə; ði] [prɪns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['eɪndʒl] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv]['pəːʃə] : [huː] [ə'kɔːrdɪŋ]

The	**prince**	**,**	**etc**	**...**	**That**	**is**	**,**	**the**	**angel**	**guardian**	**of**	**Persia**	**:**	**who**	**according**
这	王子	,	ETC	...	那	是	,	这	天使	监护人	的	波斯	:	WHO	根据

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

to	**his**	**office**	**,**
到	他的	办公室	,

王子等等.....也就是波斯的守护天使：根据他的职责，

['siːkɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz]

seeking	**the**	**spiritual**	**good**	**of**	**the**	**Persians**	**was**	**desirous**	**that**	**many**	**of**	**the**	**Jews**
寻求	这	精神	好的	的	这	波斯人	曾是	渴望	那	许多	的	这	犹太人

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . - : - .

should	**remain**	**among**	**them**	**.**	**10**	**:**	**14**	**.**
应该	保持	之中	他们	.	-	:	-	.

寻求波斯人的属灵益处，希望许多犹太人能留在他们中间。10:14。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðiː] [wʌt] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'fɔːl] [ðaɪ] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['lætər]

But	**I**	**am**	**come**	**to**	**teach**	**thee**	**what**	**things**	**shall**	**befall**	**thy**	**people**	**in**	**the**	**latter**
但	我	是	来	到	教	你	什么	事物	将	降临	你的	人们	在	这	后者

[deɪz] ,

days	**,**
天	,

但我来是要教导你，你的子民在末世将要遭遇的事。

[fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɪz][fɔːr; fər] [deɪz] . - : - .

for	**as**	**yet**	**the**	**vision**	**is**	**for**	**days**	**.**	**10**	**:**	**15**	**.**
为了	作为	然而	这	想象	是	为了	天	.	-	:	-	.

因为异象仍停留在数日之内。10:15。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːrdz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ][kæst] [daʊn] [maɪ]

And	**when**	**he**	**was**	**speaking**	**such**	**words**	**to**	**me**	**,**	**I**	**cast**	**down**	**my**
和	什么时候	他	曾是	请讲	这样的	字	到	我	,	我	投掷	向下	我的

['kaʊntənəns] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

countenance	**to**	**the**	**ground**	**,**
面容	到	这	地面	,

当他这样对我说的时候，我便将脸伏在地上。

[ænd; ənd][held][maɪ] [piːs] . - : - .

and	**held**	**my**	**peace**	**.**	**10**	**:**	**16**	**.**
和	握住	我的	和平	.	-	:	-	.

我保持沉默。10:16。

[ænd; ənd][bɪˈhoʊld][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][mæn] [tʌtʃt] [maɪ][lɪps]

And	behold	as	it	were	the	likeness	of	a	son	of	man	touched	my	lips
和	看哪	作为	它	是	这	相似	的	一个	儿子	的	男人	感动	我的	嘴唇
:														

忽然，仿佛有一个人子的形象触碰到了我的嘴唇：

[ðen] [aɪ][ˈoʊpənd][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [spoʊk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [stʊd] [bɪˈfɔːr]

then	I	opened	my	mouth	and	spoke	,	and	said	to	him	that	stood	before
然后	我	打开	我的	嘴	和	辐	,	和	说	到	他	那	站立	前

[ˌem ˈiː] :

me	:
我	:

于是我开口说话，对站在我面前的那位说：

[oʊ][maɪ][lɔːrd] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiː] [maɪ][dʒɔɪnts][ɑːr; ər] [luːst] ,

O	my	lord	,	at	the	sight	of	thee	my	joints	are	loosed	,
哦	我的	主	,	在	这	视线	的	你	我的	关节	是	松开	,

我的主啊，一见到你，我的关节就舒畅了。

[ænd; ənd][noʊ] [streŋθ] [hæθ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ˌem ˈiː] . - : - .

and	no	strength	hath	remained	in	me	.	10	:	17	.
和	不	力量	有	剩余	在	我	.	-	:	-	.

我身上没有一丝力气了。10:17

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][maɪ][lɔːrd] ?

And	how	can	the	servant	of	my	lord	speak	with	my	lord	?
和	如何	能	这	仆人	的	我的	主	说话	和	我的	主	?

我的仆人怎能与我的主人交谈呢?

[fɔːr; fər][noʊ] [streŋθ] [rɪˈmeɪnɪθ] [ɪn][ˌem ˈiː] ; [mɔːrˈoʊvər] , [maɪ] [breθ] [ɪz] [stɑːpt] . - : - .

for	no	strength	remaineth	in	me	;	moreover	,	my	breath	is	stopped	.	10	:	18	.
为了	不	力量	仍然	在	我	;	而且	,	我的	气息	是	停止	.	-	:	-	.

因为我已无力气，而且我的气息也停止了。10:18

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][mæn] , [tʌtʃt] [ˌem ˈiː] [əˈgen] , [ænd; ənd] ['streŋθnd]

Therefore	,	he	that	looked	like	a	man	,	touched	me	again	,	and	strengthened
所以	,	他	那	看起来	喜欢	一个	男人	,	感动	我	再次	,	和	加强

[ˌem ˈiː] . - : - .

me	.	10	:	19	.
我	.	-	:	-	.

因此，那看起来像人的又摸了我，使我得力。10:19

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : [fɪr] [nɑːt] , [oʊ][mæn][ʌv; əv][dɪˈzaɪɚz] , [piːs] [biː; bi][tuː; tə] [ðiː] :

And	he	said	:	Fear	not	,	O	man	of	desires	,	peace	be	to	thee	:
和	他	说	:	害怕	不是	,	哦	男人	的	欲望	,	和平	是	到	你	:

他说：不要害怕，贪婪之人，愿你平安。

[teɪk] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][biː; bi] [strɔːŋ] .

take	courage	,	and	be	strong	.
拿	勇气	,	和	是	强的	.

鼓起勇气，坚强起来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [aɪ] [gruː] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] : [spiːk] ,

And	when	he	spoke	to	me	,	I	grew	strong	,	and	I	said	:	Speak	,
和	什么时候	他	辐	到	我	,	我	生长	强的	,	和	我	说	:	说话	,

当他跟我说话时，我感到力量倍增，我说：请说，

[oʊ][maɪ][lɔːrd] , [fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] ['streŋθnd] [ˌem ˈiː] . - : - .

O	my	lord	,	for	thou	hast	strengthened	me	.	10	:	20	.
哦	我的	主	,	为了	你	哈斯特	加强	我	.	-	:	-	.

我的主啊，因为你使我坚强。10:20

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : [dʌst] [ðaʊ] [noʊ] ['werfɔ:r] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] ?

And	he	said	:	Dost	thou	know	wherefore	I	am	come	to	thee	?
和	他	说	:	多斯特	你	知道	因此	我	是	来	到	你	?

他说："你知道我为什么来见你吗？"

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] , [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] .

And	now	I	will	return	,	to	fight	against	the	prince	of	the	Persians	.
和	现在	我	将要	返回	,	到	斗争	反对	这	王子	的	这	波斯人	.

现在我将重返战场，与波斯王子作战。

[wen] [aɪ] [went] [fɔ:rθ] , [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] ['kʌmɪŋ] . - : - .

When	I	went	forth	,	there	appeared	the	prince	of	the	Greeks	coming	.	10	:	21	.
什么时候	我	去	前进	,	那里	出现	这	王子	的	这	希腊人	未来	.	-	:	-	.

我出去的时候，看见希腊人的首领来了。10:21

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] [wʌt] [ɪz][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv] [tru:θ] :

But	I	will	tell	thee	what	is	set	down	in	the	scripture	of	truth	:
但	我	将要	告诉	你	什么	是	放	向下	在	这	圣经	的	真相	:

但我要告诉你圣经真理中所记载的：

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪz][maɪ]['helpər][ɪn][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [bʌt; bət]['maɪk(ə)l][jʊr; jər] [prɪns] .

and	none	is	my	helper	in	all	these	things	,	but	Michael	your	prince	.
和	没有任何	是	我的	帮手	在	全部	这些	事物	,	但	迈克尔	你的	王子	.

在这一切事上，除了你们的王子米迦勒之外，没有人能帮助我。

['maɪk(ə)l][jʊr; jər] [prɪns] ... [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][gɑ:d] .

Michael	your	prince	...	The	guardian	general	of	the	church	of	God	.
迈克尔	你的	王子	...	这	监护人	一般的	的	这	教会	的	上帝	.

米迦勒，你的王子……上帝教会的守护将军。

['dænjəl] ['tʃæptər] -

Daniel	Chapter	11
丹尼尔	章	-

但以理书第十一章

[ðə; ði]['eɪndʒl] [di'klɛəz] [tu:; tə]['dænjəl] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]

The	angel	declares	to	Daniel	many	things	to	come	,	with	regard	to	the
这	天使	声明	到	丹尼尔	许多	事物	到	来	,	和	看待	到	这

['pɜ:rʒn] [ænd; ənd] ['gri:ʃn] [kɪŋz] :

Persian	and	Grecian	kings	:
波斯语	和	希腊	国王	:

天使向但以理宣告了许多将要发生的事，关乎波斯王和希腊王：

[mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [æn'taiəkəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['æntikraɪst] . - : [wʌn] .

more	especially	with	regard	to	Antiochus	as	a	figure	of	Antichrist	.	11	:	1	.
更多的	尤其	和	看待	到	安条克	作为	一个	数字	的	敌基督	.	-	:	1	.

尤其关于安提阿古作为敌基督的象征。11:1.

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv]['dærɪəs] , [ðə; ði] [mi:d] , [aɪ] [stʊd] [ʌp] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt]

And	from	the	first	year	of	Darius	,	the	Mede	,	I	stood	up	,	that	he	might
和	从	这	第一的	年	的	达里厄斯	,	这	麦德	,	我	站立	向上	,	那	他	可能

[bi:; bi] ['streŋθnd] ,

be	strengthened	,
是	加强	,

从玛代人大流士元年起，我站起来，为要坚固他的国力。

[ænd; ənd] [kən'fɜ:rmd] . - : [ˌtu:'tu:] .

and	confirmed	.	11	:	2	.
和	确认的	.	-	:	2	.

并已确认。11: 2。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðiː] [ðə; ði] [truːθ] .

And	now	I	will	shew	thee	the	truth	.
和	现在	我	将要	展示	你	这	真相	.

现在我将告诉你真相。

[bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][stænd] [jet] [θriː] [kɪŋz] [ɪn] ['pəːʃə] ,

Behold	,	there	shall	stand	yet	three	kings	in	Persia	,
看哪	,	那里	将	站立	然而	三	国王	在	波斯	,

看哪，波斯国中仍将有三位君王屹立不倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl] :

and	the	fourth	shall	be	enriched	exceedingly	above	them	all	:
和	这	第四	将	是	富含	非常	多于	他们	全部	:

第四个必比他们所有人富足得多：

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [groʊn] ['maɪti] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] ,

and	when	he	shall	be	grown	mighty	by	his	riches	,
和	什么时候	他	将	是	生长	强大的	经过	他的	财富	,

当他因财富而变得强大时，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][stɜːr][ʌp][ɔːl] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [griːs] .

he	shall	stir	up	all	against	the	kingdom	of	Greece	.
他	将	搅拌	向上	全部	反对	这	王国	的	希腊	.

他将煽动众人反对希腊王国。

[θriː] [kɪŋz] ... [vɪz] . , [kæm'baisiːz] , - ['meɪgəs] , [ænd; ənd]['dærɪəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

Three	kings	...	Viz	.	,	Cambyses	,	Smerdes	Magus	,	and	Darius	,	the	son	of
三	国王	...	即	.	,	坎比西斯	,	-	法师	,	和	达里厄斯	,	这	儿子	的

三位国王.....即冈比西斯、斯梅尔德斯·马古斯和达里乌斯，他是.....的儿子

[hɪ'stæspiːz] . - ['ɪbɪd] .

Hystaspes	.	-	Ibid	.
胼胝体	.	-	同上	.

希斯塔斯佩斯.-同上。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ... ['zɝːksiːz] . - : [θriː] .

The	fourth	...	Xerxes	.	11	:	3	.
这	第四	...	薛西斯	.	-	:	3	.

第四.....薛西斯。11:3。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][raɪz][ʌp][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ruːl] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['paʊər] :

But	there	shall	rise	up	a	strong	king	,	and	shall	rule	with	great	power	:
但	那里	将	上升	向上	一个	强的	国王	,	和	将	规则	和	伟大的	力量	:

但必兴起一位强大的君王，他必以极大的权力统治：

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː] [wʌt] [hiː; hi] ['pliːzɪθ] .

and	he	shall	do	what	he	pleaseth	.
和	他	将	做	什么	他	请	.

他想做什么就做什么。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [kɪŋ] ... [ˌælɪg'zændər] . - : [fɔːr] .

A	strong	king	...	Alexander	.	11	:	4	.
一个	强的	国王	...	亚历山大	.	-	:	4	.

一位强大的国王.....亚历山大。11:4。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪt] , [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['broʊkən] ,

And	when	he	shall	come	to	his	height	,	his	kingdom	shall	be	broken	,
和	什么时候	他	将	来	到	他的	高度	,	他的	王国	将	是	破碎的	,

当他达到巅峰之时，他的王国必将瓦解。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hev(ə)n] : [bʌt; bət][nɑːt]

and	it	shall	be	divided	towards	the	four	winds	of	the	heaven	:	but	not
和	它	将	是	分割	向	这	四	风	的	这	天堂	:	但	不是

[tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑː'sterəti] ,

to	his	posterity	,
到	他的	后人	,

它必分给天上的四方，却不分给他的后裔。

[nɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ruːld] .

nor	according	to	his	power	with	which	he	ruled	.
也不	根据	到	他的	力量	和	哪个	他	裁决	.

也并非按照他统治时的权力。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rent] [ɪn] ['piːsɪz] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][st'reɪndʒəz] , [bɪ'saɪdz] [ðiːz] . -

For	his	kingdom	shall	be	rent	in	pieces	,	even	for	strangers	,	besides	these	.	11
为了	他的	王国	将	是	租	在	件	,	甚至	为了	陌生人	,	除了	这些	.	-

: [faɪv] .

:	5	.
:	5	.

因为他的国必被撕裂，除了这些人以外，还要被外邦人掳去。11:5

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['streŋθnd] ,

And	the	king	of	the	south	shall	be	strengthened	,
和	这	国王	的	这	南	将	是	加强	,

南方王必得加强，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəz][ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ruːl]

and	one	of	his	princes	shall	prevail	over	him	,	and	he	shall	rule
和	一	的	他的	王子们	将	占上风	超过	他	,	和	他	将	规则

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['paʊər] :

with	great	power	:
和	伟大的	力量	:

他的一位王子必胜过他，并且必以极大的权力统治他。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [greɪt] .

for	his	dominions	shall	be	great	.
为了	他的	领地	将	是	伟大的	.

因为他的疆域必将辽阔。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ... [tɑːləmiːəs] [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv]['leɪgəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

The	king	of	the	south	...	Ptolemeus	the	son	of	Lagus	,	king	of	Egypt	,
这	国王	的	这	南	...	托勒密	这	儿子	的	拉古斯	,	国王	的	埃及	,

南方之王.....埃及国王拉古斯之子托勒密，

[wɪtʃ] [laɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] . - ['ɪbɪd] .

which	lies	south	of	Jerusalem	.	-	Ibid	.
哪个	谎言	南	的	耶路撒冷	.	-	同上	.

位于耶路撒冷以南。——同上

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəz] ... [ðæt][ɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ˌælɪg'zændɚz]['prɪnsəz] , [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] ['oʊvər]

One	of	his	princes	...	that	is	,	one	of	Alexander's	princes	,	shall	prevail	over
一	的	他的	王子们	...	那	是	,	一	的	亚历山大的	王子们	,	将	占上风	超过

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

他的一位王子.....也就是亚历山大的一位王子，将会战胜他：

[ðæt][ɪz] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

that	is	,	shall	be	stronger	than	the	king	of	Egypt	.
那	是	,	将	是	更强	比	这	国王	的	埃及	.

也就是说，将比埃及国王更强大。

[hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv][sə'lu:kəs][naɪ'keɪtɔ:r] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['sirɪr] ,

He	speaks	of	Seleucus	Nicator	,	king	of	Asia	and	Syria	,
他	说话	的	塞琉古	尼卡托	,	国王	的	亚洲	和	叙利亚	,

他提到了亚洲和叙利亚的国王塞琉古·尼卡托尔。

[hu:z] [sək'sesəz] [ɑ:r; ər] [hɪr] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] ,

whose	successors	are	here	called	the	kings	of	the	north	,
谁	继承人	是	这里	称为	这	国王	的	这	北	,

他们的继任者在这里被称为北方诸王。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [də'mɪnjənz] [leɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] . - : [sɪks] .

because	their	dominions	lay	to	the	north	in	respect	to	Jerusalem	.	11	:	6	.
因为	他们的	领地	躺	到	这	北	在	尊重	到	耶路撒冷	.	-	:	6	.

因为他们的统治范围在耶路撒冷以北。11:6

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] ['jɪrz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn] [li:g] [tə'geðər] :

And	after	the	end	of	years	they	shall	be	in	league	together	:
和	后	这	结尾	的	年	他们	将	是	在	联盟	一起	:

多年以后，他们将结成联盟：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	the	daughter	of	the	king	of	the	south	shall	come	to	the	king	of
和	这	女儿	的	这	国王	的	这	南	将	来	到	这	国王	的

[ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [meɪk] ['frendʃɪp] ,

the	north	to	make	friendship	,
这	北	到	制作	友谊	,

南方王的女儿要来见北方王，与他结盟。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][əb'teɪn][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑ:rm] , ['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl][hɜ:r; hər] [si:d]

but	she	shall	not	obtain	the	strength	of	the	arm	,	neither	shall	her	seed
但	她	将	不是	获得	这	力量	的	这	手臂	,	两者都不	将	她	种子

[stænd] :

stand	:
站立	:

但她必不能获得臂膀的力量，她的后裔也必不能站立得住。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [jʌŋ] [men] [ðæt] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] ,

and	she	shall	be	given	up	,	and	her	young	men	that	brought	her	,
和	她	将	是	给定	向上	,	和	她	年轻的	男人	那	带来	她	,

她将被交出，还有那些把她带回来的年轻人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] ['streŋθnd] [hɜ:r; hər][ɪn] [ði:z] [taɪmz] .

and	they	that	strengthened	her	in	these	times	.
和	他们	那	加强	她	在	这些	时代	.

以及那些在此时给予她力量的人。

[ðə; ðɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ... [vɪz] . , [ˌberi'naisi:; ˌberi'ni:s] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv]

The	daughter	of	the	king	of	the	south	...	Viz	.	,	Berenice	,	daughter	of
这	女儿	的	这	国王	的	这	南	...	即	.	,	贝雷妮丝	,	女儿	的

[tɑ:ləmi:əs] [ˌfilə'delfəs] ,

Ptolemeus	Philadelphus	,
托勒密	费城	,

南方国王的女儿……即托勒密·费拉德尔福斯的女儿贝雷妮丝，

['gɪv(ə)n][ɪn] ['mærɪdʒ] [tu:; tə] [æn'taiəkəs] ['θi:ɒs] , ['grænsʌn] [ʌv; əv][sə'lu:kəs] . - : ['sɛvən] .

given	in	marriage	to	Antiochus	Theos	,	grandson	of	Seleucus	.	11	:	7	.
给定	在	婚姻	到	安条克	西奥斯	,	孙子	的	塞琉古	.	-	:	7	.

嫁给了塞琉古的孙子安条克·提奥斯。11:7。

[ænd; ənd][ə; eɪ][plænt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bʌd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ru:ts] [ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp] :

And	a	plant	of	the	bud	of	her	roots	shall	stand	up	:
和	一个	植物	的	这	芽	的	她	根	将	站立	向上	:

她根部的芽苗必将挺立：

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi] ,

and	he	shall	come	with	an	army	,
和	他	将	来	和	一个	军队	,

他将率领军队而来，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] : [ænd; ənd][hiː; hi]

and	shall	enter	into	the	province	of	the	king	of	the	north	:	and	he
和	将	进入	进入	这	省	的	这	国王	的	这	北	:	和	他

[ʃæl; ʃəl][ə'bjuːs][ðem; ðəm] ,

shall	abuse	them	,
将	虐待	他们	,

他必进入北方王的省份，凌辱他们。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] .

and	shall	prevail	.
和	将	占上风	.

并且必胜。

[ə; eɪ][plænt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [tɑːləmiːəs] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˌfilə'delfəs] . - : [eɪt] .

A	plant	,	etc	...	Ptolemeus	Evergetes	,	the	son	of	Philadelphus	.	11	:	8	.
一个	植物	,	ETC	...	托勒密	-	,	这	儿子	的	费城	.	-	:	8	.

植物等.....Ptolemeus Evergetes，Philadelphus 的儿子。11：8。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] ['kæri] [ə'weɪ] ['kæptɪv] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt][ðer; ðər][gɔdz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

And	he	shall	also	carry	away	captive	into	Egypt	their	gods	,	and	their
和	他	将	还	携带	离开	俘虏	进入	埃及	他们的	神	,	和	他们的

['greɪvn] [θɪŋz] ,

graven	things	,
雕刻	事物	,

他必将他们的神像和雕刻的器物掳到埃及去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['preʃəs] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] : [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] [ə'gɪnst][ðə; ði]

and	their	precious	vessels	of	gold	and	silver	:	he	shall	prevail	aginst	the
和	他们的	宝贵的	船只	的	金子	和	银	:	他	将	占上风	反对	这

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

king	of	the	north	.
国王	的	这	北	.

他必战胜北方王，并得着他们珍贵的金银器皿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ... [sə'luːkəs] - . - : [naɪn] .

The	king	of	the	north	...	Seleucus	Callinicus	.	11	:	9	.
这	国王	的	这	北	...	塞琉古	-	.	-	:	9	.

北方之王.....塞琉古·卡利尼库斯。11:9。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

And	the	king	of	the	south	shall	enter	into	the	kingdom	,
和	这	国王	的	这	南	将	进入	进入	这	王国	,

南方王必进入那国，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn][lænd] . - : - .

and	shall	return	to	his	own	land	.	11	:	10	.
和	将	返回	到	他的	自己的	土地	.	-	:	-	.

并返回自己的土地。11:10

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'vəukt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ə'semb(ə)l][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]

And	his	sons	shall	be	provoked	,	and	they	shall	assemble	a	multitude	of
和	他的	儿子们	将	是	挑衅	,	和	他们	将	集合	一个	民众	的

[greɪt] ['fɔːrsɪz] :

great	forces	:
伟大的	力量	:

他的儿子们必被激怒，他们必聚集众多强大的军队：

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [heɪst] [laɪk][ə; eɪ] [flʌd] : [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜ:rn] ,

and	he	shall	come	with	haste	like	a	flood	:	and	he	shall	return	,
和	他	将	来	和	匆忙	喜欢	一个	洪水	:	和	他	将	返回	,

他必如洪水般急速来临，他必归回，

[ænd; ənd][bi:; bi] [stɜ:rd] [ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] .

and	be	stirred	up	,	and	he	shall	join	battle	with	his	force	.
和	是	搅拌	向上	,	和	他	将	加入	战斗	和	他的	力量	.

他会受到鼓舞，并率领他的军队投入战斗。

[hɪz; ɪz][sʌnz] ... [sə'lu:kəs] [sɜ˃ɔni:əs] , [ænd; ənd][æn'taiəkəs][ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]

His	sons	...	Seleucus	Ceraunius	,	and	Antiochus	the	Great	,	the	sons	of
他的	儿子们	...	塞琉古	塞劳尼乌斯	,	和	安条克	这	伟大的	,	这	儿子们	的

他的儿子们.....塞琉古·克劳尼乌斯和安条克大帝，他们是.....的儿子

- . - ['ɪbɪd] .

Callinicus	.	-	Ibid	.
-	.	-	同上	.

卡利尼库斯。——同上。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ... [vɪz] . , [æn'taiəkəs] [ðə; ði] [greɪt] . - : - .

He	shall	come	...	Viz	.	,	Antiochus	the	Great	.	11	:	11	.
他	将	来	...	即	.	,	安条克	这	伟大的	.	-	:	-	.

他必来.....即安条克大帝。11:11。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['bi:ɪŋ] [prə'vəukt] , [ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔ:rθ] ,

And	the	king	of	the	south	being	provoked	,	shall	go	forth	,
和	这	国王	的	这	南	存在	挑衅	,	将	去	前进	,

南方王被激怒，必出去，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [prɪ'per] [æn; ən]

and	shall	fight	against	the	king	of	the	north	,	and	shall	prepare	an
和	将	斗争	反对	这	国王	的	这	北	,	和	将	准备	一个

[ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] ,

exceeding	great	multitude	,
超过	伟大的	民众	,

必与北方王争战，必预备大军，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['gɪv(ə)n]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] .

and	a	multitude	shall	be	given	into	his	hands	.
和	一个	民众	将	是	给定	进入	他的	双手	.

必有许多人交在他手中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ... [tɑ:ləmi:əs] [ˌfɪ'lɒpeɪtər] , [sʌn][ʌv; əv] - . - : - .

The	king	of	the	south	...	Ptolemeus	Philopator	,	son	of	Evergetes	.	11	:	12	.
这	国王	的	这	南	...	托勒密	菲洛帕特	,	儿子	的	-	.	-	:	-	.

南方之王.....托勒密·菲洛帕托，埃弗格特斯之子。11:12。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] ,

And	he	shall	take	a	multitude	,	and	his	heart	shall	be	lifted	up	,
和	他	将	拿	一个	民众	,	和	他的	心	将	是	抬起	向上	,

他必带领众多的人，他的心必高昂。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][kæst] [daʊn] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] : [bʌt; bət][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [prɪ'veɪl] . - :

and	he	shall	cast	down	many	thousands	:	but	he	shall	not	prevail	.	11	:
和	他	将	投掷	向下	许多	数千	:	但	他	将	不是	占上风	.	-	:

- .

13	.
-	.

他必击倒成千上万的人，却不能得胜。11:13

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃæl; ʃəl][rɪˈtɜːrn] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd]

For	the	king	of	the	north	shall	return	,	and	shall	prepare	a	multitude
为了	这	国王	的	这	北	将	返回	,	和	将	准备	一个	民众

[mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] :

much	greater	than	before	:
很多	更大的	比	前	:

北方之王必再来，他必预备比先前更多的军队：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈjɪrz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] [heɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	in	the	end	of	times	,	and	years	,	he	shall	come	in	haste	with	a
和	在	这	结尾	的	时代	,	和	年	,	他	将	来	在	匆忙	和	一个

[greɪt] [ˈɑːrmi] ,

great	army	,
伟大的	军队	,

末世之时，他将率领大军疾驰而来。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈrɪtʃɪz] . - : - .

and	much	riches	.	11	:	14	.
和	很多	财富	.	-	:	-	.

以及大量的财富。11:14。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ˈmeni] [ʃæl; ʃəl][raɪz] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

And	in	those	times	many	shall	rise	up	against	the	king	of	the	south	,
和	在	那些	时代	许多	将	上升	向上	反对	这	国王	的	这	南	,

那时，许多人必起来反抗南方王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][prɪˈværɪˌkeɪtərz][ʌv; əv][ðaɪ] [ˈpiːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][lɪft] [ʌp] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]

and	the	children	of	prevaricators	of	thy	people	shall	lift	up	themselves	to
和	这	孩子们	的	推论者	的	你的	人们	将	举起	向上	他们自己	到

[fʊlˈfɪl][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n] ,

fulfil	the	vision	,
实现	这	想象	,

你子民中那些说谎者的后代，必将奋起实现这一愿景。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fɔːl] . - : - .

and	they	shall	fall	.	11	:	15	.
和	他们	将	落下	.	-	:	-	.

他们必将倒下。11:15

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][kæst][ʌp][ə; eɪ] [maʊnt] ,

And	the	king	of	the	north	shall	come	,	and	shall	cast	up	a	mount	,
和	这	国王	的	这	北	将	来	,	和	将	投掷	向上	一个	山	,

北方王必来，筑起一座山，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði][best] [fenst] [ˈsɪtiz] : [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl]

and	shall	take	the	best	fenced	cities	:	and	the	arms	of	the	south	shall
和	将	拿	这	最好的	围栏	城市	:	和	这	武器	的	这	南	将

[nɑːt] [wɪðˈstænd] ,

not	withstand	,
不是	经受	,

并攻占最坚固的城池；南方的军队也无法抵挡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn] [wʌnz][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ʌp][tuː; tə] [rɪˈzɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv]

and	his	chosen	ones	shall	rise	up	to	resist	,	and	they	shall	not	have
和	他的	选定	一个	将	上升	向上	到	抵抗	,	和	他们	将	不是	有

[streŋθ] . - : - .

strength	.	11	:	16	.
力量	.	-	:	-	.

他的选民必起来反抗，却无力反抗。11:16

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][du:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pleʒər] ,

And	**he**	**shall**	**come**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**do**	**according**	**to**	**his**	**pleasure**	**,**
和	他	将	来	之上	他	,	和	做	根据	到	他的	乐趣	,

他必临到他，按着自己的意思行。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [nʌn] [tu:; tə][stænd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] :

and	**there**	**shall**	**be**	**none**	**to**	**stand**	**against**	**his**	**face**	**:**
和	那里	将	是	没有任何	到	站立	反对	他的	脸	:

无人能抵挡他的威严：

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [lænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'sʊmd] [baɪ]

and	**he**	**shall**	**stand**	**in**	**the**	**glorious**	**land**	**,**	**and**	**it**	**shall**	**be**	**consumed**	**by**
和	他	将	站立	在	这	辉煌	土地	,	和	它	将	是	消耗	经过

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	**hand**	**.**
他的	手	.

他必站在荣耀之地，这地必被他亲手毁灭。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ... [vɪz] . , [æn'taiəkəs][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**shall**	**come**	**upon**	**him**	**...**	**Viz**	**.**	**,**	**Antiochus**	**shall**	**come**	**upon**	**the**	**king**	**of**	**the**
他	将	来	之上	他	...	即	.	,	安条克	将	来	之上	这	国王	的	这

[saʊθ] . - ['ɪbɪd] .

south	**.**	**-**	**Ibid**	**.**
南	.	-	同上	.

他必攻击他.....即，安条克必攻击南方王。——同上。

[ðə; ði] ['glɔ:riəs] [lænd] ... [dʒʊ'diə] . - : - .

The	**glorious**	**land**	**...**	**Judea**	**.**	**11**	**:**	**17**	**.**
这	辉煌	土地	...	犹太	.	-	:	-	.

荣耀之地.....犹太。11:17。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [pə'zes] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

And	**he**	**shall**	**set**	**his**	**face**	**to**	**come**	**to**	**possess**	**all**	**his**	**kingdom**	**,**
和	他	将	放	他的	脸	到	来	到	具有	全部	他的	王国	,

他必定要来夺取他全地的王位。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['ʌpraɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv]

and	**he**	**shall**	**make**	**upright**	**conditions**	**with**	**him**	**:**	**and**	**he**	**shall**	**give**
和	他	将	制作	直立	状况	和	他	:	和	他	将	给

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

him	**a**	**daughter**	**of**	**women**	**,**
他	一个	女儿	的	女性	,

他必与他立正规矩，并要将女子的女儿赐给他。

[tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ˌaɪ 'ti:] : [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][stænd] , ['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl][ʃi:; ʃi][bi:; bi][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

to	**overthrow**	**it**	**:**	**and**	**she**	**shall**	**not**	**stand**	**,**	**neither**	**shall**	**she**	**be**	**for**	**him**
到	推翻	它	:	和	她	将	不是	站立	,	两者都不	将	她	是	为了	他

.

:

.

推翻它：她必不能站立，也必不能站在他这边。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ... [vɪz] . , [ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [tɑ:ləmi:əs] [ɪ'pɪfəˌni:z] , [sʌn][ʌv; əv]

All	**his**	**kingdom**	**...**	**Viz**	**.**	**,**	**all**	**the**	**kingdom**	**of**	**Ptolemeus**	**Epiphanes**	**,**	**son**	**of**
全部	他的	王国	...	即	.	,	全部	这	王国	的	托勒密	显现	,	儿子	的

[ˌfɪ'lɒpeɪtər] . - ['ɪbɪd] .

Philopator	**.**	**-**	**Ibid**	**.**
菲洛帕特	.	-	同上	.

他的整个王国.....即，菲洛帕托之子托勒密·伊皮法尼斯的整个王国。——同上。

[ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ... [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [vɪz] . , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

A	daughter	of	women	...	That	is	,	a	most	beautiful	woman	,	viz	.	,	his	daughter
一个	女儿	的	女性	...	那	是	,	一个	最多	美丽的	女士	,	即	.	,	他的	女儿

[ˌkliːə'pætrə] . - ['ɪbɪd] .

Cleopatra	.	-	Ibid	.
克利奥帕特拉	.	-	同上	.

一位女人的女儿……也就是说，一位非常美丽的女人，即他的女儿克利奥帕特拉。——同上

[tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ... [vɪz] . , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ɪ'pɪfəˌniːz] : [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['pɑːləsi][ʃæl; ʃəl]

To	overthrow	it	...	Viz	.	,	the	kingdom	of	Epiphanes	:	but	his	policy	shall
到	推翻	它	...	即	.	,	这	王国	的	显现	:	但	他的	政策	将

[nɑːt] [sək'siːd] ;

not	succeed	;
不是	成功	;

推翻它……即埃皮法尼斯王国：但他的策略不会成功；

[fɔːr; fər][ˌkliːə'pætrə][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [mɔːr] [tuː; tə] [hɑːrt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ðæn; ðən]

for	Cleopatra	shall	take	more	to	heart	the	interest	of	her	husband	,	than
为了	克利奥帕特拉	将	拿	更多的	到	心	这	兴趣	的	她	丈夫	,	比

[ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] . - : - .

that	of	her	father	.	11	:	18	.
那	的	她	父亲	.	-	:	-	.

因为克利奥帕特拉会更在意她丈夫的利益，而不是她父亲的利益。11:18

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][tɜːrn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['meni] :

And	he	shall	turn	his	face	to	the	islands	,	and	shall	take	many	:
和	他	将	转动	他的	脸	到	这	岛屿	,	和	将	拿	许多	:

他必转向海岛，夺取许多岛屿：

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə] [siːs] ,

and	he	shall	cause	the	prince	of	his	reproach	to	cease	,
和	他	将	原因	这	王子	的	他的	责备	到	停止	,

他必使那羞辱他的君王止息，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'proʊtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	his	reproach	shall	be	turned	upon	him	.
和	他的	责备	将	是	转向	之上	他	.

他所受的羞辱必归到他自己身上。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'proʊtʃ] ... - [ðə; ði]['roʊmən]['dʒen(ə)rəl] , [kɔːld] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

The	prince	of	his	reproach	...	Seipio	the	Roman	general	,	called	the	prince	of
这	王子	的	他的	责备	...	-	这	罗马	一般的	,	称为	这	王子	的

[hɪz; ɪz] [rɪ'proʊtʃ] ,

his	reproach	,
他的	责备	,

他所受谴责的王子……罗马将军塞皮奥，被称为他所受谴责的王子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [.əuvə'θruː] [æn'taiəkəs] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] ['veri]

because	he	overthrew	Antiochus	,	and	obliged	him	to	submit	to	very
因为	他	推翻	安条克	,	和	有义务	他	到	提交	到	非常

[dɪs'ɑːnərəbl] [tɜːrmz] ,

dishonourable	terms	,
不光彩的	条款	,

因为他推翻了安条克，并迫使他接受了极其不光彩的条件。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [siːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] . - : - .

before	he	would	cease	from	the	war	.	11	:	19	.
前	他	会	停止	从	这	战争	.	-	:	-	.

在他停止战争之前。11:19。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] ,

And	**he**	**shall**	**turn**	**his**	**face**	**to**	**the**	**empire**	**of**	**his**	**own**	**land**	**,**
和	他	将	转动	他的	脸	到	这	帝国	的	他的	自己的	土地	,

他必转向他自己国家的帝国，

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['stʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][fɔ:l] , ['ænz][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] . - : - .

and	**he**	**shall**	**stumble**	**,**	**and**	**fall**	**,**	**ans**	**shall**	**not**	**be**	**found**	**.**	**11**	**:**	**20**	**.**
和	他	将	绊倒	,	和	落下	,	答案	将	不是	是	成立	.	-	:	-	.

他必跌倒，必不被人寻见。11:20

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌn][moʊst] [vaɪl] , [ænd; ənd] [ʌn'wɜ:rðɪ] [ʌv; əv]

And	**there**	**shall**	**stand**	**up**	**in**	**his**	**place**	**one**	**most**	**vile**	**,**	**and**	**unworthy**	**of**
和	那里	将	站立	向上	在	他的	地方	一	最多	卑鄙的	,	和	不配	的

['kɪŋli]	['ɑ:nər]	:
kingly	**honour**	**:**
王者	荣誉	:

而取代他的人，将是一个极其卑鄙无耻、不配享有王权的人：

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] , [nɑ:t][ɪn][reɪdʒ][nɔ:r][ɪn]['bæt(ə)l] .

and	**in**	**a**	**few**	**days**	**he**	**shall**	**be**	**destroyed**	**,**	**not**	**in**	**rage**	**nor**	**in**	**battle**	**.**
和	在	一个	很少	天	他	将	是	损毁	,	不是	在	愤怒	也不	在	战斗	.

几天之内他必被毁灭，不是在愤怒中，也不是在战斗中。

[wʌn] [moʊst] [vaɪl] ... [sə'lu:kəs] [ˌfɪ'lɒpeɪtər] , [hu:] [sent] [ˌhi:lioʊ'dɔ:rəs][tu:; tə] ['plʌndər] [ðə; ði]['temp(ə)l] :

One	**most**	**vile**	**...**	**Seleucus**	**Philopator**	**,**	**who**	**sent**	**Heliodorus**	**to**	**plunder**	**the**	**temple**	**:**
一	最多	卑鄙的	...	塞琉古	菲洛帕特	,	WHO	发送	赫利奥多罗斯	到	掠夺	这	寺庙	:

其中最卑鄙的莫过于塞琉古·菲洛帕托，他派遣赫利奥多罗斯去洗劫神庙：

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtlɪ] ['æftər][sleɪn][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌhi:lioʊ'dɔ:rəs] . - : - .

and	**was**	**shortly**	**after**	**slain**	**by**	**the**	**same**	**Heliodorus**	**.**	**11**	**:**	**21**	**.**
和	曾是	不久	后	被杀	经过	这	相同的	赫利奥多罗斯	.	-	:	-	.

不久之后，他被同一个赫利奥多罗斯杀死。11: 21。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌn] [dɪ'spaɪzd] ,

And	**there**	**shall**	**stand**	**up**	**in**	**his**	**place**	**one**	**despised**	**,**
和	那里	将	站立	向上	在	他的	地方	一	被鄙视的	,

必有一位被藐视的站起来接替他的位置，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋli] ['ɑ:nər] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm]

and	**the**	**kingly**	**honour**	**shall**	**not**	**be**	**given**	**him**	**:**	**and**	**he**	**shall**	**come**
和	这	王者	荣誉	将	不是	是	给定	他	:	和	他	将	来

['praɪvətli]	,
privately	**,**
私下	,

他必不得享有君王的尊荣，他必秘密前来。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][əb'teɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [baɪ] [frɔ:d] .

and	**shall**	**obtain**	**the**	**kingdom**	**by**	**fraud**	**.**
和	将	获得	这	王国	经过	欺诈罪	.

并将以欺诈手段夺取王国。

[wʌn] [dɪ'spaɪzd] ... [vɪz] . , [æn'taiəkəs] [ɪ'pɪfəˌni:z] , [hu:] [æt; ət][fɜ:rst][wʌz; wəz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd][nɑ:t]

One	**despised**	**...**	**Viz**	**.**	**,**	**Antiochus**	**Epiphanes**	**,**	**who**	**at**	**first**	**was**	**despised**	**and**	**not**
一	被鄙视的	...	即	.	,	安条克	显现	,	WHO	在	第一的	曾是	被鄙视的	和	不是

[rɪ'si:vd]	[fɔ:r; fər]	[kɪŋ]	.
received	**for**	**king**	**.**
已收到	为了	国王	.

一位被鄙视的人.....即安条克四世·伊皮法尼斯，他起初被鄙视，不被接受为国王。

[wʌt] [ɪz] [hɪr] [sed] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] , [ɪz] [ə'kɑ:mə,deɪtəd] [baɪ][,es 'ti:] . [dʒə'roʊm][ænd; ənd] ['ʌðər]

What	is	here	said	of	this	prince	,	is	accommodated	by	St	.	Jerome	and	others
什么	是	这里	说	的	这	王子	,	是	已安排	经过	英石	.	杰罗姆	和	其他的

[tu:; tə] ['æntikraɪst] ;

to	Antichrist	;
到	敌基督	;

这里对这位王子的描述，被圣杰罗姆等人用来形容敌基督；

[ʌv; əv] [hu:m] [ðɪs] [æn'taiəkəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪgjər] . - : - .

of	whom	this	Antiochus	was	a	figure	.	11	:	22	.
的	谁	这	安条克	曾是	一个	数字	.	-	:	-	.

安条克正是其中的一个象征。11:22。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪtər] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [,oʊvər'kʌm] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd]

And	the	arms	of	the	fighter	shall	be	overcome	before	his	face	,	and
和	这	武器	的	这	战斗机	将	是	克服	前	他的	脸	,	和

[ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['broʊkən] :

shall	be	broken	:
将	是	破碎的	:

战士的双臂必在他面前被制服，必被折断。

[jeɪ] , ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənənt] .

yea	,	also	the	prince	of	the	covenant	.
是的	,	还	这	王子	的	这	盟约	.

是的，还有盟约之君。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪtər] ... [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [faɪt]

Of	the	fighter	...	That	is	,	of	them	that	shall	oppose	him	,	and	shall	fight
的	这	战斗机	...	那	是	,	的	他们	那	将	反对	他	,	和	将	斗争

[ə'genst] [hɪm; ɪm] . - ['ɪbɪd] .

against	him	.	-	Ibid	.
反对	他	.	-	同上	.

战士们……也就是说，那些将要反对他、与他战斗的人。——同上。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənənt] ... [ɔ:r] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:g] .

The	prince	of	the	covenant	...	or	,	of	the	league	.
这	王子	的	这	盟约	...	或者	,	的	这	联盟	.

盟约之君……或者说，联盟之君。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [kən'spaɪər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] : [ɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] [hɪz; ɪz]

The	chief	of	them	that	conspired	against	him	:	or	the	king	of	Egypt	his
这	首席	的	他们	那	密谋	反对	他	:	或者	这	国王	的	埃及	他的

[moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['ædvərseri] . - : - .

most	powerful	adversary	.	11	:	23	.
最多	强大的	对手	.	-	:	-	.

那些密谋反对他的人的首领；或者埃及王，他最强大的敌人。11:23。

[ænd; ənd] ['æftər] [f'rendʃɪps] , [hi:; hi] [wɪl] [di:l] [dɪ'si:tfəli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl]

And	after	friendships	,	he	will	deal	deceitfully	with	him	:	and	he	shall
和	后	友谊	,	他	将要	交易	欺骗地	和	他	:	和	他	将

[goʊ] [ʌp] ,

go	up	,
去	向上	,

他必在与人建立友谊之后，用诡诈待他；他必上去，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [,oʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pi:p(ə)l] . - : - .

and	shall	overcome	with	a	small	people	.	11	:	24	.
和	将	克服	和	一个	小的	人们	.	-	:	-	.

并且必以少数人得胜。11:24

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntu:] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] ['sɪtiz] :

And	**he**	**shall**	**enter**	**into**	**rich**	**and**	**plentiful**	**cities**	**:**
和	他	将	进入	进入	富有的	和	丰富	城市	:

他必进入富饶繁多的城邑:

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][du:] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ['nevər][dɪd] , [nɔ:r][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] - ['fɑ:ðəz] :

and	**he**	**shall**	**do**	**that**	**which**	**his**	**fathers**	**never**	**did**	**,**	**nor**	**his**	**fathers**	**'**	**fathers**	**:**
和	他	将	做	那	哪个	他的	父亲们	绝不	做过	,	也不	他的	父亲们	-	父亲们	:

他必行他列祖和他祖宗从未行过的事:

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] ['skætər] [ðer; ðər] [spɔɪlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [preɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] ,

he	**shall**	**scatter**	**their**	**spoils**	**,**	**and**	**their**	**prey**	**,**	**and**	**their**	**riches**	**,**
他	将	分散	他们的	战利品	,	和	他们的	猎物	,	和	他们的	财富	,

他必将他们的战利品、掠物和财富散落一地。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['fɔ:rkæst] [dɪ'vaɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði][best] [fenst] ['pleɪsɪz] : [ænd; ənd] [ðɪs] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]

and	**shall**	**forecast**	**devices**	**against**	**the**	**best**	**fenced**	**places**	**:**	**and**	**this**	**until**	**a**
和	将	预报	设备	反对	这	最好的	围栏	地方	:	和	这	直到	一个

[taɪm] . - : - .

time	**.**	**11**	**:**	**25**	**.**
时间	.	-	:	-	.

并应预测针对最佳围栏场所的设备：并且直到一段时间。11:25。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [stɜ:rd] [ʌp][ə'gɪnst][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

And	**his**	**strength**	**,**	**and**	**his**	**heart**	**,**	**shall**	**be**	**stirred**	**up**	**aginst**	**the**	**king**	**of**
和	他的	力量	,	和	他的	心	,	将	是	搅拌	向上	反对	这	国王	的

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	**south**	**,**
这	南	,

他的力量和他的心肠必被激发，去对抗南方王。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rmi] :

with	**a**	**great**	**army**	**:**
和	一个	伟大的	军队	:

拥有一支强大的军队:

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [stɜ:rd] [ʌp][tu:; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['meni]

and	**the**	**king**	**of**	**the**	**south**	**shall**	**be**	**stirred**	**up**	**to**	**battle**	**with**	**many**
和	这	国王	的	这	南	将	是	搅拌	向上	到	战斗	和	许多

[ænd; ənd] ['veri] [strɔ:ŋ] ['sʌkər] :

and	**very**	**strong**	**succours**	**:**
和	非常	强的	救助	:

南方王必被激励起来，与众多强大的援军作战:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][stænd] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fɔ:rm] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	**they**	**shall**	**not**	**stand**	**,**	**for**	**they**	**shall**	**form**	**designs**	**against**	**him**	**.**
和	他们	将	不是	站立	,	为了	他们	将	形式	设计	反对	他	.

他们必不能站立得住，因为他们必图谋害他。

[ðə; ði] [kɪŋ] ... [tɑ:ləmi:əs] [ˌfaɪlə'mi:tər] . - : - .

The	**king**	**...**	**Ptolemeus**	**Philometor**	**.**	**11**	**:**	**26**	**.**
这	国王	...	托勒密	恋物癖	.	-	:	-	.

国王.....托勒密·菲洛墨托尔.11: 26。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [i:t] [bred] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi]

And	**they**	**that**	**eat**	**bread**	**with**	**him**	**,**	**shall**	**destroy**	**him**	**,**	**and**	**his**	**army**
和	他们	那	吃	面包	和	他	,	将	破坏	他	,	和	他的	军队

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˌoʊvər'θroʊn] :

shall	**be**	**overthrown**	**:**
将	是	被推翻	:

与他一同吃饭的人必毁灭他，他的军队也必被击败。

[ænd; ənd] ['meni] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [daʊn] [sleɪn] . - : - .

and	many	shall	fall	down	slain	.	11	:	27	.
和	许多	将	落下	向下	被杀	.	-	:	-	.

许多人将倒下被杀。11:27

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][duː]['iːv(ə)l] ,

And	the	heart	of	the	two	kings	shall	be	to	do	evil	,
和	这	心	的	这	二	国王	将	是	到	做	邪恶的	,

这两个国王的心志必是作恶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [laɪz][æt; ət][wʌn] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['prɑːspər] :

and	they	shall	speak	lies	at	one	table	,	and	they	shall	not	prosper	:
和	他们	将	说话	谎言	在	一	桌子	,	和	他们	将	不是	繁荣	:

他们同桌说谎，必不得亨通。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz] [jet] [ðə; ði][end][ɪz]['ʌntəˌʌntu] [ə'nʌðər] [taɪm] . - : - .

because	as	yet	the	end	is	unto	another	time	.	11	:	28	.
因为	作为	然而	这	结尾	是	到	其他	时间	.	-	:	-	.

因为结局还未定，还未到时候。11:28

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][lænd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['rɪtʃɪz] :

And	he	shall	return	into	his	land	with	much	riches	:
和	他	将	返回	进入	他的	土地	和	很多	财富	:

他必带着许多财物回到自己的家乡：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'gɪnst][ðə; ði]['hoʊli] ['kʌvənənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] ,

and	his	heart	shall	be	aginst	the	holy	covenant	,	and	he	shall	succeed	,
和	他的	心	将	是	反对	这	圣	盟约	,	和	他	将	成功	,

他必心怀恶意，反对圣约，并且他必得逞。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] . - : - .

and	shall	return	into	his	own	land	.	11	:	29	.
和	将	返回	进入	他的	自己的	土地	.	-	:	-	.

并返回自己的土地。11:29

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

At	the	time	appointed	he	shall	return	,	and	he	shall	come	to	the	south	,
在	这	时间	任命	他	将	返回	,	和	他	将	来	到	这	南	,

到了所定的时间，他必返回，他必来到南方。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [taɪm][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][laɪk][ðə; ði]['fɔːrmər] . - : - .

but	the	latter	time	shall	not	be	like	the	former	.	11	:	30	.
但	这	后者	时间	将	不是	是	喜欢	这	以前的	.	-	:	-	.

但后来的日子必不像先前的日子。11:30

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæliːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]

And	the	galleys	and	the	Romans	shall	come	upon	him	,	and	he	shall
和	这	厨房	和	这	罗马书	将	来	之上	他	,	和	他	将

[biː; bi] [strʌk] ,

be	struck	,
是	击	,

罗马战船和罗马人将攻击他，他将被击杀。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	shall	return	,	and	shall	have	indignation	against	the	covenant	of	the
和	将	返回	,	和	将	有	愤慨	反对	这	盟约	的	这

['sæŋktʃueri] ,

sanctuary	,
避难所	,

他们必回来，必对圣所的约怀有愤恨。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [sək'si:d] : [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜ:rn] ,

and	he	shall	succeed	:	and	he	shall	return	,
和	他	将	成功	:	和	他	将	返回	,

他必成功，他必归回。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [dɪ'vaɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv][fər'seɪkən][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	shall	devise	against	them	that	have	forsaken	the	covenant	of	the
和	将	设计	反对	他们	那	有	被遗弃的	这	盟约	的	这

['sæŋktʃueri] .

sanctuary	.
避难所	.

并要谋害那些背弃圣所之约的人。

[ðə; ði] ['gæli:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz] ... - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['roʊmən] [æm'bæsədərz] ,

The	galleys	and	the	Romans	...	Popilius	,	and	the	other	Roman	ambassadors	,
这	厨房	和	这	罗马书	...	-	,	和	这	其他	罗马	大使们	,

[hu:] [keɪm] [ɪn] ['gæli:z] ,

who	came	in	galleys	,
WHO	来了	在	厨房	,

战船和罗马人.....波皮利乌斯和其他乘坐战船而来的罗马使节，

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm]['i:dʒɪpt] . - : - .

and	obliged	him	to	depart	from	Egypt	.	11	:	31	.
和	有义务	他	到	离开	从	埃及	.	-	:	-	.

并强迫他离开埃及。11:31。

[ænd; ənd][ɑ:rmz][ʃæl; ʃəl][stænd][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'faɪl] [ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv]

And	arms	shall	stand	on	his	part	,	and	they	shall	defile	the	sanctuary	of
和	武器	将	站立	在	他的	部分	,	和	他们	将	亵渎	这	避难所	的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

他的军队必将出兵，他们必将玷污力量的圣所。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][kən'tɪnjuəl]['sækrɪfaɪs] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [ðer; ðər][ðə; ði]

and	shall	take	away	the	continual	sacrifice	:	and	they	shall	place	there	the
和	将	拿	离开	这	持续的	牺牲	:	和	他们	将	地方	那里	这

[ə,bɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n]['ʌntə,ʌntu] [,desə'leɪʃn] .

abomination	unto	desolation	.
厌恶	到	荒凉	.

他们必除掉常献的祭物，将那可憎之物安置在那里，使之荒凉。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [ðer; ðər][ðə; ði][ə,bɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] ... [ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv]['dʒu:pɪtər]

They	shall	place	there	the	abomination	,	etc	...	The	idol	of	Jupiter
他们	将	地方	那里	这	厌恶	,	ETC	...	这	偶像	的	木星

他们要在那里放置那可憎之物，等等.....朱庇特的偶像

[ɔʊ'lɪmpiəs] , [wɪtʃ] [æn'taiəkəs] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi][set] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv][ðə; ði]

Olympius	,	which	Antiochus	ordered	to	be	set	up	in	the	sanctuary	of	the
奥林匹斯	,	哪个	安条克	订购	到	是	放	向上	在	这	避难所	的	这

奥林匹乌斯，是安条克下令在圣所内建造的。

['temp(ə)l] : [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [kɔ:ld] [ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv] [streŋθ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

temple	:	which	is	here	called	the	sanctuary	of	strength	,	from	the
寺庙	:	哪个	是	这里	称为	这	避难所	的	力量	,	从	这

圣殿：这里称之为力量的圣所，源自.....

[ɔ:l'maɪti] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wə:ʃip] [ðer; ðər] . - : - .

Almighty	that	was	worshipped	there	.	11	:	32	.
全能者	那	曾是	崇拜	那里	.	-	:	-	.

在那里受到崇拜的全能者。11:32。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [di:l] ['wɪkɪdli] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'si:tfəli] [dɪ'semb(ə)l] :

And	such	as	deal	wickedly	against	the	covenant	shall	deceitfully	dissemble	:
和	这样的	作为	交易	邪恶地	反对	这	盟约	将	欺骗地	掩饰	:

凡违背圣约的人，必用诡诈的手段掩盖真相。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [noʊ] [ðer; ðər][gɑ:d][ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] [ænd; ənd] [sək'si:d] . - : - .

but	the	people	that	know	their	God	shall	prevail	and	succeed	.	11	:	33	.
但	这	人们	那	知道	他们的	上帝	将	占上风	和	成功	.	-	:	-	.

但认识上帝的人必得胜，必成功。11:33

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl] [ti:tʃ] ['meni] :

And	they	that	are	learned	among	the	people	shall	teach	many	:
和	他们	那	是	学习	之中	这	人们	将	教	许多	:

民间有学问的人要教导许多人：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fɔ:l][baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] , [ænd; ənd][baɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][baɪ][kæp'tɪvəti] ,

and	they	shall	fall	by	the	sword	,	and	by	fire	,	and	by	captivity	,
和	他们	将	落下	经过	这	剑	,	和	经过	火	,	和	经过	囚禁	,

他们必倒在刀剑下、烈火中、被掳之地。

[ænd; ənd][baɪ] [spɔɪl] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] . - : - .

and	by	spoil	for	many	days	.	11	:	34	.
和	经过	剧透	为了	许多	天	.	-	:	-	.

并且多日被破坏。11:34。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['fɔ:lən] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'li:vd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [help] :

And	when	they	shall	have	fallen	,	they	shall	be	relieved	with	a	small	help	:
和	什么时候	他们	将	有	倒下	,	他们	将	是	松了口气	和	一个	小的	帮助	:

当他们倒下时，他们会得到一些帮助来缓解困境：

[ænd; ənd] ['meni] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][dʒɔɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm] [dɪ'si:tfəli] . - : - .

and	many	shall	be	joined	to	them	deceitfully	.	11	:	35	.
和	许多	将	是	加入	到	他们	欺骗地	.	-	:	-	.

许多人必以欺骗的手段与他们联合。11:35

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [ʃæl; ʃəl][fɔ:l] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][traɪd] , [ænd; ənd] [meɪ]

And	some	of	the	learned	shall	fall	,	that	they	may	be	tried	,	and	may
和	一些	的	这	学习	将	落下	,	那	他们	可能	是	尝试	,	和	可能

[bi:; bi] ['tʃoʊzn] ,

be	chosen	,
是	选定	,

有些学者将会跌倒，以便接受考验，并被选拔出来。

[ænd; ənd] [meɪd] [waɪt] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [jet] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

and	made	white	,	even	to	the	appointed	time	:	because	yet	there	shall	be
和	制成	白色的	,	甚至	到	这	任命	时间	:	因为	然而	那里	将	是

[ə'nʌðər] [taɪm] . - : - .

another	time	.	11	:	36	.
其他	时间	.	-	:	-	.

并且变白，直到所定的时间；因为还有一次机会。11:36

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][du:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp]

And	the	king	shall	do	according	to	his	will	,	and	he	shall	be	lifted	up
和	这	国王	将	做	根据	到	他的	将要	,	和	他	将	是	抬起	向上

,

,

,

国王必按自己的旨意行事，他必被高举。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['mægnɪfaɪ][hɪm'self] [ə'genst] ['evri] [gɑ:d] :

and	shall	magnify	himself	against	every	god	:
和	将	放大	他自己	反对	每一个	上帝	:

他将自高自大，与一切神明为敌：

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [spi:k] [greɪt] [θɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][gɔdz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

and	**he**	**shall**	**speak**	**great**	**things**	**against**	**the**	**God**	**of**	**gods**	**,**	**and**	**shall**
和	他	将	说话	伟大的	事物	反对	这	上帝	的	神	,	和	将

['prɑ:spər] ,

prosper	**,**
繁荣	,

他必说夸大的话攻击万神之神，并且必亨通。

[tɪl] [ðə; ði] [ræθ] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

till	**the**	**wrath**	**be**	**accomplished**	**.**
直到	这	愤怒	是	完成	.

直到神的愤怒降临。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] . - : - .

For	**the**	**determination**	**is**	**made**	**.**	**11**	**:**	**37**	**.**
为了	这	决心	是	制成	.	-	:	-	.

已作出决定。11:37。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] :

And	**he**	**shall**	**make**	**no**	**account**	**of**	**the**	**God**	**of**	**his**	**fathers**	**:**
和	他	将	制作	不	帐户	的	这	上帝	的	他的	父亲们	:

他必不承认他列祖的神。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['fɑ:loʊ][ðə; ði][lʌst] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd]['eni]

and	**he**	**shall**	**follow**	**the**	**lust**	**of**	**women**	**,**	**and**	**he**	**shall**	**not**	**regard**	**any**
和	他	将	跟随	这	欲望	的	女性	,	和	他	将	不是	看待	任何

[gɔdz] :

gods	**:**
神	:

他必随从妇女的情欲，不敬拜任何神明。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][raɪz][ʌp] [ə'genst] [ɔ:l] [θɪŋz] . - : - .

for	**he**	**shall**	**rise**	**up**	**against**	**all**	**things**	**.**	**11**	**:**	**38**	**.**
为了	他	将	上升	向上	反对	全部	事物	.	-	:	-	.

因为他必起来攻击万物。11:38

[bʌt; bət][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði][gɑ:d] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] :

But	**he**	**shall**	**worship**	**the**	**god**	**Maozim**	**,**	**in**	**his**	**place**	**:**
但	他	将	崇拜	这	上帝	-	,	在	他的	地方	:

但他将敬拜毛齐姆神，代替他敬拜：

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɑ:d] [hu:m] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [nu:] [nɑ:t] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] ['wɜ:rʃɪp] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

and	**a**	**god**	**whom**	**his**	**fathers**	**knew**	**not**	**,**	**he**	**shall**	**worship**	**with**	**gold**	**,**
和	一个	上帝	谁	他的	父亲们	知道	不是	,	他	将	崇拜	和	金子	,

他将用黄金敬拜他列祖所不认识的神。

[ænd; ənd]['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] .

and	**silver**	**,**	**and**	**precious**	**stones**	**,**	**and**	**things**	**of**	**great**	**price**	**.**
和	银	,	和	宝贵的	石头	,	和	事物	的	伟大的	价格	.

还有白银、宝石和贵重物品。

[ðə; ði][gɑ:d] - ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['fɔ:rsɪz][ɔ:r] [strɔ:ŋ] [hoʊldz] . - : - .

The	**god**	**Maozim**	**...**	**That**	**is**	**,**	**the**	**god**	**of**	**forces**	**or**	**strong**	**holds**	**.**	**11**	**:**	**39**	**.**
这	上帝	-	...	那	是	,	这	上帝	的	力量	或者	强的	持有	.	-	:	-	.

毛齐姆神.....即力量或堡垒之神。11:39。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][du:] [ðɪs] [tu:; tə]['fɔ:rtɪfaɪ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ][gɑ:d] , [hu:m] [hi:; hi]

And	**he**	**shall**	**do**	**this**	**to**	**fortify**	**Maozim**	**with**	**a**	**strange**	**god**	**,**	**whom**	**he**
和	他	将	做	这	到	强化	-	和	一个	奇怪的	上帝	,	谁	他

[hæθ] [ək'nɑ:lɪdʒd] ,

hath	**acknowledged**	**,**
有	已确认	,

他这样做是为了用他所承认的异神来巩固毛齐姆的地位。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'kri:s] ['glɔ:ri] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['paʊər] ['oʊvər] ['meni] ,

and	he	shall	increase	glory	,	and	shall	give	them	power	over	many	,
和	他	将	增加	荣耀	,	和	将	给	他们	力量	超过	许多	,

他必加增他们的荣耀，赐给他们权柄管辖许多人。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][ðə; ði][lænd]['grætɪs,'greɪtɪs] .

and	shall	divide	the	land	gratis	.
和	将	划分	这	土地	免费	.

并将无偿分割土地。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'kri:s] ['glɔ:ri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'stoʊ] ['ɑ:nərz] , ['rɪtʃɪz]

And	he	shall	increase	glory	,	etc	...	He	shall	bestow	honours	,	riches
和	他	将	增加	荣耀	,	ETC	...	他	将	赐给	荣誉	,	财富

[ænd; ənd][lændz] ,

and	lands	,
和	土地	,

他必增添荣耀等等.....他必赐予尊荣、财富和土地，

[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['wɜ:rʃɪp] [hɪz; ɪz][gɑ:d] . - : - .

upon	them	that	shall	worship	his	god	.	11	:	40	.
之上	他们	那	将	崇拜	他的	上帝	.	-	:	-	.

凡敬拜他神的人，都必遭报应。11:40

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['pri:fɪkst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

And	at	the	time	prefixed	the	king	of	the	south	shall	fight	against	him	,
和	在	这	时间	前缀	这	国王	的	这	南	将	斗争	反对	他	,

届时，南方之王必与他交战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'genst] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] ['tempɪst] ,

and	the	king	of	the	north	shall	come	against	him	like	a	tempest	,
和	这	国王	的	这	北	将	来	反对	他	喜欢	一个	暴风雨	,

北方王必如暴风雨般攻击他，

[wɪð; wɪθ] ['tʃæri:əts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hɔ:smən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪvi] , [ænd; ənd]

with	chariots	,	and	with	horsemen	,	and	with	a	great	navy	,	and
和	战车	,	和	和	骑兵	,	和	和	一个	伟大的	海军	,	和

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntriz] ,

he	shall	enter	into	the	countries	,
他	将	进入	进入	这	国家	,

他将率领战车、骑兵和强大的海军，进入列国。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] , [ænd; ənd] [pæs] [θru:] . - : - .

and	shall	destroy	,	and	pass	through	.	11	:	41	.
和	将	破坏	,	和	经过	通过	.	-	:	-	.

并要毁灭，并要穿过。11:41。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntu:][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [lænd] , [ænd; ənd] ['meni] [ʃæl; ʃəl][fɔ:l] :

And	he	shall	enter	into	the	glorious	land	,	and	many	shall	fall	:
和	他	将	进入	进入	这	辉煌	土地	,	和	许多	将	落下	:

他必进入荣耀之地，许多人必倒下。

[ænd; ənd] [ði:z] ['oʊnli][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [seɪvd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , ['i:dəm] , [ænd; ənd]['moʊæb] ,

and	these	only	shall	be	saved	out	of	his	hand	,	Edom	,	and	Moab	,
和	这些	仅有的	将	是	已保存	出去	的	他的	手	,	以东	,	和	摩押	,

只有以东和摩押能从他手中得救。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æmən] . - : - .

and	the	principality	of	the	children	of	Ammon	.	11	:	42	.
和	这	公国	的	这	孩子们	的	阿蒙	.	-	:	-	.

以及亚扪人的公国。11:42。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][leɪ][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði][læ̃ndz] : [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt][ʃæl; ʃəl]

And	**he**	**shall**	**lay**	**his**	**hand**	**upon**	**the**	**lands**	**:**	**and**	**the**	**land**	**of**	**Egypt**	**shall**
和	他	将	躺	他的	手	之上	这	土地	:	和	这	土地	的	埃及	将

[nɑ:t] [ɪ'skeɪp] . - : - .

not	**escape**	**.**	**11**	**:**	**43**	**.**
不是	逃脱	.	-	:	-	.

他必伸手攻击列国，埃及地也必不能幸免。11:43

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['paʊər]['oʊvər][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪlvər] ,

And	**he**	**shall**	**have**	**power**	**over**	**the**	**treasures**	**of**	**gold**	**,**	**and**	**of**	**silver**	**,**
和	他	将	有	力量	超过	这	宝藏	的	金子	,	和	的	银	,

他必掌管金银的宝藏，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['preʃəs] [θɪŋz] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] : [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [pæs] [θru:] ['lɪbiə] ,

and	**all**	**the**	**precious**	**things**	**of**	**Egypt**	**:**	**and**	**he**	**shall**	**pass**	**through**	**Lybia**	**,**
和	全部	这	宝贵的	事物	的	埃及	:	和	他	将	经过	通过	利比亚	,

[ænd; ənd][ˌi:θi'oʊpiə] . - : - .

and	**Ethiopia**	**.**	**11**	**:**	**44**	**.**
和	埃塞俄比亚	.	-	:	-	.

以及埃及的一切珍贵之物；他必经过利比亚和古实。11:44

[ænd; ənd]['taɪdɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ʃæl; ʃəl] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] :

And	**tidings**	**out**	**of**	**the**	**east**	**,**	**and**	**out**	**of**	**the**	**north**	**,**	**shall**	**trouble**	**him**	**:**
和	消息	出去	的	这	东方	,	和	出去	的	这	北	,	将	麻烦	他	:

从东方和北方来的消息必使他惊惶：

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [sleɪ] ['meni] . -

and	**he**	**shall**	**come**	**with**	**a**	**great**	**multitude**	**to**	**destroy**	**and**	**slay**	**many**	**.**	**11**
和	他	将	来	和	一个	伟大的	民众	到	破坏	和	杀戮	许多	.	-

: - .

:	**45**	**.**
:	-	.

他必率领大军前来，要毁灭并杀害许多人。11:45

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [fɪks] [hɪz; ɪz] ['tæbərnækl] , - , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['si:z] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ]

And	**he**	**shall**	**fix**	**his**	**tabernacle**	**,**	**Apadno**	**,**	**between**	**the**	**seas**	**,**	**upon**	**a**
和	他	将	使固定	他的	圣幕	,	-	,	之间	这	海域	,	之上	一个

['glɔ:riəs] [ænd; ənd]['hoʊli]['maʊnt(ə)n] :

glorious	**and**	**holy**	**mountain**	**:**
辉煌	和	圣	山	:

他必在两海之间，在荣耀圣洁的山上，安设他的帐幕，就是阿帕德诺山。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][help][hɪm; ɪm] .

and	**he**	**shall**	**come**	**even**	**to**	**the**	**top**	**thereof**	**,**	**and**	**none**	**shall**	**help**	**him**	**.**
和	他	将	来	甚至	到	这	顶部	其中	,	和	没有任何	将	帮助	他	.

他将到达山顶，却无人能助他一臂之力。

- ... [sʌm; səm] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:pər] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] : ['ʌðər] , [frʌm; frəm]

Apadno	**...**	**Some**	**take**	**it**	**for**	**the**	**proper**	**name**	**of**	**a**	**place**	**:**	**others**	**,**	**from**
-	...	一些	拿	它	为了	这	恰当的	姓名	的	一个	地方	:	其他的	,	从

[ðə; ði]

the
这

阿帕德诺.....有些人认为它是某个地名：另一些人则认为它源自.....

['hi:bru:] , [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

Hebrew	**,**	**translate**	**it**	**his**	**palace**	**.**
希伯来语	,	翻译	它	他的	宫殿	.

希伯来语，翻译成他的宫殿。

['dænjəl] ['tʃæptər] -
Daniel **Chapter** **12**
丹尼尔 章 -

但以理书第十二章

['maɪk(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [gɑːd] : [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ]
Michael **shall** **stand** **up** **for** **the** **people** **of** **God** **:** **with** **other** **things** **relating**
迈克尔 将 站立 向上 为了 这 人们 的 上帝 : 和 其他 事物 相关
[tuː; tə] ['æntikraɪst] ,
to **Antichrist** **,**
到 敌基督 ,

米迦勒将为上帝的子民挺身而出：以及其他与敌基督有关的事情，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] . - : [wʌn] .
and **the** **end** **of** **the** **world** **.** **12** **:** **1** **.**
和 这 结尾 的 这 世界 . - : 1 .

以及世界末日。12:1。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] ['maɪk(ə)l] [raɪz] [ʌp] , [ðə; ði] [greɪt] [prɪns] ,
But **at** **that** **time** **shall** **Michael** **rise** **up** **,** **the** **great** **prince** **,**
但 在 那 时间 将 迈克尔 上升 向上 , 这 伟大的 王子 ,

但那时，伟大的王子米迦勒将会崛起。

[huː] ['stændɪθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] : [ænd; ənd] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
who **standeth** **for** **the** **children** **of** **thy** **people** **:** **and** **a** **time** **shall** **come** **,**
WHO 站立 为了 这 孩子们 的 你的 人们 : 和 一个 时间 将 来 ,

祂为你子民的子民挺身而出；时候将到，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['nevər] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [neiʃəns] [bɪ'gæn] , ['iːv(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] .
such **as** **never** **was** **from** **the** **time** **that** **nations** **began** **,** **even** **until** **that** **time** **.**
这样的 作为 绝不 曾是 从 这 时间 那 国家 开始 , 甚至 直到 那 时间 .

自国家诞生以来，甚至直到那时，都从未有过这样的景象。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [seɪvd] ,
And **at** **that** **time** **shall** **thy** **people** **be** **saved** **,**
和 在 那 时间 将 你的 人们 是 已保存 ,

那时，你的子民必得救。

['evri] [wʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] . - : [ˌtuː'tuː] .
every **one** **that** **shall** **be** **found** **written** **in** **the** **book** **.** **12** **:** **2** **.**
每一个 一 那 将 是 成立 书面 在 这 书 . - : 2 .

凡被记在册上的，都是如此。12:2

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ʃæl; ʃəl] [ə'weɪk] :
And **many** **of** **those** **that** **sleep** **in** **the** **dust** **of** **the** **earth** **,** **shall** **awake** **:**
和 许多 的 那些 那 睡觉 在 这 灰尘 的 这 地球 , 将 醒 :

许多沉睡在尘土中的人，将会醒来：

[sʌm; səm] ['ʌntə,ˈʌntu] [laɪf] [ˌevər'læstɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ʌntə,ˈʌntu] [rɪ'proʊtʃ] , [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz]
some **unto** **life** **everlasting** **,** **and** **others** **unto** **reproach** **,** **to** **see** **it** **always**
一些 到 生活 永恒 , 和 其他的 到 责备 , 到 看 它 总是
. - : [θriː] .
. **12** **:** **3** **.**
. - : 3 .

有些人得永生，有些人受辱，永远看见它。12:3

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪd] , [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrməmənt] :
But **they** **that** **are** **learned** **,** **shall** **shine** **as** **the** **brightness** **of** **the** **firmament** **:**
但 他们 那 是 学习 , 将 闪耀 作为 这 亮度 的 这 苍穹 :

但那些有学问的人，必如天上的光辉闪耀：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɪn'strʌkt] ['meni] [tu:; tə]['dʒʌstɪs] , [æz; əz][stɑ:rz][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] .

and	they	that	instruct	many	to	justice	,	as	stars	for	all	eternity	.
和	他们	那	指示	许多	到	正义	,	作为	明星	为了	全部	永恒	.

他们指引众人走向正义，如同永恒的星辰。

['lɜ:rnɪd] ... [vɪz] . , [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd] [tru:] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɪn] ['noʊɪŋ]

Learned	...	Viz	.	,	in	the	law	of	God	and	true	wisdom	,	which	consists	in	knowing
学习	...	即	.	,	在	这	法律	的	上帝	和	真的	智慧	,	哪个	由	在	会心

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [gɑ:d] . - : [fɔ:r] .

and	loving	God	.	12	:	4	.
和	爱	上帝	.	-	:	4	.

学识渊博.....即，精通上帝的律法和真智慧，真智慧在于认识和爱上帝。12:4。

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [oʊ]['dænjəl] , [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [si:l] [ðə; ði] [bʊk] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

But	thou	,	O	Daniel	,	shut	up	the	words	,	and	seal	the	book	,	even	to	the
但	你	,	哦	丹尼尔	,	关闭	向上	这	字	,	和	海豹	这	书	,	甚至	到	这

[taɪm] [ə'pɔɪntɪd] :

time	appointed	:
时间	任命	:

但以理啊，你要隐藏这些话，封住这书卷，直到所定的日期。

['meni] [ʃæl; ʃəl] [pæs] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['mænɪfoʊld] . - : [faɪv] .

many	shall	pass	over	,	and	knowledge	shall	be	manifold	.	12	:	5	.
许多	将	经过	超过	,	和	知识	将	是	歧管	.	-	:	5	.

许多人将过去，知识将变得丰富。12:5

[ænd; ənd][aɪ] , ['dænjəl] , [lʊkt] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [tu:] ['ʌðər] [stʊd] :

And	I	,	Daniel	,	looked	,	and	behold	as	it	were	two	others	stood	:
和	我	,	丹尼尔	,	看起来	,	和	看哪	作为	它	是	二	其他的	站立	:

我但以理观看，见好像还有两个人站在那里：

[wʌn][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] ,

one	on	this	side	upon	the	bank	of	the	river	,	and	another	on	that	side	,
一	在	这	边	之上	这	银行	的	这	河	,	和	其他	在	那	边	,

河这边岸上有一个，河那边岸上也有一个。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] . - : [sɪks] .

on	the	other	bank	of	the	river	.	12	:	6	.
在	这	其他	银行	的	这	河	.	-	:	6	.

在河的另一边。12:6。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn] ['lɪnɪn] ,

And	I	said	to	the	man	that	was	clothed	in	linen	,
和	我	说	到	这	男人	那	曾是	穿着衣服	在	亚麻布	,

我对那身穿细麻布衣服的人说：

[ðæt] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] :

that	stood	upon	the	waters	of	the	river	:
那	站立	之上	这	水	的	这	河	:

矗立在河水之上：

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ði:z] ['wʌndɝz] ? - : ['sɛvən] .

How	long	shall	it	be	to	the	end	of	these	wonders	?	12	:	7	.
如何	长的	将	它	是	到	这	结尾	的	这些	奇迹	?	-	:	7	.

这些奇迹还要多久才会结束？12:7

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn] ['lɪnɪn] ,

And	I	heard	the	man	that	was	clothed	in	linen	,
和	我	听到	这	男人	那	曾是	穿着衣服	在	亚麻布	,

我听见那身穿细麻布衣服的人说：

[ðæt] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt]

that	stood	upon	the	waters	of	the	river	,	when	he	had	lifted	up	his	right
那	站立	之上	这	水	的	这	河	,	什么时候	他	有	抬起	向上	他的	正确的

[hænd] ,

hand	,
手	,

他站在河水之上，举起右手，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][left][hænd][tu:; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd][swɔ:rn][baɪ][hɪm; ɪm][ðæt] ['lɪvəθ] [fɔ:r; fər]

and	his	left	hand	to	heaven	,	and	had	sworn	by	him	that	liveth	for
和	他的	左边	手	到	天堂	,	和	有	宣誓	经过	他	那	活着	为了

['evər] ,

ever	,
曾经	,

他左手指向天空，指着那永活的上帝起誓，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][taɪmz] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][taɪm] .

that	it	should	be	unto	a	time	,	and	times	,	and	half	a	time	.
那	它	应该	是	到	一个	时间	,	和	时代	,	和	一半	一个	时间	.

应当过一载、二载、半载。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['pi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

And	when	the	scattering	of	the	band	of	the	holy	people	shall	be
和	什么时候	这	散射	的	这	乐队	的	这	圣	人们	将	是

[ə'kɑ:mplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

当圣民的队伍分散完毕时，

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] . - : [eɪt] .

all	these	things	shall	be	finished	.	12	:	8	.
全部	这些	事物	将	是	完成的	.	-	:	8	.

这一切都将完成。12:8

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [nɑ:t] .

And	I	heard	,	and	understood	not	.
和	我	听到	,	和	理解	不是	.

我听到了，但没听懂。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [oʊ][maɪ][lɔ:rd] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['æftər] [ði:z] [θɪŋz] ? - : [naɪn] .

And	I	said	:	O	my	lord	,	what	shall	be	after	these	things	?	12	:	9	.
和	我	说	:	哦	我的	主	,	什么	将	是	后	这些	事物	?	-	:	9	.

我说：我的主啊，这些事以后会怎样呢？12:9

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : [goʊ] , ['dænjəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] [si:ld]

And	he	said	:	Go	,	Daniel	,	because	the	words	are	shut	up	,	and	sealed
和	他	说	:	去	,	丹尼尔	,	因为	这	字	是	关闭	向上	,	和	密封

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] . - : - .

until	the	appointed	time	.	12	:	10	.
直到	这	任命	时间	.	-	:	-	.

他说："但以理，去吧！因为这话已经封住，直到指定的时候。"12:10

['meni] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd] [meɪd] [waɪt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][traɪd][æz; əz]['faɪər] :

Many	shall	be	chosen	,	and	made	white	,	and	shall	be	tried	as	fire	:
许多	将	是	选定	,	和	制成	白色的	,	和	将	是	尝试	作为	火	:

许多人将被选中，变得洁白，并要像火一样被试验：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl] [di:l] ['wɪkɪdli] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl]

and	the	wicked	shall	deal	wickedly	,	and	none	of	the	wicked	shall
和	这	邪恶	将	交易	邪恶地	,	和	没有任何	的	这	邪恶	将

[ˌʌndər'stænd] ,

understand	,
理解	,

恶人必行恶事，恶人中没有一个明白。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [ʃæl; ʃəl][ˌʌndər'stænd] . - : - .

but	the	learned	shall	understand	.	12	:	11	.
但	这	学习	将	理解	.	-	:	-	.

但有学问的人必能明白。12:11。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][kən'tɪnjuəl]['sækrɪfaɪs][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['teɪkən][ə'weɪ] ,

And	from	the	time	when	the	continual	sacrifice	shall	be	taken	away	,
和	从	这	时间	什么时候	这	持续的	牺牲	将	是	已采取	离开	,

从持续不断的献祭停止之时起，

[ænd; ənd][ðə; ði][əˌbɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n]['ʌntəˌʌntu] [ˌdesə'leɪʃn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][set][ʌp] ,

and	the	abomination	unto	desolation	shall	be	set	up	,
和	这	厌恶	到	荒凉	将	是	放	向上	,

那行毁坏可憎的必立起来，

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tu:] ['hʌndrəd] ['naɪnti] [deɪz] . - : - .

there	shall	be	a	thousand	two	hundred	ninety	days	.	12	:	12	.
那里	将	是	一个	千	二	百	九十	天	.	-	:	-	.

将会有一千二百九十天。12:12。

['blesɪd; blest][ɪz][hi:; hi] [ðæt] - , [ænd; ənd] ['kʌmɪθ] ['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [θri:] ['hʌndrəd]

Blessed	is	he	that	waitesth	,	and	cometh	unto	a	thousand	three	hundred
蒙福	是	他	那	-	,	和	到来	到	一个	千	三	百

['θɜ:rti] - [faɪv] [deɪz] . - : - .

thirty	-	five	days	.	12	:	13	.
三十	-	五	天	.	-	:	-	.

等候到一千三百三十五日的人有福了。12:13

[bʌt; bət][goʊ] [ðaʊ] [ðaɪ] [weɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] : [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [rest] ,

But	go	thou	thy	ways	until	the	time	appointed	:	and	thou	shalt	rest	,
但	去	你	你的	方式	直到	这	时间	任命	:	和	你	应	休息	,

你们只管走你们的路，等到所定的日子；你们必得安息。

[ænd; ənd][stænd][ɪn][ðaɪ][lɑ:t]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] .

and	stand	in	thy	lot	unto	the	end	of	the	days	.
和	站立	在	你的	很多	到	这	结尾	的	这	天	.

坚守你的命运，直到世界的尽头。

['dænjəl] ['tʃæptər] -

Daniel	Chapter	13
丹尼尔	章	-

但以理书第十三章

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][su:'zænə][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['eldəz] .

The	history	of	Susanna	and	the	two	elders	.
这	历史	的	苏珊娜	和	这	二	长者	.

苏珊娜和两位长老的故事。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][su:'zænə] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gri:k] [ænd; ənd] ['lætn] ['baɪbəlz] ,

This	history	of	Susanna	,	in	all	the	ancient	Greek	and	Latin	Bibles	,
这	历史	的	苏珊娜	,	在	全部	这	古老的	希腊语	和	拉丁	圣经	,

在所有古希腊语和拉丁语圣经中，都有关于苏珊娜的这段历史。

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dænjəl] : [tɪl] [ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] ,

was	placed	in	the	beginning	of	the	book	of	Daniel	:	till	St	.	Jerome	,
曾是	放置	在	这	开始	的	这	书	的	丹尼尔	:	直到	英石	.	杰罗姆	,

被放在但以理书的开头：直到圣杰罗姆，

[ɪn][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n] , [dɪ'tætʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðens] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

in	his	translation	,	detached	it	from	thence	;	because	he	did	not	find	it
在	他的	翻译	,	分离的	它	从	因此	;	因为	他	做过	不是	寻找	它

[ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] :

in	the	Hebrew	:
在	这	希伯来语	:

在他的翻译中，他将其从原文中分离出来；因为他在希伯来原文中没有找到它：

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][bel][ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] .

which	is	also	the	case	of	the	history	of	Bel	and	the	Dragon	.
哪个	是	还	这	案件	的	这	历史	的	贝尔	和	这	龙	.

贝尔与龙的故事也是如此。

[bʌt; bət][bəuθ][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] :

But	both	the	one	and	the	other	are	received	by	the	Catholic	Church	:
但	两个都	这	一	和	这	其他	是	已收到	经过	这	天主教	教会	:

但天主教会接受这两种说法：

[ænd; ənd][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['baɪb(ə)l] . - :

and	were	from	the	very	beginning	a	part	of	the	Christian	Bible	.	13	:
和	是	从	这	非常	开始	一个	部分	的	这	基督教	圣经	.	-	:

[wʌn] .

1	.
1	.

从一开始就是基督教圣经的一部分。13:1.

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [dwelt] [ɪn]['bæbilən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]

Now	there	was	a	man	that	dwelt	in	Babylon	,	and	his	name	was
现在	那里	曾是	一个	男人	那	居住	在	巴比伦	,	和	他的	姓名	曾是

[ˌdʒoʊə'kɪm] : - : [ˌtuː'tuː] .

Joakim	:	13	:	2	.
约阿希姆	:	-	:	2	.

当时巴比伦有一个人，名叫约阿金。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][waɪf] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][su:'zænə] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - ,

And	he	took	a	wife	,	whose	name	was	Susanna	,	the	daughter	of	Helcias	,
和	他	采取	一个	妻子	,	谁	姓名	曾是	苏珊娜	,	这	女儿	的	-	,

他娶妻时，妻子名叫苏珊娜，是赫尔基亚斯的女儿。

[ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [fɪrd] [gɑːd] . - : [θriː] .

a	very	beautiful	woman	,	and	one	that	feared	God	.	13	:	3	.
一个	非常	美丽的	女士	,	和	一	那	害怕	上帝	.	-	:	3	.

一位非常美丽的女子，一位敬畏上帝的女子。13:3

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['perənts] ['biːɪŋ] [dʒʌst] , [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

For	her	parents	being	just	,	had	instructed	their	daughter	according	to
为了	她	父母	存在	只是	,	有	指示	他们的	女儿	根据	到

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs] . - : [fɔːr] .

the	law	of	Moses	.	13	:	4	.
这	法律	的	摩西	.	-	:	4	.

因为她的父母是公正的，按照摩西的律法教导了他们的女儿。13:4

[naʊ] [ˌdʒoʊə'kɪm][wʌz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] :

Now	Joakim	was	very	rich	,	and	had	an	orchard	near	his	house	:
现在	约阿希姆	曾是	非常	富有的	,	和	有	一个	果园	靠近	他的	房子	:

约阿希姆当时非常富有，他的房子附近有一个果园：

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l]

and	the	Jews	resorted	to	him	,	because	he	was	the	most	honourable
和	这	犹太人	复原	到	他	,	因为	他	曾是	这	最多	光荣的

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] . - : [faɪv] .

of	them	all	.	13	:	5	.
的	他们	全部	.	-	:	5	.

犹太人都向他求助，因为他是他们中最尊贵的。13:5

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒʌdʒɪz] [ðæt]

And	there	were	two	of	the	ancients	of	the	people	appointed	judges	that
和	那里	是	二	的	这	古代人	的	这	人们	任命	法官	那

[jɪr] ,

year	,
年	,

那一年，有两位长者被任命为法官。

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði][lɔːrd] [sed] : [ðæt] [ɪ'nɪkwəti] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm]['bæbilən] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

of	whom	the	Lord	said	:	That	iniquity	came	out	from	Babylon	,	from	the
的	谁	这	主	说	:	那	罪恶	来了	出去	从	巴比伦	,	从	这

['eɪnʃənt] ['dʒʌdʒɪz] ,

ancient	judges	,
古老的	法官	,

耶和华论到他们说：那罪孽是从巴比伦出来的，是从古代的士师出来的。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði]['piːp(ə)l] . - : [sɪks] .

that	seemed	to	govern	the	people	.	13	:	6	.
那	似乎	到	治理	这	人们	.	-	:	6	.

这似乎支配着人民。13:6。

[ðiːz] [men] ['friːkwəntid] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˌdʒoʊə'kɪm] ,

These	men	frequented	the	house	of	Joakim	,
这些	男人	经常光顾	这	房子	的	约阿希姆	,

这些人经常出入约阿基姆的家，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hænd] ['eni] ['mætərz] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] . - : ['sɛvən] .

and	all	that	hand	any	matters	of	judgment	came	to	them	.	13	:	7	.
和	全部	那	手	任何	事情	的	判断	来了	到	他们	.	-	:	7	.

凡是涉及审判的事情，都归他们管辖。13:7

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [dɪ'pɑːrtɪd] [ə'weɪ] [æt; ət] [nuːn] , [suː'zænə] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɔːkt]

And	when	the	people	departed	away	at	noon	,	Susanna	went	in	,	and	walked
和	什么时候	这	人们	已离开	离开	在	中午	,	苏珊娜	去	在	,	和	步行

[ɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['ɔːrtʃərd] . - : [eɪt] .

in	her	husband's	orchard	.	13	:	8	.
在	她	丈夫的	果园	.	-	:	8	.

中午时分，众人散去，苏珊娜便进去，在她丈夫的果园里散步。13:8

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][men] [sɔː] [hɜːr; hər]['goʊɪŋ][ɪn] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] :

And	the	old	men	saw	her	going	in	every	day	,	and	walking	:
和	这	老的	男人	锯	她	去	在	每一个	天	,	和	步行	:

老人们每天都看到她进去，然后步行进去：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ] [lʌst] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] : - : [naɪn] .

and	they	were	inflamed	with	lust	towards	her	:	13	:	9	.
和	他们	是	发炎的	和	欲望	向	她	:	-	:	9	.

他们对她充满了淫念：13:9。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pər'vɜːrtɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [maɪnd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [aɪz] ,

And	they	perverted	their	own	mind	,	and	turned	away	their	eyes	,
和	他们	变态	他们的	自己的	头脑	,	和	转向	离开	他们的	眼睛	,

他们扭曲了自己的心思，转过头去，不去看。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [lʊk] ['ʌntə,ʌntu] ['hev(ə)n] , [nɔːr] [rɪ'membər] [dʒʌst][d'ʒʌdʒmənts] . - : - .

that	they	might	not	look	unto	heaven	,	nor	remember	just	judgments	.	13	:	10	.
那	他们	可能	不是	看	到	天堂	,	也不	记住	只是	判决	.	-	:	-	.

免得他们仰望上天，也不记念公义的审判。13:10

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['wuːndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

So	they	were	both	wounded	with	the	love	of	her	,
所以	他们	是	两个都	受伤	和	这	爱	的	她	,

所以他们都因爱她而受伤。

[jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [noʊn] [ðer; ðər] [griːf] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] . - : - .

yet	they	did	not	make	known	their	grief	one	to	the	other	.	13	:	11	.
然而	他们	做过	不是	制作	已知	他们的	悲伤	一	到	这	其他	.	-	:	-	.

然而，他们彼此之间却没有流露出悲伤。13:11

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [dɪ'kler] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ðer; ðər] [lʌst] ,

For	they	were	ashamed	to	declare	to	one	another	their	lust	,
为了	他们	是	羞愧	到	宣布	到	一	其他	他们的	欲望	,

因为他们羞于向彼此坦白自己的情欲。

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] : - : - .

being	desirous	to	have	to	do	with	her	:	13	:	12	.
存在	渴望	到	有	到	做	和	她	:	-	:	-	.

渴望与她有染：13：12。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['kerfəli] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

And	they	watched	carefully	every	day	to	see	her	.
和	他们	观看	小心	每一个	天	到	看	她	.

他们每天都仔细观察她。

[ænd; ənd][wʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] : - : - .

And	one	said	to	the	other	:	13	:	13	.
和	一	说	到	这	其他	:	-	:	-	.

其中一个对另一个说：13：13。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [goʊ] [hoʊm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪnər] [taɪm] .

Let	us	now	go	home	,	for	it	is	dinner	time	.
让	我们	现在	去	家	,	为了	它	是	晚餐	时间	.

我们现在回家吧，因为已经是晚饭时间了。

[soʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] , [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] . - : - .

So	going	out	,	they	departed	one	from	another	.	13	:	14	.
所以	去	出去	,	他们	已离开	一	从	其他	.	-	:	-	.

于是他们就出去了，彼此告别。13:14

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [ə'gen] , [ðeɪ] [keɪm] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] : [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [wʌn]

And	turning	back	again	,	they	came	both	to	the	same	place	:	and	asking	one
和	转弯	后退	再次	,	他们	来了	两个都	到	这	相同的	地方	:	和	问	一

[ə'nʌðər] [ðə; ði] [kɔːz] ,

another	the	cause	,
其他	这	原因	,

于是他们再次折返回来，来到了同一个地方；并互相询问原因，

[ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðer; ðər] [lʌst] : [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ə'griːd] [tə'geðər] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] ,

they	acknowledged	their	lust	:	and	then	they	agreed	together	upon	a	time	,
他们	已确认	他们的	欲望	:	和	然后	他们	同意	一起	之上	一个	时间	,

他们承认了自己的欲望，然后共同商定了一个时间。

[wen] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][hɜːr; hər][ə'loʊn] . - : - .

when	they	might	find	her	alone	.	13	:	15	.
什么时候	他们	可能	寻找	她	独自的	.	-	:	-	.

当他们可能发现她独自一人时。13:15。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ə; eɪ][fɪt] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ,

And	it	fell	out	,	as	they	watched	a	fit	day	,	she	went	in	on	a	time	,
和	它	跌倒	出去	,	作为	他们	观看	一个	合身	天	,	她	去	在	在	一个	时间	,

那天他们看着她健康地度过一天，事情就这么发生了，她有一次进去了。

[æz; əz] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [meɪdz] ['oʊnli] ,

as	yesterday	and	the	day	before	,	with	two	maids	only	,
作为	昨天	和	这	天	前	,	和	二	女佣	仅有的	,

和昨天、前天一样，只有两个女佣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt]

and	was	desirous	to	wash	herself	in	the	orchard	:	for	it	was	hot
和	曾是	渴望	到	洗	她自己	在	这	果园	:	为了	它	曾是	热的

['weðər] . - : - .

weather	.	13	:	16	.
天气	.	-	:	-	.

她想在果园里洗个澡，因为天气很热。13:16

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ðer; ðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [oʊld][men] [ðæt] [hæd; həd][hɪd]

And	there	was	nobody	there	,	but	the	two	old	men	that	had	hid
和	那里	曾是	无人	那里	,	但	这	二	老的	男人	那	有	隐藏

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

那里除了两个躲藏起来的老人外，空无一人。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] . - : - .

and	were	beholding	her	.	13	:	17	.
和	是	凝视	她	.	-	:	-	.

他们正注视着她。13:17

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪdz] : [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɔɪl] , [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [bɔːlz] ,

So	she	said	to	the	maids	:	Bring	me	oil	,	and	washing	balls	,
所以	她	说	到	这	女佣	:	带来	我	油	,	和	洗涤	球	,

于是她对女仆们说：给我拿油和洗衣球来。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [wɑːʃ] [ˌem 'iː] . - : - .

and	shut	the	doors	of	the	orchard	,	that	I	may	wash	me	.	13	:	18	.
和	关闭	这	门	的	这	果园	,	那	我	可能	洗	我	.	-	:	-	.

请关上果园的门，好让我洗净身体。13:18

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	they	did	as	she	bade	them	:	and	they	shut	the	doors	of	the
和	他们	做过	作为	她	巴德	他们	:	和	他们	关闭	这	门	的	这

['ɔːrtʃərd] ,

orchard	,
果园	,

他们照她说的做了，关上了果园的门。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] [tuː; tə] [fetʃ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] ,

and	went	out	by	a	back	door	to	fetch	what	she	had	commanded	them	,
和	去	出去	经过	一个	后退	门	到	拿来	什么	她	有	命令	他们	,

然后从后门出去取她吩咐他们的东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði]['eldəz][wɜːr; wər][hɪd] [wɪ'ðɪn] . - : - .

and	they	knew	not	that	the	elders	were	hid	within	.	13	:	19	.
和	他们	知道	不是	那	这	长者	是	隐藏	之内	.	-	:	-	.

他们并不知道长老们就藏在里面。13:19

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [meɪdz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [fɔːrθ] , [ðə; ði] [tuː] ['eldəz] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə]

Now	when	the	maids	were	gone	forth	,	the	two	elders	arose	,	and	ran	to
现在	什么时候	这	女佣	是	已消失	前进	,	这	二	长者	出现	,	和	跑	到

[hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] : - : - .

her	,	and	said	:	13	:	20	.
她	,	和	说	:	-	:	-	.

使女们出去后，两位长老站起来，跑到她跟前，说：13: 20。

[bɪ'hoʊld] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ɑːr; ər] [ʃʌt] , [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [siːθ] [ˌjuː 'es] ,

Behold	the	doors	of	the	orchard	are	shut	,	and	nobody	seeth	us	,
看哪	这	门	的	这	果园	是	关闭	,	和	无人	沸腾	我们	,

看哪，果园的门都关上了，没有人看见我们。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðiː] : ['werfɔːr] [kən'sent] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [laɪ]

and	we	are	in	love	with	thee	:	wherefore	consent	to	us	,	and	lie
和	我们	是	在	爱	和	你	:	因此	同意	到	我们	,	和	说谎

[wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] . - : - .

with	us	.	13	:	21	.
和	我们	.	-	:	-	.

我们爱上了你：所以，请你答应我们，与我们同寝。13:21

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [nɑːt] , [wiː; wi] [wɪl] [ber] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðiː] ,

But	if	thou	wilt	not	,	we	will	bear	witness	against	thee	,
但	如果	你	枯萎	不是	,	我们	将要	熊	证人	反对	你	,

但如果你不肯，我们将作证指控你。

[ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðaʊ] [dɪdst] [send] [ə'weɪ] [ðaɪ]

that	a	young	man	was	with	thee	,	and	therefore	thou	didst	send	away	thy
那	一个	年轻的	男人	曾是	和	你	,	和	所以	你	迪斯特	发送	离开	你的

[meɪdz] [frʌm; frəm] [ðiː] . - : - .

maids	from	thee	.	13	:	22	.
女佣	从	你	.	-	:	-	.

你与一位年轻男子在一起，因此你遣走了你的侍女。13:22

[suː'zænə] [said] , [ænd; ənd] [sed] : [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['streɪtnd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] : [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [duː] [ðɪs]

Susanna	sighed	,	and	said	:	I	am	straitened	on	every	side	:	for	if	I	do	this
苏珊娜	叹了口气	,	和	说	:	我	是	拮据	在	每一个	边	:	为了	如果	我	做	这

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

苏珊娜叹了口气，说道："我四面楚歌：如果我这样做，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [deθ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] : [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [jʊr; jər] [hændz] .

it	is	death	to	me	:	and	if	I	do	it	not	,	I	shall	not	escape	your	hands	.
它	是	死亡	到	我	:	和	如果	我	做	它	不是	,	我	将	不是	逃脱	你的	双手	.

- : - .

13	:	23	.
-	:	-	.

这对我来说就是死亡；如果我不这样做，我就无法逃脱你的手。13:23

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [hændz] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	it	is	better	for	me	to	fall	into	your	hands	without	doing	it	,
但	它	是	更好的	为了	我	到	落下	进入	你的	双手	没有	正在做	它	,

但我宁愿不做这件事就落入你的手中。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [sɪn] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] . - : - .

than	to	sin	in	the	sight	of	the	Lord	.	13	:	24	.
比	到	罪	在	这	视线	的	这	主	.	-	:	-	.

胜过在耶和华面前犯罪。13:24

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [su:'zænə][kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] : [ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz]['ɔ:lsoʊ][kraɪd] [aʊt]

With	that	Susanna	cried	out	with	a	loud	voice	:	and	the	elders	also	cried	out
和	那	苏珊娜	哭	出去	和	一个	大声	嗓音	:	和	这	长者	还	哭	出去

[ə'genst] [hɜ:r; hər] . - : - .

against	her	.	13	:	25	.
反对	她	.	-	:	-	.

于是苏珊娜大声喊叫，长老们也大声斥责她。13:25

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] , [ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:] .

And	one	of	them	ran	to	the	door	of	the	orchard	,	and	opened	it	.
和	一	的	他们	跑	到	这	门	的	这	果园	,	和	打开	它	.

- : - .

13	:	26	.
-	:	-	.

其中一人跑到果园门口，把门打开了。13:26

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hɜ:rd] [ðə; ði][kraɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] ,

So	when	the	servants	of	the	house	heard	the	cry	in	the	orchard	,
所以	什么时候	这	仆人	的	这	房子	听到	这	哭	在	这	果园	,

于是，当家里的仆人们听到果园里的呼救声时，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] , [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] . - : - .

they	rushed	in	by	the	back	door	,	to	see	what	was	the	matter	.	13	:	27	.
他们	匆忙	在	经过	这	后退	门	,	到	看	什么	曾是	这	事情	.	-	:	-	.

他们从后门冲了进去，想看看发生了什么事。13:27

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][oʊld][men][hæd; həd]['spoʊkən] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ə'ʃeɪmd] :

But	after	the	old	men	had	spoken	,	the	servants	were	greatly	ashamed	:
但	后	这	老的	男人	有	说	,	这	仆人	是	非常	羞愧	:

但老人们说完话后，仆人们都感到非常羞愧：

[fɔ:r; fər]['nevər][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [sʌtʃ] [wɜ:rd] [sed] [ʌv; əv][suː'zænə] .

for	never	had	there	been	any	such	word	said	of	Susanna	.
为了	绝不	有	那里	到过	任何	这样的	单词	说	的	苏珊娜	.

因为从来没有人这样评价过苏珊娜。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] , - : - .

And	on	the	next	day	,	13	:	28	.
和	在	这	下一个	天	,	-	:	-	.

第二天，13:28。

[wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə][ˌdʒoʊə'kɪm] , [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

When	the	people	were	come	to	Joakim	,	her	husband	,
什么时候	这	人们	是	来	到	约阿希姆	,	她	丈夫	,

当人们来到约阿基姆（她的丈夫）面前时，

[ðə; ði] [tu:] ['eldəz]['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [dɪ'vaɪs] [ə'genst] [suː'zænə] , [tu:; tə][pʊt][hɜ:r; hər]

the	two	elders	also	came	full	of	wicked	device	against	Susanna	,	to	put	her
这	二	长者	还	来了	满的	的	邪恶	设备	反对	苏珊娜	,	到	放	她

[tu:; tə] [deθ] . - : - .

to	death	.	13	:	29	.
到	死亡	.	-	:	-	.

两位长老也带着邪恶的计谋来害苏珊娜，要害死她。13:29

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] : [send][tu:; tə][suː'zænə] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]

And	they	said	before	the	people	:	Send	to	Susanna	,	daughter	of	Helcias	,	the
和	他们	说	前	这	人们	:	发送	到	苏珊娜	,	女儿	的	-	,	这

[waɪf][ʌv; əv][ˌdʒoʊə'kɪm] .

wife	of	Joakim	.
妻子	的	约阿希姆	.

他们在众人面前说：派人去见赫利基亚斯的女儿苏珊娜，约阿基姆的妻子。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sent] . - : - .
And presently they sent . 13 : 30 .
和 目前 他们 发送 . - : - .

于是他们就派人去了。13:30。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['perənts] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; hər]['kɪndrəd] .
And she came with her parents , and children and all her kindred .
和 她 来了 和 她 父母 , 和 孩子们 和 全部 她 亲属 .
- : - .
13 : 31 .
- : - .

她带着父母、儿女和所有亲属来了。13:31

[naʊ] [su:'zænə][wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋ] ['delɪkət] , [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][bɪ'hoʊld] . - : - .
Now Susanna was exceeding delicate , and beautiful to behold . 13 : 32 .
现在 苏珊娜 曾是 超过 精美的 , 和 美丽的 到 看哪 . - : - .

苏珊娜体态娇弱，容貌美丽动人。13:32

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['wɪkɪd] [men] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌn'kʌvərd] ,
But those wicked men commanded that her face should be uncovered ,
但 那些 邪恶 男人 命令 那 她 脸 应该 是 裸露 ,

但那些邪恶的人却命令揭开她的面纱。

([fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌvərd]) [ðæt] [soʊ][æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
(for she was covered) that so at least they might be satisfied with her
(为了 她 曾是 涵盖) 那 所以 在 至少 他们 可能 是 使满意 和 她
['bju:ti] . - : - .
beauty . 13 : 33 .
美丽 . - : - .

（因为她被遮盖着）这样至少他们可以对她的美貌感到满意。13:33。

['ðerfɔ:r] [hɜ:r; hər] [frendz] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; hər] [ə'kweɪntəns] [wept] . - : - .
Therefore her friends , and all her acquaintance wept . 13 : 34 .
所以 她 朋友们 , 和 全部 她 熟人 哭泣 . - : - .

因此，她的朋友和所有认识她的人都哭了。13:34

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] ['eldəz]['raɪzɪŋ][ʌp][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
But the two elders rising up in the midst of the people ,
但 这 二 长者 上升 向上 在 这 中间 的 这 人们 ,

但两位长老却在众人中间站了起来，

[leɪd][ðer; ðər][hændz][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] . - : - .
laid their hands upon her head . 13 : 35 .
铺设 他们的 双手 之上 她 头 . - : - .

他们将手放在她的头上。13:35

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wi:pɪŋ] , [lʊkt] [ʌp][tu:; tə]['hev(ə)n] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [hæd; həd] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]
And she weeping , looked up to heaven , for her heart had confidence in
和 她 哭泣 , 看起来 向上 到 天堂 , 为了 她 心 有 信心 在
[ðə; ði][lɔ:rd] . - : - .
the Lord . 13 : 36 .
这 主 . - : - .

她哭着仰望天空，因为她的心信赖耶和华。13:36

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] [sed] : [æz; əz][wi:; wi] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [ə'loʊn] ,
And the elders said : As we walked in the orchard alone ,
和 这 长者 说 : 作为 我们 步行 在 这 果园 独自的 ,

长老们说：当我们独自在果园里散步时，

[ðɪs] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [tu:] [meɪdz] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] ,
this woman came in with two maids , and shut the doors of the orchard ,
这 女士 来了 在 和 二 女佣 , 和 关闭 这 门 的 这 果园 ,

这位妇人带着两个女仆进来，关上了果园的门。

[ænd; ənd][sent] [ə'weɪ][ðə; ðɪ][meɪdz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] . - : - .

and	sent	away	the	maids	from	her	.	13	:	37	.
和	发送	离开	这	女佣	从	她	.	-	:	-	.

并打发了她的使女们走。13:37

[ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][hɪd] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [leɪ] [wɪð; wɪθ]

Then	a	young	man	that	was	there	hid	came	to	her	,	and	lay	with
然后	一个	年轻的	男人	那	曾是	那里	隐藏	来了	到	她	,	和	躺	和

[hɜːr; hər] . - : - .

her	.	13	:	38	.
她	.	-	:	-	.

这时，一个躲在那里的年轻人来到她身边，与她同寝。13:38

[bʌt; bət][wiː; wi] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːrtʃərd] , ['siːɪŋ] [ðɪs] ['wɪkɪdnəs] ,

But	we	that	were	in	a	corner	of	the	orchard	,	seeing	this	wickedness	,
但	我们	那	是	在	一个	角落	的	这	果园	,	看到	这	邪恶	,

但我们这些在果园角落里的人，目睹了这罪恶行径，

[ræn][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][laɪ] [tə'geðər] . - : - .

ran	up	to	them	,	and	we	saw	them	lie	together	.	13	:	39	.
跑	向上	到	他们	,	和	我们	锯	他们	说谎	一起	.	-	:	-	.

我们跑过去，看见他们躺在一起。13:39

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ɪn'diːd] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][strɔːŋgər] [ðæn; ðən]

And	him	indeed	we	could	not	take	,	because	he	was	stronger	than
和	他	的确	我们	可以	不是	拿	,	因为	他	曾是	更强	比

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们确实无法制服他，因为他比我们强壮。

[ænd; ənd]['oʊpənɪŋ][ðə; ðɪ] [dɔːz] , [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] : - : - .

and	opening	the	doors	,	he	leaped	out	:	13	:	40	.
和	开幕	这	门	,	他	跳跃	出去	:	-	:	-	.

他打开门，跳了出去：13:40。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ðɪs] ['wʊmən] , [wiː; wi] [æskt] [huː] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ,

But	having	taken	this	woman	,	we	asked	who	the	young	man	was	,
但	拥有	已采取	这	女士	,	我们	问	WHO	这	年轻的	男人	曾是	,

但带走这名女子后，我们问起那个年轻男子是谁。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es] : [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['witnisiz] . - : - .

but	she	would	not	tell	us	:	of	this	thing	we	are	witnesses	.	13	:	41	.
但	她	会	不是	告诉	我们	:	的	这	事物	我们	是	证人	.	-	:	-	.

但她不肯告诉我们：我们都是这件事的见证人。13:41

[ðə; ðɪ] ['mʌltɪtuːd] [biˈliːvd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ]['eldəz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv]

The	multitude	believed	them	,	as	being	the	elders	,	and	the	judges	of
这	民众	相信	他们	,	作为	存在	这	长者	,	和	这	法官	的

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

众人相信了他们，因为他们是长老，是人民的审判官。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'demd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] . - : - .

and	they	condemned	her	to	death	.	13	:	42	.
和	他们	谴责	她	到	死亡	.	-	:	-	.

他们判处她死刑。13:42

[ðen] [suː'zænə][kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [sed] : [oʊ][ɪ'tɜːrn(ə)l][gɑːd] ,

Then	Susanna	cried	out	with	a	loud	voice	,	and	said	:	O	eternal	God	,
然后	苏珊娜	哭	出去	和	一个	大声	嗓音	,	和	说	:	哦	永恒	上帝	,

苏珊娜随即大声喊道："永恒的上帝啊！"

[huː] [nəʊ] ['hɪd(ə)n] [θɪŋz] , [huː] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , - : - .
who knowest hidden things , who knowest all things before they come to pass , 13 : 43 .
WHO 最了解 隐 事物 , WHO 最了解 全部 事物 前 他们 来 到 经过 , - : - .

他知道隐秘的事，他知道万事发生之前的事，13:43。

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːrn] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ˌem 'iː] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][aɪ]
Thou knowest that they have borne false witness against me : and behold I
你 最了解 那 他们 有 出生 错误的 证人 反对 我 : 和 看哪 我
[mʌst; məst][daɪ] ,
must die ,
必须 死 ,

你知道他们作假见证陷害我；看哪，我必须死。

[ˌwer'æz] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ðiːz] [men][hæv; həv] [mə'lɪʃəsli]
whereas I have done none of these things , which these men have maliciously
然而 我 有 完毕 没有任何 的 这些 事物 , 哪个 这些 男人 有 恶意地
['fɔrdʒd] [ə'genst] [ˌem 'iː] . - : - .
forged against me . 13 : 44 .
锻造 反对 我 . - : - .

但我从未做过这些人恶意捏造的这些事。13:44

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] . - : - .
And the Lord heard her voice . 13 : 45 .
和 这 主 听到 她 嗓音 . - : - .

耶和华听见了她的声音。13:45

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][led][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,
And when she was led to be put to death ,
和 什么时候 她 曾是 引领 到 是 放 到 死亡 ,

当她被押赴刑场时，

[ðə; ði][lɔːrd] [reɪzd] [ʌp][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dænjəl] : -
the Lord raised up the holy spirit of a young boy , whose name was Daniel : 13
这 主 提高 向上 这 圣 精神 的 一个 年轻的 男生 , 谁 姓名 曾是 丹尼尔 : -
: - .
: 46 .
: - .

主兴起了一个名叫但以理的少年的圣灵：13:46。

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
And he cried out with a loud voice : I am clear from the blood of
和 他 哭 出去 和 一个 大声 嗓音 : 我 是 清除 从 这 血 的
[ðɪs] ['wʊmən] . - : - .
this woman . 13 : 47 .
这 女士 . - : - .

他大声喊道："我与这女人的血无关。"13:47

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['tɜːrnɪŋ] [ðəm'selvz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [sed] : [wʌt] [miːnɪθ] [ðɪs] [wɜːrd]
Then all the people turning themselves towards him , said : What meaneth this word
然后 全部 这 人们 转弯 他们自己 向 他 , 说 : 什么 意思是 这 单词
[ðæt] [ðaʊ] [hæst]['spoʊkən] ? - : - .
that thou hast spoken ? 13 : 48 .
那 你 哈斯特 说 ? - : - .

于是众人都转向他，说："你所说的话是什么意思呢？"13:48

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [sed] : [ɑːr; ər][jiː; ji][soʊ] ['fuːlɪʃ] ,
But he standing in the midst of them , said : Are ye so foolish ,
但 他 常设 在 这 中间 的 他们 , 说 : 是 是的 所以 愚蠢 ,

但他站在他们中间，说："你们真是愚蠢吗？"

[jiː; ji] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

ye	children	of	Israel	,	that	without	examination	or	knowledge	of	the	truth	,
是的	孩子们	的	以色列	,	那	没有	考试	或者	知识	的	这	真相	,

以色列的子民啊，你们若不经过考察，不认识真理，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kən'demd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ? - : - .

you	have	condemned	a	daughter	of	Israel	?	13	:	49	.
你	有	谴责	一个	女儿	的	以色列	?	-	:	-	.

你竟判以色列女儿的罪？13:49

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːrn] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [hɜːr; hər] . - : - .

Return	to	judgment	,	for	they	have	borne	false	witness	against	her	.	13	:	50	.
返回	到	判断	,	为了	他们	有	出生	错误的	证人	反对	她	.	-	:	-	.

回到审判台前，因为他们作了假见证陷害她。13:50

[soʊ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tɜːrnd] [ə'gen] [ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][men] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

So	all	the	people	turned	again	in	haste	,	and	the	old	men	said	to	him	:
所以	全部	这	人们	转向	再次	在	匆忙	,	和	这	老的	男人	说	到	他	:

于是众人急忙转过身来，老人们对他说：

[kʌm] , [ænd; ənd][sɪt] [ðaʊ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ˌjuː 'es] :

Come	,	and	sit	thou	down	among	us	,	and	shew	it	us	:
来	,	和	坐	你	向下	之中	我们	,	和	展示	它	我们	:

来，到我们中间坐下，给我们讲解一下：

['siːɪŋ] [gɑːd] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [ðiː] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] . - : - .

seeing	God	hath	given	thee	the	honour	of	old	age	.	13	:	51	.
看到	上帝	有	给定	你	这	荣誉	的	老的	年龄	.	-	:	-	.

看哪，上帝赐予你长寿的荣耀。13:51

[ænd; ənd]['dænjəl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] :

And	Daniel	said	to	the	people	:
和	丹尼尔	说	到	这	人们	:

但以理对众人说：

['seprət] [ðiːz] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn][ðem; ðəm] . - : - .

Separate	these	two	far	from	one	another	,	and	I	will	examine	them	.	13	:	52	.
分离	这些	二	远的	从	一	其他	,	和	我	将要	检查	他们	.	-	:	-	.

将这两个人分开，远离彼此，我要仔细检查他们。13:52

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt] [ə'sʌndər] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv]

So	when	they	were	put	asunder	one	from	the	other	,	he	called	one	of
所以	什么时候	他们	是	放	分离	一	从	这	其他	,	他	称为	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

所以当他们彼此分开后，他叫了其中一个来，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [oʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːrt] [groʊn] [oʊld][ɪn]['iːv(ə)l] [deɪz] ,

and	said	to	him	:	O	thou	that	art	grown	old	in	evil	days	,
和	说	到	他	:	哦	你	那	艺术	生长	老的	在	邪恶的	天	,

并对他说：唉，你这在邪恶时代年老的人啊！

[naʊ] [ɑːr; ər][ðaɪ] [sɪnz] [kʌm] [aʊt] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [kə'mɪtɪd] [bɪ'fɔːr] : - : - .

now	are	thy	sins	come	out	,	which	thou	hast	committed	before	:	13	:	53	.
现在	是	你的	罪孽	来	出去	,	哪个	你	哈斯特	坚定的	前	:	-	:	-	.

现在你所犯的罪孽都显露出来了：13:53。

[ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst] [d'ʒʌdʒmənts] , [ə'presɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['gɪlti] [tuː; tə]

In	judging	unjust	judgments	,	oppressing	the	innocent	,	and	letting	the	guilty	to
在	评判	不公正	判决	,	压迫	这	清白的	,	和	出租	这	有罪的	到

[goʊ] [friː] ,

go	free	,
去	自由的	,

在判决不公、压迫无辜、放任罪犯逍遥法外方面，

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [lɔːrd] [seθ] : [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌst] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kɪl] . - : - .

whereas	the	Lord	saith	:	The	innocent	and	the	just	thou	shalt	not	kill	.	13	:	54	.
然而	这	主	赛斯说	:	这	清白的	和	这	只是	你	应	不是	杀	.	-	:	-	.

耶和华说：不可杀害无辜和义人。13:54

[naʊ] [ðen] [ɪf] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [hɜːr; hər] , [tel] [ˌem 'iː] ['ʌndər] [wʌt] [triː] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ðem; ðəm]

Now	then	if	thou	sawest	her	,	tell	me	under	what	tree	thou	sawest	them
现在	然后	如果	你	锯木厂	她	,	告诉	我	在下面	什么	树	你	锯木厂	他们

[kən'vəːsɪŋ] [tə'geðər] :

conversing	together	:
对话	一起	:

那么，如果你看见了她，请告诉我，你看见他们在哪棵树下交谈?

[hiː; hi] [sed] : ['ʌndər] [ə; eɪ] ['mæstɪk] [triː] . - : - .

He	said	:	Under	a	mastic	tree	.	13	:	55	.
他	说	:	在下面	一个	乳香	树	.	-	:	-	.

他说：在乳香树下。13:55。

[ænd; ənd] ['dænjəl] [sed] : [wel] [hæst] [ðaʊ] [laɪd; liːd] [ə'genst] [ðaɪ] [oʊn] [hed] :

And	Daniel	said	:	Well	hast	thou	lied	against	thy	own	head	:
和	丹尼尔	说	:	出色地	哈斯特	你	撒谎了	反对	你的	自己的	头	:

但以理说：你这是自欺欺人，撒谎撒在了自己的头上。

[fɔːr; fər] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [gɑːd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ʃæl; ʃəl] [kʌt]

for	behold	the	angel	of	God	having	received	the	sentence	of	him	,	shall	cut
为了	看哪	这	天使	的	上帝	拥有	已收到	这	句子	的	他	,	将	切

[ðiː] [ɪn] [tuː] . - : - .

thee	in	two	.	13	:	56	.
你	在	二	.	-	:	-	.

因为看哪，神的使者既已领受了他的判决，就要将你砍成两半。13:56

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ə'saɪd] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [ænd; ənd]

And	having	put	him	aside	,	he	commanded	that	the	other	should	come	,	and
和	拥有	放	他	旁边	,	他	命令	那	这	其他	应该	来	,	和

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

he	said	to	him	:
他	说	到	他	:

他把那人打发到一边，吩咐另一个人来，对他说：

[oʊ] [ðaʊ] [siːd] [ʌv; əv] ['keɪnən] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] , ['bjuːti] [hæθ] [di'siːvd] [ðiː] ,

O	thou	seed	of	Chanaan	,	and	not	of	Juda	,	beauty	hath	deceived	thee	,
哦	你	种子	的	查南	,	和	不是	的	犹大	,	美丽	有	受骗	你	,

迦南的后裔，而非犹大的后裔啊，美貌欺骗了你。

[ænd; ənd] [lʌst] [hæθ] [pər'vɜːrtɪd] [ðaɪ] [hɑːrt] : - : - .

and	lust	hath	perverted	thy	heart	:	13	:	57	.
和	欲望	有	变态	你的	心	:	-	:	-	.

你的心已被情欲败坏了。13:57

[ðʌs] [dɪd][juː; jʊ][duː][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːr; fər] [fɪr] [kən'vəːst]

Thus	did	you	do	to	the	daughters	of	Israel	,	and	they	for	fear	conversed
因此	做过	你	做	到	这	女儿们	的	以色列	,	和	他们	为了	害怕	交谈

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] :

with	you	:
和	你	:

你这样对待以色列的女子，她们因惧怕就与你交谈。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒuːdə] [wʊd] [nɑːt][ə'baɪd][jʊr; jər] ['wɪkɪdnəs] . - : - .

but	a	daughter	of	Juda	would	not	abide	your	wickedness	.	13	:	58	.
但	一个	女儿	的	犹大	会	不是	遵守	你的	邪恶	.	-	:	-	.

但犹大的女儿绝不会容忍你的邪恶。13:58

[naʊ] , ['ðerfɔːr] , [tel] [ˌem 'iː] , ['ʌndər] [wʌt] [triː] [dɪdst] [ðaʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [kən'vəːsɪŋ] [tə'geðər] .

Now	,	therefore	,	tell	me	,	under	what	tree	didst	thou	take	them	conversing	together	.
现在	,	所以	,	告诉	我	,	在下面	什么	树	迪斯特	你	拿	他们	对话	一起	.

那么，请告诉我，你是在哪棵树下让他们交谈的?

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] : ['ʌndər] [ə; eɪ][hoʊlm] [triː] . - : - .

And	he	answered	:	Under	a	holm	tree	.	13	:	59	.
和	他	回答	:	在下面	一个	霍尔姆	树	.	-	:	-	.

他回答说：在冬青树下。13:59。

[ænd; ənd]['dænjəl] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

And	Daniel	said	to	him	:
和	丹尼尔	说	到	他	:

但以理对他说：

[wel] [hæst] [ðaʊ] ['ɔːlsoʊ][laɪd; liːd] [ə'genst] [ðaɪ] [oʊn] [hed] :

Well	hast	thou	also	lied	against	thy	own	head	:
出色地	哈斯特	你	还	撒谎了	反对	你的	自己的	头	:

你撒谎说自己得罪了自己，真是自欺欺人!

[fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [weɪtɛθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [tuː; tə][kʌt] [ðiː] [ɪn] [tuː] ,

for	the	angel	of	the	Lord	waiteth	with	a	sword	to	cut	thee	in	two	,
为了	这	天使	的	这	主	等待	和	一个	剑	到	切	你	在	二	,

因为耶和华的使者拿着刀等候，要将你砍成两半。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] . - : - .

and	to	destroy	you	.	13	:	60	.
和	到	破坏	你	.	-	:	-	.

并毁灭你。13:60。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'sembli] [kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['blesɪd; blest]

With	that	all	the	assembly	cried	out	with	a	loud	voice	,	and	they	blessed
和	那	全部	这	集会	哭	出去	和	一个	大声	嗓音	,	和	他们	蒙福

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

于是，会众齐声高声呼喊，称颂神。

[huː] ['seɪvɛθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] . - : - .

who	saveth	them	that	trust	in	him	.	13	:	61	.
WHO	萨维斯	他们	那	相信	在	他	.	-	:	-	.

他拯救信靠他的人。13:61

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] ['eldəz] ,

And	they	rose	up	against	the	two	elders	,
和	他们	玫瑰	向上	反对	这	二	长者	,

于是他们起来反抗那两位长老，

([fɔːr; fər]['dænjəl][hæd; həd] [kən'vɪktɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [fɔːls] ['wɪtnəs] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [maʊθ])
(for Daniel had convicted them of false witness by their own mouth)
(为了 丹尼尔 有 已定罪 他们 的 错误的 证人 经过 他们的 自己的 嘴)

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [mə'lɪʃəsli] [delt] [ə'genst] [ðer; ðər]
and they did to them as they had maliciously dealt against their
和 他们 做过 到 他们 作为 他们 有 恶意地 已处理 反对 他们的

['neɪbər] , - : - .
neighbour , 13 : 62 .
邻居 , - : - .

（因为但以理曾亲口指出他们作假见证，他们就照着他们恶毒对待邻居的方式对待他们，13:62。

[tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] ,
To fulfil the law of Moses : and they put them to death ,
到 实现 这 法律 的 摩西 : 和 他们 放 他们 到 死亡 ,

为了遵守摩西的律法，他们就把他们杀了。

[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ɪn] [ðæt] [deɪ] . - : - .
and innocent blood was saved in that day . 13 : 63 .
和 清白的 血 曾是 已保存 在 那 天 . - : - .

那一天，无辜者的鲜血得以避免。13:63

[bʌt; bət] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [preɪzd] [gɑːd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɔːtər] , [suː'zænə] ,
But Helcias , and his wife , praised God , for their daughter , Susanna ,
但 - , 和 他的 妻子 , 赞扬 上帝 , 为了 他们的 女儿 , 苏珊娜 ,

[wɪð; wɪθ][ˌdʒoʊə'kɪm] ,
with Joakim ,
和 约阿希姆 ,

但赫尔西亚斯和他的妻子感谢上帝，因为他们与约阿基姆生下了女儿苏珊娜。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər]['kɪndrəd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪs'ɑːnɪsti]
her husband , and all her kindred , because there was no dishonesty
她 丈夫 , 和 全部 她 亲属 , 因为 那里 曾是 不 不诚实

[faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] . - : - .
found in her . 13 : 64 .
成立 在 她 . - : - .

她的丈夫和她所有的亲属都因她没有不诚实而得救。13:64

[ænd; ənd]['dænjəl] [bɪ'keɪm] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd]
And Daniel became great in the sight of the people from that day , and
和 丹尼尔 成为 伟大的 在 这 视线 的 这 人们 从 那 天 , 和

[ðens] ['fɔːrwərd] . - : - .
thence forward . 13 : 65 .
因此 向前 . - : - .

从那日起，但以理在百姓眼中就变得伟大，并且从此以后，他的名声越来越好。13:65

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌæ'staɪəˌdʒiːz][wʌz; wəz] ['gæðərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ; [ænd; ənd]['saiərəs] , [ðə; ði]
And king Astyages was gathered to his fathers ; and Cyrus , the
和 国王 阿斯蒂亚格斯 曾是 聚集 到 他的 父亲们 ; 和 赛勒斯 , 这

['pɜːrʒn] , [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
Persian , received his kingdom .
波斯语 , 已收到 他的 王国 .

阿斯提阿格斯王归于他的列祖；波斯王居鲁士继承了他的王位。

['dænjəl] ['tʃæptər] -
Daniel Chapter 14
丹尼尔 章 -

但以理书第十四章

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][bel] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrpənt] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði]
The history of Bel , and of the great serpent worshipped by the
这 历史 的 贝尔 , 和 的 这 伟大的 蛇 崇拜 经过 这

贝尔的历史，以及被崇拜的大蛇的历史

[ˌbæbə'loʊniːənz] . - : [wʌn] .
Babylonians . 14 : 1 .
巴比伦人 . - : 1 .

巴比伦人.14:1.

[ænd; ənd]['dænjəl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] [gest] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɑːnɝd] [ə'bʌv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz]
And Daniel was the king's guest , and was honoured above all his friends
和 丹尼尔 曾是 这 国王的 客人 , 和 曾是 荣幸 多于 全部 他的 朋友们
.
:
.

但以理是国王的客人，在所有朋友中备受尊崇。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [gest] ...
The king's guest ...
这 国王的 客人 ...

国王的客人.....

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [moʊst]['prɑːbəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪr] ['spoʊkən][ʌv; əv][wʌz; wəz] - ,
It seems most probable , that the king here spoken of was Evilmerodach ,
它 似乎 最多 可能 , 那 这 国王 这里 说 的 曾是 - ,

这里提到的国王极有可能就是埃维尔梅罗达赫。

[ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [sək'sesər] [ʌv; əv][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərər] [ʌv; əv][ðə; ði]
the son and successor of Nabuchodonosor , and a great favourer of the
这 儿子 和 接班人 的 纳布乔登诺索 , 和 一个 伟大的 保护者 的 这
[dʒuːz] . - : [ˌtuː'tuː] .
Jews . 14 : 2 .
犹太人 . - : 2 .

他是纳布霍多诺索尔的儿子和继承人，也是犹太人的伟大恩人。14:2.

[naʊ] [ðə; ði][ˌbæbə'loʊniːənz][hæd; həd][æn; ən]['aɪdl] [kɔːld] [bel] :
Now the Babylonians had an idol called Bel :
现在 这 巴比伦人 有 一个 偶像 称为 贝尔 :

巴比伦人有一个名叫贝尔的偶像：

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][spent][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] [twelv] [greɪt] ['meʒərz] [ʌv; əv][faɪn]
and there was spent upon him every day twelve great measures of fine
和 那里 曾是 花费 之上 他 每一个 天 十二 伟大的 措施 的 美好的
['flaʊər] ,
flour ,
面粉 ,

他每天都要花费十二大斗精面粉，

[ænd; ənd]['fɔːrti] [ʃiːp] , [ænd; ənd][sɪks]['ves(ə)lz][ʌv; əv][waɪn] . - : [θriː] .
and forty sheep , and six vessels of wine . 14 : 3 .
和 四十 羊 , 和 六 船只 的 葡萄酒 . - : 3 .

还有四十只羊和六罐酒。14:3

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['wəːʃip] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ə'dɔːr] [hɪm; ɪm] : [bʌt; bət]
The king also worshipped him , and went every day to adore him : but
这 国王 还 崇拜 他 , 和 去 每一个 天 到 崇拜 他 : 但
['dænjəl] [ə'dɔrd] [hɪz; ɪz][gɑːd] .
Daniel adored his God .
丹尼尔 受人喜爱 他的 上帝 .

国王也敬拜他，天天去朝拜他；但但以理敬拜他的神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [ə'dɔːr] [bel] ? - : [fɔːr] .
And the king said to him : Why dost thou not adore Bel ? 14 : 4 .
和 这 国王 说 到 他 : 为什么 朋友 你 不是 崇拜 贝尔 ? - : 4 .

国王对他说：你为什么不崇拜贝尔呢？14:4

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][du:][nɑ:t] ['wɜ:rʃɪp] ['aɪdəlz]

And	**he**	**answered**	**,**	**and**	**said**	**to**	**him**	**:**	**Because**	**I**	**do**	**not**	**worship**	**idols**
和	他	回答	,	和	说	到	他	:	因为	我	做	不是	崇拜	偶像

[meɪd] [wɪð; wɪθ][hændz] ,

made	**with**	**hands**	**,**
制成	和	双手	,

他回答说：“因为我不拜人手所造的偶像，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑ:d] , [ðæt] [kri'eɪtɪd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [hæθ] ['paʊər] ['oʊvər][ɔ:l]

but	**the**	**living**	**God**	**,**	**that**	**created**	**heaven**	**and**	**earth**	**,**	**and**	**hath**	**power**	**over**	**all**
但	这	活的	上帝	,	那	创建	天堂	和	地球	,	和	有	力量	超过	全部

[fleʃ] . - : [faɪv] .

flesh	**.**	**14**	**:**	**5**	**.**
肉	.	-	:	5	.

但那创造天地、掌管一切血肉之躯的永生上帝。14:5

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [dʌθ; dəθ][nɑ:t][bel] [si:m] [tu:; tə] [ði:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

And	**the**	**king**	**said**	**to**	**him**	**:**	**Doth**	**not**	**Bel**	**seem**	**to**	**thee**	**to**	**be**	**a**
和	这	国王	说	到	他	:	确实	不是	贝尔	似乎	到	你	到	是	一个

['lɪvɪŋ] [gɑ:d] ?

living	**god**	**?**
活的	上帝	?

国王对他说：难道你不认为贝尔是一位活神吗?

[si:st] [ðaʊ] [nɑ:t] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] ['i:təθ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪθ] ['evri] [deɪ] ? - : [sɪks] .

Seest	**thou**	**not**	**how**	**much**	**he**	**eateth**	**and**	**drinketh**	**every**	**day**	**?**	**14**	**:**	**6**	**.**
西斯特	你	不是	如何	很多	他	吃	和	喝	每一个	天	?	-	:	6	.

你难道看不见他每天吃喝多少吗? 14:6

[ðen] ['dænjəl] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] : [oʊ] [kɪŋ] , [bi:; bi][nɑ:t] [di'si:vd] : [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət] [kleɪ]

Then	**Daniel**	**smiled**	**,**	**and**	**said**	**:**	**O**	**king**	**,**	**be**	**not**	**deceived**	**:**	**for**	**this**	**is**	**but**	**clay**
然后	丹尼尔	微笑	,	和	说	:	哦	国王	,	是	不是	受骗	:	为了	这	是	但	黏土

[wɪ'ðɪn] ,

within	**,**
之内	,

于是但以理笑了，说：“王啊，你不要自欺，因为这里面不过是泥土。”

[ænd; ənd] [bræs] [wɪ'ðaʊt] , ['ni:ðər] [hæθ] [hi:; hi] ['i:tn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] . - : ['sɛvən] .

and	**brass**	**without**	**,**	**neither**	**hath**	**he**	**eaten**	**at**	**any**	**time**	**.**	**14**	**:**	**7**	**.**
和	黄铜	没有	,	两者都不	有	他	吃	在	任何	时间	.	-	:	7	.

外面的铜器，他也没有吃过东西。14:7。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['æŋgri] , [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pri:sts] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

And	**the**	**king**	**being**	**angry**	**,**	**called**	**for**	**his**	**priests**	**,**	**and**	**said**	**to**	**them**	**:**
和	这	国王	存在	生气的	,	称为	为了	他的	神父	,	和	说	到	他们	:

王大怒，召来祭司，对他们说：

[ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][nɑ:t] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['i:təθ] [ʌp] [ði:z] [ɪk'spensɪz] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] . - : [eɪt]

If	**you**	**tell**	**me**	**not**	**who**	**it**	**is**	**that**	**eateth**	**up**	**these**	**expenses**	**,**	**you**	**shall**	**die**	**.**	**14**	**:**	**8**
如果	你	告诉	我	不是	WHO	它	是	那	吃	向上	这些	开支	,	你	将	死	.	-	:	8

.

:
.

如果你不告诉我是谁在挥霍这些费用，你就死定了。14:8

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðæt] [bel] ['i:təθ] [ði:z] [θɪŋz] , ['dænjəl][ʃæl; ʃəl][daɪ] ,

But	**if**	**you**	**can**	**shew**	**that**	**Bel**	**eateth**	**these**	**things**	**,**	**Daniel**	**shall**	**die**	**,**
但	如果	你	能	展示	那	贝尔	吃	这些	事物	,	丹尼尔	将	死	,

但如果你能证明彼勒吃了这些东西，但以理就必死。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hæθ] [blæs'fiːmd] [ə'genst] [bel] .

because	he	hath	blasphemed	against	Bel	.
因为	他	有	亵渎神明	反对	贝尔	.

因为他亵渎了贝尔神。

[ænd; ənd]['dænjəl] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] : [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðaɪ][wɜːrd] . - : [naɪn] .

And	Daniel	said	to	the	king	:	Be	it	done	according	to	thy	word	.	14	:	9	.
和	丹尼尔	说	到	这	国王	:	是	它	完毕	根据	到	你的	单词	.	-	:	9	.

但以理对王说：愿照你的话成就。14:9

[naʊ] [ðə; ðɪ] [priːsts] [ʌv; əv][bel][wɜːr; wər]['sev(ə)nti] , [bɪ'saɪd] [ðer; ðər][waɪvz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

Now	the	priests	of	Bel	were	seventy	,	beside	their	wives	,	and	little	ones	,
现在	这	神父	的	贝尔	是	七十	,	旁	他们的	妻子们	,	和	小的	一个	,

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

贝尔神庙的祭司共有七十人，此外还有他们的妻子、孩子和儿女。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [went] [wɪð; wɪθ]['dænjəl]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][bel] . - : - .

And	the	king	went	with	Daniel	into	the	temple	of	Bel	.	14	:	10	.
和	这	国王	去	和	丹尼尔	进入	这	寺庙	的	贝尔	.	-	:	-	.

于是国王与但以理一同进入贝尔神庙。14:10

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [priːsts] [ʌv; əv][bel] [sed] : [bɪ'hoʊld] , [wiː; wi][goʊ][aʊt] : [ænd; ənd][duː] [ðaʊ] ,

And	the	priests	of	Bel	said	:	Behold	,	we	go	out	:	and	do	thou	,
和	这	神父	的	贝尔	说	:	看哪	,	我们	去	出去	:	和	做	你	,

贝尔的祭司们说：看哪，我们出去吧：你来做吧，

[oʊ] [kɪŋ] , [set][ɑːn][ðə; ðɪ] [miːts] , [ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [ðə; ðɪ][waɪn] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ðɪ] [dɔːr]

O	king	,	set	on	the	meats	,	and	make	ready	the	wine	,	and	shut	the	door
哦	国王	,	放	在	这	肉类	,	和	制作	准备好	这	葡萄酒	,	和	关闭	这	门

[fæst] ,

fast	,
快速地	,

王啊，摆设佳肴，备好酒，把门关上。

[ænd; ənd] [siːl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðaɪ] [oʊn] [rɪŋ] : - : - .

and	seal	it	with	thy	own	ring	:	14	:	11	.
和	海豹	它	和	你的	自己的	戒指	:	-	:	-	.

并用你自己的戒指封住它：14: 11。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪf] [ðaʊ] [faɪnd] [nɑːt] [ðæt] [bel] [hæθ] ['iːtn] [ʌp]

And	when	thou	comest	in	the	morning	,	if	thou	findest	not	that	Bel	hath	eaten	up
和	什么时候	你	彗星	在	这	早晨	,	如果	你	最	不是	那	贝尔	有	吃	向上

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

当你早晨到来时，如果发现贝尔没有把一切都吃光，

[wiː; wi] [wɪl] ['sʌfər] [deθ] , [ɔːr] [els] ['dænjəl] , [ðæt] [hæθ] [laɪd; liːd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . - : - .

we	will	suffer	death	,	or	else	Daniel	,	that	hath	lied	against	us	.	14	:	12	.
我们	将要	遭受	死亡	,	或者	别的	丹尼尔	,	那	有	撒谎了	反对	我们	.	-	:	-	.

我们必将受死，或者但以理，就是那个撒谎陷害我们的人。14:12

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['ʌndər][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ə; eɪ]

And	they	little	regarded	it	,	because	they	had	made	under	the	table	a
和	他们	小的	认为	它	,	因为	他们	有	制成	在下面	这	桌子	一个

['siːkrət] ['entrəns] ,

secret	entrance	,
秘密	入口	,

他们并未在意，因为他们已经在桌子底下挖了一条秘密通道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [ɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [ðoʊz] [θɪŋz] . - : - .

and	they	always	came	in	by	it	,	and	consumed	those	things	.	14	:	13	.
和	他们	总是	来了	在	经过	它	,	和	消耗	那些	事物	.	-	:	-	.

他们总是从那里进来，吃掉那些东西。14:13

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [aʊt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [set][ðə; ði] [miːts] [bɪ'fɔːr]

So	it	came	to	pass	after	they	were	gone	out	,	the	king	set	the	meats	before
所以	它	来了	到	经过	后	他们	是	已消失	出去	,	这	国王	放	这	肉类	前

[bel] :

Bel	:
贝尔	:

于是，他们出去之后，国王把肉摆在了贝尔面前：

[ænd; ənd]['dænjəl] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] ['æʃɪz] ,

and	Daniel	commanded	his	servants	,	and	they	brought	ashes	,
和	丹尼尔	命令	他的	仆人	,	和	他们	带来	灰烬	,

于是但以理吩咐他的仆人，他们就拿来灰烬。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪftɪd] [ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['temp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] : [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [fɔːrθ]

and	he	sifted	them	all	over	the	temple	before	the	king	:	and	going	forth
和	他	筛过的	他们	全部	超过	这	寺庙	前	这	国王	:	和	去	前进

,

,

,

于是他在王面前，把这些东西筛遍了圣殿；然后出去，

[ðeɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [siːld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪŋ] , [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] .

they	shut	the	door	,	and	having	sealed	it	with	the	king's	ring	,	they	departed	.
他们	关闭	这	门	,	和	拥有	密封	它	和	这	国王的	戒指	,	他们	已离开	.
-	:	-	.													
14	:	14	.													
-	:	-	.													

他们关上门，用国王的戒指封好后，就离开了。14:14

[bʌt; bət][ðə; ði] [priːsts] [went] [ɪn][baɪ] [naɪt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌstəm] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

But	the	priests	went	in	by	night	,	according	to	their	custom	,	with	their
但	这	神父	去	在	经过	夜晚	,	根据	到	他们的	风俗	,	和	他们的

[waɪvz] ,

wives	,
妻子们	,

但祭司们按照习俗，在夜间带着妻子进去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk][ʌp][ɔːl] . - : - .

and	their	children	:	and	they	eat	and	drank	up	all	.	14	:	15	.
和	他们的	孩子们	:	和	他们	吃	和	喝	向上全部		.	-	:	-	.

他们和他们的孩子：他们吃喝尽了一切。14:15

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'roʊz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd]['dænjəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - : - .

And	the	king	arose	early	in	the	morning	,	and	Daniel	with	him	.	14	:	16	.
和	这	国王	出现	早期的	在	这	早晨	,	和	丹尼尔	和	他	.	-	:	-	.

王清晨起来，但以理也和他一起起来。14:16

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : [ɑːr; ər][ðə; ði] [siːlz] [hoʊl] , ['dænjəl] ?

And	the	king	said	:	Are	the	seals	whole	,	Daniel	?
和	这	国王	说	:	是	这	封印	所有的	,	丹尼尔	?

王问："但以理，这些印都完好了吗？"

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hoʊl] , [oʊ] [kɪŋ] . - : - .

And	he	answered	:	They	are	whole	,	O	king	.	14	:	17	.
和	他	回答	:	他们	是	所有的	,	哦	国王	.	-	:	-	.

他回答说：王啊，他们都平安无事。14:17

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

And	as	soon	as	he	had	opened	the	door	,	the	king	looked	upon	the
和	作为	很快	作为	他	有	打开	这	门	,	这	国王	看起来	之上	这

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

国王一打开门，就看向了桌子。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] : [greɪt] [ɑːrt] [ðaʊ] , [oʊ][bel] ,

and	cried	out	with	a	loud	voice	:	Great	art	thou	,	O	Bel	,
和	哭	出去	和	一个	大声	嗓音	:	伟大的	艺术	你	,	哦	贝尔	,

他大声喊道：伟大的贝尔啊！

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['eni] [dɪ'siːt] [wɪð; wɪθ] [ðiː] . - : - .

and	there	is	not	any	deceit	with	thee	.	14	:	18	.
和	那里	是	不是	任何	欺骗	和	你	.	-	:	-	.

你毫无诡诈。14:18

[ænd; ənd]['dænjəl] [læft] : [ænd; ənd][hiː; hi][held][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][goʊ][ɪn] :

And	Daniel	laughed	:	and	he	held	the	king	,	that	he	should	not	go	in	:
和	丹尼尔	笑了	:	和	他	握住	这	国王	,	那	他	应该	不是	去	在	:

但以理笑了，他拦住王，不让他进去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['peɪvmənt] , [mɑːrk] [huːz] ['futsteps] [ðiːz] [ɑːr; ər] . - : - .

and	he	said	:	Behold	the	pavement	,	mark	whose	footsteps	these	are	.	14	:	19	.
和	他	说	:	看哪	这	路面	,	标记	谁	脚步声	这些	是	.	-	:	-	.

他说：看哪，这路面是谁的脚印。14:19

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

And	the	king	said	:	I	see	the	footsteps	of	men	,	and	women	,	and
和	这	国王	说	:	我	看	这	脚步声	的	男人	,	和	女性	,	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

国王说：我看到了男人、女人和孩子的脚印。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['æŋgri] . - : - .

And	the	king	was	angry	.	14	:	20	.
和	这	国王	曾是	生气的	.	-	:	-	.

国王很生气。14:20

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] :

Then	he	took	the	priests	,	and	their	wives	,	and	their	children	:
然后	他	采取	这	神父	,	和	他们的	妻子们	,	和	他们的	孩子们	:

然后他带走了祭司们、他们的妻子和他们的孩子：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['praɪvət] [dɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ,

and	they	shewed	him	the	private	doors	by	which	they	came	in	,
和	他们	展示	他	这	私人的	门	经过	哪个	他们	来了	在	,

他们把他指给他看他们进来的那扇私人门。

[ænd; ənd] [kən'sʊmd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] . - : - .

and	consumed	the	things	that	were	on	the	table	.	14	:	21	.
和	消耗	这	事物	那	是	在	这	桌子	.	-	:	-	.

并吃掉了桌上的东西。14:21

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [bel]['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊər]

The	king	,	therefore	,	put	them	to	death	,	and	delivered	Bel	into	the	power
这	国王	,	所以	,	放	他们	到	死亡	,	和	发表	贝尔	进入	这	力量

[ʌv; əv]['dænjəl] :

of	Daniel	:
的	丹尼尔	:

因此，国王处死了他们，并将贝尔交给但以理。

[huː] [dɪ'strɔɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] . - : - .
who destroyed him and his temple . 14 : 22 .
WHO 损毁 他 和 他的 寺庙 . - : - .

毁灭了他和他的圣殿。14:22

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['drægən][ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌbæbə'loʊniːənz]
And there was a great dragon in that place , and the Babylonians
和 那里 曾是 一个 伟大的 龙 在 那 地方 , 和 这 巴比伦人
['wəːʃip] [hɪm; ɪm] . - : - .
worshipped him . 14 : 23 .
崇拜 他 . - : - .

那里有一条大龙，巴比伦人敬拜它。14:23

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə]['dænjəl] : [bɪ'hoʊld] , [ðaʊ] [kænst][nɑːt] [seɪ] [naʊ] ,
And the king said to Daniel : Behold , thou canst not say now ,
和 这 国王 说 到 丹尼尔 : 看哪 , 你 罐 不是 说 现在 ,

王对但以理说：“看哪，你现在不能说……”

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] : [ə'dɔːr] [hɪm; ɪm] , ['ðerfɔːr] . - : - .
that this is not a living god : adore him , therefore . 14 : 24 .
那 这 是 不是 一个 活的 上帝 : 崇拜 他 , 所以 . - : - .

这不是一位活着的上帝：因此要崇拜他。14:24

[ænd; ənd]['dænjəl] [sed] : [aɪ] [ə'dɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] , [maɪ][gɑːd] : [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] :
And Daniel said : I adore the Lord , my God : for he is the living God :
和 丹尼尔 说 : 我 崇拜 这 主 , 我的 上帝 : 为了 他 是 这 活的 上帝 :

但以理说：“我敬拜耶和华我的神，因为他是永活的神。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] . - : - .
but that is no living god . 14 : 25 .
但 那 是 不 活的 上帝 . - : - .

但那不是活神。14:25

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] , [oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðɪs] ['drægən] [wɪ'ðaʊt] [sɔːrd] [ɔːr] [klʌb] .
But give me leave , O king , and I will kill this dragon without sword or club .
但 给 我 离开 , 哦 国王 , 和 我 将要 杀 这 龙 没有 剑 或者俱乐部 .

但请允许我，国王，不用刀剑棍棒，我就能杀死这条恶龙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [aɪ] [gɪv] [ðiː] [liːv] . - : - .
And the king said , I give thee leave . 14 : 26 .
和 这 国王 说 , 我 给 你 离开 . - : - .

国王说：“我准许你。”14:26

[ðen] ['dænjəl] [tʊk] [pɪtʃ] , [ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd] [her] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] :
Then Daniel took pitch , and fat , and hair , and boiled them together :
然后 丹尼尔 采取 沥青 , 和 胖的 , 和 头发 , 和 煮沸 他们 一起 :
[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [lʌmps] ,
and he made lumps ,
和 他 制成 肿块 ,

然后但以理取了沥青、脂肪和毛发，把它们一起煮，做成块状物。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['drægənz] [maʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən][bɜːrst] [ə'sʌndər] .
and put them into the dragon's mouth , and the dragon burst asunder .
和 放 他们 进入 这 龙的 嘴 , 和 这 龙 爆裂 分离 .

把它们放进龙嘴里，龙就裂开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : [bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm] [huːm] [juː; jʊ] ['wɜːrʃɪp] . - : - .
And he said : Behold him whom you worship . 14 : 27 .
和 他 说 : 看哪 他 谁 你 崇拜 . - : - .

他说：“看哪，你们所敬拜的！”14:27

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌbæbə'loʊniːənz][hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] , [ðeɪ] [tʊk] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] :

And	**when**	**the**	**Babylonians**	**had**	**heard**	**this**	**,**	**they**	**took**	**great**	**indignation**	**:**
和	什么时候	这	巴比伦人	有	听到	这	,	他们	采取	伟大的	愤慨	:

巴比伦人听见这话，非常愤怒：

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [sed] : [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dʒuː] .

and	**being**	**gathered**	**together**	**against**	**the**	**king**	**,**	**they**	**said**	**:**	**The**	**king**	**is**	**become**	**a**	**Jew**	**.**
和	存在	聚集	一起	反对	这	国王	,	他们	说	:	这	国王	是	变得	一个	犹	.

他们聚集起来反对国王，说：国王变成了犹太人。

[hiː; hi] [hæθ] [dɪ'strɔɪd] [bel] , [hiː; hi] [hæθ] [kɪld] [ðə; ði]['drægən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [pʊt][ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə] [deθ] . - : - .

He	**hath**	**destroyed**	**Bel**	**,**	**he**	**hath**	**killed**	**the**	**dragon**	**,**	**and**	**he**	**hath**	**put**	**the**	**priests**	**to**	**death**	**.**	**14**	**:**	**28**	**.**
他	有	损毁	贝尔	,	他	有	被杀	这	龙	,	和	他	有	放	这	神父	到	死亡	.	-	:	-	.

他摧毁了贝尔，杀死了巨龙，杀死了祭司。14:28

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] : [dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es]['dænjəl] ,

And	**they**	**came**	**to**	**the**	**king**	**,**	**and**	**said**	**:**	**Deliver**	**us**	**Daniel**	**,**
和	他们	来了	到	这	国王	,	和	说	:	递送	我们	丹尼尔	,

他们来到王面前，说："求你救我们脱离但以理的辖制。"

[ɔːr] [els] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðiː] [ænd; ənd][ðaɪ] [haʊs] . - : - .

or	**else**	**we**	**will**	**destroy**	**thee**	**and**	**thy**	**house**	**.**	**14**	**:**	**29**	**.**
或者	别的	我们	将要	破坏	你	和	你的	房子	.	-	:	-	.

否则，我们将毁灭你和你的家。14:29

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [prest] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]['vaɪələntli] : [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'streɪnd] [baɪ] [nə'sesəti] :

And	**the**	**king**	**saw**	**that**	**they**	**pressed**	**upon**	**him**	**violently**	**:**	**and**	**being**	**constrained**	**by**	**necessity**	**:**
和	这	国王	锯	那	他们	按下	之上	他	暴力	:	和	存在	受限	经过	必要性	:

王见他们强行围攻他，迫不得已，便

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] ['dænjəl][tuː; tə][ðem; ðəm] . - : - .

he	**delivered**	**Daniel**	**to**	**them**	**.**	**14**	**:**	**30**	**.**
他	发表	丹尼尔	到	他们	.	-	:	-	.

他将但以理交给了他们。14:30

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][sɪks] [deɪz] .

And	**they**	**cast**	**him**	**into**	**the**	**den**	**of**	**lions**	**,**	**and**	**he**	**was**	**there**	**six**	**days**	**.**
和	他们	投掷	他	进入	这	丹	的	狮子	,	和	他	曾是	那里	六	天	.

他们把他扔进狮子坑里，他在那里待了六天。

[ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] ... ['dænjəl][wʌz; wəz][twaɪs][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] ;

The	**den**	**of**	**lions**	**...**	**Daniel**	**was**	**twice**	**cast**	**into**	**the**	**den**	**of**	**lions**	**;**
这	丹	的	狮子	...	丹尼尔	曾是	两次	投掷	进入	这	丹	的	狮子	;

狮子坑.....但以理曾两次被扔进狮子坑；

[wʌn]['ʌndər]['dærɪəs][ðə; ði] [miːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [træns'grest] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['iːdɪkt] ,

one	**under**	**Darius**	**the**	**Mede**	**,**	**because**	**he**	**had**	**transgressed**	**the**	**king's**	**edict**	**,**
一	在下面	达里厄斯	这	麦德	,	因为	他	有	违反了	这	国王的	法令	,

其中一人是在米底王大流士统治时期被处死的，因为他违背了国王的法令。

[baɪ] [preɪɪŋ] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] : [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [taɪm] ['ʌndər] - [baɪ] [ə; eɪ] [sɪ'dɪʃn]

by	praying	three	times	a	day	:	and	another	time	under	Evilmerodach	by	a	sedition
经过	祈祷	三	时代	一个	天	:	和	其他	时间	在下面	-	经过	一个	煽动叛乱

[ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

每天祈祷三次；在埃维尔梅罗达赫统治下，又一次因人民的叛乱而失败。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [sɪks] [deɪz] [ɪn] [ðə; ðiː] ['laɪənz] - [den] ; [ðə; ðiː] ['ʌðər] [taɪm] ['oʊnli] [wʌn] [naɪt] .

This	time	he	remained	six	days	in	the	lions	'	den	;	the	other	time	only	one	night	.
这	时间	他	剩余	六	天	在	这	狮子	-	丹	;	这	其他	时间	仅有的	一	夜晚	.

-	:	-	.
14	:	31	.
-	:	-	.

这一次他在狮子坑里待了六天；另一次只待了一晚。14:31。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðiː] [den] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sev(ə)n] ['laɪənz] ,

And	in	the	den	there	were	seven	lions	,
和	在	这	丹	那里	是	七	狮子	,

狮穴里有七只狮子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː] ['kɑːkəsɪz] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [tuː] [ʃiːp] :

and	they	had	given	to	them	two	carcasses	every	day	,	and	two	sheep	:
和	他们	有	给定	到	他们	二	尸体	每一个	天	,	和	二	羊	:

他们每天给他们两具动物尸体和两只羊：

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] ['ʌntə,ʌntu] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'vaʊər] ['dænjəl] . -

but	then	they	were	not	given	unto	them	,	that	they	might	devour	Daniel	.	14
但	然后	他们	是	不是	给定	到	他们	,	那	他们	可能	吞食	丹尼尔	.	-

:	-	.
:	32	.
:	-	.

但后来并没有把这些食物赐给他们，让他们吞吃但以理。14:32

[naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [dʒʊ'diə] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [kɔːld] ['hæbəkək] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔɪld]

Now	there	was	in	Judea	a	prophet	called	Habacuc	,	and	he	had	boiled
现在	那里	曾是	在	犹太	一个	先知	称为	哈巴库克	,	和	他	有	煮沸

['pɑːtɪdʒ] ,

pottage	,
浓汤	,

当时在犹太地有一位先知，名叫哈巴谷，他煮了汤。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['broʊkən] [bred] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊl] : [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [fiːld] ,

and	had	broken	bread	in	a	bowl	:	and	was	going	into	the	field	,
和	有	破碎的	面包	在	一个	碗	:	和	曾是	去	进入	这	场地	,

他们把饼掰在碗里，正要进田里去。

[tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['riːpəz] .

to	carry	it	to	the	reapers	.
到	携带	它	到	这	收割者	.

把它送到收割者那里。

['hæbəkək] ... [ðə; ðiː] [seɪm] ,

Habacuc	...	The	same	,
哈巴库克	...	这	相同的	,

哈巴谷.....一样，

[æz; əz][sʌm; səm] [θɪŋk] [huːz] ['prɑːfəsi] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lesər] ['prɔfits] [bʌt; bət] ['ʌðər]

as	some	think	whose	prophecy	is	found	among	the	lesser	prophets	but	others
作为	一些	思考	谁	预言	是	成立	之中	这	较少	先知	但	其他的

[bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] . - : - .

believe	him	to	be	different	.	14	:	33	.
相信	他	到	是	不同的	.	-	:	-	.

有些人认为他的预言属于次要先知，但另一些人则认为他与众不同。14:33

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [tuː; tə]['hæbəkək] : ['kæri] [ðə; ði] ['dɪnər] [wɪtʃ] [ðaʊ]

And	the	angel	of	the	Lord	said	to	Habacuc	:	Carry	the	dinner	which	thou
和	这	天使	的	这	主	说	到	哈巴库克	:	携带	这	晚餐	哪个	你

[hæst]['ɪntuː]['bæbilən] ,

hast	into	Babylon	,
哈斯特	进入	巴比伦	,

耶和华的使者对哈巴谷说：“把你的筵席带到巴比伦去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第4/4页

[tuː; tə]['dænjəl] , [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['laɪənz] - [den] . - : - .

to	Daniel	,	who	is	in	the	lions	'	den	.	14	:	34	.
到	丹尼尔	,	WHO	是	在	这	狮子	-	丹	.	-	:	-	.

给在狮子坑里的但以理。14:34

[ænd; ənd]['hæbəkək] [sed] : [lɔːrd] , [aɪ]['nevər] [sɔː] ['bæbilən] , [nɔːr][duː][aɪ] [noʊ] [ðə; ði][den] . - : - .

And	Habacuc	said	:	Lord	,	I	never	saw	Babylon	,	nor	do	I	know	the	den	.	14	:	35	.
和	哈巴库克	说	:	主	,	我	绝不	锯	巴比伦	,	也不	做	我	知道	这	丹	.	-	:	-	.

哈巴谷说：主啊，我从未见过巴比伦，也不知道那洞穴。14:35

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

And	the	angel	of	the	Lord	took	him	by	the	top	of	his	head	,
和	这	天使	的	这	主	采取	他	经过	这	顶部	的	他的	头	,

于是主的使者抓住他的头顶，

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][ɪn]['bæbilən] ,

and	carried	him	by	the	hair	of	his	head	,	and	set	him	in	Babylon	,
和	携带	他	经过	这	头发	的	他的	头	,	和	放	他	在	巴比伦	,

他们揪着他的头发，把他抬到巴比伦去。

['oʊvər][ðə; ði][den] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] . - : - .

over	the	den	,	in	the	force	of	his	spirit	.	14	:	36	.
超过	这	丹	,	在	这	力量	的	他的	精神	.	-	:	-	.

在巢穴上方，在他的精神力量中。14:36。

[ænd; ənd]['hæbəkək][kraɪd] , ['seɪɪŋ] : [oʊ]['dænjəl] , [ðaʊ] ['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] ,

And	Habacuc	cried	,	saying	:	O	Daniel	,	thou	servant	of	God	,
和	哈巴库克	哭	,	说	:	哦	丹尼尔	,	你	仆人	的	上帝	,

哈巴谷喊道："但以理啊，神的仆人啊！"

[teɪk] [ðə; ði] ['dɪnər] [ðæt] [gɑːd] [hæθ] [sent] [ðiː] . - : - .

take	the	dinner	that	God	hath	sent	thee	.	14	:	37	.
拿	这	晚餐	那	上帝	有	发送	你	.	-	:	-	.

接受上帝赐给你的晚餐。14:37

[ænd; ənd]['dænjəl] [sed] , [ðaʊ] [hæst] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] , [oʊ][gɑːd] ,

And	Daniel	said	,	Thou	hast	remembered	me	,	O	God	,
和	丹尼尔	说	,	你	哈斯特	记得	我	,	哦	上帝	,

但以理说："神啊，你记念我了。"

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst][nɑːt][fər'seɪkən][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [ðiː] . - : - .

and	thou	hast	not	forsaken	them	that	love	thee	.	14	:	38	.
和	你	哈斯特	不是	被遗弃的	他们	那	爱	你	.	-	:	-	.

你没有离弃爱你的人。14:38

[ænd; ənd]['dænjəl][ə'roʊz] , [ænd; ənd] [iːt] .

And	Daniel	arose	,	and	eat	.
和	丹尼尔	出现	,	和	吃	.

于是但以理起来吃饭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['prez(ə)ntli][set]['hæbəkək][ə'gen][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [pleɪs] . - :

And	the	angel	of	the	Lord	presently	set	Habacuc	again	in	his	own	place	.	14	:
和	这	天使	的	这	主	目前	放	哈巴库克	再次	在	他的	自己的	地方	.	-	:

-	.
39	.
-	.

于是，耶和华的使者立刻把哈巴谷安放在他自己的地方。14:39

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'weɪl] ['dænjəl] : [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm]

And	upon	the	seventh	day	the	king	came	to	bewail	Daniel	:	and	he	came
和	之上	这	第七	天	这	国王	来了	到	哀叹	丹尼尔	:	和	他	来了

[tuː; tə][ðə; ði][den] ,

to	the	den	,
到	这	丹	,

第七天，王来哀悼但以理；但以理来到狮子坑前，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld]['dænjəl][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .

and	looked	in	,	and	behold	Daniel	was	sitting	in	the	midst	of	the	lions	.
和	看起来	在	,	和	看哪	丹尼尔	曾是	坐着	在	这	中间	的	这	狮子	.

- : - .

14	:	40	.
-	:	-	.

往里一看，只见但以理坐在狮子中间。14:40

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] : [greɪt] [ɑːrt] [ðaʊ] ,

And	the	king	cried	out	with	a	loud	voice	,	saying	:	Great	art	thou	,
和	这	国王	哭	出去	和	一个	大声	嗓音	,	说	:	伟大的	艺术	你	,

国王大声喊道："你真伟大！"

[oʊ][lɔːrd] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['dænjəl] .

O	Lord	,	the	God	of	Daniel	.
哦	主	,	这	上帝	的	丹尼尔	.

主啊，但以理的神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] - [den] . - : - .

And	he	drew	him	out	of	the	lions	'	den	.	14	:	41	.
和	他	画	他	出去	的	这	狮子	-	丹	.	-	:	-	.

他把他从狮子坑里拉了出来。14:41

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] , [hiː; hi][kæst]['ɪntuː][ðə; ði]

But	those	that	had	been	the	cause	of	his	destruction	,	he	cast	into	the
但	那些	那	有	到过	这	原因	的	他的	破坏	,	他	投掷	进入	这

[den] ,

den	,
丹	,

但那些曾导致他毁灭的人，他都扔进了狮子坑里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'vaʊəd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . - : - .

and	they	were	devoured	in	a	moment	before	him	.	14	:	42	.
和	他们	是	吞噬	在	一个	片刻	前	他	.	-	:	-	.

他们瞬间就在他面前被吞噬了。14:42

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : [let] [ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [fɪr] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]

Then	the	king	said	:	Let	all	the	inhabitants	of	the	whole	earth	fear	the	God	of
然后	这	国王	说	:	让	全部	这	居民	的	这	所有的	地球	害怕	这	上帝	的

['dænjəl] :

Daniel	:
丹尼尔	:

于是王说："普天下所有的人都要敬畏但以理的神。"

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['seɪvjər] , ['wɜːrkɪŋ] [saɪnz] , [ænd; ənd] ['wʌndɚz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] :

for	he	is	the	Saviour	,	working	signs	,	and	wonders	in	the	earth	:
为了	他	是	这	救主	,	在职的	标志	,	和	奇迹	在	这	地球	:

因为他是救主，在地上行神迹奇事：

[huː] [hæθ] [dɪ'lɪvərd] ['dænjəl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] - [den] .

who	hath	delivered	Daniel	out	of	the	lions	'	den	.
WHO	有	发表	丹尼尔	出去	的	这	狮子	-	丹	.

祂曾将但以理从狮子坑中救出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神